

Иеромонах Макарий (Маркии), г. Иваново

УТОЧНЕННАЯ СЛАВЯНСКАЯ ПСАЛТИРЬ

«...В настоящей церковной разрухе в значительной доле повинны мы тем, что не приближали наше дивное богослужение, наши чудные песнопения к уму русского народа» - свт. Афанасий Ковровский

Место Псалтири в литургике и частной молитве не нуждается в пояснениях – при том, что к восприятию псалмов существует немало препятствий, как языковых, так и смысловых. В этой связи была предпринята попытка уточнения церковнославянского текста Псалтири; она позволяет на живом доступном для всех материале оценить возможные подходы и практические шаги к совершенствованию языка гимнографических сочинений, как существующих, так и возникающих в наши дни.

Принцип

Приступая к работе над текстом Св. Писания или литургического произведения, необходимо опереться на некий руководящий принцип, исходя из которого оцениваются те или иные варианты возможного редактирования. Таких принципов существует немало, как явно сформулированных, так и неявно подразумеваемых, в частности:

- упрощение
- русификация
- модернизация
- приближение к оригиналу.

Эти принципы, однако, следует *отвергнуть*, по причинам не столько тактическим, сколько фундаментальным. Ни простота, ни близость к разговорному языку, ни следование запросам современности, не могут быть приняты в качестве требований к библейским и богослужебным текстам; церковно-славянская языковая среда, будучи сама по себе основой русской культуры, ждет от нас защиты и развития, а не в подавления и вытеснения.

Что же касается близости к оригиналу, то извечный Гордиев узел – как измерять её? как упорядочить по важности множество возможных метрик? – сегодня оказался разрублен неожиданным, но очень своевременным ударом. Апостольский призыв «*Иследуйте писания!*», которым век за веком вдохновлялись искатели близости с оригиналом, ни в коей мере не потерял актуальности – но потерял практическую связь с проблемой перевода. «Разделение языков», восходящее к злосчастному эпизоду с Вавилонской башней, утратило былой драматизм: за счет развития информационных технологий и прогресса образования, любое серьезное исследование текста, кем бы оно не выполнялось, выполняется сегодня *непосредственно по оригиналу* (точнее, по оригиналам).

Формулировка необходимого нам принципа должна исходить из особенностей историко-культурной среды, выросшей на церковнославянской, евангельской, библейской почве – а вовсе не «чистого листа» по отношению к Церкви и Св. Писанию, как то было во времена свв. Мефодия и Кирилла. Отсюда следует безусловное требование консерватизма, максимальной сохранности наличных форм, при изменении тех элементов, которые фактически *препятствуют восприятию* переносимой текстом реальности. Этот принцип и назван *уточнением*, что и отмечено в заглавии.

Препятствия к восприятию

Их можно разделить на следующие группы:

1. *По природе источника.* Сюда относятся многочисленные «темные места» Книги Псалмов, точный смысл которых остается так или иначе неясен: этот факт необходимо донести до читателя. Под одной и той же «обложкой» Псалтири соединены тексты, отстоящие друг ото друга почти на тысячелетие, как если бы сегодня, одним и тем же шрифтом, без разделений и примечаний, издали «Слово о законе и благодати» и «Проповеди о. Дмитрия Смирнова». В таких случаях следует передавать содержание исходя из авторитетных толкований св. Отцов. – Наиболее яркий пример представляет собою Пс. 67, но и в других псалмах встречаются аналогичные затруднения.
2. *По содержанию перевода.* Это, видимо, самая обширная группа препятствий. Они возникают, когда наличный церковнославянский текст сам по себе неудовлетворительно отражает содержание источника. Причины тому могут быть самые разные; выяснение их – дело весьма интересное, но в нашу задачу оно не входит. Характерный пример – перевод родительного разделительного, «насытившаяся сынов» (Пс. 16:14).
3. *По форме перевода.* Здесь мы встречаемся со случаями формальной верности оригиналу, при том, что лексический состав или грамматический строй не дает возможности для адекватного восприятия перевода читателем. Сюда относятся различные случаи паронимии, например «в скорби распространил мя еси», (Пс. 4:2).
4. *По звучанию.* Весьма важная группа препятствий, на которую сегодня следует обратить особое внимание. Если в прежние века усилия грамматистов и справщиков были обращены прежде всего на устранение омонимии, на обеспечение недвусмысленного восприятия письменного и печатного слова, то сегодня потребность в этом гораздо менее существенна (см. сказанное выше об «исследовании писаний»), в то время как *омофония*, трудность *восприятия на слух* церковного чтения и пения, стала в ряд остройших проблем. Типичный пример из множества подобных – личное местоимение мужского рода в винительном падеже, «*обыдет и по стенам его*» (Пс. 54): мало кто из стоящих в храме отличает его на слух от союза.

Важно подчеркнуть: в согласии со сформулированным выше принципом, устранение препятствий всех четырех групп достигается только средствами церковно-славянского языка. Что же касается содержательной стороны, исследования источников и толкований, то практически весь материал для данной работы содержится в классическом труде П. Юнгерова (*Псалтирь в русском переводе с греческого текста LXX. Св.-Троицкая Сергиева Лавра, 1996*).

* * *

Все уточнения, внесенные в текст Псалтири, распадаются на две категории:

- **частные уточнения**, вносятся в текст в каждом случае отдельно;
- **общие уточнения**, вносятся в текст по единообразным правилам.

Вторые, именно в силу единообразия их применения, менее заметны на глаз и на слух; первые же гораздо более существенны, многочисленны по виду и разнородны, нежели вторые.

Частные уточнения

Они могут быть четырех видов:

1. *фразеологические* (фраза или предложение)
2. *лексические* (самостоятельные слова и обороты)
3. *морфологические* (грамматические формы, служебные слова)
4. *синтаксические* (знаки препинания, порядок слов).

При этом уточнения «младших» видов естественно поглощаются «старшими», то есть, фразеологическое уточнение требует выбора новой лексики и пр.

Несколько примеров уточнений каждого вида приведено в нижеследующей таблице:

Фразеологические уточнения		
Пс. 15:6	Оұжқа нападоша мің өз дөржабының мойхъ	Межи положено мің ғұтъ өз премағының мәсстархъ
Пс. 31:4	козергитіхъсақ на сітімісті	шебретіхъсақ сітімділік
Пс. 39:6	оұмножнишасақ паче числа	ійкіш ненесиенімш өсті
Пс. 72:7	прендоша өз любовь сердца	ходиша по влечению сердца
Лексические уточнения		
Пс. 8:3	Ніз' оүтіг младенецъ һ ғылымихъ	ғұданыхъ
Пс. 40:7	вєдє глаголаше сердце ғәр	льгтиб
Пс. 88:52	імже поносіша нізміненію христад твоегш	цікін помалзинника (тò ἀντάλλαγμα τοῦ χριστοῦ)
Пс. 108:31	ійкіш преста шдеснілік оғбогагш	пта (παρέστη)
Пс. 125:6	вземлюще рікошти твоі	тнопы (τὰ δράγματα)
Морфологические уточнения		
Пс. 16:4	насытниса ыншев	ыннове (έχορτάσθησαν υἱῶν)
Пс. 41:7	Ко мнѣ самомъ дыша то же сматрса	Ко мнѣ самому
Пс. 47:5	Ійкіш и, царіе земстїи собрашиаса	земли (οὶ βασιλεῖς τῆς γῆς)
Пс. 49:12	ійше взыск, не реід тенб:	взыскавши быхъ, реілъ быхъ
Синтаксические уточнения		
Пс. 23:7	Возмите враты князя вала,	Князя, возмите враты вала,
Пс. 37:1	дедъ, өз воспоминаніе ә ғббшті	дедъ, өз воспоминаніе. ә ғббшті

Частные уточнения внесены в 129 псалмов, всего в 554 стиха, то есть в среднем в каждый пятый из общего числа стихов Псалтири. Из них 34 относятся к первой группе, 311 – ко второй, 194 – к третьей и 16 – к четвертой. При этом подстрочные сноски из обычного издания Псалтири либо внесены в основной текст и трактуются как уточнения наряду с прочими (27 случаев), либо отвергнуты (20 случаев), так что в уточненном варианте подстрочных сносков не осталось. Существующие интерполяции в круглых скобках также объединены с основным текстом.

В 19 случаях частные уточнения расходятся с вариантами, предложенными П. Юнгеровым в его вышеупомянутом переводе. Также обнаружено 10 случаев, когда частные уточнения привели к восстановлению до-Никоновой версии.

Общие уточнения

Они носят чисто грамматический характер. Общих уточнений всего пять; как сказано, они внесены единообразно во всю Псалтирь:

1. Выделена прямая речь, для чего применен церковнославянский символ кавыки:
^У**Мáти ѿшнъ, рече́тъ че́ловéкъ, и че́ловéкъ роди́ся въ нéмъ**
 (Пс. 86:5).
2. Выделены местоимения, относящиеся к Божеству, для чего используется простое титло: **Предстáша цáрie земли, и кнáзви сеbráша ся въ8пѣ на гдѣ и на хртѣ егѡ.** ^{Распóргнемъ оъзы ихъ и ѿврежемъ ѿ насъ иго ихъ.} Жи́вый на нбсéхъ постѣетъ илъ, и гдѣ пофгáеетъ илъ. Тогда возглѣтъ къ илъ гнѣвомъ съоимъ и троситю съоеню сматрѣтъ ихъ: иъзъ же постѣленъ єсмъ цѣль ѿ иегѡ надъ ѿшномъ, горюю стóю егѡ (Пс. 2:2-6)
3. Окончания существительных в творительном падеже множественного числа заменены на форму 2-го склонения, что не расходится с нормами языка: **поскреjéшетъ наль з8блми** вместо **з8блы** (Пс. 36:12). См. Архиеп. Алипий. Грамматика церковно-славянского языка, пар. 35, прим. 4.
4. Личные местоимения в винительном падеже **и** и **и** заменены на **егò** и **ихъ**, что также считается допустимым. См. Архиеп. Алипий, пар. 47.
5. Двойственное число всех частей речи заменено на множественное в соответствии с греческим оригиналом.

* * *

Полный текст уточненной Псалтири (ниже) подготовлен в виде макета в формате MS Word, гарнитура «Ирмологион», кегль 12, в два столбца, формат бумаги А4, 64 с. Он удобен для распечатки на обычном принтере.

Наряду с этим подготовлен краткий вариант (с. 70), содержащий только стихи с частными уточнениями, в виде аналогичного макета.

ΨΑΛΤΗΡЬ

ÎЗДАНИЕ ОУЧТОЧНЕННОЕ
ПО ПЕРЕВОДЪ С ГРѢЧЕСКАГО ТѢКСТА
ПРОФЕССОРА П. ЙНГЕРОВА

ВО ГРАДѢ ИВАНОВО-БОЗНЕСЕНСКѢ, *ВѢІ

КАФІЗМА ПЕРВАЯ

Ψαλомъ дѣдъ, А

Блаженъ мѣжъ, иже не ѿде на сѹбѣтъ нечестивыихъ, и на пѹтѣ грѣшиныхъ не ста, и на сѣдалищѣ губителей не сѣде: ² но въ Законѣ гдѣи болѣ ѣгѡ, и въ Законѣ ѣгѡ подчинитъ дѣнь и нощь. ³ И бѣдетъ тѣкъ дрѣво наслажденое при нежодищихъ вѣдъ, єже плодъ своїй даетъ во врѣмѧ своѧ, и листъ ѣгѡ не шпадетъ: и вѣл, єлніка ѡще творицъ, оѹспѣетъ. ⁴ Не тѣкъ нечестивыи, не тѣкъ: но тѣкъ прѣхъ, ѣг҃о же возметаєтъ вѣбръ вѣдъ лица земли. ⁵ Сего вѣдъ не воскреснѣтъ нечестивыи на вѣдъ, и ножъ грѣшиныци въ сѹбѣтъ прѣвыихъ. ⁶ Тѣкъ вѣстъ гдѣ пѹть прѣвыихъ, и пѹть нечестивыихъ погибнеть.

Ψаломъ дѣдъ, Б

Бискию шаташася тѣзыици, и людіе замыслиша т҃щетноe; ² Предсташа царіе земли, и кнахъ сопрѣша вѣдѣти на гдѣ и на христѣ ѣгѡ. ³ Расторгнемъ оѹзы и хъ и ѿвѣржемъ вѣдъ на сѧхъ иго и хъ. ⁴ Живый на ибѣхъ посмѣетъ иль, и гдѣ поругаетъ иль. ⁵ Тогда возглѣтъ къ ильмъ гнѣвомъ сбоимъ и мѣстѣи смѣтѣти хъ: ⁶ хъ же постѣленъ єемъ цѣль вѣдъ негѡ на дѣяніомъ, горюю сѣтою ѣгѡ, ⁷ возвѣшилъ повелѣніе гдѣ. Гдѣ рече ко мнѣ: сѧхъ мой єинъ тѣ, хъ же днесъ родихъ тѣ: ⁸ проси вѣдъ менѣ, и дамъ тѣнъ тѣзыи досѣдоѣніе тѣоѣ, и ѿдержаніе тѣоѣ концы земли: ⁹ оѹпасеши хъ жезломъ жезломъ земли, тѣкъ соедини иудѣиъ землини гокрѣшиши хъ. ¹⁰ И мнѣ, царіе, разумѣніе, наложитъ вѣдъ сѣдалищѣ земли. ¹¹ Радостните гдѣви се страхомъ, и радѣніе сѣдѣи сѣдѣи се трепетомъ. ¹² Пріимните наизѣніе, да не когда прогнѣблаетъ гдѣ, и погибнеть вѣдъ пѹти прѣнагѡ, єгда возгорицъ викорѣти рости єгѡ: блаженъ вѣдъ на дѣющии иль.

Ψаломъ дѣдъ, виегда ѿвѣгаше вѣдъ лица земли на сѣдѣи, Г.

Гдѣ, чѣто сѧ оѹмиожиша сѣдѣющи мнѣ; мнози востаюти на мѣ, з мнози глаголюти дѣши моеніе: и єсть сѣдѣи ѣмъ вѣдѣ ѣгѡ. ⁴ Тѣ же, гдѣ, засѣдѣніиъ моя єинъ, слава моя, и возносілъ глаголъ мою. ⁵ Глагомъ моемъ ко гдѣ возвѣдѣхъ, и оѹлыша мѣ вѣдъ горы сѣдѣи сѣдѣи. ⁶ Изви оѹнидѣхъ, и спахъ, востахъ, тѣкъ гдѣ засѣдѣніиъ мѣ. ⁷ Не оѹбоися вѣдъ тѣмъ людіи, ѿкреетъ нападающи на мѣ. ⁸ Воскрѣни, гдѣ, сѣди мѣ, бѣже моя: тѣкъ тѣи поразилъ єинъ вѣл враждѣющыя мѣ вѣдѣ, зѣбы грѣшиникои викрѣшили єинъ. ⁹ Гдѣ єсть сѣдѣи, и на людехъ тѣонихъ елѣвѣніе тѣоѣ.

Слава:

Въ конецъ, въ пѣснѣхъ,Ψаломъ дѣдъ, Д.

Виегда призвѣти мѣ, оѹлыша мѣ вѣдъ прѣды моѧ: въ икорѣи дѣлъ мѣ єинъ присторъ: оѹшедри мѣ и оѹлыши молитвъ мою. ³ Сынове чоловѣческіи, доколѣ тлажкоеरдїи; викию любите єупетъ и ѿщете лжнъ: ⁴ И ѿвѣдните, тѣкъ днѣна соптвори гдѣ прѣбнаго сѣоего. Гдѣ оѹлышишъ мѣ, виегда возвѣти мѣ къ нѣмъ. ⁵ Гнѣвайтесь, и не согрѣшиайте, тѣже глаголетъ въ сердцахъ вѣшихъ, и тѣмъ на ложкахъ вѣшихъ печальтесь: ⁶ принесените жерть прѣды и оѹповѣйтѣ на гдѣ. ⁷ Мнози глаголютъ: кто тѣвѣти на мѣ вѣдѣ; зиаменася на сѧхъ сѣдѣти лица тѣоегѡ, гдѣ. ⁸ Веселіе въ сердцы моемъ дѣлъ єинъ: вѣдъ плодъ пшеници, вѣдъ и єлѣа сѣоегѡ ѿбогатишиася: ⁹ въ мѣрѣ вѣдѣ оѹни єинъ и почію, тѣкъ тѣи, гдѣ, єдинаго на оѹповѣніи вѣдѣли мѣ єинъ.

Ѡ наслѣдственныи, фаломъ дѣдъ, Е.

Глаголы мои ви^дши, гд^и, раз^дмѣй вѣль мой.
3 Вонми глагол моленія моегѡ, цѣю мой и вѣкъ
мои: тѣкѡ къ тѣбѣ помолюся, гд^и. 4 Задѣгра
ѹглыиши глагол мой: задѣгра предстани^х ти, и
ѹзриши мѧ: 5 тѣкѡ ег҃ъ не хотѧ вез^законія
тѣи єсѧ: не приселитса къ тѣбѣ лѣкави^ли, 6
ниже пре^здѣгра вез^законици предъ очами
тѣоими: возненавидѣлъ єси всѣ дѣланіици
вез^законіе. 7 погубиши всѣ глаголици лж^ь:
мѣжа кробеи и листиба ги^дшларетса гд^и. 8 Азъ
же множествомъ лѣти тѣоемъ ви^ди^х въ дому
тѣои, поклонюся ко храму стоячи тѣоемъ, въ
страдѣ тѣоемъ. 9 Гд^и, настайни мѧ праѣдою
тѣоено, врагъ моихъ ради непрѣбн предъ тѣою
путь мой. 10 Іакѡ нѣстъ воѹстѣхъ ихъ и се-
тины, сѣрдце ихъ єщетно, грѣзъ швѣретъ гор-
тани ихъ, лзы ками сбоими лъцахъ. 11 Сяди
имъ, вѣкъ, да шпадѣтъ ѿ мѣлѣи сбоихъ: по
множествѣ нечестїю ихъ низриши ихъ, тѣкѡ пре-
вогорчина тѣ, гд^и. 12 И да вознеселатса вси
ѹповѣдїи на тѣ, во вѣка возрадуютса, и
веселішися въ ихъ: и похвалатса ѿ тѣбѣ
любвиши и мѧ тѣо. 13 Іакѡ тѣи блгѣни
прѣники, гд^и, тѣкѡ орджиємъ блговоленія
ѡградилъ єси на^л.

Въ конечн, въ пренехъ ѿ смѣмъ,

Ψαλόμω Δέδας, §.

Г̄дн, да не г̄росятъю тв̄оеню ѿблнчншн мене,
ниже гнѣбомъ тв̄оимъ наскажешн мене. 3
Помилъи ма, гдн, гаика нѣмошенъ ємъ:
нѣзатѣлъ ма, гдн, гаика смартоса кѡстн
моа, 4 нѣ дѣшь моа смартеса ѿѣла: нѣ ты, гдн,
доколѣ; 5 ѿерлгнса, гдн, нѣзелви дѣшь мою,
спсн ма ради лѣти тв̄оелъ: 6 гаика нѣсѧ въ
смѣртн поминнѧи тв̄ебѣ, во дѣ же ктѡ
нѣпокѣстся тв̄ебѣ; 7 Оұптрадиҳса воздыхнїемъ
моимъ, нѣмыю на всакъ нопъ ложе мое,

слезамъ моимъ постѣю мою ѿмочъ. 8
Смѣтгесѧ ѿѣости ѿко моє, ѿбетшахъ срѣднѣ
всѣхъ враговъ моихъ. 9. ѿитѣпніе ѿ менѣ,
всѧ дѣллющіи веъззаконіе, тѣкѡ оѹслиша гдѣ
глазъ плача моегѡ, 10 оѹслиша гдѣ моленіе моє,
гдѣ молитвъ мою прїѣтъ. 11 Да постыдатса и
смѣтгтса всѧ вражъ мои, да возврататса и
оѹстыдатса тѣлѡ вскорѣ.

Gábara:

Ψαλόμις δέδειχται ἐγόριος επίπλευτος γένους ὡς εἰλοκενέεις
χριστιανούς, σύντονα τελεούντα, Ζ.

Где бы моя, на та^к о^уповах, стояла и
всехъ гонящихъ мѧ и нѣзѣбн мѧ: ³ да не
когда похитятъ та^к лѣвъ душъ мою, не с^ви^д
нѣзѣблѣющъ, никакъ спасающъ. ⁴ Где бы моя,
лице сотворихъ сїе, лице есть неправда въ рѣкахъ
моихъ, ⁵ лице возмѣхъ возводиющыи мѧ злѧ, да
шершплю о^убо и врагъ моихъ о^уннинжены: ⁶ да
поженетъ о^убеш врагъ душъ мою, и да постигн-
нетъ, и попрѣтъ въ землю жажды мою, и
слабъ мою въ перестъ вселитъ. ⁷ Воскреси, гдѣ,
гнѣвомъ тѣонимъ, вознесися въ предѣлахъ
врагъ тѣонихъ, и восстани, гдѣ бы моя,
повелѣніемъ, иже заповѣдалъ есмь, ⁸ и сонми
людій ѡбѣдятъ та^к: и надѣ тѣмъ на высо^у
ѡбрати^{ся}. ⁹ Гдѣ с^видитъ людемъ: с^види мнъ, гдѣ,
по правдѣ моей и по незлобїи моей. ¹⁰ Да
икончайетъ злоба грѣшиыхъ, и неправиши
прѣнаго, и пытаяніе сердца и о^угрѣбы, бѣже,
прѣн. ¹¹ Помощь молѧ и вѣра, спасища
правды я сердцемъ. ¹² Бѣзъ с^видѣтель прѣнъ, и
крайокъ, и долготерпѣніе, и не гнѣвъ
наводящий на всакъ дѣнь. ¹³ Лице не ѡбрати^{ся},
обрѣжи сїе ѡчи^{ти}тъ, лѣкъ сїе о^убѣдитъ, и
о^угото^{ва} е^{го}, ¹⁴ и въ нѣмъ о^угото^{ва} со^сды
смѣртныя, о^уздѣл сїе^м гардѣмыи содѣла. ¹⁵
Сѣ, болѣ неправдою, зачайтъ злобъ и роди
беззлѣбіе: ¹⁶ роевъ нѣзы и нѣкопа е^{го}, и

πλέοντες εἰς τὸν οὐρανόν, ἵνα τοῦτο γένηται. ¹⁷ Ὡραῖον τὸν
βλόβα ἔγων τονιζεῖν τὸν γλαυκὸν ἔγων, ἢ τὸν τέμα ἔγων
καὶ πράειαν ἔγων σημαίνειν. ¹⁸ Ηποβέττει τὸν πόλεμον πο-
ταρίαν ἔγων ἢ ποιὸν ὑμεῖς τὸν γῆν εύσηναγων.

Въ конечъ, въ точнѣхъ, Фаломъ дѣдъ, **Н.**

Где гдѣ нашъ, та́кѡ чудно ю́ма твоё по всен
земли, та́кѡ взы́гти ве́ликолѣ́піе твоё преу́быва-
ше небес. 3. И́з о́чертія младенецъ и гради́хъ
содержи́лъ сѧ въла́дъ, врагъ тво́й хъръ, рѣди, сѧже
разрушити врагъ и мечтника. 4. Та́кѡ о́чертію
небеса, дѣла прѣстія тво́й хъръ, лѣни и звѣзды,

і́же ти́ а́нова́лъ 6 си́: 5 чго́ 6 си́ че́ловéкъ,
і́къ по́мниши 6 го́; и́ли си́нъ че́ловéкъ, і́къ
по́твáешъ 6 го́; 6 О́мáнилъ 6 си́ 6 го́ мáымъ
чíмъ ѿ а́гѓлъ, и́лью н че́стю ве́нчáлъ 6 си́
6 го́; 7 н по́стави́лъ 6 си́ 6 го́ на́д дéламъ рóкъ
тéонхъ, ве́л по́кори́лъ 6 си́ под ноги 6 го́: 8 О́в-
цы н волы ве́л, 6 шé же н скоты польскîл, 9
птицы не́бесныя н рыбы морскîл, преходá-
щыя стeзни морскîл. 10 Гдн гдъ на́шъ, і́къ
чáдно и́ма тéоे по всéй земли.

Gála:

ΚΑΘΙΣΜΑ ΒΤΟΡΆΔ

Въ конецъ, въ тайнѣхъ си на, Фаломъ дѣлъ, **Л.**

Исповѣдь моиа тѣбѣ, гдѣ, всѣмъ сеѧдцемъ моимъ,
побѣдъ вѣлъ чудеса твоа. 3 Воздеселіюса и
возрадѹюса въ тѣбѣ, пою именнъ твоемъ, вѣши-
нїй. 4 Внегда возвратити ся врагъ моемъ
вспять, и знемогъ тъ погнѣвъ тъ ѿ лицѣ
твоегѡ. 5 Гдѣкѡ сотворилъ єсѧ вѣдъ моя и пріо-
мою: иѣлизъ єсѧ на прѣтолѣ, вѣдакъ прѣвѣдъ. 6 На-
казалъ єсѧ тѣзьики, и погнѣвъ нечестивыи: и ма-
єгѡ потреенія єсѧ въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. 7
Врагъ ѿскѣдѣша оружія въ конецъ, и грады
разрушеныи єсѧ: погнѣвъ память єгѡ въ шѣ-
момъ. 8 И гдѣ во вѣкъ пребываещи, оуготова-
на вѣдъ прѣголи иѣдѣи: и тѣй вѣднѣти и масть
вселеніиѣи въ прѣвѣдъ, вѣднѣти и масть людемъ въ
прѣвотѣ. 9 И бысть гдѣ прнебѣжнице оубогомъ,
помощникъ во бѣговременіихъ, въ скорбехъ. 10 И
да оуповѣдъ на тѣлѣ зналющи и масть твоа, гдѣкѡ
не ѿстѣбнала єсѧ взысканіиѣи тѣлѣ, гдѣ. 11 Пон-
те гдѣви, жиѳищемъ въ сѡниѣ, возвѣстите во
тѣзьиѣхъ начинаніиѣи єгѡ: 12 Гдѣкѡ взысканіиѣ
крѣви и хъ помашъ, не злѣи вѣплю оубогиихъ. 13
Помѣди тѣлѣ, гдѣ, вѣждь смиреніиѣ мое ѿ врагъ

моңхъ, вознослы мла ѿ брату смертиыхъ: 15
такъ да возбеси вел хвалы тбоомъ во братиехъ
дщерь сини: возрадиемся ѿ спани тбоемъ. 16
Онглебоша тзыцы вл пагде, иже сотвориша:
вл сбти сеи, иже скрыша, оубазе нога нхъ. 17
Знаемъ ешть гдь сильбы творл: вл дклехъ
ржкъ сюйхъ оубазе грбшникъ. 18 Да возбра-
татся грбшники во лдз, вси тзыцы забы-
ваниши вга. 19 Иакъ не до конца злбеня вд-
дептъ нийши, терпение оубогихъ не погибнетъ до
конца. 20 Иосифъ, гдн, да не крбпнится чело-
векъ, да сильта тзыцы предъ тбою. 21 По-
стаби, гдн, Законоположнитела надъ ними, да
разумейутъ тзыцы, такъ человекъ сильть. 22
Иосифъ, гдн, шегоа далече, презираешъ во баго-
врименихъ, вл скорбехъ; 23 Внегда гордитися
нечестивомъ, возгараетса нийши: оубазиютъ вл
свбетиехъ, также помышляютъ. 24 Иакъ хвалимъ
есть грбшныи вл по хотехъ дшии сюе, и
шениданъ благословимъ ешть. 25 Раздражи гдл
грбшныи: по множеству дрзости сюеи речетъ:
не взыщетъ: нее есть гдь предъ нимъ. 26 Исквер-
наныи путь егѡ на всако вримя: ѿмлютса
сильбы тбоомъ ѿ лнца егѡ: сюеи врагами сюо-

нами ѿбладаєтъ. ²⁷ Рече бо въ сърдцы съоемъ: не подвѣжися ѿ рода въ родъ, преебѣдь беъ тѧлъ: ²⁸ єгоже клятвы оуета єгѡ польни ѿтъ, и гоуети и лъстї: подъ лѣзикомъ єгѡ традъ и болѣзвъ. ²⁹ Принѣдитъ въ ловителствѣ съ богатыми въ тайныхъ, єже оубити неповиннаго: очи єгѡ на нѣца го призвилютъ. ³⁰ Ловитъ въ тайниѣ тѣкъ лѣзъ во ѿградѣ съеъ, ловитъ єже восхитити нѣца го, восхитити нѣца го, внегда привлечи єго въ сѣти съеъ. ³¹ Смиришь єго: преклонитъ и падетъ, внегда ємъ ѿбладати оубогимъ. ³² Рече бо въ сърдцы съоемъ: злѣи егъ, ѿрати лицѣ го, да не видитъ до конца. ³³ Воскрини, гдѣ еже моя, да вознесется рѣка тѣо, не злѣди оубогихъ тѣонихъ до конца. ³⁴ Чеса рѣди прогнѣва нечестивыи ега; рече бо въ сърдцы съоемъ: не взыщетъ. ³⁵ Видиши, тѣкъ тѣи болѣзвъ и троить смотрѣши, да преданъ вѣдетъ въ рѣки тѣо: тѣеѣ ѿстѣленъ єсть нѣции, сиръ тѣи вѣди помощники. ³⁶ Сокрѣши мышцѣ грешномъ и лѣкакомъ: взыщетъ грешъ єгѡ и не ѿбрашетъ. ³⁷ Гдѣ цѣль во вѣка и въ вѣка вѣка: погибните, мѣзыци, ѿ земли єгѡ. ³⁸ Желаніе оубогихъ оубываша єси, гдѣ, оугото-валю сърдца и хъ виѣтъ оухо тѣо. ³⁹ Сяди сиръ и смиришь, да не приложитъ ктому ѿличащимъ чловѣку на земли.

Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, І.

На гдѣ оуповѣхъ, какъ рече тѣ дѣши мои: преѣнтай по горамъ, тѣкъ птица; ² тѣкъ се, грешникии на лакома лѣкъ, оуготобаша стѣлы въ тѣль, состѣлать во мѣцѣ прѣбыла сърдцемъ. ³ Занѣ же тѣи сопершилъ єси, очи разрѣшиша: прѣники же что сопѣори; ⁴ Гдѣ во храмѣ сѣмъ съоемъ. Гдѣ, на несѣ прѣолъ єгѡ: очи єгѡ на нѣца го призвилютъ, вѣжди єгѡ ипытати въиновъ чловѣческихъ.

⁵ Гдѣ ипытати въиновъ и нечестиваго: любайдже ие иепрѣдѣ иенавидитъ съою дѣши. ⁶ ѿдождитъ на грешникии иѣти: очи и жѣпелъ, и дѣхъ вѣренъ доля чаша ихъ. ⁷ Тѣкъ прѣна гдѣ и прѣды возможи: привѣтъ виѣтъ лицѣ єгѡ.

Слово:

Въ конецъ, ѿ фаломъ дѣдъ, ІІ.

Спсн мѧ, гдѣ, тѣкъ ѿбладѣ прѣны: тѣкъ оумалишиася иѣти въиновъ чловѣческихъ. ³ Сдѣтина глагола кийждо ко ииженемъ съоемъ: оуети лъстївъя въ сърдцы, и ѿ сърдца глаголаша тѧлъ. ⁴ Потребитъ гдѣ всѣ оуети лъстївъя, лѣзы къ велерѣчины, ⁵ рѣкшия: лѣзы на шахъ возвеличимъ, оуети наша при наꙗ єсть: итѣ наша гдѣ єсть; ⁶ Страсти рѣди нѣции и возвѣханіемъ оубогихъ ииѣ воскрини, глаголъ гдѣ: положи въ спиѣ, не ѿбнися ѿ нѣмъ. ⁷ Словеса гдѣа словеса чистыя, среѣро разжено, исклѣшено въ земли, ѿчищено седмерицю. ⁸ Ты, гдѣ, сокрушиши иы и соплюдѣши иы ѿ рода сегѡ и во вѣка. ⁹ ѿкредитъ нечестиви ходатъ: по выигрѣ тѣои оумноожилъ єси попеченіе ѿ въиновъ чловѣческихъ.

Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, ІІ.

Доколѣ, гдѣ, злѣдѣши мѧ до конца; доколѣ ѿбрашьши лицѣ тѣо ѿ менѣ; ³ Доколѣ положи сопѣты въ дѣши мои, бѣлѣзви въ сърдцы моемъ дѣнь и нόщь; доколѣ вознесется врагъ моя на мѧ; ⁴ Прѣзи, оубывши мѧ, гдѣ еже моя: просвѣти очи мои, да не когда оупенъ въ смерть: ⁵ да не когда рече тѣо врагъ моя: ѿдолѣхъ егъ. ⁶ Стѣлѧющи мѧ возрадѹти, аще подвѣжися. ⁷ Извѣ же на мѣтъ тѣою оуповѣхъ: возрадѹти сърдце мое ѿ спиї тѣоемъ: сопою гдѣви бѣгодѣловшемъ мнѣ и пою именніи гдѣ вѣшилаго.

Въ конецъ, Фаломиз дѣдъ, ГІ.

Рече бе земенъ въ сърдцы своемъ: ¹ ибо есть бѣзъ.
Распѣша и ѿмѣрзіша ся въ начинаніихъ:
 ибо есть творѣніе блгостыню. ² Гдѣ ся не се приинчє
 на сїны человѣческїя, вѣдѣти, аще єсть
 разумѣблѣніе, или взысканіе бѣга. ³ Всѧ
 ѿклоненіша ся, вѣдѣніе неключима быша: ибо есть
 творѣніе блгостыню, ибо есть до єдинаго. ⁴ Ни ли
 ѿразумѣютъ вси дѣллющи веззаконіе, си-
 дѣлющи людни моя въ сиѣдь хлѣба; гдѣ не при-
 зваша. ⁵ Тамо ѿбошася страхъ, ибо же не вѣ-
 страхъ: гдѣ гдѣ въ родаѣ прѣныихъ. ⁶ Собѣтъ
 ницаго посрамише: гдѣ же ѿповѣніе єсть
 есть. ⁷ Кто дастъ ѿ ѿшна спніе ильево; ⁸
 Бнегда возвратитъ гдѣ плененіе людни сбонихъ,
 возвѣдуетса иаковъ, и возвеселитса иль.

Слово:

Въ конецъ, Фаломиз дѣдъ, ДІ.

Гдѣ, кто бѣдетъ ѿбнитатъ въ жилищн
 тѣоемъ; или кто веселитса во сїю горѣ тѣою;
² Ходай непороченъ и дѣллай прѣдъ, глаголай
 истина ѿ сърдца сбоегѡ: ³ иже не ѿльстн
 азыкомъ сбонимъ и не сотвори искреннемъ
 сбоемъ сла, и поношенія не прїатъ на
 блаженіе сбою: ⁴ ѿннинженъ есть предъ иімъ
 лѣкабеніе, сбоинихъ ся же гдѣ глаголитъ
 кленійска искреннемъ сбоемъ и не ѿмета ся: ⁵
 сребрѣ сбоегѡ не даде въ лихъ и мзды на
 неповѣнныихъ не прїатъ. Творѣніе ил не
 подвѣжитса во вѣкъ.

Столпописаніе, дѣдъ, ЕІ.

Сохранія мѧ, гдѣ, гдѣ на тѣ ѿповѣихъ. ² Рѣхъ
 гдѣви: ³ гдѣ мѹи єи тѣ, гдѣ благихъ мѹихъ
 не прѣдѣши. ³ Стѣмъ, иже єсть на землѣ
 єгѡ, днѣна гдѣ всѧ хотѣнія сбою посредѣ
 иіхъ. ⁴ Оумоожиша ся нѣмощи ихъ, по сїхъ

икорю мнобаша. не соберѣтъ соборы ихъ
 кробавыя, ии помланъ же илменъ ихъ ѿстнамъ
 мѹими. ⁵ Гдѣ доля достоинїа мѹегѡ и чаша
 мѹе: тѣ єи ѿстровлѣніе достоинїе мѹе мнѣ. ⁶
 Иежи положены мѧ єсть въ преекрасныхъ
 мѣстахъ: ибо достоинїе мѹе преекрасно єсть
 мнѣ. ⁷ Благословлю гдѣ вразумѣвшаго мѧ: єщѣ
 же и нощю наизвѣща мѧ сърдце мѹе. ⁸
 Прѣзвѣхъ гдѣ всегда предо мѹю, гдѣ ѿденію
 менѣ есть, да не подвѣжуся. ⁹ Сегѡ ради
 возвеселенія сърдце мѹе, и возвѣдовася азыка
 мѹи: єщѣ же и плоть мѹа вселитса на
 ѿповѣніи, ¹⁰ гдѣ не ѿстѣни дѣшъ мѹи во
 хдѣ, ииже даси прѣномъ тѣоемъ вѣдѣти
 истилѣнія. ¹¹ Сказализ мѧ єи пѣтъ жицни:
 исполненіи мѧ веселія предъ лицемъ тѣоимъ:
 сладость въ деснѣцѣ тѣоенъ въ конецъ.

Молитва дѣдъ, ЕІ.

Оумыши, гдѣ, прѣдъ мѹи, вонми моленію
 мѹемъ, виѣши молитвъ мѹи не во ѿстнахъ
 листнвыхъ. ² Съ лицѣ тѣоегѡ єдѣлъ мѹа азы-
 дѣтъ: ѿчи мѹи да вѣдатъ прѣботы. ³ Никогда
 єи сърдце мѹе, посѣтнла єи нощю: никогда
 мѧ єи, и не ѿрѣтеся во мнѣ непрѣда. ⁴
 Гдѣ да не возглашутъ ѿстѣла мѹа дѣлъ
 человѣческихъ, злъ словеса ѿстѣни тѣонихъ азы
 сохраненіи пѣтъ жестоки. ⁵ Совершн сѣапы
 мѹа во сїезлѣхъ тѣонихъ, да не подвѣжутса
 сѣапы мѹа. ⁶ Азы возвѣахъ, гдѣ ѿмышилъ
 мѧ єи, бѣже: прѣклони ѿхъ тѣоѣ мнѣ и ѿ-
 мыши глаголы мѹа. ⁷ Днѣна сотвори мѣтн
 тѣою, сїаля ѿповѣніи на тѣ ѿ проти-
 валихъ деснѣцѣ тѣоенъ: ⁸ сохранія мѧ, гдѣ,
 гдѣ зѣници ѿка: въ кробѣ крѣлъ тѣонихъ
 покрыиши мѧ, ⁹ ѿ лицѣ нечестнвыхъ азы-
 дѣніи мѧ: врази мѹи дѣшъ мѹи ѿдержаша ¹⁰
 тѣкомъ сбонимъ златборнія, ѿстѣла ихъ гла-
 голаша гордыню. ¹¹ Нѣгоплѣніи мѧ ии ѿбы-

дóша мà, ючи сбои о́устáвиша иизврнóти мà на зéмлю. ¹² Шéашла мà тáкв лéвз готóвз на лóвз һ тáкв скýменз шéнтáмй вz тáиньих. ¹³ Всиктñи, гðи, предвари һхз һ запни һмz: извáви дш8 мою ѿ нечестиваго, фржие тбое ¹⁴ ѿ врѓага ржкн тбоеа, гðи. ѿ малых на земли ѿдбел һхз вz жизвни һхз: шéлчие скровенныих

Кафáзма ТРЕТИЙ

Вz конéц, ѕтрок8 гðию дёд8, һже глагóла гðеви словеса пбенни сеа, вz дéнь, вz ѕнъже извáви єгò гðи ѿ ржкн вcехз врѓага єгò һ изв ржкн садли:

һ рече: ЗI.

Возлюблю та, гðи, крбпосте моя: ³ гðи о́утверждениe мое, һ приебжнице мое, һ извáвитель мой, бѓз мой, помоющник мой, һ о́повáю на нéго: защищитель мой, һ рóгз спnial моегò, һ заслугник мой. ⁴ Хвала призов8 гðи һ ѿ врѓага моих спасеа. ⁵ Шедржáша мà балéзни имéртныя, һ потóцы веззакония сматóша мà: ⁶ балéзни ѧдвбы шéвидóша мà, предвариша мà сбти имéртныя. ⁷ Ҥ виегда скорбéти ми, призвáхз гðи һ кз ег8 моем8 воззвáхз: о́глы́ша ѿ храма спáгв ебоеагò глаeз мой, һ вóпль мой пред иимз виide во ошы єгò. ⁸ Ҥ подвижеса һ трéпетна быить земля, һ шéнованийа горз сматóша һ подвижоша, тáкв прогнбеша на мà бѓз. ⁹ Взыде дымз гнбомз єгò, һ ѕгнь ѿ лицá єгò вспламениса: о́глие возгорбеша ѿ нéгв. ¹⁰ Ҥ приклони нéса һ сиide, һ мраќк под ногами єгò. ¹¹ Ҥ взыде на хербáмы һ лепт8, лепт8 на крилахз вѣтреших. ¹² Ҥ положи тм8 закрóвз сбóй: шкrestz єгò селениe єгò: темна вода во шблацехз воздшных. ¹³ ѕ шéлистванийа пред иимз шблацы прондоша, града һ о́глие ѕгненное. ¹⁴ Ҥ возгреш8 са нéса гðи, һ вýшиний даде глаeз сбóй. ¹⁵ Ниизпосла спрбльи һ разгна һхз, һ

твоихз исполинса чrebo һхз, насытниса сиенове, һ шéтавиша шéтавинки младенцемз сбои. ¹⁶ Ҥз же правдою тавлюса лиц8 тбоеи8, насыщиса, виегда тавлитишия слаbив тбоеи.

Слáва:

мáлии о́мибожи һ смат8 һхз. ¹⁷ Ҥ тавлитиша истóчиници водни, һ ѿкрайшиша шéнованийа вселенииша һ запрещенийа тбоеагв, гðи, ѿ дохновенийа д8ха гнбева тбоеагв. ¹⁸ Ниизпосла са быить һ прийт8 мà, вспрят8 мà ѿ вóдз миогих. ¹⁹ Извáви мà ѿ врѓагов моних сильных һ ѿ ненавиджиних мà һже о́утвердниса паче мене. ²⁰ Предвариша мà вz дéнь шéловления моегв: һ быить гðи о́утверждениe мое. ²¹ И изведе мà на широт8: извáви мà, тáкв благоволи мнб. ²² Ҥ воздáст8 ми гðи по правд8 моей, һ по чистот8 ржкв моих воздáст8 ми, тáкв сохранихз путь гðии һ не ѿт8пихз нечестиемз ѿ бѓа моегв. ²³ Тáкв всл8 с8дыб8 єгò предо мною, һ оправдания єгò не ѿт8пинаша ѿ мене. ²⁴ Ҥ б8д8 непорочен пред иимз һ сохраниша ѿ веззакония моегв. ²⁵ Ҥ воздáст8 ми гðи по правд8 моей һ по чистот8 ржкв моих пред очами єгò. ²⁶ Са прбниса прбенз б8деши, һ са м8жемз неповиннимз по небинности єгò содбеши, ²⁷ һ со извеbrанимз по извеbrанию єгò, һ со спроптивымз по неправд8 єгò. ²⁸ Тáкв таи люби смиренныя спееши һ ѕчи гóрдыих смириши. ²⁹ Тáкв таи просветиши сбетниник мой, гðи: бжe мой, просветиши тм8 мою. ³⁰ Тáкв тбоею извеbrлюса ѿ иск8шенийа, һ бѓомз моимз преид8 спбен8. ³¹ Бѓз мой, непорочен путь єгò: словеса гðиа разжжена. Защищитель єсть всехз о́повалиши на нéго. ³² Тáкв ктò

бѣз, рѣзвѣтъ гдѣ; илѣ икто бѣз, рѣзвѣтъ бѣз
нашегѡ; ³³ Бѣз прѣпомѣдлай мѣ илѣю, и положи
непороченъ пѣтъ моя: ³⁴ сопершалай ноги мои
лѣкѡ ѣлѣни, и на высокихъ постѣвлѣахъ мѣ: ³⁵
наѣмлай рѣки мои на бѣнѣ, и положилъ ѣсѧ
лѣкъ мѣдлѧкъ мышца мои: ³⁶ и дѣлъ ми ѣсѧ
злѣнїе спѣя, и деснѣца тѣоѣа вострилъ та
мѣ: и наказаніе тѣоѣа нѣправи мѣ въ конѣцъ, и
наказаніе тѣоѣа тѣоѣа мѣ наѣкѣ. ³⁷ Огненрѣлъ ѣсѧ
стѣпы мои подо мню, и не нѣнемогоща
плесни мои. ³⁸ Поженѣврагу мои, и постѣгнѣ
нѣкъ, и не возврашася, дондеже икончайтса: ³⁹
оутѣсни нѣкъ, и не возмогътъ стаѣти, падътъ
под ногами моими. ⁴⁰ И прѣпомѣлъ мѣ ѣсѧ сѣ
лою на бѣнѣ, и нѣложилъ ѣсѧ вѣлъ востающыа
на мѣ под мѣ. ⁴¹ И врагъ въ моихъ дѣлахъ ми
ѣсѧ хреbeтъ и ненавидящиа мѣ по грѣшилъ
ѣсѧ. ⁴² Воззваша, и не бѣ спасаѧ: ко гдѣ, и
не ослышиа нѣкъ. ⁴³ И нѣстнѣ нѣкъ лѣкѡ прѣдъ⁴⁴
лициемъ вѣтра, лѣкѡ бѣнѣе пѣтнѣи ѿтряхъ нѣкъ.
Нѣблѣни мѣ ѿтъ прѣвѣка: людій: постѣблиши
мѣ во глаѣи на зѣкѡвъ: людіе, нѣже не вѣдѣхъ,
рабоша ми, ⁴⁵ въ сѣхъ оѣха послышаша мѣ.
Сынове чуджіи солгаша ми, ⁴⁶ сынове чуджіи
ѡдрохлеша и ѿхромоша ѿтѣзъ сюнѣкъ. ⁴⁷
Жибъ гдѣ, и блѣнѣзъ бѣз, и да вознесеѧтъ бѣз
спѣя моегѡ, ⁴⁸ бѣз дѣлъ ѿмѣніе мнѣ и
покорибъи людіи под мѣ, ⁴⁹ нѣблѣнителъ моя ѿ
врагъ моихъ гнѣблѣвыхъ: ѿтъ востающиа на
мѣ вознесеніи мѣ, ѿтъ мѣжа неправедна нѣблѣ
ниши мѣ. ⁵⁰ Сеѧ рѣди нѣсповѣмѣа тѣоѣе въ
нѣзѣцѣхъ, гдѣ, и именіи тѣоемѣ пою: ⁵¹ вѣнѣ
чайи спасенїи царѣва и творлай лѣтъ помѣ
занникъ сюоемѣ дѣдѣ и сѣменіи ѣгѡ до вѣка.

Слѣва:

Въ конѣцъ, Фламѣи дѣдѣ, **И.**

Небеса поѣдаютъ слядѣ бѣнѣ, твореніе же
рѣки ѣгѡ возвѣшаетъ твѣрдь. ³ Дѣнь днѣ

шьрыглѣетъ глаголъ, и нѣщъ нѣчи возвѣшаетъ
рѣдѣмѣ. ⁴ Не тѣтъ рѣчи, ниже словеса, въ нѣжѣ
не слышатся гласи нѣкъ. ⁵ Но всю землю нѣзыде
вѣщающіе нѣкъ, и въ концѣ велѣнныиа глаголы
нѣкъ. въ солицѣ положи селеніе сѣоѣ: ⁶ и тѣ
лѣкѡ женихъ нѣходлай ѿчъ чефтога сюегѡ,
возвѣдѣтъ лѣкѡ ниполинъ тѣющи пѣтъ. ⁷ **О**
крѣль небеса нѣходлай ѣгѡ, и срѣтеніе ѣгѡ до
крѣль небеса: и нѣсть, иже оѣкѣиетса тѣлотѣ
ѣгѡ. ⁸ Законъ гдѣнь непороченъ, ѿбрашлай
дѣши: сиаѣтѣлѣтво гдѣ вѣро, оумѣдлѧющи
младенцы. ⁹ **W**правдѣнѣа гдѣа прѣба, велѣнныиа
сѣрдце: злобѣдъ гдѣа сѣпглѣ, просвѣшлай
сѣн. ¹⁰ Стражъ гдѣнь чистъ, пребывлай въ вѣкѣ
вѣка: ѿдѣбѣ гдѣи нѣстнини, ѿправдѣнныи вѣдѣ,
вожделѣнныи паче злата и камене цѣнна
многа, и слаждша паче мѣда и сота. ¹¹ Ибо
рѣз тѣоѣи хранитъ нѣкъ: внегда хранити нѣкъ,
воздѣланіе многа. ¹² **G**рехопадѣнїа кѣ
раздѣлѣтъ; ѿтъ тѣи хранитъ нѣкъ: внегда хранити нѣкъ,
вѣдѣлѣи многа, тогда непороченъ ѿдѣдѣ, и
ѡчнѣшася ѿтъ грѣха вѣнѣка. ¹³ И ѿдѣдѣ въ
блѣговолѣи словеса оѣстъ моя нѣкъ, и подѣніе
сѣрдца моегѡ всегда прѣдъ тѣоѣю, гдѣ,
помощниче моя и нѣблѣнителю моя.

Въ конѣцъ, Фламѣи дѣдѣ, **И.**

Да ослышишь тѣа гдѣ въ дѣнь пеѧли, да злѣ
шишь тѣа тѣа имѧ бѣла іаковла. ³ Да поситетъ
ты помоющи ѿтѣгѡ, и ѿтъ ѿшна да засѣдѣшь тѣа. ⁴ Да помнѣшь вѣлѣжъ жертвѣ твою, и вѣ
сокоженіе твоѣ тѣи и ѿдѣдѣ. ⁵ Да дѣшь тѣа гдѣ
по сѣрдцѣ твоемѣ, и вѣсъ сопѣтъ тѣоѣи да нѣ
полнитъ. ⁶ Возрѣдѣмѣ ѿтѣи твоемѣ, и во
имѧ гдѣ бѣла нашеѡ возвѣнчимса: да нѣпол
нитъ гдѣ всѣ прошѣнїа твоѧ. ⁷ Нѣѣ поѣнѣхъ,
лѣкѡ сїе гдѣ помѣзанникъ сюоегѡ: ослыши ѣгѡ
и нѣсъ сѣтѣгѡ сюоегѡ: въ сѣлахъ спѣи деснѣцы

Егѡ. ⁸ Сін на колесніцахъ, и сін на коніхъ: мы же во йма гдѣ бѣша нашею призовемъ. ⁹ Тын низложены быша и падоша: мы же востакомъ и неправицомъ. ¹⁰ Гдѣ, спаси царѧ, и оглыши на, въ Оньже лѣце дѣнь призовемъ тѧ.

Псаломъ дѣдъ, К.

Гдѣ, силою твоимъ возвеселитса царь, и ѿтнинъ твоимъ возрадуетса тѣло. ³ Желание сердца егѡ дѣлъ есѧ емѹ, и хотѣнія огнестяни егѡ не лишила егò. ⁴ Іакѡ предварилъ есѧ егѡ благѣніемъ блгостииннымъ, положилъ есѧ на глаголъ егѡ вѣнцу ѿ камене цѣнна. ⁵ Жизни просилъ естъ оу тѣбѣ, и дѣлъ есѧ емѹ долготѣ дній во вѣка вѣка. ⁶ Вѣликъ слава егѡ отнинъ твоимъ: слава и велѣчіе возложиши на него. ⁷ Іакѡ даси емѹ благѣніе во вѣка вѣка: возвеселіши егѡ радостю изъ лицемъ твоимъ. ⁸ Іакѡ царь огноваешь на гдѣ, и мѣтю вышнаго не подвѣжнитса. ⁹ Да ѿбрѣщетъ рѣка твоѧ вѣхъ враговъ твоихъ, десница твоѧ да ѿбрѣщетъ всѧ ненавидящая тѣбѧ. ¹⁰ Іакѡ положиши ихъ іакѡ пеши ѿгненню во времѧ поғѣщенїа лицѧ твоего: гдѣ гнѣвомъ сбоимъ смѣтетъ ихъ, и сиѣсть ихъ ѿгнь. ¹¹ Плодъ ихъ ѿ земли погубиши, и сѣмѧ ихъ ѿ вышнѣи чловѣческихъ. ¹² Іакѡ огклониша на тѧ ылл, помыслиша сиѣти, ихже не возмогутъ составити. ¹³ Іакѡ положиши ихъ позади: во низбѣтцехъ твоихъ огноговиши лицѧ ихъ. ¹⁴ Вознесися, гдѣ, силою твоимъ: воспоемъ и ты твою.

Слава:

Въ конецъ, ѿ засѣплѣнїи огненнемъ,

Псаломъ дѣдъ, К.

Бѣже, бѣже мои, вонми мн, вскѹю ѿглѣвила мѧ есѧ; далече ѿ итнинъ моегѡ словеса

грабѣхопаденїи моихъ. ³ Бѣже мои, воззовѣ во дні, и не оглышиши, и въ ноющи, и не въ бѣзѣмїе мнѣ. ⁴ Ты же во стѣмъ жибешин, хвало тѣлеба. ⁵ На тѧ огноваша фгцы наши: огноваша, и низбѣвила есѧ ихъ: ⁶ къ тѣбѣ воззоваша, и спасоша: на тѧ огноваша, и не постыдѣши. ⁷ Азъ же есъ чрѣвъ, а не чловѣкъ, поношеніе чловѣкѡвъ и огнничиженіе людій. ⁸ Всѧ вѣдажин мѧ порогашамъ, глаголаша огнѣми, покноваша глагобю: ⁹ огнова на гдѣ, да низбѣнти егѡ, да спасетъ егѡ, іакѡ огнѣнъ емѹ. ¹⁰ Іакѡ тѣ есѧ нисторгий мѧ ихъ чрѣва, огнованіе мое ѿ свидѣвъ матерѣ мое. ¹¹ Къ тѣбѣ приверженъ есъ ѿ ложеши, ѿ чрѣва матерѣ мое да бѣ мои есѧ тѣ. ¹² Да не ѿзѣпши ѿ менѣ, іакѡ скрѣбъ блнѣзъ, іакѡ нѣсть помогалъ мн. ¹³ ѿбыдоша мѧ телци мнози, болы тѣчнин ѿдержаша мѧ: ¹⁴ ѿверзона на мѧ огнѧ сеоѣ, іакѡ лѣвъ ѿгхнѣлай и рукаль. ¹⁵ Іакѡ вода низлѣхъ, и разсыпаша всѧ квѣти моя: бысть сѣдце мое іакѡ вѣск тѣлѣ посредѣ чрѣва моегѡ. ¹⁶ Низеши іакѡ скрѣбель крѣпостъ моя, и ѿзѣкъ мои привѣтѣ горгани моемѹ, и въ перстъ смерти сеѣлъ мѧ есѧ. ¹⁷ Іакѡ ѿбыдоша мѧ пси мнози, сони лѣкѣвыхъ ѿдержаша мѧ: пронзина рѣки моя и ноги мои. ¹⁸ Низешиша всѧ квѣти моя: тѣ же смотриша и презрѣша мѧ. ¹⁹ Радѣлиша рѣзы моя сеѣбѣ, и ѿ фдѣжды моей меташа жребій. ²⁰ Ты же, гдѣ, не огдала помощь твою ѿ менѣ: на засѣплѣніе мое потѣши. ²¹ Низбѣни ѿ фрѣжія дѣшь мою, и ихъ рѣки пеши единофорднѹю мою. ²² Спин мѧ ѿгнѣтъ лѣбовыихъ, и ѿ рѣгъ единофоржъ смиреніе мое. ²³ Повѣмъ йма твоѣ братіи мое, посредѣ цркви воспою тѧ. ²⁴ Боялїи мѧ гдѣ, ѿгхвалните егѡ, всѧ сѣмѧ іакѡвле, прославните егѡ, да огбонитса же ѿ менѣ всѧ сѣмѧ тѣлебо: ²⁵ іакѡ не огнничижин, ниже негодовѣ молитвы нілагѡ, ниже ѿвратнѣ лицѧ сеоѣ ѿ менѣ, и

Е́гда воззвáхъ къ нéмъ, о́члиша мѧ. ²⁶ **О**ттéбè похвала моѧ, въ цркви велíцкéй нéспо-
вéтилъ тtéбè: молитвы моѧ возвдáмъ предъ
Бóл҃цимъ я́ко е́гѡ. ²⁷ І́длътъ о́чевóзинъ, и́ насы-
татса, и́ вогхвáлатъ гдá взыскáющи е́гò:
живá бóльтъ се́рдца южъ въ вéкъ вéка. ²⁸ По-
млани́тъ я́ко ѿбрата́тъ ко гдá въ концы
земли, и́ поклоня́тъся предъ нíмъ всâл племенâ
и́зъикъ: ²⁹ ъакъ гдне є́сть цркви, и́ тóй ѿблá-
дáетъ изъикамъ. ³⁰ І́длътъ и́ поклоня́тъ въ
тчнинъ земли: предъ нíмъ припадáтъ въ низъ-
дáющи въ землю: и́ душа́ моѧ тóмъ живе́тъ.
³¹ И́ сéма моë порабóтаетъ е́мъ: возве́ститъ
гдeви рóдъ града́ющи: ³² И́ возве́ститъ прáвдъ
е́гѡ людемъ роднитъ я́мъщымъ, ёже сотвори
гдá.

Илóмъ дéдъ, Ев.

Гдá пасéтъ мѧ, и́ ннчтóже мѧ лиши́тъ. ² На-
мѣстъ ылачнѣ, тâмъ въсéи мѧ, на водѣ
покóинѣ вospинтъ мѧ. ³ душа́ моꙗ ѿбрата,
настáви мѧ на стéзѣ прáды, юмене рáди
сéоегѡ. ⁴ юще бо и́ пондъ посредъ сéни смéрт-
ныя, не о́богóса ыла, ъакъ тýи со мнóю є́и:
жéзлъ тéбóй и́ пâлица тéбо, тѣ мѧ о́гнешни-
ши. ⁵ О́готóвалъ є́и предо мнóю трапéзъ

Кафáзмъ ЧЕТВéРТАЛ

Илóмъ дéдъ, Ед.

Къ тéбѣ, гдн, возвигохъ душа́ моꙗ, бжé
моꙗ, на тâлъ о́побáхъ, да не постыжъся во
вéкъ, ииже да посмѣютъся врази моꙗ: ² ибо
въ терпáющи тâлъ не постыдáтъся. ³ Да посты-
дáтъся веззакони́ющи вогщe. ⁴ Погтъ тéбо,
гдн, скажи ми и́ стезамъ тéбóмъ научи мѧ. ⁵
Настáви мѧ на юстинъ тéбóй и́ научи мѧ: ъакъ
ты є́и бгъ спас мѹи, и́ тéбè терпéхъ ве́сь

сопротивъ отъжáющыи ми: о́чамътилъ є́и
е́леомъ гла́въ моꙗ, и́ чаша тéбо я́ко о́побáющи
мѧ, ъакъ держáвна. ⁶ И́ мѣтъ тéбо поженéтъ
мѧ всâл днн жибога мое́гѡ, и́ є́же въсéнти-
мися въ домъ гдени въ долготъ днн.

Илóмъ дéдъ, пéрвагъ днъ по сéе́штѣ, ЕГ.

Гднъ земля, и́ нсполненїе є́я, въсéнная и́ въ
живе́щи на ней. ² Тóй на морахъ ѿновáлъ ю
є́сть и́ на рѣкахъ о́готóвалъ ю є́сть. ³ Кто
взы́детъ на горахъ гдню; илъ итò стáнетъ на
мѣстѣ ѿтъмъ є́гѡ; ⁴ Неповиненъ рѣкамъ и́
чиштъ се́рдцемъ, иже не о́клони въсéе душа́ сеою
и́ не клáтъ ле́стю юсиренемъ сеоемъ: ⁵ сéи
прииметъ благвненіе ѿ гдá и́ мѣтыну ѿ гдá
своегѡ. ⁶ Сéи рóдъ ющихъ гдá, ющихъ лице
бгъ юквла. ⁷ Кнâзи, възмите враты вâша, и́
възмите враты вѣчная: и́ ви́дете црь слá-
вы. ⁸ Кто є́сть сéи црь слáвы; гдá крѣпокъ и́
силенъ, гдá силенъ въ браинъ. ⁹ Кнâзи, възмите
враты вâша, и́ възмите враты вѣчная: и́
ви́дете црь слáвы. ¹⁰ Кто є́сть сéи црь слáвы;
гдá силенъ, тóй є́сть црь слáвы.

Слáва:

дéнь. ⁶ Поманъ ѿедроты тéбо, гдн, и́ мѣти
тéбо, ъакъ ѿ вéка сéть. ⁷ Гре́хъ иночти мое́лъ
и́ не вѣдѣнїя мое́гѡ не поманъ: по мѣти
тéбо ю поманъ мѧ тýи, рáди благороди тéбоеа,
гдн. ⁸ Блгъ и́ пра́въ гдá, сегѡ рáди законопо-
ложнитъ ѿграблѧющыи на погтъ. ⁹ Настáвни
крѣпкія на ѿдъ, научи́тъ крѣпкія погтѣмъ
себóмъ. ¹⁰ Всё погтѣ гднн мѣтъ и́ юстинна,
взыскáющыи злобета є́гѡ и́ ви́дѣнїя є́гѡ. ¹¹
Рáди юмене тéбое́гѡ, гдн, ѿчтѣ гре́хъ мѹи,

многъ во єсть. ¹² Кто єсть человекъ вомъск
гдѣ; законоположитъ ємъ на путь, єгоже
нзболн. ¹³ Авша єгѡ во благихъ водворитъ, и
сѣма єгѡ наследитъ землю. ¹⁴ Аержава гдѣ
вомъшилъ єгѡ, и засѣтъ єгѡ нѣвѣту нимъ. ¹⁵
Онъ монъ висегда ко гдѣ, якѡ той нсторгненъ
ш сѣти ноги монъ. ¹⁶ Прізри на мѣ и помыслы
мѣ, якѡ єдинородъ и ниць єсмъ азъ. ¹⁷ Скѡ-
рѣи сѣрдца моегѡ оѣмножниша, ш нѣждъ мо-
нхъ нзведи мѧ. ¹⁸ Внѣждъ смиреніе мое и традъ
мои, и ѿстѣви всѣ граѣхъ моѣ. ¹⁹ Внѣждъ враги
моѣ, якѡ оѣмножниша, и ненавидѣніемъ не-
праѣднымъ возненавидѣша мѧ. ²⁰ Сохрани душъ
мою и нзбѣни мѧ, да не постыжися, якѡ
оѣповѣхъ на тѧ. ²¹ Незлобиѣи и праѣи прилѣп-
лѣхъ миѣ, якѡ потерпѣхъ тѧ, гдї. ²² Нзбѣ-
ви, еже, ила ш вѣхъ икорбей єгѡ.

Иліомъ дѣдъ, КЕ.

Суди мнъ, гдї, якѡ азъ незлобио моею
ходихъ: и на гдѣ оѣповѣлъ не нзнемогъ. ² Никаки
мѧ, гдї, и испытани мѧ, разжиги оѣгрѣбы
моѣ и сѣрдце мое. ³ Якѡ мѣть тѣоѣ пред
ѹчами моими єсть, и благодориихъ во
нѣстиѣ тѣоѣи. ⁴ Не сѣдохъ изъ сонномъ
суетніемъ, и со злкнопреступными не вини. ⁵
Возненавидѣхъ церковь лжакаѳиющиихъ, и изъ
нечестивыми не садъ. ⁶ Оумыю въ неповинныхъ
ѹки мои, и ѿбыдъ жергеникъ тѣої, гдї, ⁷
єже оѣлышили мнъ гласъ хвалы тѣоѧ и
побѣдати всѣ чудеса тѣоѧ. ⁸ Гдї, возлюбихъ
блголѣпіе дому тѣоегѡ и мѣсто селенія славы
тѣоѧ. ⁹ Да не погубиши изъ нечестивыми душъ
мою и изъ лжаками иробей жнзы мою, ¹⁰ иже
въ рѹкахъ веззакѡнія, десница ихъ нсполнися
мзды. ¹¹ Азъ же незлобио моею ходихъ: нзбѣ-
ви мѧ, гдї, и помыслы мѧ. ¹² Нога моѧ ста-
на правотѣ: въ црквиахъ благословио тѧ, гдї.

Иліомъ дѣдъ, КС.

Гдѣ просищеніе мое и спаситель мой, когдѣ
оѣбоися; гдѣ защищитель жибота моегѡ, ш
когдѣ оѣстравѣса; ² Внегда приближатися на мѣ
злобиющыи, єже искрѣти пласти моѣ, ѿ-
корялакиши мѧ и бразы мои, ти и нзнемогоща
и падоша. ³ Іще ѿполчнитса на мѣ боликъ, не
оѣбоитса сѣрдце мое: іще востанетса на мѣ
брани, на нѣгдѣ азъ оѣповѣлъ. ⁴ Вдіно просіхъ ш
гдѣ, то взыщъ: єже жити мнѣ въ домѣ гдїи
всѣ днѣ жибота моегѡ, зреши мнѣ кратотъ
гдїю и поїщати храмъ итыи єгѡ. ⁵ Якѡ икры
мѧ въ селеніи сбоимъ въ днѣ шалъ монхъ,
покры мѧ въ тайнѣ селенія сбоегѡ, на камень
вознесе мѧ. ⁶ И нѣтъ се, вознесе глаголъ мою на
враги моѣ: ѿбыдохъ и пожрохъ въ селеніи єгѡ
жерть хваленія и востанновленія: пою и
востопою гдеви. ⁷ Оѣлыши, гдї, гласъ мои, иже
возвѣхъ, помыслы мѧ и оѣлыши мѧ. ⁸ Тебѣ
рече сѣрдце мое: гдѣ взыщъ, взыска тѣбѣ лицо
моѣ, лицо тѣоегѡ, гдї, взыщъ. ⁹ Не ѿврати
лицо тѣоегѡ ш менѣ и не оѣклонися гнѣвомъ
ш раба тѣоегѡ: помощники мои вѣди, не ѿрнин
менѣ и не ѿстѣви менѣ, еже, спасителю мои. ¹⁰
Якѡ отецъ мои и мати моѧ ѿстѣвила мѧ,
гдѣ же вострилъ мѧ. ¹¹ Законоположи мнъ, гдї,
въ путь тѣоемъ, и настѣви мѧ на стезю
праѣю врагъ моихъ рѣди. ¹² Не предаждъ менѣ въ
дѣши итожающиихъ мнѣ: якѡ восташа на мѣ
свидѣтелю непраѣднїи, и согла непраѣда се. ¹³
Вѣрю видѣти блгамъ гдїи на земли жнзыихъ. ¹⁴
Потерпи гдї, мѣжайса, и да креѣнитса сѣрдце
твоѣ, и потерпи гдї.

Слава:

Иліомъ дѣдъ, КЗ.

Къ тебѣ, гдї, возводъ, еже моя: да не пре-
молчиши ѿ мнѣ: да когда премолчиши ѿ

мнѣ, һ ѹподоблюся ииходацымъ въ рбз. ²
ѹслыши, гдн, гласъ моленія моегѡ, внегда
молитвиша къ тѣбѣ, внегда возвращти ми
рѣки мои ко храму отомъ тебоемъ. ³ Не ѹлови
мене со грѣшниками, һ съ дѣлающими неправду
не погуби мене, глаголяющими мириз съ блаж-
ними сбоями, ѧлак же въ седаціяхъ сбоихъ. ⁴
даждь имъ, гдн, по дѣламъ ихъ һ по лѣка-
иямъ начинаний ихъ, по дѣламъ рѣки ихъ
даждь имъ, возвращдь возвращаніе ихъ имъ. ⁵
Ѣкѡ не разумѣша въ дѣла гдна һ въ дѣла
рѣки ѹгѡ: разори ихъ һ не созижди ихъ. ⁶
Благенъ гдъ, ѧкѡ ѹслыши гласъ моленія
моегѡ. ⁷ Гдъ помощники мои һ защищители
мои: на него ѹповѣ сѣрдце моё, һ поможе ми,
һ процеѣтѣ плоть мою: һ болю мою ѹпо-
вѣмъ ѹмъ. ⁸ Гдъ ѹтвержденые людіи сбоихъ һ
защищители спасеніи помазанника сбоегѡ
ѹстъ. ⁹ Спсъ людіи тебою, һ благи достоаніе
тебе, һ ѹпаси ихъ, һ вознеси ихъ до вѣка.

Ѱаломъ дѣдъ, նչода սկնին, ԵԿ.

Принесите гдеви, сынове бжин, принесите гдеви
сыновъ անніхъ, принесите гдеви славъ һ честъ:
принесите гдеви славъ իмені ջրѡ: поклони-
тесь гдеви во дворѣ ըգմиз ջրѡ. ³ Гласъ гдень
на водахъ, егъ славы возвращемъ, гдъ на водахъ
многихъ. ⁴ Гласъ гдень въ крѣпости, гласъ гдень
въ великолѣпіи. ⁵ Гласъ гдѣ, տօքծայուղաց կѣ-
ры: һ սրբыетъ гдѣ կѣры լѣбѣніј, ⁶ һ իստиніց
իхъ ѧкѡ տեղա լѣбѣнка: һ возвращленіи ѧкѡ
сынъ ժնнорбъ. ⁷ Гласъ гдѣ, հՅբցայուղաց պլаменъ
օгна. ⁸ Гласъ гдѣ, սրբայուղաց պօտынію: һ սրբе-
տъ гдѣ оյкремплетъ ժենի һ ակրѣтъ դѣ-
բավы. һ въ храмѣ ջրѡ висакій глаголетъ
славъ. ¹⁰ Гдѣ вѣды наследуетъ, һ сдѣтъ гдѣ պѣ-
въ вѣка. ¹¹ Гдѣ крѣпость людемъ сбоимъ дастъ,
гдѣ благінгъ людіи сбою міромъ.

Ѱаломъ прѣсни անовленія домъ дѣдова, ԵԿ.

Вознесъ тѧ, гдн, ѧкѡ подаль мѧ չս, һ не
возвращеніз չս երգաց մոխъ ա մнѣ. ³ Гдн
եյէ мой, возвращахъ къ тѣбѣ, һ նպելնիզ мѧ
չս. ⁴ Гдн, возвращ չս ա ածած մօյ, ուզ
մѧ չս ա ինչօդաչից ա րօն. ⁵ Պօնտե գдеви,
պրѣніи ջրѡ, һ նսպեմայտե պալոյ ստыни
ջրѡ: ⁶ ѧкѡ ցիկ ա րօստի ջրѡ, һ յիշն ա
ボли ջրѡ: եներ եօրոնտ պալի, һ ձադր
րաօստի. ⁷ Ազ յե թեշ ա օբնլի մօմչ: ն
պօնիչւ ա եկ. ⁸ Гдн, եօլոյ տեօնո պօնիչ
ձօրոտի մօյ սնլ: ⁹ Վերացն յե չս լիւ
տեօն, һ եսի սմծոն. ¹⁰ Կզ տੇբѣ, գдн, վա-
զօն, һ կ եց մօմչ պօնիչ. ¹¹ Կալ պօլզա
ա կրօն մօն, ենегда չխօնի մի ա նտլենի;
Էճ նսպեմա տੇբѣ պերտի; իլն վաբետնից
նոտինց տեօն; ¹² Սլыши գдѣ ի պօնիչ մѧ: գդ
ենի պօնիչ մօյ. ¹³ Վերացն յե պալի պալի
մօյ ա րաօստի մнѣ, բայրածն յե երեցիւ
մօյ ի պրօնչւ մѧ չս ես եսըլիմ, ¹⁴ ѧкѡ ա
ա սպօնտ տੇբѣ սլա մօյ, һ ն անպեմա տੇբѣ.

Слѣва:

Ի կոնց, յալոմъ дѣдъ, նՅրցպленія, Լ.

И տѧ, гдн, սրբայի, ա ա պօտыյչւ ա
եկ: պրѣдоյ տեօն նՅբան մѧ ի նՅմի մѧ. ³
Пріклонի կ մнѣ օյխ տեօն, սրբոր նՅժնի մѧ:
եճի մի ա եղա չափանիկ մի ա դոմ պրիեժնից,
չյե մի մա. ⁴ Յակ դերկան մօյ ի պրիեժնից
մօյ չետի սէլ, յոյէ սկրի մի: յակ տե՛ չս
չափանիկ մօյ, գдн. ⁵ Ա րѣки տեօն պրելոյ ածած
ածած մօյ: նՅբան մѧ չս, գдн եյէ նոտին. ⁷
Կօնենան յե չս դերկանիւ ածած ա սպան: ⁸
Ա զ յե ա գդ սրբայի: ⁹ Վօրածն ի
վաշելն ա մլու տեօն, յակ պրիեժն յե

на смире́ніе моё, сплюз єсн ѿ нѣжда дѣшь мою, 9
и нѣсн мене залговілъ въ рѣкѣ врѣжіхъ,
постаівши єсн на пристраниѣ ноги мои. 10
Помилѹмъ мѧ, гдѣ, тѣкъ икорблю: смѣтеся ѿ нѣро-
стї око моё, дѣшь моѧ и оутроба моѧ. 11 Тѣкъ
нгіевѣ въ болѣзвни жізви моѧ, и лѣта моѧ въ
воздыханіхъ: нѣзмеложе нищетою крѣпости
моѧ, и кѡрти моѧ смѣтоша. 12 О вгѣхъ
врагъ моихъ быхъ поношеніе, и сочѣдомъ
моимъ тѣло, и отрѣхъ занѣмымъ моимъ:
видашіи мѧ вонъ еѣжаша ѿ менѣ. 13 Завѣнъ
быхъ тѣкъ мѣртвъ въ сѣрди ѿхъ: быхъ тѣкъ
сօсѧзъ погубленъ. 14 Тѣкъ съышахъ оукореніе
многихъ жиевѣшихъ шкреветъ: внегда сопрѣтилъ
нмъ вѣспѣ на мѧ, нсторгнѹти дѣшь мою
сопѣща. 15 Ізъ же на тѧ, гдѣ, оупобаихъ, рѣхъ:
ты єсн вѣтъ мои. 16 Въ рѣкѣ тѣоихъ жреціи
мои: нзбѣви мѧ и въ рѣкѣ врагъ моихъ и ѿ
гонакшихъ мѧ. 17 Просвѣти лицѣ тѣо на раба
тѣоего: спаси мѧ лѣтію тѣоеню. 18 Гдѣ, да не
постыжася, тѣкъ призвалъ тѧ: да постыдатъ
нечестіи, и синѧтъ во ѡдѣ. 19 Нѣмы да вѣдуть
оустыи листибыа, глаголющыа на прѣнаго
беззаконіе, гордыненю и оунничженіемъ. 20 Коль
многое множество бѣгости тѣоѧ, гдѣ, юже
икрыли єсн боацьмѧ тѣоѣ, содѣлилъ єсн
оупобающыемъ на тѧ, предъ синами
человѣческими: 21 икрыеши ѿхъ въ тайнѣ лицѧ
тѣоегу ѿ матерѧ чловѣческа, покрыеши ѿхъ
кробомъ ѿ прерѣканія ѧзыку. 22 Благенъ гдѣ,
дѣно сопрѣшилъ лѣть сбою тѣкъ во градѣ
ѡгражденіемъ. 23 Ізъ же рѣхъ во нѣстѣплѣніи
моемъ: ѿвѣрженъ єсн ѿ лицѧ очеи тѣоихъ: сегѡ

ради оуслышалъ єсн гласъ молитвы моѧ, внегда
воззвѣхъ къ тѣоѣ. 24 Возлюбите гдѣ, вси прѣніи
єгѡ: тѣкъ истинны взыскатель гдѣ и воздаётъ
нзліше творящимъ гордыню. 25 Мѣжайтеся, и
да крѣпнitesя сѣрди вѣше, вси оупобающи на гдѣ.

Італомъ дѣдъ, разумъ, лѣ.

Блаженъ, юже ѿстѣниша веззаконія, и
юже прнѣрѣшилъ грѣши. 2 Блаженъ мѣжъ,
емѣже не вмѣнітъ гдѣ грѣхъ, ииже єснъ во
оутрѣхъ єгѡ лѣсть. 3 Вгда оумолчъ, ѿбетша-
ша кѡрти моѧ, ѿ єже звѣти мѧ вѣсъ дѣнь, 4
тѣкъ дѣнь и нощь ѿтлаготѣ на мнѣ рѣкѣ
тѣоѧ: ѿбрѣтохъ отрѣкдѣши, єгда оунзѣ мн
тери. 5 Беззаконіе моѧ поизнѣхъ и грѣхъ мо-
егу не покрыхъ, рѣхъ: 6 нсповѣмъ на мѧ вез-
законіе моѧ гдѣви: и ты ѿстѣни єсн нече-
тие сѣрди моегу. 6 За то помолитеся къ тѣоѣ
всакъ прѣніи во времѧ благопотребно: 7 Обаче
въ потопѣ вѣды мнози къ немѹ не прнѣ-
жатса. 7 Ты єсн прнѣжинце моѧ ѿ скоби
ѡдержашія мѧ: радосте моѧ, нзбѣви мѧ ѿ
ѡбышедшихъ мѧ. 8 Вразумлю тѧ, и настѣ-
ли тѧ на путь сеи, въ ѿньже поидеш: оу-
твѣржъ на тѧ очи мои. 9 Не вѣднте тѣкъ
конь и мескъ, ииже нѣстъ разумъ: броузамъ
и оудою чѣлюсти ѿхъ востѣгнеши, не прн-
ближайющиша къ тѣоѣ. 10 Многи рѣны грѣш-
номѹ: оупобающаго же на гдѣ лѣть ѿбыдегу.
11 Веселитеся ѿ гдѣ и радѣйтеся прѣніи, и хва-
литеся ѿмъ, вси прѣвии ѿцемъ.

Слава:

Каф. Змия Плѣтилъ

Італомъ дѣдъ, не надпісанъ оу єврѣй, лѣ.

Радѣйтеся, прѣніи, ѿ гдѣ: прѣвимъ подобаєтъ

похвалы. 2 Нсповѣдайтеся гдѣви въ гдѣехъ, во
Італіи деслатоистрѣніемъ поитѣ ємѹ: 3 вог-
поитѣ ємѹ пѣсни нощь, добре поитѣ ємѹ со
вокланіемъ: 4 тѣкъ прѣво слово гдїе, и всѣ

дѣлѣ ѣгѡ въ вѣрѣ. ⁵ Любентъ мѣтвию һъ дѣлѣ, мѣтви гдѣніи һъсполинъ землѧ. ⁶ Слобомиз гдѣнімиз не бесѣлѣ оұтвѣрднішаса, һъ дѣломиз оұстїз ѣгѡ всѧ сїла һхъ: ⁷ соенралѣ тѣкѡ мѣхъ вѣды морскїа, полагалѣ въ соокроѣниихъ бѣздны. ⁸ Да оұбонитса гдѣ всѧ землѧ, ѿ һегѡже да подвижнія вѣнѣ жиевѣши по вселеніи: ⁹ тѣкѡ тѣй рече, һъ быша: тѣй повелѣ, һъ сооздашиаса. ¹⁰ Гдѣ разораетса соебѣты ѧзыкасъ, шметаетса же мѣсли людии һъ шметаетса соебѣты кнаузенї. ¹¹ Соебѣты же гдѣнь во вѣку пребываєтса, помышленїа р҃ца ѣгѡ въ родѣ һъ родѣ. ¹² Блаженіз ѧзыка, ѣмѣже ѣсть гдѣ вѣгъ ѣгѡ, людіе, тѣже һъзера въ наслѣдїе сїе. ¹³ Съ һѣсѣ призвѣ гдѣ, вѣдѣ всѧ сїны чловѣческїи: ¹⁴ ѿ ѹготобаннаго жилюща сїоегѡ призвѣ на всѧ жиевѣшиа на земли: ¹⁵ сооздавшыи ѡтсѣи сефдцѣ һхъ, размѣбѣлѣ на всѧ дѣлѣ һхъ. ¹⁶ Не спасаетса царь многому сїлою, һъ һъсполину не спасаетса множествомиз креѣпости сїоелѣ. ¹⁷ Невѣренї кѹнь на спасенїе, во множествѣ же сїлы сїоелѣ не спасаетса. ¹⁸ Сѣ, очи гдени на болѣшиаса ѣгѡ, оұпобаюшиа на мѣтви ѣгѡ: ¹⁹ һъзбѣвнти ѿ смѣрти дѣши һхъ, һъ препятстви һхъ въ гладѣ. ²⁰ дѣши же наша чайетса гдѣ, тѣкѡ помоющиикъ һъ злѣниттель наша ѣсть: ²¹ тѣкѡ ѡ һѣмиз возвеселитса сефдце наше, һъ во һмѣа сїтое ѣгѡ оұпобаюомиз. ²² Бѣди, гдѣ, мѣтви тѣоѣ на насы, тѣко же оұпобаюомиз на тѣ.

Илаломиз дѣдѣ, внегда һъзмѣнї лицѣ сїоѣ предъ лѣмелехомиз: һъ ѿпѣртѣ ѣгѡ, һъ ѿнде, АГ.

Благословлю гдѣ на всѧкое врѣма, хвалѣ ѣгѡ всегда во оұстїхъ монхъ. ³ Ѡ гдѣ похвалитса дѣши моѣ: да оұслышиатса кротцыи һъ возвеселитса. ⁴ Возвеличите гдѣ со многу, һъ возвнесемиз һмѣа ѣгѡ вѣдпѣ. ⁵ Взыскахъ гдѣ, һъ оұслышиа мѣа һъ ѿпѣртѣ монхъ һъзбѣви мѣа. ⁶ Присудпните къ һѣмѣ һъ проевѣтнитса, һъ лициа вѣла не постыдлitasа. ⁷ Сей ныщїи возв-

звѣлѣ, һъ гдѣ оұслышиа ѣгѡ, һъ ѿпѣртѣ икорбенї ѣгѡ епсѣ ѣгѡ. ⁸ Ѡполчнитса ѧгглѣ гдѣнь ѡкреметса болѣшиаса ѣгѡ һъ һъзбѣвнти һхъ. ⁹ Видните һъ видните, тѣкѡ елгъ гдѣ: блаженіз мѣжъ, тѣже оұпобаюти һмѣа. ¹⁰ Бойтеса гдѣ, вси сїтіи ѣгѡ, тѣкѡ һѣстъ лишенїа болѣшиаса ѣгѡ. ¹¹ Богатїи ѡбннїаша һъ вѣлакаша: взыскайши же гдѣ не лишатса всакаго блага. ¹² Пріндните, чада, послышанти менѣ, спрѣхъ гдѣю на ѧгглѣ вѣсъ. ¹³ Кто ѣсть чловѣкъ хотлѣши жиѳи, людѣи днѣ видѣти благи; ¹⁴ ѹдержни ѧзыка твои ѿ һлѣ һъ ѧгглѣ твои, ѣже не глаголати листи. ¹⁵ ѹклониаса ѿ һлѣ һъ ѹтвбори благо: взыщи мѣра һъ поженї ѣгѡ. ¹⁶ Очи гдени на прѣныя, һъ оұши ѣгѡ въ молитвѣ һхъ. ¹⁷ Лицѣ же гдѣ на творческия ѧллѣ, ѣже потребнити ѿ земли память һхъ. ¹⁸ Воззваша прѣни, һъ гдѣ оұслышиа һхъ һъ ѿпѣртѣ икорбенї һхъ һъзбѣви һхъ. ¹⁹ Близъ гдѣ соокрѣшенныи сефдцемиз, һъ смиренїи аѧхомиз епсѣтса. ²⁰ Миниги сїараби прѣныи, һъ ѿпѣртѣ һхъ һъзбѣвнти һхъ гдѣ. ²¹ Хранитса гдѣ всѧ кѡсти һхъ, ни ѣднна ѿ һнхъ соокрѣшнитса. ²² Смерть грѣшикъ людѧ, һъ не наядлажи прѣнаго погрѣшнити. ²³ Ҥзбѣвнти гдѣ дѣши ҏаѣзъ сїонхъ, һъ не погрѣшнити вѣнѣ оұпобаюши на һегѡ.

Слѣва:

Илаломиз дѣдѣ, АГ.

Судѣніи, гдѣ, ѡбнндалишиа мѣа, побори борющиа мѣа. ² Пріимѣ ѹбрѣжїе һъ ѿпѣтѣ һъ востаніи въ помоющь моѣ: ³ һъзбѣни мѣчи һъ злгради мѣа ѿ гонлѣшиз мѣа: р҃циа дѣши моѣ: ⁴ сїнїе твоѣ ѣсмь ѧзъ. ⁴ Да постыдлitasа һъ посрѣмлатса һѣмѣши дѣши моѣ, да возвратлitasа вспать һъ постыдлitasа мѣслиши мѣа ѧллѣ. ⁵ Да бѣдѣтса тѣкѡ прѣдъ лициа вѣтпра, һъ ѧгглѣ гдѣнь һъзгонлѣа һхъ: ⁶ да бѣдѣтса пѣть һхъ тмѣа һъ пользокъ, һъ ѧгглѣ гдѣнь преслѣдлай һхъ: ⁷ тѣкѡ

тънне икрыша ми пагъдъгътти ибоел, въде по-
носнша дъши моеи. ⁸ Да прйдегътъ гъмътъ,
юже не вѣстъ, и ловнта, юже икры, да ѿбы-
метътъ егъ, и въ ибътъ да впадеятъ въ ию. ⁹ дъ-
шамъ же моя возрадътъ огътъ, возвеселътъ
о гниинъ егъ. ¹⁰ Въл икътъ моя рекътъ: гдн,
гдн, ктъ подобенъ тѣбъ; извѣвлалъ иища изв
рѣкъ ирѣпльшинъ егъ, и иища, и оубога ѿ
расхнцилющъ егъ. ¹¹ Констѣвше на мѧ ивндѣ-
телъ неправеднїи, таже не вѣдалъ, вопрошахъ
мѧ. ¹² Конздаша ми дѣкала вожъ бѣгъ, и вез-
чадиѣ дъши моеи. ¹³ Изв же, внегда оннъ отвѣжъ-
хъ ми, ѿблачътъ во врѣтнще и смирилъ по-
томъ дъшъ моеи, и молитва моя въ иѣдро
мои возбрашашася. ¹⁴ Г҃икъ блѣжнѣхъ, такъ
вратъ нашемъ, такъ оубождахъ: такъ плачъ и
сѣтъ, такъ смирилъ. ¹⁵ И на мѧ возвесе-
лишася и сорѣшиася: сорѣшиася на мѧ мѣчи-
тилие, и не познахъ: раздѣлишася, и не
оумагнѣшиася. ¹⁶ Искънша мѧ, подражнѣша мѧ
подражнѣнѣемъ, поискирежеташа на мѧ зѣбами
своими. ¹⁷ Гдн, когда оубриши; ѿстѣви дъшъ
мои ѿ злодѣйства иихъ, ѿ лѣву единороднѣю
мои. ¹⁸ Исповѣмъ тѣбъ въ цркви полной, въ
людехъ сильныхъ воставлю тѧ. ¹⁹ Да не возра-
дътъ огътъ миѣ враждътъ ии помизлющъ очами: ²⁰
такъ миѣ оубеша мѣрила глаголахъ, и во гнѣвѣ
лѣсть помышлахъ. ²¹ Разшириша на мѧ огътъ
своі, рѣши: благоже, благоже, вѣдѣша очи
наши. ²² Видѣлъ еси, гдн, да не премолчнши:
гдн, не ѿстѣпъ ѿ менѣ. ²³ Констани, гдн, и вон-
ми сѧдъ моеи, вѣже моя и гдн моя, и мыши
при мои. ²⁴ Сѧдъ ми, гдн, по прѣдѣ твоей, гдн
вѣже моя, и да не возрадътъ вражъ ѿ миѣ.
да не рекътъ въ сердцахъ икоихъ: благоже,
благоже дъши наши: ниже да рекътъ: пожро-
хомъ егъ. ²⁶ Да постыдатъ и поеримутъ
вѣдѣтъ радътъ ии шамъ монимъ: да ѿблекътъ
и вътъ и ерамъ велерѣчътъ на мѧ. ²⁷ Да

возрадътъ и возвеселътъ хотлѣтъ прѣвѣ
моеи: и всегда рекътъ, да возвелнитъ гдъ,
хотлѣтъ мириа радъ егъ. ²⁸ И лѣзикъ моя
поучнитъ прѣвѣтъ твоей, вѣсь дѣнь хвалѣ
твоей.

Въ конецъ, Огрою гднъ дѣдъ, **Ле.**

Глаголетъ пребеззаконный согрѣшати въ тѣбъ:
иѣсть итрака ежія предъ очами егъ: ³ такъ оуб-
ложи предъ себю ѿбрѣти веззакониє ибо, и
возненавидѣти. ⁴ Глаголы оуетъ егъ веззако-
ниє и лѣсть: не воготѣ разумѣти еже твори-
ти благо. ⁵ Веззакониє помысли на ложи ибо-
емъ: предстѣ вѣакомъ путь иеблагъ, ѿ злобѣ
же не негодобл. ⁶ Гдн, на иѣси мѣть твоѧ, и
иѣтина твоѧ до ѿблакъ: ⁷ прѣвѣ твоѧ такъ
горы ежія, ѿдьбы твоѧ вѣздна веліка: че-
ловѣки и скоты храниши, гдн. ⁸ Такъ оубми-
жилъ еси мѣть твою, вѣже: синове же человѣ-
честїи въ кробѣ крѣль твоихъ надѣлати сѧ
иимътъ. ⁹ Напигаютъ ѿ тѣка домъ твоегъ, и
погокомъ сладости твоѧ напоиши иихъ. ¹⁰
Такъ оубѣ иѣточники жицни, во сѣтѣ
твоемъ оубриши сѣтъ. ¹¹ Пробѣви мѣть твою
вѣдѣтъ ии прѣвѣ твою прѣвымъ сѣр-
цемъ. ¹² Да не прйдегъ миѣ нога гордыни, и
рѣка грѣшила да не подвижитъ мене. ¹³ Тамъ
падоша ви дѣланющи веззакониє: изврнновѣнн
бываша, и не могътъ стаїти.

Слава:

Илломъ дѣдъ, **Лс.**

Не ревнѹ лѣканіющимъ, ниже злѣди
творѣтъ веззакониє. ² Занѣ такъ траба
и корю ѿиштъ, и такъ зѣлие злака и корю
ѡпадътъ. ³ Оубовай на гдѣ и твори бѣготыни:
и наслѣн землю, и оубасенъ въ еогатствѣ
еѧ. ⁴ На сладица гдѣви, и дастъ ти прощенїя
сѣрца твоегъ. ⁵ Шкрайко гдѣ путь твои и

ѹ́пօвáն на нéгò, և тóй сօтвօրից. ⁶ Ա հéւ-
дéтг բáкѡ սե՞տг պáвд8 տвою և ջde8 տвою
բáкѡ ոլðdнe. ⁷ Повиннeл գðеви և օվмoլи չgò.
Не րeви8 սpեյщем8 և պ8тн սboéմz, человéк8
твօրáщем8 ձаконопрест8пленie. ⁸ Преспáнн Շ
гнéвa և աշtávн բáростъ: не րeви8, չjke լ8кáв-
новати, ⁹ Յanè լ8кáвн8юшii ոpгреbáтсa, թeр-
пáщii յe գð, տiն ոаслéдатг Յéмлю. ¹⁰ Ա չpé
мáш, և не ե8дeтг գրéшиնка: և բ3y1щeши
մéрто չgò և աшráщeши. ¹¹ Կróтцын յe
ոаслéдатг Յéмлю և ոасладáтсa ա մnóжeств8
мíра. ¹² Նáзрнг գրéшиնй պ8наго և ոоскре-
жéщeтг հaնь Յ8бáмн սboýmн: ¹³ գð յe ոosմ8-
éтсa չm8, Յanè պoзирáетг, բáкѡ պriնdetг դéнь
չgò. ¹⁴ Մéч հéвлекóша գրéшиնци, ոapրagó-
ши լ8кz սboý, ոиzложнити ոüбóga և նíца, Յa-
клáтн պáбыя ըéրдцemz. ¹⁵ Մéч հx դa Յn-
dеtг և ըéրдц հx, և լ8цы հx դa ոокր8шáт-
сa. ¹⁶ Լ8чше мáлоe պ8ннк8, պáчe բogáтгтвa
գրéшиնх մnóga. ¹⁷ Յanè մbишци գրéшиնх ոокր8шáтсa,
օüтвeрждáеtг յe պ8ныя գð. ¹⁸
Բéстъ գð պ8тн ոепорóчных, և ծօгтօնиe հx
և բéкк ե8дeтг. ¹⁹ Не ոostыдáтсa Յo Յréмл
լюtоe և Յo դneх գláда ոасыtатсa, բáкѡ
գրéшиնци ոоги8н8тг. ²⁰ Բraզн յe գðнн, կ8пнw
պoслáвнтиc հm և Յo Յoзneстнс, հzчeзáюще
բáкѡ մyим հzчeзóша. ²¹ Յaմլeтг գրéшиնй և
не Յo Յoзneրтнг: պ8ныя յe պéдриг և ձaеtг. ²²
Եáкѡ եлагословáщii չgò ոаслéдатг Յéмлю,
կլен8щii յe չgò ոoгреbáтсa. ²³ Ծ գð սtшpы
человéк8 ոisправлáюtсa, և պ8тн չgò Յo Յo-
щeтг տéлw. ²⁴ Եgð պadéтг, ոe բazеéтсa, բáкѡ
գð ոoմрéплáеtг թ8к8 չgò. ²⁵ Յnéйшii եýх,

и се состаре^хся, и не видеть пребывания юности —
лена, ниже съмени егъю прослава хлебы. ²⁶ Кесь
день мильетъ и взамъз дле^т пребывай, и съмла
егъю во благословеніе вѣдетъ. ²⁷ Оуклонися ѿ
стал и сотвори бого, и вселися въ вѣкъ вѣка. ²⁸
Такъ гдъ любитъ сѧдъ и не оставитъ пребываніи
ибо онъ: во вѣкъ сохраняется: беззаконіи
ницы же нѣжен^тся, и съмла нечестивыхъ
потребенія. ²⁹ Пребываніи же наслѣдуетъ землю и
вселенія въ вѣкъ вѣка на ней. ³⁰ Оуета пребыва-
ю по чистота премъсти, и звѣикъ егъю возгла-
голетъ сѧдъ. ³¹ Законъ ега егъю въ сердцы егъю,
и не запнувшись отшаты егъю. ³² Сматралетъ
грашніи пребываго и ѿщетъ ѿже оумеритвіти
его: ³³ гдъ же не оставитъ егъю въ рѣкахъ
егъю, ниже ѿднитъ егъю, егда однитъ емъ. ³⁴
Потерпнъ гдѣ и сохранитъ путь егъю, и вознесетъ
такъ ѿже наслѣднти землю: внерада
потреблѣтия грашніи камъ, оузвинши. ³⁵ Видеть
нечестиваго превозносѧца и выслушася такъ
кедры либанскія: ³⁶ и мимо идохъ, и се, не бѣ,
и взыскахъ егъю, и не обрѣтеся мѣсто егъю. ³⁷
Хранитъ неизбѣжно и виждь правоту, такъ ѿсть
обратанокъ чловѣкъ мірнъ. ³⁸ Беззаконіици
же потреблѣтия вѣкѣ: юстіици же
нечестивыхъ потреблѣтия. ³⁹ Спеніе же пребываніи
и гдѣ, и защищитель ихъ ѿсть во время
икорби: ⁴⁰ и поможетъ имъ гдѣ и нѣзабывъ
ихъ, и нѣзменъ ихъ и ѿ юстіици и спеніи ихъ,
такъ оуповѣша на него.

Galápagos:

КАФІЗИЯ ШЕСТАЯ

Ψαλόμεις δέδοι, εκ ποιητικής. ὡς θεωρήθη, Ἀρι.

Г̄ан, да не ѻројтїю т҃боєю ѿбличнїши мене, ни-

жѣ гнѣвомъ тѣоныи накажеши менѣ: ³ яко
стремлы тѣодъ мѣнѣша во мнѣ, и оутвердилъ
жсѧ на мнѣ рѣкъ тѣою. ⁴ Нѣсть нѣзѣленія въ
плоти моей ѿ лицѣ гнѣва тѣоегѡ, нѣсть мн-

ра въ костехъ монхъ ѿ лицѣ гробъ монхъ. ⁵ Іакѡ веззакѡніѧ молѣ превзыдоша глаголъ мою, таکѡ брѣмѧ тѣжкое ѡтлаготѣша на мнѣ. ⁶ Воземердѣша и согніша рѣны молѣ, ѿ лицѣ вездміѧ моегѡ. ⁷ Пострадахъ и сакохъ до конца, вѣсъ дѣнь сѣтѧ хождахъ: ⁸ Іакѡ ладѣя молѣ напольнисѧ порѣгній, и иѣстъ извѣленіѧ въ плѣти моен. ⁹ Шалобленъ быхъ и смирихъ до сѣла, рукахъ ѿ воздыхніѧ сѣрдца моегѡ. ¹⁰ Гдѣ, предъ тѣбою вѣ же ланіе мое, и воздыхніе мое ѿ ѿѣбѣ не оѣтасѧ. ¹¹ Сѣрдце мое сматрасѧ, ѡстраби мѣ сила молѣ, и сѣтѧ очесъ монхъ, и тои иѣстъ со мню. ¹² Аѳзи моя и искренніи моя прѣмѣшилѧ и сташа. ¹³ И блажніи моя ѿдалече мене сташа, и иаждахъ ищущи душъ мою: и ищущи зламъ мнѣ глаголахъ иѣтна, и листибныи вѣсъ дѣнь поѣхъ. ¹⁴ Азъ же іакѡ глаголъ не смылахъ, и іакѡ иѣмъ не ѿверзалаи оѣтъ сюонхъ: ¹⁵ и быхъ іакѡ человѣкъ не смыланъ и не амай во ѿѣтъ сюонхъ ѡблнчніѧ. ¹⁶ Іакѡ на тѣлѣ, гдѣ, ѿпобахъ, тѣ ѿслышнши, гдѣ бѣже моя. ¹⁷ Іакѡ рѣхъ: да не когда порадуютъ ми врази моя: и внегда подвижати и ногамъ монмъ, на мѣ велерѣчеваша. ¹⁸ Іакѡ азъ на рѣны готобъ, и болѣзнь молѣ венегда предо мню. ¹⁹ Іакѡ веззакѡніе мое азъ возвѣщъ и попекасѧ ѡ гробѣ мое. ²⁰ Врази же моя жиѣтъ и ѿкрешишасѧ паче мене, и ѿмножнисѧ иенавидашїи мѣ везъ прѣды: ²¹ воздушніи ми зламъ возъ блага ѡболгахъ мѣ, зане искакъ благосѣтию. ²² Не ѡстраби мене, гдѣ бѣже моя, не ѿстѣни ѿ мене: ²³ вонми въ помощь мою, гдѣ сїеніѧ моегѡ.

Въ конецъ, ідѣмъ, пѣсни дѣдъ, лн.

Рѣхъ: сохрани путь молѣ, єже не согрешиши ми азъкомъ монмъ: положихъ ѿстѣмъ монмъ храніло, венегда остигти гробишномъ

предо мню. ³ Шиѣмъхъ и смирихъ, и ѿмолчахъ, лицехъ благъ, и болѣзнь молѣ ѿбеновиша. ⁴ Согрѣасѧ сѣрдце мое во мнѣ, и въ поѣченіи мое мѣ разгориша Огнь: глаголахъ азъкомъ монмъ: ⁵ скажи мнѣ, гдѣ, кончины мою и число дній моихъ, кое єстъ, да размѣю, чтѣ ѡстаётся мнѣ. ⁶ Сѣ, падали и змѣрилъ єси дній молѣ, и остигъ моя іакѡ ииитоже предъ тѣбою: обаче всакескала суета всакъ чловѣкъ живый. ⁷ Оубо іакѡ ѿбраузъ ходитъ чловѣкъ, обаче всѣ маугѣасѧ: юкроѣицетвѣтъ, и не вѣстъ, комъ ѿберѣтъ ихъ. ⁸ И иѣтъ кто тѣрпѣніе мое; не гдѣ мнѣ; и остигъ моя ѿ ѿѣбѣ єстъ. ⁹ О всѣхъ веззакѡніи монхъ извѣбенъ мѣ: поношенніе вездномъ дѣлъ мѣ єси. ¹⁰ Шиѣмъхъ и не ѿверзохъ ѿѣтъ монхъ, іакѡ тѣи сотворилъ єси. ¹¹ Шеста въ ѿ мене рѣны тѣомъ: ѿ крешисти бо рѣкѣ тѣоѣа азъ искезохъ. ¹² Во ѿблнчніи хъ веззакѡніи наказалъ єси чловѣка, и истѣлъ єси іакѡ плачніи душъ єгѡ: обаче всѣ всакъ чловѣкъ. ¹³ Оубыши молитвъ мою, гдѣ, и моленіе мое виѣши, слезъ монхъ не премолчи: іакѡ пресѣннисѧ азъ єсмъ ѿ ѿѣбѣ и пришлѣцъ, іакоже вси ѿѣтци моя. ¹⁴ Шалаби ми, да починю, прѣждѣ дѣже не ѿндѣ, и ктомъ не вѣдѣ.

Въ конецъ, Флоромъ дѣдъ, лн.

Терпѧ потерпѣхъ гдѣ, и виѣтъ ми и ѿслыша молитвъ мою: ³ и возведе мѧ ѿ роба страстей и ѿ врѣніѧ тѣны, и остигъ на камени ноги мои и испраби стшпѣ молѣ: ⁴ и вложи во ѿстѣ молѣ пѣсни нобѣ, пѣшие егъ наше. ⁵ Оубратъ мнози и ѿбоатисѧ, и ѿпобаюти на гдѣ. ⁶ Блаженъ мѣжъ, ємѣжъ єстъ имѧ гдїе ѿпобаиніе єгѡ, и не призре въ ѿѣты и иенестовленіѧ ложна. ⁶ Многа сотворилъ єси тѣи, гдѣ бѣже моя, чудеса тѣомъ, и помышленіемъ тѣомъ иѣстъ кто ѿподобнитъ тѣѣ: возвѣстїи ѿ

глаголахъ, тѣкѡ неноси си лѣмѡ єстъ. 7 Жерпевы һ
приношениѧ не восхотѣлъ єсн, тѣло же свер-
шалъ мὴ єсн: всесожжениѣ һ ѿ гробѣ не взы-
скалъ єсн. 8 Тогда рѣхъ: ие, һдѣ: въ глаголѣнїѣ
книжнѣ писано єстъ ѿ мнѣ: 9 єже сотворити
воля тѣою, бѣже мой, восхотѣхъ, һ законъ
тѣою посредѣ чреца моегѡ. 10 Благовѣстнѣхъ
правда въ цркви веліцѣн, ие, оутѣнамъ моямъ
не возбраню: гдн, тѣ раздѣмѣлъ єсн. 11 Прѣдѣ
тѣою не скрѣхъ въ сердцы моемъ, истинѣ
тѣою һ спасеніе тѣоѣ рѣхъ, не скрѣхъ мѣтъ
тѣою һ истинѣ тѣою ѿ сима многа. 12 Ты
же, гдн, не ѿдалъ щедротъ тѣоихъ ѿ менѣ:
мѣтъ тѣоѧ һ истинна тѣоѧ всегда да засѣ-
плитъ мѧ. 13 Іакѡ ѿдержаша мѧ ѧллѧ, һмже
нѣсть чиста: постыднаша мѧ беззаконія моѧ,
и не возможохъ зреѣти: оутѣнкишиася паче
влахъ глагы моеѧ, и сердце мое ѿстѣни мѧ. 14
Благоволи, гдн, һзбѣнти мѧ: гдн, помощи ми
постишиѧ. 15 Да постыдатся һ постѣлѧ
вѣдѣи һцишн дѣшь мою, һзѣти ѿ: да воз-
вратятся вспять һ постыдатся ходѣши мѹ
ѧллѧ. 16 Да прїимѣтъ ѧбіе ст҃дъ себѣ глаголю-
щїи мѹ: благоже, благоже. 17 Да возрадуются
и возможелатся ѿ тѣебѣ вѣи һцишн тѣебѣ, гдн,
и всегда рекутъ: да возбелічителъ гдѣ, любо-
щїи спасеніе тѣоѧ. 18 Ізвѣ же нищъ єсмъ һ ѿ-
богъ, гдѣ попечетъ ѿ мнѣ: помошникъ мой
и защищитель мой єсн тѣи, бѣже мой, не
закоин.

Слава:

Въ конецъ, фаломъ дѣдъ, М.

Благенъ раздѣблай на ница һ ѿбогъ, въ
день лиотъ һзбѣнти єгѡ гдѣ. 3 Гдѣ да
сохранитъ єгѡ һ живитъ єгѡ, һ да ѿблажитъ
єгѡ на земли һ да не предадутъ єгѡ въ рѣки
враговъ єгѡ. 4 Гдѣ да поможетъ ємъ на
одре болѣзни єгѡ: все ложе єгѡ ѿбратилъ

єсн въ болѣзни єгѡ. 5 Ізвѣ рѣхъ: гдн,
помилѹй мѧ, һциблѣ дѣшь мою, тѣкѡ
согрѣшихъ ти. 6 Вразѣ мою рѣша мнѣ ѧллѧ:
когда оумреетъ, һ погибнетъ һмѧ єгѡ; 7 һ
вхождаше видѣти, листи въ глаголаше сердце
єгѡ: собралъ веззаконіе себѣ, һзбѣнти
вхождаше вѣдѣи. 8 На мѧ шептакъ вѣи вразѣ
мою, на мѧ помышлѧ ѧллѧ мнѣ. 9 Слово
законопрестѣпное возложиша на мѧ: єдѣ
сплѣи не приложитъ воскреснти; 10 Ибо человѣкъ
мира моегѡ, на него же оупокай, гдѣй
хлѣбъ моѧ, возбелічи на мѧ запинаніе. 11 Ты
же, гдн, помилѹй мѧ һ возстѣни мѧ, һ воз-
дѣмъ һмѧ. 12 Въ симъ познай, тѣкѡ восхотѣлъ
мѧ єсн, тѣкѡ не возрадуетса врагъ мой ѿ
мнѣ. 13 Менѣ же за неизлѣбіе прїалъ, һ
оутѣрдили мѧ єсн предъ тѣою въ вѣкъ. 14
Благенъ гдѣ вѣзъ իлѣвъ ѿ вѣка һ до вѣка:
вѣдѣи, вѣдѣи.

Въ конецъ, въ раздѣмъ сънамъ корѣовимъ,
фаломъ дѣдъ, М.

Имже ѿбразомъ желаетъ єлѣнь на источники
воды, сице желаетъ дѣшь моѧ къ тѣебѣ,
бѣже. 3 Возжада дѣшь моѧ къ вѣдѣ крѣпкомъ,
живомъ: когда прїидѣ һ тѣлюса лицъ бѣжи; 4
быша слезы моѧ мнѣ хлѣбъ дѣнь һ нѣсть,
внегда глаголатися мнѣ на всакъ дѣнь: гдѣ
єшть вѣзъ тѣои; 5 Сїлъ помалихъ, һ һзлѣахъ на
мѧ дѣшь мою: тѣкѡ пройдѣ въ мѣсто селенія
дѣвна, дѣже до дома бѣжи, во гласѣ радиованія
и исповѣданія, шдма прѣзднинна. 6 Всѣдю прі-
икорена єсн, дѣшь моѧ; һ всѣдю смѣшиши
мѧ; оупокай на вѣга, тѣкѡ исповѣмася ємъ:
спасеніе лица моегѡ һ вѣзъ мой. 7 Во мнѣ са-
момъ дѣшь моѧ смѣтеся: сегѡ ради помали
тѣлѣ ѿ земли іордански һ єрмашніимски, ѿ
горы мѣлы. 8 Нѣздна бѣздна прїзыбаетъ во
гласѣ хлѣбъ тѣоихъ: всѣ выишты тѣоѧ и
вѣлны тѣоѧ на мнѣ прендоша. 9 Въ дѣнь дѣ-

ρύεται гдѣ мѣтъ ибою, и нѣщю пѣсни єгѡ ѿ менѣ, молитва егѡ жиѳини моѧ. ¹⁰ Рекѹ єгѹ: Заслѹпникъ моі єсѧ, почито мѧ злѣбѣлъ єсѧ; и викѹю сѣтѹю хожду, виегда ѿкофеллеетъ врагъ; и виегда соурашатися костемъ моимъ, поношахѹ ми врази мои, виегда глаголати имъ мнѣ на всакъ дѣнь: гдѣ єсѧ твои твои? ¹² Викѹю прискорбна єсѧ, душа моя; и викѹю смѣшиша мѧ; оуповай на ега, якѡ иуповѣмъ ємѹ: ѿпеніе лица моегѡ и егѡ моі.

Чаломъ дѣдѹ, не надпишанъ оў єврѣй, МБ.

Сяди мн, бѣже, и раздѣди прию мою: ѿ мѣзыка не преподобна, ѿ чловѣка неправедна и льстница и збѣби мѧ. ² Занѣ ты єсѧ, бѣже, крѣпости моѧ, викѹю ѿринализъ мѧ єсѧ; и викѹю сѣтѹю хожду, виегда ѿкофеллеетъ врагъ; ³ Посиꙗ сѣтѹ твои и истина твою: тѣ мѧ настѣбатъ и введенѹтъ мѧ въ гоѓа сѣтѹ твою и въ селенію твою. ⁴ И виидѹ къ жертьвенному бѣтию, къ егѹ весселашемѹ иносты мою: иуповѣмъ тебѣ въ гоѓахъ, бѣже, бѣже моі. ⁵ Викѹю прискорбна єсѧ, душа моя; и викѹю смѣшиша мѧ; оуповай на ега, якѡ иуповѣмъ ємѹ: ѿпеніе лица моегѡ и егѡ моі.

Слава:

Въ конецъ, синамъ кореовыи, въ рѣзѹмъ,

Чаломъ МГ.

Пѣже, оўшамъ нашими оўслѣшахомъ, и отцы наши возвѣстїша намъ дѣло, єже содѣлъ єсѧ во днѣхъ ихъ, во днѣхъ дреѣніихъ. ³ Рѣкли твоѧ мѣзыки потрескѧ, и настѣлилъ ихъ єсѧ: ѿзлобилъ єсѧ люднъ и изгнѣлъ єсѧ ихъ. ⁴ Не бо мечемъ скоимъ настѣниша землю, и мышца ихъ не спасе ихъ, но десница твоѧ и мышца твоѧ и просвѣщеніе лица твоегѡ, якѡ благоволилъ єсѧ въ иихъ. ⁵ Ты єсѧ самъ царь мой и

егѡ мой, заповѣдалъ спасенїю икѡвла. ⁶ У тебѣ врагъ наша и збодлемъ, и о имені твоемъ оўнинажимъ востающыи на ны. ⁷ Не на лѣку во мой оуповай, и мечъ мой не спасетъ мене: ⁸ илъ бо єсѧ насъ ѿ ѿринализъ наамъ, и иенавѣдалихъ насъ пофамилъ єсѧ. ⁹ У єгѹ похвалимъ вѣсъ дѣнь, и о имені твоемъ иуповѣмъ во вѣкъ. ¹⁰ Нѣтъ же ѿринализъ єсѧ и пофамилъ єсѧ насъ, и не изыдеши, бѣже, въ силахъ нашнихъ. ¹¹ Убралъ же єсѧ насъ вспять предъ врагами нашими, и иенавѣдалихъ насъ рахнциахѹ себѣ. ¹² Аль же єсѧ насъ якѡ ѿвцы сиѣди, и во мѣзыцѣхъ разумѣлъ ны єсѧ. ¹³ Содѣлъ же єсѧ люднъ твоѧ беъ цѣни, и не егѹ множество въ вискицѣніихъ нашнихъ. ¹⁴ Положилъ же єсѧ насъ поношеніе согѣдомъ нашымъ, подраженіе и пороганіе ѿцимъ ѿкрестъ насъ. ¹⁵ Положилъ же єсѧ насъ въ прѣтѹ во мѣзыцѣхъ, покибање главы въ людехъ. ¹⁶ Вѣсъ дѣнь срамъ мой предо мню єсѧ, и сѣтѹ лица моегѡ покрылъ мѧ, ¹⁷ ѿ глаꙗ поношанциагѡ и ѿклеветаициагѡ, ѿ лица вражїя и изгнанциагѡ. ¹⁸ Сїа вѣдь прѣндѣша на ны, и не злѣбихомъ тебѣ, и не неправдовахомъ въ злѣбѣтѹ твоемъ, ¹⁹ и не ѿринализъ вспять сѣрдце наше: и оуклонилъ єсѧ сїези наша ѿ пѣтѹ твоегѡ, ²⁰ якѡ смирилъ єсѧ наса на мѣстѣ ѿзлобленїа, и прикрылъ ны сѣни смертила. ²¹ Іще злѣбихомъ и ма ега нашегѡ, и аще возвѣхомъ рѣки наша къ богѹ чуждѣмѹ, ²² не егѡ ли вѣшиаетъ сиихъ; тѣй бо вѣстъ тѣнилъ сѣрдца. ²³ Занѣ тебѣ ради оўмерщвлѣемъ есмы вѣсъ дѣнь, вѣбѣніихомъ якѡ ѿвцы заленія. ²⁴ Востани, викѹю спишн, гдѣ; вострин, и не ѿрина до конца. ²⁵ Викѹю лица твоѧ ѿринализъ; злѣбѣаша иициетѹ нашѹ и скорбь нашѹ; ²⁶ Якѡ смирилъ въ перстъ душа наша, прильпѣ земли оўтроба наша. ²⁷ Вострин, гдѣ, помози намъ, и и збѣби насъ имене ради твоегѡ.

Вз конецъ, ѿ нѣмъ иѣмъ иѣмъ,
ынамъ корѣовыи въ рѣдовъ,
пѣнь ѿ возлюбленнѣи, Мд.

Возгласи сердце мое слово благо, глаголю язы
дѣла мои црѣви: языки мои тробитъ книжника
икоропицла. ³ Красенъ добротою паче иынавъ че-
ловѣческихъ, и злѣяя благодать во огнѣахъ
тѣонихъ: сега ради благѣ та бѣ во вѣкъ. ⁴
Препоѣши мечь тѣой по бедре тѣоѣи, сильне,
красотою тѣоѣю и добротою тѣоѣю: и налацы, ⁵
и огнѣвѣи, и црѣвѣи иогини ради и крѣстиги
и прѣвѣи: и настѣнти та днѣни десница
тѣоѣ. ⁶ Стѣлы тѣоѣ и звѣзды, сильне:
люди предъ тѣоѣю падѣтъ ѿ стѣлъ въ сердцы
брѣзъ црѣвыхъ. ⁷ Прѣолъ тѣоѣи, бѣже, въ вѣкъ
вѣка: жезлъ прѣвѣи жезлъ црѣвѣи тѣоѣгѡ. ⁸
Возлюбленъ єсѧ прѣвѣи и возненавидѣлъ єсѧ
беззаконіе: сега ради помази та, бѣже, бѣже
тѣоѣи єлѣемъ ради прѣвѣи паче прѣвѣи тѣонихъ.
⁹ Смѣри и стѣкти и каси ѿ рѣзъ тѣонихъ, и з
храмовъ ионобой крести, и з иихъ возвеселі-
ша та. ¹⁰ Дщері царей въ чести тѣоѣи: предста
циарнца ѿденію тѣе, въ рѣзахъ позлащеніяхъ
ѡдѣлна пренспецирена. ¹¹ Слыши, дщери, и вѣжды,
и прѣклони ѿчи тѣоѣ, и забѣди людн тѣоѣ и
домъ Огнѧ тѣоѣгѡ: ¹² и возжелаетъ црѣ доброты
тѣоѣ, занѣ той єсть гдѣ тѣоѣ, и по-
клониши иа ємъ, ¹³ и дщери турбова из дарами:
лици тѣоемъ помольтия боятіи и з народъ. ¹⁴
Всѧ слава дщері црѣви вѣдѣтъ: ради наимъ златы-
ми ѿдѣлна и пренспецирена. ¹⁵ Приведѣтъ црѣ
дѣви вѣлѣда єѧ, и скрѣнія єѧ приведѣтъ

тѣе: ¹⁶ приведѣтъ въ вселѣи и рѣдованїи, вве-
дѣтъ въ храмъ црѣвъ. ¹⁷ Вмѣстѣ огнѣи тво-
нихъ быша иынове тѣони: постѣниши ихъ инаѣи
по всѣи земли. ¹⁸ Поманѣ и ма тѣоѣ во вѣ-
комъ рѣдѣ и рѣдѣ: сега ради люди и сповѣдатъ-
ся тѣе въ вѣкъ и во вѣкъ вѣка.

Вз конецъ, чрезъ иынавъ корѣовыи, ѿ тѣи, ¹⁹
Флоримъ, Мс.

Прѣ наимъ привѣжнише и сила, помощники въ
икорѣвъ ѿдѣтшии ии ыфлѣ. ³ Сега ради не
ѹбоимъ, внегда смѣшаетъ землю, и прелага-
ютъ горы въ пѣни морскія. ⁴ Возшлемъша
и смѣтѣшиа вѣды ихъ, смѣтѣшиа горы крѣ-
постію єгѡ. ⁵ Огнремлѣнія рѣкѣ вѣселатъ
градъ бѣїи: ѿстѣи єсть селеніе сбоѣ вѣшии. ⁶
Бѣже посредѣ єгѡ, и не подвѣжнитъ: поможетъ
емъ бѣже огнѧ залѣтъ. ⁷ Смѣтѣшиа языцы,
иклонишиа царствія: да же глаголѣ сбоѣ вѣшии,
подвѣжнитъ землю. ⁸ Гдѣ сила из наимъ, залѣтѣ-
нику нашъ бѣже иаковъ. ⁹ Прѣндѣте и вѣдните
дѣла бѣїа, та же положи чудеса на земли: ¹⁰
шемъ бѣже до конецъ земли, лѣкъ соудѣ-
шии та и сломиши Огнѧ, и щиты сожжетъ
Огнѧ. ¹¹ Огнѣи тесна и разумѣніе, та же язы-
емъ бѣже: вознесися во языцихъ, вознесися
на земли. ¹² Гдѣ сила из наимъ, залѣтѣнику
нашъ бѣже иаковъ.

Слава:

Канізия Седьмая

Вз конецъ, чрезъ иынавъ корѣовыи,
Флоримъ, Мс.

Всѧ языцы, восплемѣните рѣкамъ, воскликинте
бѣгъ глагомъ рѣдованія: ³ та же гдѣ вѣшии тѣ-

шени, црѣ вѣли по всѣи земли: ⁴ покори люди
наимъ и языки под ноги наша: ⁵ и звери наимъ
достоинія сбоѣ, добротѣ иакови, та же воз-
любені. ⁶ Вѣднде бѣже въ воскликиновеніи, гдѣ во
глаголѣ тѣенѣ. ⁷ Пойти бѣгъ нашемъ, пойти:

пóйтe црéви нашемъ, пóйтe. ⁸ тáкв црь вceлъ земли бгз, пóйтe раздмнш. ⁹ Всцрниса бгз на дззыками: бгз сбднти на пртолье стбмз сбо-емъ. ¹⁰ Кнлзни народовъ собралася къ бгз авраламлю: тáкв бжини державни земли сблъ вознесоша.

Чаломъ пбсни синомъ коревымъ,
вторагъ днѣ по сбенотѣ, МЗ.

Рéлий гдѣ н хваленъ сблъ во грдѣ бгл наше-
гъ, въ горѣ стбнъ бгъ, ³ блгокоренной, рдова-
нии вceлъ земли: горы синскія, ребра сбеверска,
грдз црль велнкагъ. ⁴ Бгз въ жилнцахъ бгъ
знаемъ сбть, бгда засудилъ бгъ. ⁵ Тáкв се,
царе земли собралася, индошлиася вкспѣ: ⁶ тн
видѣвше таикв, оуненшиася, смартшиася, по-
денигъшиася: ⁷ трепетъ прїлту нхъ тмъ, в-
левъзни таикв раздлнциа. ⁸ Ахомъ брнымъ
сокршнши корабли даренскія. ⁹ Такоже слы-
шахомъ, таикв н видѣхомъ во грдѣ гдѣ снлъ,
во грдѣ бгл нашегъ: бгз синовъ бгъ въ вѣкъ.
¹⁰ Прѣахомъ, бжне, мѣтъ тбою посредѣ людій
тбоихъ. ¹¹ По нменіи тбоемъ, бжне, таикв н
хвали тбою на концахъ земли: правды нсполни
деснца тбою. ¹² Да возвеселитса гора син-
скла, н да возрадуетса дщери іаденскія, с-
дѣбъ рдн тбоихъ, гдн. ¹³ Шедните синъ н
шевимнте бгъ, повѣднте въ столпѣхъ бгъ: ¹⁴
положнте сердца вѣла въ снлъ бгъ, н раз-
смотрнте домы бгъ, таикв да повѣстте въ рдѣ
ннбмъ. ¹⁵ Такв тбои сбть бгз нашъ во вѣкъ н
въ вѣкъ вѣка: той оупасетъ наизъ во вѣки.

Въ конецъ, синомъ коревымъ, Чаломъ, МН.

Оуслышнте сѧ, ви тзыцы, ви дшины, ви
жнвѣшии по вселеннѣй, ³ земнорднин же н
синове человѣчестн, вкспѣ богатъ н оубогъ. ⁴
Оупта моя возглашютъ премѣдростъ, н по-
дѣніе сердца моегъ раздмъ. ⁵ Приклоню въ

прнѣтъ оухо мое, ѿбезъ во флатнри гананіе
мое. ⁶ Всикъ боися въ днѣ логъ; веззаконіе
пакы мое ашбидетъ мѧ. ⁷ Надѣюющія на
снлъ свою н ѿ множествѣ богатствѣ своею
хвалашнися: ⁸ братъ не нзбывнти, нзбывнти ли
человѣкъ; не дастъ бгъ выкѣпа за сѧ, ⁹ н цѣ-
нъ нзбелленія душа вое, аще н оупрѣднися въ
вѣкъ, ¹⁰ н жнвъ бдуетъ до конца, таикв не оуб-
рнти пайды. ¹¹ Такв оубндиитъ премѣдромъ оу-
мирающыя, вкспѣ веззменъ н несмысленъ по-
гненіи, н штакатъ чажднмъ богатство свое. ¹²
Н грбен нхъ жилнца нхъ во вѣкъ, селнїя
нхъ въ рдѣ н рдѣ, народка нмена вое на
земляхъ. ¹³ Н человѣкъ въ честн синъ не раз-
мѣ, приложнися скотвмъ несмысленныи н оу-
подѣнися нмъ. ¹⁴ Сеи путь нхъ соблазнъ нмъ, н
по снхъ во оуптахъ синихъ благоволатъ. ¹⁵ Такв
бвцы во лдѣ положнн бгъ, смерть оупасетъ
нхъ: н велладиутъ нми прѣбн злѣтра, н
помощь нхъ ѿбетшаетъ во лдѣ: ѿ славы
вое нзбрненіи бывша. ¹⁶ Обаче бгъ нзбывнти
душа мою нз рѣкѣ адовы, бгда прѣмелетъ мѧ.
¹⁷ Не оубоися, бгда разбогатѣетъ человѣкъ, нлн
бгда оумножнится слава домъ бгъ: ¹⁸ Такв вн-
гда оумрѣти бмъ, не вѣметъ вое, ниже сн-
дуетъ съ нимъ слава бгъ. ¹⁹ Аще душа бгъ прн
жизни бгъ благословнится, нсповѣстъ тѣбѣ,
бгда благосотворнши бмъ: ²⁰ Вселинися къ рдѣ
отѣцъ синихъ, даже до вѣка не оубрнти се-
та. ²¹ Н человѣкъ въ честн синъ не размѣ,
приложнися скотвмъ несмысленныи н оупо-
дѣнися нмъ.

Слава:

Чаломъ мѣфъ, МД.

Бгъ боговъ гдѣ гла, н прнѣвъ землю ѿ
твѣкъ солнца до злпадъ. ² О синя блголѣпіе
краготы бгъ: ³ бгъ тѣбѣ прїндетъ, бгъ нашъ, н
не премолчнитъ: ѿгнь предъ нимъ возгорнится, н

ѡ́йкроситъ ҆ѓѡ вѣрл տѣлна. 4 Призобе́тъ нѣбо се́віше, һ землю, разде́дніти лю́ди сбо́д. 5 Собе-
рніе ҆ѓмѣ прѣбныя ҆ѓѡ, прїа́вшия ҆збѣтъ ҆ѓѡ ѡ жерпвахъ. 6 Ҥ возбеситъ нѣсѧ пра́вда ҆ѓѡ: 7 ՚ѹглы́шніе, лю́діе мѣн, һ возгло вамъ, інлю, һ засвидѣтельствую ти́е: бѣзъ, бѣзъ тво́й ՚ѹмъ ՚ѹзъ. 8 Не ѡ жерп-
вахъ тво́ихъ ՚ѹблнчъ тѧ, ве́сожжнія же тво́д ве́сегда предо мѣною: 9 не прїимъ ѿ домъ тво́егъ телцѣвъ, ниже ѿ стадъ тво́ихъ козлѡвъ. 10 ՚ꙑкъ мѣн ՚ѹть ви ՚ѹбѣрие дѣбрѣ-
ніи, скоти въ горахъ һ боло́бе: 11 пози́хъ ве́сл пти́цы небесныя, һ красота се́лнала со мѣною ՚ѹсть. 12 ՚ꙑще възліка́лъ бы́хъ, не рѣказъ бы́хъ ти́е: мѣдъ бо ՚ѹсть вселеннала һ неполненіе ՚ꙑлъ.
13 ՚ꙑда ՚ꙑмъ маля тельце́въ; ՚ꙑни կро́бы козлѡвъ пїю; 14 Принеси бѣови жерпте ՚ѹвалы һ возда́ждь ве́шненіе ՚ѹмѣтви тво́дъ: 15 һ призоби тѧ въ де́нь скорби тво́едъ, һ ՚ѹзмъ тѧ, һ прославиши мѣдъ. 16 Гре́шики ՚ѹже рече бѣзъ: ՚ѹикъ ты по-
вѣдлешн ՚ѹпрауднія мѣдъ һ вогрѣмлешн за-
вѣтъ мѣн ՚ѹстамн тво́имн; 17 Ты же вознена-
відѣлъ ՚ѹи наиздѣніе һ ше́ргаз ՚ѹи словеса мѣдъ вспа́ть. 18 ՚ꙑще ви́дѣлъ ՚ѹи тата, тѣказъ ՚ѹи из нѣмъ, һ из прелюбодѣемъ ՚ѹчайстїе тво́е полага́лъ ՚ѹи: 19 ՚ѹстѣ тво́дъ ՚ѹмножиша злобъ, һ ՚ѹзы́къ тво́й сплета́ше лъщенія: 20 сѣдѧ на бѣлага тво́его клевета́лъ ՚ѹи һ на сына матеря тво́едъ полага́лъ ՚ѹи гоблазнъ. 21 Сїл սուбори́лъ ՚ѹи, һ ՚ѹмолчахъ, вознепещевалъ ՚ѹи веззако-
ніе, ՚ꙑкъ бѣдъ ти́е подобенъ. ՚ѹблнчъ тѧ һ приста́влю предъ лице́мъ тво́имъ гре́хн тво́дъ. 22 Раздѣлѣніе о́беша ՚ꙑлъ, засвидѣтельствую бѣа, да не когда́ похититъ, һ не бѣдетъ ՚ѹзевблѣдъ. 23 Жерпва ՚ѹвалы прославитъ мѣдъ, һ се́н ՚ѹсть пѣтъ, ՚ꙑже ՚ꙑблю ՚ѹмъ спасеніе мѣнъ.

Въ конечъ, Фаломъ дедъ, внегда виити къ немъ
на дѣнъ прѣоръ, егда виинде къ вирабін
женоѣ огриевѣ, Н.

Помілън мѧ, б҃же, по веліцѣй мѣтти тѣоен, и по множеству ѡфедроту тѣоіхъ ѿчти веззакониє моє. ⁴ Наипаче ѡмый мѧ ѿ веззаконія моегѡ и ѿ грѣхъ моегѡ ѿчти мѧ: ⁵ Іако веззакониє моє ѿзвѣ знай, и грѣхъ мої всегда предо мною. ⁶ Тебѣ єдиному ѿгрѣшихъ и лакабое пред тобою сотворихъ: Іако да ѿправднинса во словесахъ тѣоіхъ и побѣднини, всегда єздити ти. ⁷ Се бо, въ веззакониїхъ засягъ єсмь, и во грѣехъ понесе мя мати моѧ. ⁸ Се бо, истина возлюбилъ єси, везбестия и тления премѣстти тѣоѧ ѿвѣлизъ мὴ єси. ⁹ Широпинини мѧ ѿтвѣтомъ, и ѿчніи: ѿмыеши мя, и паче инѣга оѹѣбліса. ¹⁰ Слагъ моемъ даенъ радость и веселіе: возрадуетса кѡстти смиренныя. ¹¹ Шерлати лице тѣоѣ ѿ грѣхъ моіхъ и всѣ веззаконија моѧ ѿчти. ¹² Се́рдце чисто возвижди во мнѣ, б҃же, и дѣхъ праевъ ѿбнови во оѹтробѣ моен. ¹³ Не ѿвѣржи мене ѿ лицѣ тѣоегѡ и дѣя тѣоегѡ стига не ѿними ѿ мене. ¹⁴ Воздаждь мя радость спасенія тѣоегѡ и дѣкомъ вѣчніимъ оѹтвѣрди мя. ¹⁵ Налагъ веззакониїа поганъ тѣоимъ, и нечестиви къ тѣбѣ ѿбрататса. ¹⁶ Извѣбни мя ѿ кроенї, б҃же, и спасенія моегѡ: возрадуетса лѣзікъ мої праудѣ тѣоен. ¹⁷ Где, оѹсти мои ѿвѣрзини, и оѹрга моѧ возбестія хвалъ тѣою. ¹⁸ Іако ѿще бы восходѣлъ єси жертьи, дѣлъ быхъ оѹеш: всесожженија не блговолиши. ¹⁹ Жертьи егъ дѣхъ соизрѣши: се́рдце соизрѣши и смиренни егъ не оѹннчнажитъ. ²⁰ Оѹблажи, где, блговоленіемъ тѣоимъ іѡна, и да возвиждастся стѣни іерламскія: ²¹ тогда блговолиши жертьи прауды, возношениє и всесожегаема: тогда возложатся на блгартъ тѣои телцы.

Gádara:

Вз конецъ, рѣзьма дѣдъ, виегда прѣнгѣ дашкѣ
идѣмѣнскѣ, и возбѣстнѣ саѣдъ, и рециѣ ѣмъ: прѣнде
дѣдъ въ дому лѣмѣлѣховъ, Нд.

Чтѣ хвѣнишиа во злобѣ, сѣльне; веззаконіе
весь дѣнь. 4 непрѣдъ оѣмыиѣ аѣзыкъ твої: 5
такъ брѣтвѣ иѣшѣренъ сопворилъ єсн лѣсть. 6
Возлюбилъ єсн злобѣ паче елгогтѣнн, непрѣдъ
нѣже глаголати прѣдъ: 7 возлюбилъ єсн всѣ
глаголы поэтѣнныя, аѣзыкъ лѣстнѣвъ. 8 Сегѡ
ради егъ разрѣшити тѣ до конца: восторгненіи
тѣ, и преселнти тѣ ѿ илениа твоегѡ и корень
твої ѿ земли живѣихъ. 9 Оѣзрати прѣнн и оѣ-
боѣтѣ, и ѿ нѣмъ возмѣтиоти и рѣкѣти: 10 єе,
человѣкъ, иже не положи егъ помощника сеиѣ,
но оѣпоя на множество боятиства сбоегѡ, и
оѣкрепиша сеитою сбоено. 11 Извѣ же таїкъ мѣсли-
на плодовиты въ домѣ ежин: оѣпояхъ на мѣтъ
бѣйю во вѣкъ и въ вѣкъ вѣка. 12 Исповѣмъ
тѣ въ вѣкъ, таїкъ сопворилъ єсн: и сохрани
имъ тѣоѣ, таїкъ елго предъ прѣбными тѣоними.

Вз конецъ, ѿ рѣдости, рѣзьма дѣдъ, Нв.

Рече веззменъ въ сѣрдцы сбоемъ: иѣстъ егъ.
Растѣла и ѿмерзнишиа въ веззаконіихъ,
иѣстъ творѣнъ елгое. 3 Егъ съ иѣсѣ приниже на
сыны человѣческиа, вѣдѣти, аще єстъ раз-
мѣвѣлъ илъ взыскай егъ. 4 Всѧ оѣклонишиася,
вѣдѣти не потрѣбни быша: иѣстъ творѣнъ елгое,
иѣстъ до єдинаго. 5 Ни ли оѣразмѣютъ вси
дѣланіи веззаконіе, сиѣдѣланіи людн мѣ въ
сїѣдѣ хлѣба; гдѣ не привѣаша. 6 Тамо оѣстри-
шиася стражи, иѣдѣже не вѣ стражи: таїкъ егъ
разыпа квѣсти человѣкоѣдѣнниковъ: постыдѣ-
шиася, таїкъ егъ оѣнничкѣ иихъ. 7 Ктѣ дѣстъ ѿ
сїѡна сїѣніе інлеово; виегда возбратнти егъ
пѣненіе людн иѣонихъ, возрѣдѣти иаковъ и
возбеселнти иль.

Вз конецъ, въ пѣснѣхъ рѣзьма дѣдъ,
виегда прѣнгѣ зїфѣемъ и рециѣ саѣлови: не се ли,
дѣдъ скрылся въ наѣ; Нг.

Бѣже, во имъ тѣоѣ спиѣ ма и въ сѣльѣ тѣоѣнъ
идѣнъ мн. 4 Бѣже, оѣслѣши молитвѣ мою, виѣши
глаголы оѣстъ монихъ: 5 таїкъ чѣждѣи восташа
на ма, и крѣпции взыскаша дѣшѣ мою, и не
предложнша егъ предъ себю. 6 Се бо, егъ помо-
гаетъ ми, и гдѣ засѣдннкъ дѣши моенъ: 7
шѣврятнти таїлъ врагомъ монихъ: иѣтнною
тѣоѣю потрѣбни иихъ. 8 Вѣльнду жергѣи прїненѣ
тѣбѣ, исповѣмъ именн тѣоемъ, гдѣ, таїкъ
елго: 9 таїкъ ѿ всѣкїю печали иѣбѣни ма
єсн, и на враги моя возвѣти ѿко моє.

Вз конецъ, въ пѣснѣхъ рѣзьма, лѣаѣ,
ψаломъ, Нд.

Ииѣши, бѣже, молитвѣ мою и не прѣзри мол-
леніа моегѡ: 3 вонми мн и оѣслѣши ма: вез-
закорѣхъ въ печали моенъ, и сматочи 4 ѿ
глѧа вражїю и ѿ ст҃женїиа грѣшичиа: таїкъ
оѣклонишиа на ма веззаконіе и во гнѣвѣ
враждовахъ мн. 5 Сѣрдце мое сматочи во мнѣ,
и боязнь смѣрти нападе на ма: 6 стражи и
трѣпетъ прѣнде на ма, и покры ма тмл. 7 И
рѣхъ: ктѣ дѣстъ мн крила таїкъ голубишиа; и
полеци, и почю. 8 Се, оѣдлихъ еѣгла и
водворишиа въ пѣстыни. 9 Чѣлухъ егъ спасищаго
ма ѿ младшиа и ѿ бѣри. 10 Потопи, гдѣ, и
раздѣли аѣзыки иихъ: таїкъ вѣдѣхъ веззаконіе и
прѣрѣканіе во грѣбѣ. 11 Аиѣмъ и иѹшю ѿѣдѣти
его по ст҃ѣнамъ єгѡ: веззаконіе и тѣдѣ
посредѣ єгѡ, и непрѣда: 12 и не ѿѣдѣти ѿ
ст҃огнѣ єгѡ лихва и лѣстъ. 13 Таїкъ аще бы
врагъ поносилъ мн, претерпѣлиз быихъ оѣбѡ: и
аще бы не наѣдали ма на ма велерѣчевали,
оѣкрыибыихъ ѿ и негѡ. 14 Ты же, человѣче
єдинодушне, настѣбннче моя и знаемый мой, 15
иже кѹни наслаждалисѧ єсн со мню брашн,

и в нимже въ дому бѣйи ходиХомз
ѣднномышленіемъ. ¹⁶ Да прѣдестъ же смерть на
на, и да синѧтъ во ѿдѣжъ жиен: таکо лѣкавитво
въ жилѣщахъ ихъ, посредѣ ихъ. ¹⁷ Азъ къ бѣ
воззвахъ, и гдѣ оуслыша мѧ. ¹⁸ Венчерь и залѣ-
тра и полѣдне побѣмъ и возбѣщъ, и оуслы-
шитъ гласъ моя. ¹⁹ Назѣвнитъ миromъ дѣши
мою ѿ приблѣжайшемъ мнѣ: таکо во мнозѣ
бѣхъ то мню. ²⁰ Оуслышитъ бѣ, и смиришь
ихъ сый прѣжде вѣкъ: ибо есть во илъ извѣ-
ненія, таکо не оубоашася бѣ. ²¹ Проспѣ рѣ

сбою на воззданіе: ѿскверніша злѣбѣтъ бѣ. ²²
Разумѣшиася ѿ гнѣва лицѣ бѣ, и приблѣжни-
шиася сердце ихъ: оумѣкнѣша словеса ихъ паче
ѣлеа, и тѣ сѣть стрѣлы. ²³ Возбѣзнѣ на гдѣ
печаль твою, и той тѣ препитгѣтъ: не дастъ
въ вѣкъ сматренія прѣнникъ. ²⁴ Ты же, бѣ,
иизведеши ихъ въ страданіе истлѣнія: мѣжѣ
кровей и листѣ не преполоватъ дній скоихъ.
Азъ же, гдѣ, оупоклю на тѣ.

Слѣва:

Камізмія Осьмад

Въ конецъ, ѿ лидеихъ ѿ сѣяхъ оудаленіиахъ, дѣда
въ сттолопописаніе, внегдѣ оудержаша егдѣ
ииноплемѣннцы въ гедѣ, фаломъ, ие.

Помільи мѧ, бѣже, таکо попра ма чловѣкъ:
весь дѣнь борѣ страджн мн. ³ Попрѣша ма врази
мои весь дѣнь: таکо мнози борющи ма съ
высоты. ⁴ Ни въ конѣ дѣнь не оубоися, азъ же
оупоклю на тѣ. ⁵ ѿ езѣ похвалиса во слове-
иихъ моихъ: на бѣа оупоклю, не оубоися: что
соговоритъ мнѣ плють; ⁶ Во всѣхъ дѣнѣ словесъ
моихъ гнѣшахъ: на ма всѣ помышленія
ихъ на злѣ. ⁷ Приселатися скрытии, и пѣтъ
мои налидати ездатъ, таکоже жадихъ дѣши
моися. ⁸ Бѣзъ трада шрінеши ихъ, гнѣвомъ ло-
ди иизведеши. ⁹ Бѣже, жишинъ мою возбѣстихъ
тѣбѣ: положилъ еси слезы мои предъ тобою,
таکо и во ѿбѣтованіи тѣоемъ. ¹⁰ Да возбра-
татися врази мои вспять, въ ѹньже аще дѣнь
привозовѣ тѣ: се, поизнѣхъ, таکо бѣа моя еси
ты. ¹¹ ѿ езѣ похвалиса во глаголѣ, ѿ гдѣ
похвалиса въ иобѣ. ¹² На бѣа оупоклю, не оубоися:
что соговоритъ мнѣ чловѣкъ; ¹³ На
мнѣ, бѣже, обѣты, та же воздамъ во хвалѣ
тѣою: ¹⁴ таکо извѣнилъ еси дѣши мою ѿ
смерти, ѹчи мои ѿ слезъ и ноги мои ѿ

пополновѣнія: благогожадѣ предъ гдемъ во
сѣбѣ жиевиахъ.

Въ конецъ, да не погубиши,
дѣда въ сттолопописаніе, внегдѣ ємѣ ѿбѣгати
ио лицѣ словеса въ пецирѣ, ие.

Помільи мѧ, бѣже, помільи мѧ: таکо на тѣ
оупокла дѣши ма, и на сѣни крѣль тѣонихъ на-
дѣватися ездѣ, дондеже прѣдестъ беъзаконіе. ³
Воззовѣ къ бѣа вѣшнѣмѣ, бѣа бѣгодѣвшемѣ
мнѣ. ⁴ Послѣ съ нѣсѣ и спасе ма, даде въ поно-
шение попирющиахъ ма: послѣ бѣа мѣтъ сбою и
иистинѣ ѿбою, ⁵ и извѣни дѣши мою ѿ сѣди
акумиавъ, идѣже лежахъ смѣщены. сыйнове че-
ловѣческии, зѣбы ихъ фрѣжїа и стрѣлы, и
азыикъ ихъ мечъ ѹстрѣ. ⁶ Вознесися на нѣсѧ,
бѣже, и по всѣи земли слава тѣо. ⁷ Сѣть оу-
готобаша ногамъ моимъ, и слякоша дѣши
мои: икапаша предъ лицемъ моимъ тѣмѣ, и
впадоша въ нї. ⁸ Готобо сердце моє, бѣже, го-
тобо сердце моє: воспой и пою во славѣ моенї.
Востани, слава моѧ, востани, фалитри и гдѣ-
ли: востанѣ рѣнъ. ¹⁰ Исповѣмъ тѣбѣ въ лю-
дехъ, гдѣ, воспой и пою во азыицехъ: ¹¹ таکо
возвеличися до нѣсѣ мѣтъ тѣо и даже до
шблакъ истина тѣо. ¹² Вознесися на нѣсѧ,

Б҃ЖЕ, һ по веен земли сла́ва тбоа.

Вз конеци, да не погубиши,
дедъ въ сттолопописаніе, НЗ.

Аще воистинѣ огъв праѣдъ глаголеши, прѣвал
сѧнти, сбнове человѣчести. 3 Ибо въ сѣрдцы
беззаконіе дѣлаете на земли, непраѣдъ рѣки
ваша сплетаютъ. 4 Чудесна мѣстопреставленіи ѿ
ложеси, заблудиша ѿ чреа мѣтре, глаголаша
лж. 5 Імѣетъ ихъ по подобию смѣни, икѡ
лжѣда глагола и затыкающаго огни сбои, 6 иже
не смышишъ гласа ѿбывающи, внегда ѿбыва-
ется ѿ премѣдра. 7 Егъ сокрѣшилъ зѣбы ихъ
во огъстѣхъ ихъ: чѣлюсти лѣвовъ сокрѣшилъ
еитъ гдѣ. 8 Огниниженіе икѡ водѣ мноте-
кшилъ: напрѣжетъ лжъ сбои, дондеже извнемо-
гътъ. 9 Икѡ босикъ растѣлъ ѿ ѿмѣти: паде
оргъ на ихъ, и не вѣдѣша сблица. 10 Прѣждѣ
же вырасты тѣрнамъ вѣшили во дрею, икѡ
живѣи, икѡ во гнѣвѣ похрѣпѣтъ ихъ. 11 Розве-
слитъ прѣникъ, егда огнидитъ ѿмишени: рѣки
сбои огмыетъ въ кроши грешники. 12 И рече г
человѣкъ: воистинѣ огъв еитъ плодъ прѣникъ,
огъв еитъ егъ сѧдъ ихъ на земли.

Сла́ва:

Вз конеци, да не погубиши, дедъ въ сттолопописаніе,
внегда посла сѧдъ и стрекѣ домъ егъ, еже
оѓмертвѣти егъ, НИ.

Измѣяла ѿ врагъ ихъ, еже, и ѿ земли
шпи, на мѣа извѣбъ мѣа: 3 извѣбъ мѣа ѿ
шпи, беззаконіе, и ѿ мѣа кроши сѧдъ мѣа.
4 Икѡ се, огловиша дѣши мѣа, нападоша на
мѣа крѣпци: иже земли извѣбъ мѣа, иже
зи грешъ мѣа, гдѣ: 5 извѣбъ извѣбъ текохъ въ
праѣдѣ: востаніи въ помощь мнѣ и вѣждь. 6 И
ты, гдѣ еже сѧдъ, еже илѣвъ, поспѣши постѣ-
ти въ извѣбъ: да не огнедриши въ дѣла-
шия извѣбъ: да не огнедриши въ извѣбъ.
7 Розвѣслитъ на вѣчерь, и
взѣльтъ икѡ пѣсъ, и ѿбѣидътъ градъ. 8 Се,

тии ѿвѣщали отъ огъстами сбоими, и мѣа во
огъстнахъ ихъ: икѡ ктѣ илѣша; 9 И ты, гдѣ,
посмѣшился ихъ, огниниженіи въ извѣбъ: 10
держалъ мѣа тѣбою сохраню: икѡ ты, еже,
засѣтили мѣа егъ. 11 Егъ мѣа, мѣтъ егъ
предваритъ мѣа: егъ мѣа, ивѣтъ мнѣ на вѣ-
зѣхъ моихъ. 12 Не огъв ихъ, да не когда засѣ-
диши тѣзъ законъ тѣбою: расточи ихъ силою тѣбою
и извѣбѣши ихъ, засѣтиши мѣа, гдѣ, 13 За
грѣхъ огъстъ ихъ, за слово огъстенъ ихъ: и итти
да еидѣтъ въ гордыни сбои, и за клаѣтъ и
ложь извѣстѣлъ въ кончины, 14 во гнѣвѣ
кончины, и не еидѣтъ. и огъвѣдалъ, икѡ егъ
вѣчествѣтъ икѡвомъ и концами земли. 15
Розвѣслитъ на вѣчерь, и взѣльтъ икѡ пѣсъ,
и ѿбѣидътъ градъ: 16 тии разѣидѣлъ икѡ
ли же не насытилъ, поропиши. 17 Извъ же
востопо илъ тѣбою и возвращюся залѣтра ѿ
мѣтъ тѣбои: икѡ бѣлизъ егъ засѣтили мѣа и
привѣжнице мое въ дѣнь скроеніи моеѧ. 18 По-
мощники мѣа егъ, тѣеѣ востопо: икѡ егъ
засѣтили мѣа егъ, еже мѣа, мѣтъ мола.

Вз конеци, ѿ извѣбѣнии илѣши, илѣши
въ сттолопописаніе дедъ, въ наѣтѣ: внегда сожжѣ
предорѣтие сѹрикое и сѹрию сокалъ,
и возвращеніе ішавъ и порази едома
въ дѣни солѣй дванаадесатъ тысацъ, НА.

Иже, ѿрнѣлъ ии егъ и извѣбъ егъ иасъ,
разгнѣвали егъ и огнедрили егъ иасъ. 4
Стрѣлъ егъ землю и сѣтили егъ и: ициѣлъ
сокрѣшие егъ, икѡ подвѣжеса. 5 Показалъ егъ
людемъ тѣомъ жестоки: напоилъ егъ иасъ
вѣномъ печали. 6 Алии егъ воязымъ тѣбѣ
знаменіе, еже огнедрити ѿ лица лжка. 7 Икѡ
да извѣбътъ возвращеніи тѣонъ, епин
деснѣцу тѣбою и оглыши мѣа. 8 Егъ возвраща
стѣмъ сбоимъ: возвращюся, и раздѣлю сїхемъ,
и юдоль живици размѣрю. 9 Мой еитъ галадъ,
и мѣа еитъ миасей, ефремъ крѣпости главы

мбес, і́зда царь мой. ¹⁰ Мша́вз то́гдз о́уповáнїа мбес: на і́злме́ю налождз спо́гз мой: мінѣ ніоплемéннїцы покориша. ¹¹ Кто введе́тз мѧ во градз ѿграждениа; мѧ ктò доведе́тз мѧ до і́злмен; ¹² Не ты ли, бжже, ѿрні́довыи на́с; һ не ніходниши, бжже, въ сілахъ на́шихъ; ¹³ Да́ждь на́мъ помо́щь ѿ ико́би: та́кѡ ғде́тно спасе́нїе че́ловѣческо. ¹⁴ Ѡ е́тъ со́твори́мъ сѧдз: һ тóй о́инчижитъ ст҃джа-ю́шил на́мъ.

Въ коне́цъ, въ писе́хъ, дѣдъ Ѱаломъ, Ѣ.

ѹслы́ши, бжже, моле́нїе моё, вонми́ моли́твѣ моёй: ¹ ѿ коне́цъ земли́ къ тёбе́ воззвалъ, ви́негда о́нъ се́рдце моё: на камень вознеси́ мѧ ғсн, настáвила мѧ ғсн, ² та́кѡ бы́лъ ғсн о́уповáнїе моё, сголпз кро́висти ѿ линца́ вр́ажїл. ³ Всели́ся въ се́ленїи тбо́емъ во вѣ́ки, по-кру́юса въ кро́вѣ крілъ тбо́иҳ. ⁴ Та́кѡ ты, бжже, о́слы́шалъ ғсн моли́твы моё, да́лъ ғсн до́стои́нїе бо́льши́мъ һмене тбо́егъ. ⁵ Ани на днѣ царе́бы приложи́ши, лбта ғгѡ до днѣ рода һ рода. ⁶ Пребде́тъ въ вѣ́ки предъ бгомъ: мѣтъ һ си́тихъ ғгѡ ктò постнігнетъ; ⁷ Та́кѡ восто́ю һмени тбо́емъ во вѣ́ки, возда́ти ми ѿбѣ́ты моё дене́ ѿ въ днѣ.

Сла́ва:

Въ коне́цъ, чре́зъ і́злма, Ѱаломъ дѣдъ, Ѣ.

Не бгъ ли поби́нётса дѣшà моё; ѿ тобъ бо е́тснїе моё. ¹ Не тóй бгъ мой һ е́тсн мой, заслѹ́нику мой: не подви́жися паки. ² Доколе́ наложи́тъ на че́ловѣка; о́уби́ваетъ ви́ вы, та́кѡ сгѣно́й преклоне́ной һ ѿплотомъ возрино́вымъ. ³ О́баче че́стъ мою со́вѣщаша ии́зрі-нѣти, теко́ша из жа́ждою: о́устамъ вонми́ благословлѧхъ, һ се́рдцемъ вонми́ кленѧхъ. ⁴ О́баче бгомъ поби́нія, дѣшà моё: та́кѡ ѿ тобъ терпѣ́нїе моё. ⁵ Не тóй бгъ мой һ е́тсн мой,

заслѹ́нику мой: не подви́жися. ⁶ Ѡ е́тъ е́тснїе моё һ слáба моё: бгъ помо́щи моё, һ о́уповáнїе моё на бгъ. ⁷ О́уповáйтъ на негò, ве́сь сони́мъ людій: нізлїлайтъ предъ на́мъ се́рдца влша, та́кѡ бгъ помо́щику на́шъ. ⁸ О́баче ғде́тни си́нове че́ловѣчески, лжівн си́нове че́ловѣчес-ти въ мѣрніяхъ непра́ведныихъ: тін ѿ ғде́тни ви́зпѣ. ⁹ Не о́уповáйтъ на непра́вдъ, һ хи́щенїа не же́лайтъ: богатство һще тече́тъ, не прилагай-те се́рдца. ¹⁰ Еди́ною гла бгъ, дво́мъ сѧл слы́шахъ, зи́не держава бжже, ¹¹ һ тбо́л, гдн, мѣтъ: та́кѡ ты́ вожда́ти комѹ́ждо по дѣламъ ғгѡ.

Ѱаломъ дѣдъ, ви́негда е́тсн ғмъ
въ письми и́зде́ніи, Ѣ.

Бжже, бжже моё, къ тёбе́ о́утреню: возжада́ тёбе́ дѣшà моё, ко́ль множи́цу тёбе́ взыскà плóть моё, въ земли́ поги́бъ һ непрохόдни һ ве́зводни. ¹ Та́кѡ во сгѣмъ та́внія тёбе́, ви́дѣти сѧдз тбо́ю һ слава́ тбо́ю. ² Та́кѡ лѹ́ши мѣтъ тбо́л паче ви́лкія жи́зни: о́устамъ моё похвáлатъ та́к. ³ Та́кѡ благословліо та́к во жи́зни моёй һ ѿ һмени тбо́емъ воздѣжъ рѣки моё. ⁴ Та́кѡ ѿ тѹ́ка һ ма́стъ да нісполни́тса дѣшà моё, һ о́устамъ рáдости вожвáлатъ та́к о́уста́ моё. ⁵ Һще поми́найхъ та́к на постéли моёй, на о́утренниихъ похвáлатъ въ та́к: ⁶ та́к бы́лъ ғсн помо́щику моёй, һ въ кро́вѣ крілъ тбо́иҳ возради́шися. ⁷ Прильпè дѣшà моё по тёбе́: мене́ же прїа́тъ десніца тбо́л. ⁸ Тін же ви́де ніскáша дѣшахъ моё: ви́нди́тъ въ пренспáд-нала земли: ⁹ предадáтъ въ рѣки Ӧрджїя, ло-ви́тва лісово́мъ ғдѣтъ. ¹⁰ Царь же возвесе-ли́тъ ѿ бгъ: похвáлатъ ви́лкія клены́иша һмъ, та́кѡ заслѹ́ниша о́уста́ глаголюшихъ непра́веднала.

Въ коне́цъ, Ѱаломъ дѣдъ, Ѣ.

ѹслы́ши, бжже, гла́зъ моё, ви́негда

молітвамися къ тѣбѣ: ѿ страда прѣдъ врагомъ
нѣмѣ дѣшь мою. ³ Покрѣй мѧ ѿ сонма
лѣкавиѹшихъ, ѿ множества дѣланѹшихъ
неправедѣ: ⁴ иже нѣзвѣтровша тѣкѡ мечъ лѣзыни
свої, нападоша лѣкъ сеої во злѣ, ⁵
сострадалѣти въ тайнѣхъ непорочна: виезапъ
сострадалютъ ѣгѡ, и не ѿбоѧти. ⁶ Оутверднша
себѣ глобо лѣкавое: раздѣднша скрѣти сѣть,
рѣша: ктѣ озирнти иже; ⁷ Никаша сопворити
вездаконіе: нѣзнемогоща нѣпытающи

нѣпытаюи: приступитъ чловѣкъ, и сѣдце
глаголю. ⁸ Но вознесетъ егъ: страдалы
младенцы бѣша газви ѿ нѣхъ, ⁹ и оѣничинѣ
иже лѣзыни иже: смѣтншиа ви вѣдающи иже.
¹⁰ И ѿбоѧла всакъ чловѣкъ: и возвеселнша
дѣла ежіа, и творенія ѣгѡ разумѣша. ¹¹
Возвеселнти прѣникъ ѿ гдѣ и ѿповѣтъ на
нѣгѡ: и похвалыти ви прѣвн ерцемъ.

Слава:

Канізмий дѣрѣтъ

Въ конецъ, фаломъ пѣсни дѣдъ,
пѣсни іереміевъ и іезекіевъ, людій преселенія,
ѣгда ходакъ нѣходити, ^{ѢД.}

Тѣбѣ подобаетъ пѣсни, еже, въ іѡнѣ, и
тѣбѣ воздѣти молитва во іерлімѣ. ³
Оутлыши молитвъ мою: къ тѣбѣ всака плоть
пріидетъ. ⁴ Словеса вездаконіи премогоща
насъ: но нечестія наша тѣи ѿчтиши. ⁵ Бѣженъ,
ѣгоже нѣзбралъ єсн и прѣалъ, вселнтико во
дѣрѣхъ тѣонихъ. Ниполнимса во блгихъ домъ
твоегѡ: итъ храмъ тѣой. ⁶ Дніенъ въ прѣдѣ,
ѹлѣши на, еже, спасителю наша, ѿповѣніе
вѣхъ концепи земли и ѿшихъ въ мори далече:
⁷ ѿутвержддай горы крѣпостію сбою,
преподсанъ силою: ⁸ смѣшдай глаголю морскому,
шлемъ боли ѣгѡ ктѣ постоитъ; смѣтъ
лѣзыни, ⁹ и ѿбоѧла жиевшии въ концахъ
земли ѿ знаменіи тѣонихъ: нѣходы ѿтра и
вѣчера ѿкрасиши. ¹⁰ Погѣтнла єсн землю и
ѹпонилъ єсн и, ѿмиожилъ єсн ѿбогатити ю:
рѣка ежіа наполнися бодъ: ѿготобалъ єсн
піщд илъ, тѣкѡ тѣкѡ єить ѿготобаніе. ¹¹
Бразды єлъ ѿпояи, ѿмиожи жити єлъ: въ
каплакъ єлъ возвеселнти прозаики. ¹²
Блгвнши вѣнечъ лѣта благости тѣоѣ, и полѣ
тѣоѣ ниполнитъ тѣка: ¹³ ѿутчишетъ пѣ-

тына во время плодовъ, и радостію холми
преподаштися. ¹⁴ Шдѣнія ѹвнн ѹвнн, и ѿ-
дѣлія ѿмиожатъ пшеницъ: воззокѣтъ, и
вспоютъ.

Въ конецъ, пѣсни фаломъ вострѣя, ^{ѢД.}

Воскликните гдѣви всѣ землѣ, пойте же имена
и ѣгѡ, дадите глашд хвалѣ ѣгѡ. ³ Р҃циите егъ:
коль страдна дѣла тѣоѣ; во множествѣ сильы
тѣоѣ лжнѣи вѣдѣтъ прѣдъ тѣоѣю врази тѣоѣ.
⁴ Всѣ землѣ да поклонните тѣбѣ и поѣтъ тѣ-
бѣ, да поѣтъ же имена тѣоемъ, вышнїи. ⁵ Прѣ-
идите и вѣдите дѣла ежіа, коль страденъ въ
свѣтѣхъ паче синовъ чловѣческихъ. ⁶ Убра-
щай море въ ѿшд, въ рѣцѣ прѣдѣтъ нога-
ми: тѣмъ возвеселнти ѿ сбою надъ вѣкомъ: ѹчи ѣгѡ на
лѣзыни призириютъ: прешгорчеваніи да не
возвѣслатъ въ сеѣ. ⁸ Благословните, лѣзыни,
ега нашего, и ѿлѣши сопворити гласъ хвалы
їгѡ, ⁹ сохранишемъ жизви дѣши мои, и не
давшаго во смѣтеніе ноги мои. ¹⁰ Іако искд-
иля на, єсн, еже, разжегли на єсн, тѣкоже
разжизнѧтъ среѣро. ¹¹ Всѣль на єсн въ сѣть,
положиши єсн скрѣбн на хреѣтѣ наше. ¹²
Возбелъ єсн чловѣки на глашѣ наша: прондо-

хомъ иквозѣ ѿгнь һ вода, һ низвѣлъ єснъ ны
въ покой. 13 Виндѣ въ дому твоемъ со всеможе-
ніемъ, воздамъ тѣбѣ аще ты мол, 14 аже
низрекоша огнены мон, һ глаголаша огнѧ мол
въ скорби моей. 15 Всеможжениѧ тѣчна вознесъ
тѣбѣ съ кадиломъ, һ ѿбы, вознесъ тѣбѣ во-
лы съ козлы. 16 Прѣндните, оглышиште, һ по-
вѣмъ вѣмъ, вси волющися бга, єлнка сотвори-
дышн моеи. 17 Къ немъ огнѣми моими воз-
звахъ, һ превознесъ єго лзыкомъ моимъ. 18
Неправедѣ аще огнѣахъ быхъ въ сердцы моемъ,
не оглышишъ бы мене гдь. 19 Сегѡ ради оглы-
ши мѧ бга, внатъ гласъ моленїя моегѡ. 20
Благенъ бга, аже не ѿстаетъ молитвъ мою һ
млѣть сбою ѿ мене.

Въ конечн, въ първичн, Фаломъ първи дедъ, § 5.

Бѣже, оѹщедрн ныѣ һъ блгвн ны, просвѣтн лице
тѣоѣ на ныѣ һъ помілѹй ныѣ: 3 Познати на зем-
лн пѹть тѣої, во вѣхъ газыцехъ спнїе тѣоѣ.
4 Да нѣповѣдатся тѣебѣ людїе, бѣже, да нѣповѣ-
датся тѣебѣ людїе вси. 5 Да возвеселатся һъ да
возвращаютсѧ газыци: 6кѡ гѹдинши людемъ пра-
вотою, һъ газыки на землн настѣниши. 6 Да нѣ-
повѣдатся тѣебѣ людїе, бѣже, да нѣповѣдатся
тѣебѣ людїе вси. 7 Землѧ даде плодъ свої: блгвн
ны, бѣже, бѣже нашъ, 8 блгвн ны, бѣже: һъ да оѹ-
боатся єгѡ вси концы землн.

Gádalia:

Въз конеъцъ, Флоромъ първи дебдъ, №3.

Да востречеши егъз, и расточатсѧ врази егъш, и да ебжакатсѧ ѿ лицѣ егъшъ ненавидящий егъд. 3
Иакѡ извѣзаетсѧ дымъ, да извѣзнетсѧ: иакѡ тлєетсѧ востречеши ѿ лицѣ огнѧ, тлакѡ да погнѣ-
иетсѧ грѣшицы ѿ лицѣ ежїѧ: 4 а прѣшицы да возвеселатсѧ, да возрадуютсѧ предъ егомъ, да нарадятсѧ въ веселїи. 5 Восторгъ, поистѣ
имени егъшъ: пѣтесопворитѣ возвѣщемъ на

Зáпáды, гдé юмл ємъ: и рáдънгесл пред' нимз.
6 Да смлтъгса ѿ лицъ єгъ, фцъ сирыхъ и
съдии вдовицъ: егъ въ мѣстѣ сѣтъмъ сбоемъ. 7
Бгъ вселаетъ єдиномысленныихъ въ домъ, и з-
вода ѿкоеаныхъ могуществомъ, таюже
преворочеваютъ ихъ жиевицихъ во гробъхъ. 8 Бжъ,
внегда неходитъ тѣбѣ предъ людьми твоими,
внегда лимоходитъ тѣбѣ въ пустыни, 9 земля
потрясетъ, и нееса таща ѿ лицъ бга иинана,
ио лицъ бга иинана. 10 Дождь ѿбнленъ иизбоди-
ши, бжъ, доистоянію тбоемъ: извнемогающъ
емъ, ты же оукрепилъ єси є. 11 Животна
тѣо ѿбнитъ таамъ: оготовалъ єси ихъ
блгостю тбою иищемъ, бжъ. 12 Гдѣ дастъ гла-
голъ благовѣствующимъ илою многу: 13 црь
ииль возлюбленнаго сбоегъ, ради кресты домъ
раздѣлити кврьисти. 14 Бгда возложетъ посредѣ
предѣлъ ивонихъ, крилъ обрѣщетъ ткъ голубки
посреерены, и меридорамія єлъ въ блецианіи
златы. 15 Внегда расточнитъ црь ииний таамъ
царей, огѣблнитъ ткъ иибгъ въ гелмани. 16
Гора бжїлъ, гора тчила, гора обнльна, гора
тчила. 17 Всикдю злбнитъ, горы обнльныя; илъ
єсть гора, иже блговоли бгъ жити въ ней: ибо
гдѣ вселится до конца. 18 Колесникии бжїи вез-
чиленніи, тыесащи ликиющиихъ: гдѣ въ иихъ
иже въ иини во сѣтъмъ. 19 Козшельз єси на вы-
сотъ, паки на єси паки: пріалъ єси дары въ
человѣцѣхъ, во єже въ непокарлюющиахъ ве-
литися. 20 Гдѣ бгъ блгбенъ, блгбенъ гдѣ во въ-
дни: поспѣшишитъ наимъ бгъ ииний наишъ. 21 Бгъ
наишъ бгъ єже ипакти: и гдна, гдна искрѣнила
имѣртила. 22 Обаче бгъ иокрдшитъ глаголи врагъ
въ ивонихъ, вѣрхъ влагъ оупорствующихъ въ
прегрѣшениихъ ивонихъ. 23 Рече гдѣ: ѿ васана ѿб-
рата, ѿбраста изв глаголи морскіихъ: 24 ткъ да
ѡмочитъ нога твоѧ и азыка прѣзъ твоихъ
въ кроин враговъ єгъ. 25 Видѣна быша шест-
вія твоѧ, бжъ, шествія бга моею цръ, иже
во сѣтъмъ. 26 Предвариша икаки икаки изъ пои-

щими, посреде дѣвъ тѣмпаници. ²⁷ Въ цѣкви хъ благословните бѣгъ гдѣ, иже єстѣ ѿ иерархннкъ илѣвыхъ. ²⁸ Тамъ венчаніи юнѣшнй во извѣтѣленїи, кнѧзъ идовы владыки ихъ, кнѧзъ залѣвнн, кнѧзъ нефадлімъ. ²⁹ Заповѣждъ, бѣже, силою тѣою: оукареши, бѣже, сїе, єже содѣлалъ єси въ насл. ³⁰ Ради храма тѣоегѡ во іерархъ принесъ тѣаи царіе дары. ³¹ Запрести сеферемъ лѣниымъ, сонмици народовъ, воловъ и телнци, да не затворятъ ѿцѣнныихъ среброму: расточи газыки хотащиа бранн. ³² Прѣидъ тѣаи молитвеннцы ѿ єгунта: єдіопія предварнти простираети рѣкъ сюю къ бѣдѣ. ³³ Царстви земнѣа, пойте бѣдѣ, воспойте гдѣви, ³⁴ возшедшемъ на нѣо нѣсѣ къ востокъ: сѣ, дастъ гласъ сбоемъ гласъ сілы. ³⁵ Дадите славъ бѣови: на илѣ велѣспота єгѡ, и сила єгѡ на ѿблакѣхъ. ³⁶ Дѣвенъ бѣ во стыихъ сбоихъ: бѣ илѣвъ, тѣи дастъ сила и держалъ людемъ сбоимъ. Благенъ бѣзъ.

СЛАВА:

Въ конецъ, ѿ ильдифиихъ извѣнитиа,
Флоримъ дѣдъ, ЗН.

Спіи мѧ, бѣже, тѣкъ виндоша вѣды до дѣши моеѧ. ³ Оулагебохъ въ тиличнн глаени, и иѣстъ постолиа: прѣидъ во глаени морскій, и бѣръ потопи мѧ. ⁴ Оутирадиխъ зовыи, и змолчѣ гортань моя: ичезаша очи мои, ѿ єже оуповати ми на бѣа моего. ⁵ Оумножиша па че вѣахъ глаевъ моеѧ иенавідашии мѧ тѣи: оукарешиася врази мои, и згонишии мѧ неправедиа: тѣже не восхищаихъ, тогда воздалъхъ. ⁶ Бѣже, тѣи оубѣдѣли єси везміе моеѧ, и прегрешенія мօа ѿ тѣбѣ не оутаншиася. ⁷ Да не постыдатса ѿ миѣ терплиши тѣбѣ, гдѣ, гдѣ сила: ниже да постаматса ѿ миѣ ищущи тѣбѣ, бѣже илѣвъ. ⁸ Тѣкъ тѣбѣ ради претерпѣхъ поношеніе, покрыи срамота лице моеѧ. ⁹ Чаждъ

бѣхъ братіи мои и страненъ си новомъ матерѣ моеѧ: ¹⁰ тѣкъ рѣбностъ домъ тѣоегѡ сиѣде мѧ, и поношеннія понослющи тѣи нападоша на мѧ. ¹¹ И покрыихъ постомъ дѣши мѹи, и бѣсть въ поношенніе миѣ: ¹² и положиши ѿдѣлѣніе моеѧ вретище, и бѣхъ илѣ въ прѣтѣ. ¹³ О миѣ глалиахъ и сѣдлющи во вратѣхъ, и ѿ миѣ поѧхъ піонщи вѣнѣ. ¹⁴ Извѣ же молитвою моеѧ къ тѣбѣ, бѣже: времѧ блговоленія, бѣже: во множествѣ мѣти тѣоемъ оуслыши мѧ, во истинаѣ спїиа тѣоегѡ. ¹⁵ Спіи мѧ ѿ брѣнїа, да не оулагебенъ: да и збѣвлюса ѿ иенавідашии мѧ и ѿ глалиахъ вѣдѣ. ¹⁶ Да не потопнти менѣ бѣръ воднѧ, ниже да пожрети менѣ глаени, ниже сведети ѿ миѣ ровенници оуслыши сбоихъ. ¹⁷ Оуслыши мѧ, гдѣ, тѣкъ бѣга мѣть тѣою: по множествѣ шедрота тѣонихъ прѣзри на мѧ. ¹⁸ Не ѿврати лица тѣоегѡ ѿ отроки тѣоегѡ, тѣкъ скорблю: скорбя оуслыши мѧ. ¹⁹ Вонми дѣши моеѧ и извѣни ѹ: вѣргъ монихъ ради извѣни мѧ. ²⁰ Ты бо вѣси поношенніе моеѧ, и сѣдѣз моя, и срамота мѹи: предъ тѣбѹи вси ѿкорблющи мѧ. ²¹ Понашеніе чаше дѣши мѧ и страсты: и ждахъ скорблющага, и не бѣ, и оутешающи, и не ѿбрѣготъ. ²² И даша въ сиѣдѣ мѹи жельчи, и въ жаждѣ мѹи напоиша мѧ очи. ²³ Да вѣдети трапеза ихъ предъ иими въ сѣти и въ водалии и въ голази. ²⁴ Да помрачита очи ихъ, єже не видѣти, и хребети ихъ согни наставиа. ²⁵ Пролий на илѣ гнѣвъ тѣони, и тѣрость гнѣва тѣоегѡ да постигнети ихъ. ²⁶ Да вѣдети дѣръ ихъ погибъ, и въ жилыи ихъ да не вѣдети живый. ²⁷ Злѣ єгоже тѣи поразилъ єси, тѣи погнаша, и къ болѣзни тѣи монихъ приложиша. ²⁸ Приложи веззаконіе къ веззаконию ихъ, и да не винидѣти въ прѣвѣдѣ тѣою. ²⁹ Да пострематса ѿ кнїги живѣихъ, и из прѣвымъ да не напишатса. ³⁰ Ници и болѣи єсмъ извѣ: спїи тѣою, бѣже, да прїимети мѧ. ³¹ Восхвалю илѧ бѣа моегѡ съ

пѣснїю, возбелнчъ ѣгдѣ во хваленїи: ³² и огдно
бѣдегъ паче телца юна, роги нѣзносаща и
пазишикти. ³³ Да оузвратъ нѣціи и возбеселатъ-
ся: взыщите бга, и жиба бѣдегъ душа ваша. ³⁴
Іако оглышиша огвѣтъ гдѣ, и ѿкованыя ибо
не огничижки. ³⁵ Да восхвалатъ ѣгдѣ нѣса и
земля, море и вѣжъ иже въ нѣмъ. ³⁶ Іако
бѣгъ естѣтъ ѿшна, и ѿзиждатъ гради ізденети,
и велатъ гама и наслѣдатъ ѣгдѣ: ³⁷ и иѣмъ
рѣшевъ твоихъ огдержитъ ѣгдѣ, и любящи и ма-
тѣе велатъ въ нѣмъ.

Въ конецъ дѣдъ, въ воспоминанїе,
ко єже истина мла гдѣ, ³⁸ А.

Бѣже, въ помошь мою вонми: гдѣ, помошь мн
потщиша. ³ Да постыдатъ и пофаматъ

ищущи и душа мою да возрататъ вспять и
постыдатъ хотящи ми зламъ: ⁴ да воз-
рататъ ибіе стыдящеся глаголющи ми:
благоже, благоже. ⁵ Да возрадуютъ и воз-
беселатъ и тѣбѣ вси ищущи тѣбѣ, бѣже: и
всегда глаголютъ, да возбенчимъ гдѣ, лю-
бящи иниє тѣо. ⁶ Изв же иици єсть и
огвѣтъ, бѣже, помози мн: помощникъ мои и
нѣзбѣнтель мой єшь ты, гдѣ, не закони.

Слава:

Канізма десертъ

Дѣдъ фаломъ, синѣхъ іѡнадіовыихъ и первыхъ
плѣнишихъ, не надписахъ оу євреи, О.

На тѣ, гдѣ, оупобахъ, да не постыжися въ
вѣкъ. ² Прѣдо тѣою нѣзбѣни мла и нѣмъ мла:
пріклони ко мнѣ огъ тѣо и естъ мла. ³ Бѣди
ми въ бга защищителю и въ мѣсто крѣпко
иѣти мла: іако огтвѣржденіе мое и пріеѣжніе
мое єшь ты. ⁴ Бѣже мой, нѣзбѣни мла и зъ рѣкѣ
грѣшнаго, и зъ рѣкѣ законопреступнаго и ѿбн-
дащаго: ⁵ Іако ты єшь терпѣніе мое, гдѣ, гдѣ,
гдѣ, оупобаине мое що юности мое. ⁶ Въ тѣеѣ
оутвѣрдихъ що оупробы, що чреца матеря моеѧ
ты єшь мой покровитель: и тѣеѣ непрестанно
пѣніе мое. ⁷ Іако чудо быихъ многимъ: и ты
помощникъ мой крѣпокъ. ⁸ Да нѣсполнатъ оу-
стѣ мою хваленію, іако да воспою славу тѣою,
весь дѣнь великолѣпіе тѣо. ⁹ Не щеरжи менѣ
во вредъ стараго: всегда ѿкодѣвайти крѣпос-
ти моеѧ, не ѿстѣни менѣ. ¹⁰ Іако рѣша врази
мои мнѣ, и стрегущи душа мою сеѳаша

відѣ, и глаголюще: ¹¹ бѣгъ ѿстѣни єсть ѣгдѣ,
пожените и змите ѣгдѣ, іако нѣрть нѣзбѣни-
лай. ¹² Бѣже мой, не оудалиша що менѣ: бѣже мой,
въ помошь мою вонми. ¹³ Да постыдатъ и
нѣзбѣни тѣзъ ѿклеветлюющи душа мою, да
ѡблекутъ и ст҃дъ и срамъ ищущи зламъ
минѣ. ¹⁴ Изв же всегда возбояло на тѣ, и
ѹмиожъ вѣкъ похвалъ тѣою. ¹⁵ Оустѣ моѣ
возбѣстъ прѣвѣдъ тѣою, весь дѣнь иниє тѣо,
іако не познахъ инижна. ¹⁶ Внідъ въ сѣлѣ
гдїи: гдїи, поманѣ прѣвѣдъ тѣбѣ єдинаго. ¹⁷ Бѣже
мой, змже наѣчилъ мла єшь що юности моеѧ, и
донѣтъ возбѣщъ чудеса тѣо. ¹⁸ И даже до ста-
рости и престарѣніе, бѣже мой, не ѿстѣни ме-
нѣ, дондеже возбѣщъ мышцъ тѣою рода все-
мъ градѣщемъ, ¹⁹ сѣлѣ тѣою и прѣвѣдъ тѣою,
бѣже, даже до вѣшихъ, тѣ же сотворилъ ми єшь
вѣнчія: бѣже, ктѣ подобенъ тѣеѣ; ²⁰ Вѣнчи
тѣаилъ ми єшь икѡрии многи и злы; и ѿб-
рашися ѿживотворилъ мла єшь и що бѣздна
земли возбѣлъ мла єшь. ²¹ Оѹмиожна єшь на

мнѣ велічествїе тѣоѣ, и ѿбразъиа оўтѣшилъ
мѧ єсн, и ѿ земли паки возбѣлъ мѧ
єсн. ²² Іакѡ лѣзъ и сповѣмъ тѣеѣ въ людехъ,
гдѣ, въ союзѣ христомъ истина тѣою,
вѣкъ: воспой тѣеѣ въ глаголахъ, сѣтий иллевъ. ²³
Бозрадъютъ истина моя, єгда воспой тѣеѣ, и
дыша моя, иже єсн иллебиля: ²⁴ єще же и
льзыикъ мои вѣсь дѣнь поѹчитъ праѣдѣ тѣоен,
єгда поитыдѣтъ и поетъ моя иллѣштій ѧлл
мнѣ.

Ѡ соломоніѣ, фаломиз дѣдъ, ОІа.

Бѣже, сѧдъ тѣої цареѣн дѣждъ, и праѣдѣ тѣою
сїнѣ цареѣ: ² сѧднѣтъ людемъ тѣоимъ въ праѣ-
дѣ и ициымъ тѣоимъ въ сѧдѣ. ³ Да воспѣн-
иѣтъ горы мѣръ людемъ и холми праѣдѣ. ⁴ Сѧ-
днѣтъ иициымъ иллѣ народа, и спасѣтъ сїны оубо-
гнхъ, и смирилъ клеметннка. ⁵ И пребѣдетъ съ
солнцемъ, и прѣжде лѣни рода родивъ. ⁶ Син-
дѣтъ іакѡ дѣждъ на рѣно, и іакѡ каплю кап-
лющую на землю. ⁷ Воспѣлетъ во днѣхъ єгѡ
праѣда и ѿблѣнныи мѣръ, дондеже ѿаметъ
льна. ⁸ И ѿбладаетъ ѿ моря до моря, и ѿ
рѣкъ до конецъ вселенныи. ⁹ Прѣдѣ ииимъ при-
пидѣтъ єдіоплане, и врази єгѡ пѣстъ поли-
жѣтъ. ¹⁰ Царіе дарснїстїи и ѡстрови дары при-
несѣтъ, царіе арабскїи и сѧлъ дары приведѣтъ: ¹¹
и поклонятъ ємъ въ царіе земли, въ газы-
цы поработаютъ ємъ. ¹² Іакѡ иллеби иица ѿ
сѧльна, и оубога, ємъ же не вѣ помощника. ¹³
Поиднѣтъ иица и оубога, и дышы оубогнхъ
спасѣтъ: ¹⁴ ѿ лихви и ѿ непраѣды иллебиетъ
дышы илхъ, и честно ииля єгѡ прѣдѣ ииимъ. ¹⁵ И
жнеѣ вѣдетъ, и даритъ ємъ ѿ златы арабскїи:
и непрестанно молятъ и ѿ ииимъ, вѣсь дѣнь
благословятъ єгѡ. ¹⁶ Бѣдетъ оутвержденїе на
земли на ветерѣхъ горъ: пребознесеетъ паче лѣва-
на плодъ єгѡ, и процѣтъ єтъ иже єтъ ѿ
града іакѡ траバ земнѧ. ¹⁷ Бѣдетъ ииля єгѡ

благословено во вѣки, прѣжде солнца пребыва-
етъ ииля єгѡ: и благословатъ въ иемъ вѣ-
кала на земнѧ, въ газыци оублажатъ єгѡ. ¹⁸
Благовѣн гдѣ егъ иллевъ, творѧ чудеса єдина, ¹⁹
и благовѣно ииля славы єгѡ во вѣки и въ вѣки
вѣка: и исполнитъ славы єгѡ вѣла земля:
єдина, єдна.

Слѣва:

Шкончашаса пѣсни дѣда, сїна іесеева.

Фаломиз аѣѳ, ОІа.

Коль егъ егъ иллевъ прѣбывъ сѣрдцемъ. ² Моя
же вмѣтъ не подвигашаса ноги: вмѣтъ не
проліашаса отшы моя: ³ іакѡ возревноваѣхъ
на везвакѣнныи, мѣръ гравешннквъ земля: ⁴
іакѡ ибѣтъ оукорѣнныи въ смѣрти илхъ, и прехо-
длѣти рѣны илхъ: ⁵ въ традѣхъ человѣческихъ не
єтъ, и съ человѣки не прїимѣтъ рѣны. ⁶ Сегѡ
ради оудержка илхъ гордина илхъ до конца: ѿдѣ-
шаса непраѣдою и нечестіемъ сбоимъ. ⁷ Извѣ-
дѣтъ іакѡ илхъ тѣка непраѣда илхъ: ходиша по
влеченію сѣрдца. ⁸ Помыслиша и глаголаша ѿ
лѣкѣствѣ, непраѣдѣ ѿ вышнемъ глаголаша: ⁹
положиша на небеси оуста сбо, и льзыикъ илхъ
прѣнде по земли. ¹⁰ Сегѡ ради ѿбрататъ людіе
моя сѣмѡ, и днѣ жижи исполненіи ѿблѣшѣтъ.
И рѣша: ¹¹ іакѡ оубога егъ; и лѣце єстъ рѣ-
зѣмъ въ вышнѣмъ; ¹² Сѣ, сїи гравешннци и
говѣючи въ вѣки оудержаша Богатство. ¹³ И
рѣхъ: ¹⁴ ѿбо ѿзѣ ѿправданнхъ сѣрдце мое и ѿ-
мыхъ въ неповиннныхъ рѣки мои, ¹⁵ и бѣхъ
извененъ вѣсь дѣнь, и ѿблѣненіе мое на ѿтре-
ннхъ; ¹⁶ Илѣце глаголаша бѣхъ: ¹⁷ побѣмъ тѣко,
сѣ, рѣдѣ сїи въ тѣоихъ преступлѣз бѣхъ. ¹⁸ И
непциевѣхъ разумѣти: сїе традѣ єстъ прѣдо
мною, ¹⁹ дондеже виідѣ вѣло вѣкѣ и разумѣю
послѣднѧ илхъ. ²⁰ Сицѣ за лѣщенія илхъ
положилъ єсн ииля ѧлл, ииизложилъ єсн илхъ,
внегда разгорѣшаса. ²¹ Какѡ бысть ииля въ

запустѣніе; виезапъ нѣчезоша, погибша за
беззаконіе сюе. ²⁰ Іакѡ соніе воссталѹшагѡ, гдї,
во градѣ тѣоѣмѣ шеразъ нхъ огнинчнжнши. ²¹
Іакѡ виегда разжжеса сѣрдце мое, и огноравы
моѧ нзмѣнишася, ²² азъ огнинчнженъ быхъ, и
не размѣхъ, скотенъ быхъ отъ тебѣ. ²³ Но азъ
виандъ изъ тѣою: огндержалъ есѧ рѣкъ деснѹ
моѧ, ²⁴ и сокѣтомъ тѣоимъ настѣнилъ мѧ
есѧ, и со слѣкою прїалъ мѧ есѧ. ²⁵ Чтò бо мнѣ
есТЬ на нбн; и бѣзъ тебѣ чтò восхогтѣхъ на
землю; ²⁶ Нѣчезѣ сѣрдце мое и плоть моѧ, еже
сѣрдца моегѡ, и чарть моѧ, еже, во вѣкъ. ²⁷
Іакѡ се, огнадлакиющи сеbe ѿ тебѣ погибнѹтъ:
потреbнлъ есѧ всакаго любодѣюшаго ѿ тебѣ. ²⁸
Мнѣ же прилаглѣтия бѣови благо есТЬ,
полагати на гдѣ огнованіе мое, возбѣтнти мнѣ
всѧ хвалы тѣоѣ, во вратѣхъ дщеря сѡни.

Рѣчи лѣаѳъ, ОГ.

Бекъю, еже, ѿрнѹлъ есѧ до конца;
разгнѣвася ѿрость тѣоѣ на ѿвцы пажити
тѣоѣ; ² Помланні сонимъ тѣоѣ, егоже стажалъ
есѧ нсперва, нзбѣнилъ есѧ жезлъ достоанія
тѣоегѡ, гоѳ ѿѡнъ ѿю, въ нейже вселнися есѧ.
³ Воздвигни рѣки тѣоѣ на гордыни нхъ въ
конца, єлнка лѣкавнова врагъ во стѣмъ
тѣоѣмъ. ⁴ И восхвалишася ненавидящи тѧ
погредѣ праздника тѣоегѡ: постѣниша
знаменія сюоѣ, и знаменій нашихъ не
познаша. ⁵ Во нсѣдѣ превыше, іакѡ въ
дѣрѣвѣ дреѣланѣ стекрами разѣткossa ⁶ дѣрѣн
егѡ вѣдѣ, стѣнномъ и Оскордомъ
разбршнша егѡ. ⁷ Возджгоща ѿгнемъ гѣло
тѣоѣ: на землю ѿскверннша жилнще нмене
тѣоегѡ. ⁸ Рѣша въ сѣрдцы сюоѣмъ клеврети
нхъ вѣдѣ: прїнднте, и нстремѣмъ всѧ празд-
ники ежїа ѿ землю. ⁹ Знаменій нашихъ не
виимѣхомъ: нѣсть ктому прѣока, и наꙗ не
познаетъ ктому. ¹⁰ Доколѣ, еже, поноситъ

врагъ; раздражнитъ противеніи илъ тѣоѣ до
конца; ¹¹ Бекъ ѿ вѣрашаша рѣкъ тѣою и
деснѹтъ тѣою ѿ среды иѣдра тѣоегѡ въ ко-
нца; ¹² Бѣжъ же, цѣ наша, прѣжде вѣка содѣла
спїе посредѣ земли. ¹³ Ты огнверднлъ есѧ си-
лою тѣою море: тѣи стерпъ есѧ главы смѣевъ
въ водѣ: ¹⁴ тѣи сокрѣшилъ есѧ главу смѣевъ,
далъ есѧ тогдѣ брѣши людемъ едѡшпикнмъ. ¹⁵
Ты разгѣргъ есѧ нисточинки и потоки: тѣи
изѣшилъ есѧ рѣки полноводныя. ¹⁶ Твои
есТЬ дѣнь, и тѣоѣ ѿрость нѣсть: тѣи совершилъ
есѧ зарю и солнце. ¹⁷ Ты сотворилъ есѧ всѧ
предѣлы земли: житѣ ѿ тебѣ въ земли есѧ
нхъ ¹⁸ Помланні ѿю: врагъ поноги гдѣви, и людѣ
беззмнїи раздражнша илъ тѣоѣ. ¹⁹ Не предѣждь
свѣрѣмъ дѣшъ нсповѣдлющися тебѣ: дѣшъ
огнбогнхъ тѣоихъ не злѣди до конца. ²⁰ Прізри
на злѣтъ тѣоѣ: іакѡ нсполнишася мрѣнья
мѣстѣ домовъ беззаконій. ²¹ Да не ѿстѣнитъ
миѳенныи погрѣмлені: нѣцъ и огнѣзъ восхвѣ-
латъ илъ тѣоѣ. ²² Констанн, еже, ѿднѣ пріо
тѣою: помланні поношеннѣ тѣоѣ, еже ѿ
беззмнаго вѣсъ дѣнь. ²³ Не злѣди гласа молитвени-
ннкъ тѣоихъ: гордына ненавидящи тѧ вос-
ходнитъ непрестанно.

Слѣва:

Въ конца, да не погибнши,
Флѣомъ пѣсни лѣаѳъ, ОД.

Нсповѣмысѧ тебѣ, еже, нсповѣмысѧ тебѣ и
прізовѣмъ илъ тѣоѣ: побѣмъ всѧ чудеса
тѣоѣ. ³ Бѣжда нзбѣрѣ вѣма, азъ прѣштыѣ раз-
ѣжда. ⁴ Растлѧса земля и ви жибѣши на
ней, азъ огнверднхъ столпы елъ. ⁵ Рѣхъ вѣ-
ззакониющыи, не вѣззакониющи: и согрѣ-
шайющыи, не вѣззакониющи: и вѣззакониющи
столпы рога. ⁶ Не вѣззакони-
шайте на высотѣ рога вѣшегѡ и не глаголите
на бѣжда непрабѣдѣ: ⁷ іакѡ нижѣ ѿ нсѣдѣ, нижѣ и
злѣдѣ, нижѣ ѿ пѣстыихъ горѣ. ⁸ Іакѡ бѣжъ

діл єшть: сегò смирлєтг, һ сегò возносятг. ⁹
Іїкѡ чаша въ рѹцѣ г҃нн, һ спóль вїнà нерас-
твօрёна смѣшана, һ оўклонн ѿ сегѡ къ семъ:
Обаче дрѹждїе єгѡ не нєгоциїа, һ спїютг ви
грѣшии земли. ¹⁰ Ізъ же возрадѹса въ вѣкъ,
всепою єгѹ іаковлю: һ һ всл рѹги грѣшихъ
сломлю, һ вознесётиа рѹгъ прѣнагъ.

Въ конецъ, въ пѣснѣхъ, фаломъ ліафъ,
пѣсни ѿ лсевріаннѣ, **С.Е.**

Вѣдомъ во іѡдѣнѣ вѣзъ: во іїлн вѣліе һмл єгѡ.
³ һ бысть въ мѣрѣ мѣсто єгѡ, һ жиліще
єгѡ въ іѡнѣ. ⁴ Тамъ соірѹшь ірѣпѡстн
лікѡвъ, орѹжїе һ мечъ һ брань. ⁵ Прогѣ-
щашн тѣ днѣнъ ѿ гѹрѣ вѣчныхъ. ⁶ Сма-
тошаися ви нєразѹмнїи сѣрдцемъ: оўчиша
сномъ сбоімъ, һ нинчотж ѿрѣтгбша ви мѣ-
жїе боягатствъ въ рѹкахъ сбоіхъ. ⁷ **О** запреци-
нїл тѣоегѡ, бжѣ іаковъ, ѿмертвѣша всѣдшии
на конн. ⁸ Ты страженъ єси, һ ктѡ противо-
станиетг тѣбѣ; ѿтголь гнѣвъ тѣои. ⁹ Съ несе-
лишн сопворілъ єси єздъ: земля ѿбоісѧ һ
оўмолчѧ, ¹⁰ виегда востати на єздѣ єгѹ, сїтн
всл ірѡткїа земли. ¹¹ Іїкѡ помышленїе чело-
вѣческое ніпобѣстиа тѣбѣ, һ ѿстаниокъ помы-
шленїл прославитг тѣ. ¹² Помолітеся һ возда-
нїте гдѣви єгѹ нашеімъ: ви, һж ѿкредитг єгѡ,
принесѣтг дары ¹³ стражномъ һ ѿмлющемъ дѹ-
хн иаказѣнїи, стражномъ прѣтвѣ царей зем-
ныхъ.

Въ конецъ, чрезъ іїдѹма, фаломъ ліафъ, **С.С.**

Гл҃сомъ моімъ ко гѹ воззвѣхъ, гл҃сомъ
моімъ къ єгѹ, һ виатъ ми. ³ Въ днѣнъ скорби
моѧ вѣла взыскѣхъ рѹкамъ моімъ, нощю прѣ

нїмъ, һ не прельщенъ быхъ: ѿвѣржеся оўтѣши-
тиаса дѹшѧ моѧ. ⁴ Поманѹхъ вѣла һ возвеселіхъ-
са, размышлѧхъ, һ малодѹшествоваше дѹхъ
моѧ. ⁵ Очи мои предварлше стражы нобишиас:
сматрѣхъ һ не глаголахъ. ⁶ Помыслихъ днї
пѣрвыя, һ лѣта вѣчнаа поманѹхъ, һ поѹмѣ-
шиас: ⁷ нощю сѣрдцемъ моимъ размышлѧхъ, һ
ніпойтоваше дѹхъ моѧ: ⁸ єдало въ вѣки ѿрн-
нєтг гдѣ һ не приложитг елговолити паки;
һлѣ до конца мѣтъ сбою ѿрѣчентг, скончѧ
глаголъ ѿ рода въ родѣ; ¹⁰ єдала заедеитг оўциѣ-
рнти вѣзъ; һлѣ оўдержитг во гнѣвѣ сбоемъ
փедрѡты сбою; ¹¹ һ рѣхъ: һнѣ начальхъ
разѹмѣти, іїл һзмѣна деснѣцы вѣшилагѡ. ¹²
Поманѹхъ дѣла гдїа: іїкѡ поманѹ ѿ начала
чудеса тѣою, ¹³ һ поѹмѣла въ вѣхъ дѣлѣхъ
тѣонихъ, һ въ начинанїихъ тѣонихъ размышлѧти
єздѣ. ¹⁴ Бжѣ, во сїтѣмъ пѣтъ тѣои: ктѡ вѣзъ
вѣлїи, іїкѡ вѣзъ наше; ¹⁵ Ты єси вѣзъ творлїй
чудеса: сказалъ єси въ людехъ сілѣ тѣою, ¹⁶
нзбѣнилъ єси мышцею тѣою людн тѣою,
сыны іїкѡвли һ іѡсифовы. ¹⁷ Видѣша тѣ
воды, бжѣ, видѣша тѣ воды һ ѿбоішиас:
сматрѣшиаса вѣзды. ¹⁸ Множество шѹма водъ:
гл҃с дѣла ѿблаци, һбо леугатг стражы тѣою.
¹⁹ Гл҃с грома тѣоегѡ въ ірѹѣ небеснѣмъ,
ѡиевѣтнша мѡлнїл тѣою веленію: подвѣжеся
һ трапетна бысть земля. ²⁰ Въ мори пѣтїе
тѣои, һ ст҃езнѣ тѣою въ водахъ многихъ, һ
илѣды тѣои не позналютася. ²¹ Настѣнилъ єси
іїкѡ ѿвцы людн тѣою рѹкою мѡнгоеовою һ
алрѡнено.

Слѣва:

КАНОНІА ПЕРВАЯ НАДБОСТЬ

Разумъ мѣафѣ, Сѣз.

Вилемлітѣ, людіе мои, законы мои, приклю-
ните огло вѣше во глаголы оглѣтѣ моих. ²
Швѣрз ⁸ въ прѣтчахъ оглѣтѣ мои, проповѣдію
глѣнѣю и спѣва. ³ Елѣка сѣышаю и поѣх-
омъ ихъ, и отцы наши повѣдаша намъ: ⁴ не
оглѣтай ѿ чадѣ ихъ въ родѣ ии, возбѣщающе
хвалы гдѣ, и сѣлы егѡ и чудеса егѡ, тѣже
сопвори. ⁵ И возвѣнїе сиидѣнїе во іаковѣ, и
законъ положенъ во илѣ, елѣка заповѣда
отцемъ нашымъ складати ихъ сииновомъ
своимъ, ⁶ тѣкъ да поѣхаетъ родѣ ии, сиинове
роднитиа имѣши, и востанѣтъ и побѣдятъ
ихъ сииновомъ своимъ: ⁷ да положатъ на бѣла
оглѣвание свое, и не заедутъ дѣлъ вѣнчихъ, и
запашивѣди егѡ взыщутъ: ⁸ да не будутъ тѣко-
же отцы ихъ, родъ страптиевъ и прѣшгорчевѣ-
ли, родъ иже не исправи сѣрдца своимъ и не вѣ-
вѣренъ бѣови дѣхомъ своимъ. ⁹ Сиинове ефре-
мы налаціюще и страпліюще и зъ лѣковъ
шѣратиша вспять въ дѣнь браніи: ¹⁰ не сохра-
ніша забѣта вѣїа, и въ законѣ егѡ не вос-
хотѣша ходнти. ¹¹ И забѣша бѣгодѣланїа егѡ
и чудеса егѡ, тѣже показа ии предъ отцами
ихъ, тѣже сопвори чудеса въ землѣ ег҃упет-
иѣи, на поль танеши: ¹² развѣрзе море и про-
веде ихъ: сеѣра бѣды тѣкъ мѣхъ, ¹⁴ и настѣни
ихъ шѣлатомъ во днѣ и въ иоѣи происѣши-
ніемъ отгна. ¹⁵ Развѣрзе камень въ пустыни и
напои ихъ тѣкъ въ бѣзднѣ мнозѣ: ¹⁶ и изведе
бодъ и зъ камене и ииизведе тѣкъ рѣки бѣды. ¹⁷
И приложиша ешѣ сопровѣти емъ, прѣшгорчі-
ши вѣшнало въ бѣзбѣдѣ: ¹⁸ и иикдѣши бѣла
въ сѣрдцаихъ своимъ, востроснити бранши дѣшамъ
своимъ. ¹⁹ И клаеветаша на бѣла и рѣши: едѣ
возможетъ бѣзъ оглѣтѣти трапезъ въ пусты-
ни; ²⁰ Понеже порази камень, и потекоша бѣ-
ды, и потоцы наводниша: едѣ и хлѣбъ мѣ-

жетъ дѣти; илѣ оглѣтѣти трапезъ людемъ
своимъ; ²¹ Сегѡ ради сѣыша гдѣ и прѣзѣ, и
ѣгнъ возгорѣса во іаковѣ, и гнѣвъ взыде на
иилѣ: ²² тѣкъ не вѣроваша бѣови, ниже оглѣ-
ша на ииинѣ егѡ. ²³ И заповѣда шѣлатомъ
сѣыша, и дѣбрѣи небеса ѿвѣрзе: ²⁴ и шѣдождѣ иииз-
мѣиа иѣсти, и хлѣбъ небесныи дадѣ иииз. ²⁵
Хлѣбъ аггельскїи гдѣ чловѣкъ: бранши послѣ
иииз до сиити. ²⁶ Воздвиже ѿгъ изъ небеса, и
изведе силою своею лѣба: ²⁷ и шѣдождѣ на илѣ
тѣкъ прѣхъ плашти, и тѣкъ песяка морскїи
птицы пернаты. ²⁸ И падла посредѣ станицы ихъ,
шѣкроситѣ жилища ихъ. ²⁹ И гдѣша и на-
сытишиша сѣблѣ, и желанїе ихъ прїнеши иииз. ³⁰
Не лишишиша ѿ желанїя своею: ешѣ бранши
сѣвшъ во оглѣтѣ ихъ, ³¹ и гнѣвъ вѣїи взыде
на илѣ, и огнѣ миожайшиша ихъ, и избранніи ихъ
иилѣвши ииизложи. ³² Во вѣхъ сихъ сопровѣши-
ша ешѣ и не вѣроваша чудеса егѡ: ³³ и
изчезоша въ сѣетѣ днѣ ихъ, и лѣгла ихъ то-
тцианїемъ. ³⁴ Сгда огненаше ихъ, тогда взы-
скалъ егѡ и шѣлатомъ и огненевѣхъ къ бѣзѣ:
и поманѣша, тѣкъ бѣзъ помощникъ иииз
еитъ, и бѣзъ вѣшнїи избѣвитель иииз еитъ: ³⁶
и излиюниша егѡ оглѣтѣи своимъ, и азы-
комъ своимъ соглаша емъ: ³⁷ сѣрдце же ихъ не
вѣ прѣбо изъ иииз, ниже огненшиша въ забѣ-
тѣ егѡ. ³⁸ Той же вѣцъ цѣдръ, и шѣти гѣхѣ
ихъ, и не расгли: и множицю шѣлаташе
тарогти сѣю, и не разжиге всегѡ гнѣва своею.
и поманѣ, тѣкъ плѣть сѣть, дѣхъ иходлѣи и
не шѣлатомъ: ⁴⁰ Колькрѣти прѣшгорчши егѡ
въ пустыни, прогнѣваша егѡ въ землѣ бѣз-
бѣдѣи; ⁴¹ и шѣлатомъ, и иикдѣши бѣла, и
стѣаго иилѣба раздражиша: ⁴² и не поманѣша
рѣки егѡ въ дѣнь, въ ѣньже избѣни ихъ и зъ
рѣки шѣкорблѣюща: ⁴³ тѣкоже положенъ во
ег҃упти землѣи сѣодѣ, и чудеса свое на поль
танеши: ⁴⁴ и преложи въ кробъ рѣки ихъ и
источники ихъ, тѣкъ да не пїютъ. ⁴⁵ Послѣ на

на пе́сю мъхн, и поядоша и́хъ, и жâбы, и растлѣ и́хъ: ⁴⁶ и дадѣ ржѣ плоды и́хъ, и трады и́хъ прѣгѡмъ. ⁴⁷ Оубѣ градомъ вінограды и́хъ и чернѣчіе и́хъ сла́ною: ⁴⁸ и предадѣ градѣ скоты и́хъ, и ильбеніе и́хъ огни. ⁴⁹ Послѣ на на гибѣвъ таросты ибо́еѧ, таросты и гибѣвъ и скорбь, посланіе аггеламъ лютыимъ. ⁵⁰ Путесотвори стезю гибѣвъ ибо́емъ, и не поща́дѣ ѿ смѣрти душъ и́хъ, и скоты и́хъ смѣрти предадѣ: ⁵¹ и порази всікое первородное въ земли египетствѣй, начитокъ всакаго трада и́хъ въ селеніи хъмовихъ. ⁵² И возбѣнже тѣкъ обвцы людн ибо́л, и возведѣ и́хъ тѣкъ стадо въ пустынн: ⁵³ и настѣбн и́хъ на оупованіе, и не оубо́шися: и враги и́хъ покры море. ⁵⁴ И введенѣ и́хъ въ горѣ стынн ибо́еѧ, горѣ ию, иже стражда десніца ег҃ѡ. ⁵⁵ И нѣгна ѿ лицѣ и́хъ мѣзыки, и по жребію дадѣ имъ землю оужемъ жребоданія, и вселѣ въ селеніи хъ квалина иллѣба. ⁵⁶ И нѣкынша и превогорніша ега вѣшиаго, и сидѣнїи ег҃ѡ не сохранніша: ⁵⁷ и ѿвратніша и ѿвергояшася, тѣкоже и фтцы и́хъ: превратніша въ лѣкъ разбрашенъ: ⁵⁸ и прогнѣвша ег҃ὸ въ холмѣхъ ибо́ихъ, и во непрѣканиыхъ ибо́ихъ разбрахніша ег҃ὸ. ⁵⁹ Слышиа ег҃ъ и преврѣ, и огниничи и флу иллѣ: ⁶⁰ и ѿрнѣ искнію иллѣ, селеніе ибо́еѧ, идѣже вселенія въ чловѣцихъ: ⁶¹ и предадѣ въ плачахъ кресты и́хъ, и добротѣ и́хъ въ рѣки враговъ: ⁶² и предадѣ орѣжію людн ибо́л и достоаніе ибо́еѧ преврѣ. ⁶³ Юноши и́хъ поядѣ огнь, и дѣбы и́хъ не ѿсѣтваниы бѣши: ⁶⁴ слащенинцы и́хъ мечемъ падоша, и вдовнцы и́хъ не ѿплаканы ездѣтъ. ⁶⁵ И воста тѣкъ спа гдѣ, тѣкъ сіленъ и шдуменъ ѿ вінѣ: ⁶⁶ и порази враги ибо́л вспасть, поношение вѣчное дадѣ имъ: ⁶⁷ и ѿрнѣ селеніе ішніфово, и колѣно ефремово не нѣберѣ: ⁶⁸ и нѣберѣ колѣно ішніфово, горѣ ию, иже возлюби: ⁶⁹ и возда тѣкъ единорога стѣннца ибо́еѧ: на земли ѿнова є въ вѣкъ. ⁷⁰ И нѣберѣ дѣда раба

ибо́его, и воспрѣятъ ег҃ὸ ѿ стада обиходъ: ⁷¹ ѿ доиницъ пољтъ ег҃ὸ, пастн іакова раба ибо́его, и иллѣ достоаніе ибо́еѧ. ⁷² И оупасе и́хъ въ незлобн седца ибо́егѡ, и въ раздѣлѣ рѣка ибо́ихъ настѣбн и́хъ.

Слѣва:

Илломъ ліафъ, ОН.

Бѣ, пріндѣша мѣзыцы въ достоаніе тѣоѣ, ѿсікверніша храмъ стѣнѣ тѣоѣ, ² положніша іерлѣмъ тѣкъ обовѣное хранилище: положніша традпія рабъ тѣоіхъ брашно птицамъ не бесніымъ, плѣти прѣбныхъ тѣоіхъ ѿвѣрѣмъ земніымъ: ³ пролїша кробъ и́хъ тѣкъ вѣдѣ ѿкрестъ іерлѣма, и не еѣ погреблѧй. ⁴ Быкомъ поношение софѣдомъ нашымъ, подражненіе и порѣгание ѿцимъ ѿкрестъ насъ. ⁵ Доколѣ, гдѣ, прогнѣблешися до конца; разжжетса тѣкъ огнь рѣніе тѣоѣ; ⁶ Проліи гибѣвъ тѣоѣ на мѣзыки неизнайщиа тѣбѣ, и на цѣркви, тѣже имене тѣоегѡ не призваша: ⁷ тѣкъ поядоша іакова, и мѣсто ег҃ѡ ѿпредтошиша. ⁸ Не поманні нашнхъ веззаконій пѣрвыхъ: скорбь да предварлѣтъ ны ѿдерѣты тѣоѣ, гдѣ, тѣкъ ѿнніціхомъ ѿѣлѣ. ⁹ Помозні наимъ, бѣ, іспнителю нашъ, славы ради имене тѣоегѡ: гдѣ, нѣблѣни ны и ѿчтѣніи грѣхні нашъ имене ради тѣоегѡ. ¹⁰ Да не когда рекдѣтъ мѣзыцы: гдѣ ѿитъ ег҃ъ и́хъ; и да оубѣгтса во мѣзыцихъ пред омамъ нашнми ѿмѣніе кробе рабъ тѣоіхъ пролитыя. ¹¹ Да внидѣтъ пред тѣмъ воздыхніе ѿкованіи: по величю мышцы тѣоѧ снаедн сѣни оумеривленныхъ. ¹² Воздахъ софѣдомъ нашымъ седмернцю въ нѣдро и́хъ поношение и́хъ, иллѣ поноснша тѣмъ, гдѣ. ¹³ Мы же людн тѣоѣ и обвцы пажнти тѣоѧ ниповѣмыса тѣбѣ, бѣ, во вѣкъ, въ родѣ и родѣ возбѣстнмъ хвалѣ тѣою.

Въ конецъ, ѿ нѣмѣнітисѧ нѣмѣніхъ,
свидѣніе лѣафъ, фаломъ **Од.**

Пасый иллакъ вонми: наставлѧй тѣкъ ѹбѹа іѡ-
ифа, седлай на херубимъхъ, таинія: 3 предъ ѹфре-
момъ нѣ веніаміномъ нѣ манасіемъ воздѣніни
иілъ тѣою, нѣ пріндѣ во єже спти наісъ. 4 Бѣже,
возстѣни ны, нѣ просвѣтѣ лици тѣою, нѣ спасѣ-
са. 5 Гдѣ бѣже сіла, доколѣ гнѣвашисѧ на мо-
літвѣ рѣзъ тѣоюхъ; 6 Напитавши наісъ хлѣбомъ
иіезнымъ, нѣ напоіши наісъ слезами въ мѣрѣ. 7
Положилъ єси наісъ въ прерѣканіе со сѣдомъ на-
шымъ, нѣ вразѣ наіши подражаниша ны. 8 Гдѣ
бѣже сіла, ѿбраꙗти ны, нѣ просвѣтѣ лици тѣою, нѣ
спасѣса. 9 Віноградъ нѣ єг҃упта пренесловъ єси:
нѣзгнализъ єси ѧзыка, нѣ насадилъ єси єг҃о: 10 пѣ-
тесотворилъ єси предъ наімъ, нѣ насадилъ єси
корѣнія єг҃у, нѣ исполни землю. 11 Покры горы
иінь єг҃у, нѣ вѣтвїа єг҃у кѣды вѣжіа: 12 про-
струе розги сюѣ до моря, нѣ дѣже до рѣки
ѡрлии сюѣ. 13 Викѹи инзложилъ єси ѿплотъ
єг҃у, нѣ ѿѣнімайту єг҃о вѣи мимоходящіи пѣ-
темъ; 14 Шзоба єг҃о вѣпъ ѿ дѣбрѣи, нѣ оѹеди-
неніи дѣбіи зѣбрѣи поадѣ єг҃о. 15 Бѣже сіла,
ѡбраꙗти сѧ оѹбо, нѣ прізри сѧ нѣсѣ нѣ вѣждь, нѣ
просвѣтѣ віноградъ сѧ: 16 нѣ соверши єг҃о, єг҃оже
насади десніца тѣою, нѣ на сына человѣческаго,
єг҃оже оѹкрапилъ єси єеѣ. 17 Пожженіе ѹгнѣмъ
нѣ рископланъ: ѿ запрешиеніа лици тѣою поги-
блѣтъ. 18 Да бѣдетъ рѣка тѣою на мѣжа десні-
цы тѣою нѣ на сына человѣческаго, єг҃оже оѹ-
крапилъ єси єеѣ, 19 нѣ не ѿстѣпимъ ѿ тѣеѣ:
ѡжнѣши ны, нѣ илъ тѣою призовѣмъ. 20 Гдѣ
бѣже сіла, возстѣни ны, нѣ просвѣтѣ лици тѣою, нѣ
спасѣса.

Въ конецъ, ѿ точнѣхъ, фаломъ лѣафъ, **П.**

Рядытесѧ єг҃у помощникъ наішемъ, восткли-
ните єг҃у іаковлю: 3 прімѣтє фаломъ нѣ дадітє
тѣмпани, фалтіръ красенъ сѧ гѣльми: 4 вострѣ-

вніте въ новомъ тѣбѣю, во блгознаменітый
день прѣздника вѣшегѡ: 5 тѣкъ побелѣніе иллеви
єстъ, нѣ ѹделъ єг҃у іаковлю. 6 Свидѣніе во іѡн-
ифѣ положи є, внегда нѣзѣти ємъ ѿ земли
єг҃упетскіа: ѧзыка, єг҃оже не вѣдаше, оѹлы-
ша. 7 Свободы ѿ бремене хребетъ єг҃у, внегда
ѹки єг҃у въ коши порабощаша. 8 Въ скорби
привѣлъ мѣ єси, нѣ нѣзѣвихъ тѣа: оѹлышахъ
тѣа въ тѣнѣ ѹфиѣ: ѧкѡніхъ тѣа на водѣ
прерѣканія. 9 Слышише, людіе мѣнъ, нѣ засвидѣ-
телствѹю вѣмъ, иллю, ѧще послѹшаша мѣнѣ: 10
не бѣдетъ тѣбѣ богъ нобъ, ниже поклонишиѧ
богу чудадемъ. 11 Ізъ бо єсмъ гдѣ єг҃у твои,
нѣзведѣй тѣа ѿ земли єг҃упетскіа: ризшири
оѹстѣ твои, нѣ исполню илъ. 12 Не послѹшаша
людіе мѣнъ гласа мѣнѧ, нѣ илъ не вѣтъ илъ: 13
нѣ ѿпѣтѣхъ илъ по начинаніемъ середѣцъ илъ,
по илѣтъ въ начинаніихъ сюонихъ. 14 ѧще быша
людіе мѣнъ послѹшали мѣнѣ, илъ ѧще бы въ
пѣтѣ мѣнъ ходили: 15 ии ѿ чесомїже оѹеша враги
єг҃у смирили быхъ, нѣ на ѿкорелюющыиа илъ
возвожилъ быхъ рѣкъ мѣнъ. 16 Врази гдѣнъ не-
вѣрны были бы предъ наімъ, а илъ вѣмла было
бы въ вѣкѣ: 17 нѣ напиталъ бы илъ ѿ тѣка
пшенична, нѣ ѿ земли мѣда насытила бы илъ.

Слѣва:

Фаломъ лѣафъ, **П.**

Прѣ тѣа въ сонмѣ богѡвъ, посредѣ же боги
разѹдните. 2 Доколѣ ѹдинте неправда, нѣ лица
граꙗшии квѣзъ прїемлете; 3 ѹдинте сирѣ ѿ ѿбогѣ,
смиреніа нѣ нища ѿправдайте: 4 нѣзмітє нища нѣ
ѹбога, нѣ ѹки граꙗшии нѣзѣвиуге єг҃о. 5 Не
познаша, ниже оѹразѹмѣша, во тмѣ ходатъ:
да подвѣжатса вѣлъ ѿиновнѧ земли. 6 Ізъ
рѣкъ: бози єстѣ, нѣ сынове вѣшнагѡ бы: 7 бы
же тѣкъ чесомїцы оѹмираете, нѣ тѣкъ єдинъ ѿ
кназѣи падаете. 8 Воскрѣнъ, бѣже, ѹдинъ земли:
тѣкъ тѣи наслѣдниши во вѣхъ ѧзыцихъ.

Піснъ фалмà лсафъ, ПВ.

Бжé, ктò оўподобнїца тѣбѣ; не премолчї, нижè оўкраптнїса, бжé: ³ йакѡ се, врази тѣонь возшумѣша, һ ненавідацїи тѣлъ воздигноша глаевъ. ⁴ На людн тѣоѣлъ лѣкабноваша болен, һ сефешаша на итѣлъ тѣоѣлъ. ⁵ Рѣши: прїндѣтъ һ потреbнїца һхъ ѿ газыкъ, һ не поманетъ һмл ѿлебо кгомъ. ⁶ Йакѡ сефешаша єдино-
мышленїемъ вкѹпѣ, на тѣлъ злѣтъ злѣтешаша:
⁷ селенїа ѯдмѣнїка һ ісманиїте, мшавъ һ агá-
рани, ⁸ гевалъ һ аммѡнъ һ амманикъ, һнопле-
мениции из жиевщиини въ турѣ: ⁹ һбо һ асѓрз
прїндѣ из нимн, быша въ засѣдленїе синовамъ
лѣтшвымъ: ¹⁰ Сотвори һмъ йакѡ мадамъ һ
сіарѣ, йакѡ һвімъ въ потоцѣ кісивѣ: ¹¹ потре-
бнїаса во лендуарѣ, быша йакѡ гної земнїй.
¹² Положи инаズи һхъ йакѡ ѡрніба һ зіба, һ
зевеа һ салмана, всѣ инаズи һхъ, ¹³ һже рѣши:
да наслѣдници сефѣ стїлицие бжїе. ¹⁴ Бжé мой,
положи һхъ йакѡ коло, йакѡ троитъ предъ ли-
цемъ вѣтра. ¹⁵ Йакѡ ѕгнь попалламъ дѣрбви,
йакѡ пламенъ пожиглай горы: ¹⁶ таکѡ поже-
неши һхъ бѣрею тѣоен, һ гнѣвомъ тѣонимъ
силатеши һхъ. ¹⁷ Исполни лица һхъ бевчестїа, һ
взыщти һмене тѣоегѡ, гдн. ¹⁸ Да постыдлїсѧ
и силатгїсѧ въ вѣкъ вѣка, һ пофамлїсѧ һ
погнѣбгїсѧ. ¹⁹ ہ да познайотъ, йакѡ һмл тѣбѣ
гдъ, ты єднїз вѣшии по вси земли.

Въ конецъ, ѡ почтївхъ, синѡмъ корёшвымъ,
Фаломъ, ПГ.

Коль возлюбленна селенїа тѣоѣлъ, гдн сілъ. ³
Желаетъ һ икончаваєтъ дѣши моя во дворы
гднн: сефдце мое һ плотъ моя возрадовашася ѡ
вѣтѣ жиевѣ. ⁴ һбо птица ѡбрѣтє сефѣ храминъ,
һ горлица гнѣздо сефѣ, һдѣже положитъ
птицыи сеоѣлъ, таїкождѣ миѣлъ флаги тѣоѣлъ, гдн
сілъ, цѣю мой һ бжé мой. ⁵ Блаженны жиевщиини въ
домъ тѣоѣмъ: въ вѣки вѣкѡвъ возхвалатъ тѣлъ.

⁶ Блаженъ мѣжъ, ємѣжъ єсть засѣдленїе єгѡ
оў тѣбѣ: восхождениѧ въ сефдци сеоѣмъ һмлть,
въ юдоль плачевнѹю, въ мѣсто єже положи
гдъ: һбо блгвение дастъ законополагаѧ. ⁸
Пойдѣтъ ѿ сілы въ сілъ: һвітица бѣзъ богѡвъ
въ сїѡнѣ. ⁹ Гдн бжé сілъ, оўглиши молнївъ
мою, виѹши, бжé һаковль. ¹⁰ Защищниче нашъ,
внѣждъ, бжé, һ прїзви на лице помазанника
тѣоегѡ. ¹¹ Йакѡ лѣши деңъ єднїз во дѣрбехъ
тѣонихъ паче тѣающъ: һзболнихъ прїметгатисѧ къ
домъ бѣа моегѡ паче, не же жити мн въ
селенїиихъ грѣшичиихъ. ¹² Йакѡ мѣтъ һ һстннъ
любнїтъ гдъ, бѣзъ блгѣтъ һ слаевъ дастъ: гдъ не
лишнїтъ блгїхъ ходачиихъ незлобїемъ. ¹³ Гдн бжé
сілъ, блженъ чловѣкъ оўповѣлъ на тѣлъ.

Въ конецъ, синѡмъ корёшвымъ, Фаломъ, ПД.

Блговоліз єси, гдн, землю тѣою, возвратіз
єси племенъ һаковль. ³ Шетавніз єси веззакѡ-
нїа людні тѣонихъ, покрылъ єси всѣ грѣхъ һхъ.
⁴ Оўкраптіз єси веся гнѣвъ тѣоин, возвратісѧ
єси ѿ гнѣва һроистъ тѣоєлъ. ⁵ Возврати наєз,
бжé сїнїи нашнїхъ, һ ѿврати һроистъ тѣою ѿ
наєз. ⁶ Сда во вѣки прогнѣбаєшина на наї; һнѣ
прострѣши гнѣвъ тѣоин ѿ родъ въ родъ; ⁷ Бжé,
ты ѡбраꙗши ѡжнїши наї, һ людїе тѣон
возвеселатъ ѿ тѣбѣ. ⁸ Ізвѣ наамъ, гдн, мѣтъ
тѣою, һ сїнїе тѣоє дѣждъ наамъ. ⁹ Оўглишъ,
что речетъ во мнѣ гдъ бѣзъ: йакѡ речетъ міръ
на людн сеоѣлъ, һ на прїбнїи сеоѣлъ, һ на ѡб-
раꙗшиши сефдци къ нѣмъ. ¹⁰ Обаче блїзъ бо-
лїчиши єгѡ сїнїе єгѡ, вселнїи слаевъ въ зем-
лю нашъ. ¹¹ Мѣтъ һ һстнна ѿбѣтосѧ, прѣда
һ міръ ѡблобиизашасѧ: ¹² һстнна ѿ земли
возїа, һ прѣда из нѣсє прїнїче: ¹³ һбо гдъ
дастъ блгїстъ, һ земля наша дастъ плодъ
своин. ¹⁴ Прѣда предъ нимъ преднїдєтъ, һ поло-
жнїтъ въ путь сїшпїи сеоѣлъ.

Слѣва:

КАДІЗМА ВТОРИДНЯДЕСАТЬ

Илтва дѣдъ, ПЕ.

Приклони, гдѣ, оўхо тѣоѣ, и оўслыши мѧ:
іакѡ иициз и оўбогз єсмь ѧз. ² Сохланн дѣшъ
мою, іакѡ прѣбенз єсмь: епсѧ рабѣ тѣоего, бѣже
мої, оўпобающаго на тѣ. ³ Помилѹи мѧ, гдѣ,
іакѡ къ тѣеѣ воззовѣ вѣсъ дѣнь. ⁴ Визвеселн
дѣшъ рабѣ тѣоегѡ: іакѡ къ тѣеѣ вазахъ дѣшъ
мою. ⁵ Іакѡ тѣ, гдѣ, бѣгъ и кротокъ и
многомлѣтиевъ вѣѣмъ призыбающымъ тѣ. ⁶
Видши, гдѣ, молитвѣ мою и вонми глаꙑ
моленїа моегѡ. ⁷ Въ дѣнь скорби моѧ
возважъ къ тѣеѣ, іакѡ оўслышалъ мѧ єсн. ⁸
Нѣстъ подобенз тѣеѣ въ возвѣхъ, гдѣ, и нѣстъ
по дѣлѡмъ тѣоимъ. ⁹ Всѧ ѧзыцы, єлнки
сопворилъ єсн, прїидѣтъ и поклоняся предъ
тѣою, гдѣ, и прославятъ имѧ тѣоѣ: ¹⁰ іакѡ
вѣлии єсн тѣ и творлай чудеса, тѣ єсн бѣзъ
єднинъ. ¹¹ Испати мѧ, гдѣ, на путь тѣої, и
пойдѣ во истиинѣ тѣоей: да визвеселитса сѣрдце
моѣ боатися имене тѣоегѡ. ¹² Исповѣдися
тѣеѣ, гдѣ бѣже мої, вѣѣмъ сѣрдцемъ моимъ и
прославлю имѧ тѣоѣ въ вѣкъ: ¹³ іакѡ мѣть
тѣоѣ вѣлиа на мнѣ, и извѣшилъ єсн дѣшъ
мою ѿ ада пренеподнѣшаго. ¹⁴ Бѣже,
законопреступници вогнѧша на мѧ, и сонмъ
державныихъ взыскаша дѣшъ мою, и не
предложиша тѣеѣ предъ сою. ¹⁵ И тѣ, гдѣ бѣже
мої, шедрый и мѣтнѣй, долготерпѣнїй и
многомлѣтий и истииннїй, ¹⁶ прїзри на мѧ и
помилѹи мѧ: даждь державѣ тѣою ѹтроу
тѣоемъ и епсѧ сына рабы тѣоѧ. ¹⁷ Сопвори со
мною знаменіе во бѣго: и да видашъ
ненавидающи мѧ, и постыдлѧся, іакѡ тѣ,
гдѣ, помогла мѧ и оўтѣшила мѧ єсн.

Сынѡмъ корѣвымъ, фаломъ пѣсни, ПС.

Шиновѣнїа єгѡ на горахъ сѣтихъ: любитъ гдѣ
вратѣ иѡнна паче вѣѣхъ селеніи иакѡвлихъ. ³
Преславнаа глаголашася ѿ тѣеѣ, граде вѣжї. ⁴
Помилѹи рабъ въ вавилѡна вѣдѣщымъ мѧ: и
и, иноплеменници и туръ и людие єдѣопостїи,
сіи быша тѣмѡ. ⁵ Мати иѡнъ, речетъ чело-
вѣкъ, и человѣкъ родися въ нѣмъ, и той
ѡнова єгѡ вѣшнїй. ⁶ Гдѣ побѣсть въ писанїи
людий и кназеи, сіихъ вѣвшихъ въ нѣмъ. ⁷ Іакѡ
веселѣщи ся вѣѣхъ жилище въ тѣеѣ.

Пѣсни фаломъ сынѡмъ корѣвымъ,
въ конецъ, ѿ младѣдѣ єже ѿвѣщати,
разумъ ємѧнѹ ильганинѹ, ПЗ.

Гдѣ бѣже иѣнїа моегѡ, во днѣ возважъ и въ
ночи предъ тѣою: ³ да видашъ предъ тѣ молитвѧ
моѧ, приклони оўхо тѣоѣ къ моленїю
моемъ. ⁴ Іакѡ исполнися сѡлъ дѣшъ моѧ, и
животъ мої ада пренелїжися. ⁵ Привѣтненъ
быхъ изъ ииходающими въ ровъ: быхъ іакѡ
человѣкъ везъ помоющи, ⁶ къ мѣртвымъ при-
чтѣнъ, іакѡ извѣннїи спасибо во грѣхѣ, иже
не помилѹи єсн китомъ, и тиин ѿ рѣки тѣоѧ
ѡрнобѣни быша. ⁷ Положиша мѧ въ ровѣ пре-
неподнѣмъ, въ тѣмнѣхъ и сѣни смѣрти. ⁸ На
минѣ оўтвѣрдися ѹростъ тѣоѧ, и всѧ вѣлны
тѣоѧ на вѣлизъ єсн на мѧ. ⁹ Оудалилъ єсн знѣ-
емыхъ моихъ ѿ менѣ: положиша мѧ мѣ-
рестъ сеебѣ: прѣданъ быхъ и не имамъ ихода. ¹⁰
Очи мои извѣнноготѣи ѿ нищеты: возважъ
къ тѣеѣ, гдѣ, вѣсъ дѣнь, возвѣхъ къ тѣеѣ рѣки
мои. ¹¹ Бѣда ради мѣртвыхъ творнши чудеса; илѣ
врачеве воскресатъ, и исповѣдатъ тѣ; ¹² бѣда
побѣсть кто во грѣхѣ мѣть тѣою, и истиинѹ
тѣою въ погибелн; ¹³ бѣда познана вѣдѣтъ во

тмѣ чудеса тѣоѣ, һ праѣда тѣоѣ въ земли
засѣннѣй; ¹⁴ һ ѧзъ къ тѣеѣ, гдѣ, возвѣахъ, һ
ѹг҃тровъ молитва моя предваритъ тѣ. ¹⁵ Бисѣю,
гдѣ, ѿрбеши дѣшъ мою; ѿбрациеши лице тѣоѣ
ѡ менѣ; ¹⁶ Нынѣ єсмъ ѧзъ, һ въ традѣхъ ѿ
инострии моеѧ: вознесеѧ смирихса һ
нѣзнемогожъ. ¹⁷ На мнѣ предоша гнѣви тѣоѣ,
ѹстравѣнія тѣоѣ возмѣтиша мѧ: ¹⁸
ѡбыдоща мѧ ѧкѡ вода веся дѣнь, ѡдержаша
мѧ вѣспѣ. ¹⁹ Оудалилъ єси ѿ менѣ дѣла һ
искреннаго, һ знаемыхъ монихъ ѿ отрастеніи.

Слѣва:

Рѣчи садама інльтанина, ПН.

Илѣти тѣоѣ, гдѣ, во вѣкъ воспоминіи, въ родѣ һ
родѣ возвѣщѣ нѣстина тѣою ѹстамни моними. ³
Занѣ рѣказ єси: ՚ въ вѣкъ мѣть гознѣдѣтса:
на иесѣхъ ѹготобнитса нѣстина тѣоѣ. ⁴ Злѣ-
циахъ злѣтъ нѣзбраниимъ монимъ, клѣхса
дѣдъ рабъ мѣемъ: ⁵ до вѣка ѹготобио сѣмѧ
твоѣ, һ гознѣдъ въ родѣ һ родѣ прѣтоль твої. ⁶
Исповѣдатъ иесѧ чудеса тѣоѣ, гдѣ, һео иес-
тина тѣою въ цѣкви сѣтихъ. ⁷ ѧкѡ ктѡ во
шемахъ ѹграбнѣтса гдѣви; ѹподобнитса гдѣви
въ сиѣхъ ежіхъ; ⁸ Егъ прославлѣемъ въ со-
вѣтѣ сѣтихъ, вѣли һ сѣрѣшенъ єсть надѣ вѣ-
ми ѡкрестнѣими єгѡ. ⁹ Гдѣ еже сіазъ, ктѡ по-
добенъ тѣеѣ; сіленъ єси, гдѣ, һ иестина тѣоѣ
ѡкрестъ тѣеѣ. ¹⁰ Тыѣ вѣчествѣши державою
морекою: возмѣщеніе же боли єгѡ тѣи ѹкро-
чаши. ¹¹ Тыѣ смирилъ, єси, ѧкѡ мѣвена, горда-
го: мѣшцею сілы тѣоѣ рагточилъ єси враги
тѣоѣ. ¹² Тѣоѣ сѣтъ иесѧ, һ тѣоѣ єсть зем-
ля: веленію һ исполненію єѧ тѣи ѿновалъ
єси. ¹³ Сѣверъ һ море тѣи создалъ єси: дѣвэръ
һ єрмѡнъ ѡ менѣ тѣоѣмъ возрадиютъ. ¹⁴
Тѣоѣ мѣшца из силою: да ѹкрѣпнитса рѣка
тѣоѣ, һ вознесеѧ сѣніца тѣоѣ. ¹⁵ Праѣда һ
сѣдѣ ѹготобніе прѣтоля тѣоѣгѡ: мѣть һ иес-

тина предѣдѣтъ пред лицемъ тѣоѣмъ. ¹⁶ Блаженны
людіе вѣдѣшии вогликновеніе, ՚ гдѣ: во сѣтѣ
лица тѣоѣгѡ поѣдѣтъ, ¹⁷ һ ѡ менѣ тѣоѣмъ
возрадиютса веся дѣнь, һ праѣдою тѣоѣю воз-
несеѧтса. ¹⁸ ѧкѡ похвалы сілы ихъ тѣи єси, һ
во бѣговоленіи тѣоѣмъ вознесеѧтса рогъ наѣз-
¹⁹ ѧкѡ гдѣ єсть злѣтѣпленіе, һ сѣтѣ вѣлѣва
цирѣ наїшегѡ. ²⁰ Нѣкогда глаголъ єси въ вѣдѣніи
синоўмъ тѣоѣмъ, һ рѣказ єси: ՚ положи хъ
помощь на сільнаго, вознесохъ нѣзбраниаго ѿ
людій монихъ: ²¹ ѡбрѣтѣ охъ дѣда раба мѣегѡ,
Ѥлѣемъ сѣтѣмъ монимъ помазахъ єгѡ. ²² һео
рѣка мѣдѣа злѣтѣпнитъ єгѡ, һ мѣшца мѣдѣа ѹ-
крѣпнитъ єгѡ. ²³ иничтоже ѹспѣетъ врагъ на
негѡ, һ сиѣхъ веззаконія не приложитъ ѿзло-
бнти єгѡ. ²⁴ һ сїкѹ ѿ лицѣ єгѡ враги єгѡ,
һ ненавідали єгѡ поѣдѣждъ: ²⁵ һ иестина мѣдѣа
һ мѣть мѣдѣа из сиѣмъ, һ ѡ менѣ мѣемъ воз-
несеѧтса рогъ єгѡ: ²⁶ һ положи на мори рѣкѹ
єгѡ, һ на рѣкѣхъ деснѣцѹ єгѡ. ²⁷ Той призо-
вѣтъ мѧ: ՚ цѣ моя єси тѣи, егъ моя һ злѣ-
тѣпнитъ сїнія моеѧ. ²⁸ һ ѧзъ пѣрвенца полу-
ожи єгѡ, вытокъ паче царенъ земныхъ: ²⁹ въ
вѣкъ сохрани ємъ мѣть мони, һ злѣтъ мони
вѣренъ ємъ: ³⁰ һ положи єгѡ въ вѣкъ вѣка сѣмѧ
єгѡ, һ прѣтоль єгѡ ѧкѡ днѣ нѣбл. ³¹ ѧще ѡ-
тѣвлѣтъ сиѣнѣ єгѡ злакъ мони, һ въ сѣдѣахъ
монихъ не поѣдѣтъ: ³² ѧще ѡправданія мѣдѣа ѡ-
квернатъ, һ злѣтѣдїи монихъ не сохраниатъ: ³³
погѣщѣ ՚ жезломъ веззаконія ихъ, һ рѣнами
непрѣдѣи ихъ, ³⁴ мѣть же мони не разорю ѿ
сиѣмъ, һи прѣвреждъ во иестинѣ мѣеніи: ³⁵ иижѣ
ѡкверни ѿ злѣтта мѣегѡ, һ иходащи хъ ѿ
ѹгѣтъ монихъ не ѿвѣрга. ³⁶ Ѥдѣною клѣхса ѿ
сѣтѣмъ мѣемъ: ѧще дѣдъ солжъ; ³⁷ Сѣмѧ єгѡ
во вѣкъ прѣвѣтъ, һ прѣтоль єгѡ ѧкѡ соли-
це предо мониою, ³⁸ һ ѧкѡ лѣна говершена въ
вѣкъ, һ сїдѣтель на иесѧ вѣренъ. ³⁹ Тыѣ же
ѡрнѣдъ єси һ ѹннинжілъ, иизвѣрга єси по-
мѣзаннаго тѣоѣгѡ: ⁴⁰ разорилъ єси злѣтъ раба

тәоегә, әсекверніләз ән на земли ғәйнію әгә: 41 разорніләз ән вәл әплоты әгә, положніләз ән төрдәлә әгә әтрапх. 42 Раджншад әгө вән мимоходаңшін пітәмә, байстъ поношнене соғб-дымз әбонмз. 43 Қозбайылаз ән десніц ғұжал-иүнх әмд, өзбеселілаз ән вәл өраги әгә: 44 Әбраттілаз ән помоци мечә әгә һе засып-нілаз ән әгө во ерани: 45 разорнілаз ән ш ачын-шеніл әгә, престолз әгә на землю побергиз ән: 46 оғмалылаз ән днін өрлемене әгә, әбліллаз ән әгө әтәдомз. 47 Доколь, гән, Әбратшешніл вә конец, өзжетса әкв Әғни ғибез тәоін; 48 Поманн, кій моя ғостақ: әдә бо веде то-здалаз ән вәл сыйны чөлөбеккіл; 49 Кто әстъ чөлөбек, һже пожибет һе оғзриңтә смергі, һзебавит әдш әбою һз әдеки әдовы; 50 Где әтъ ләти тәоіл дреиніл, гән, һмиже қалас ән дәд әо һстине тәоін; 51 Поманн, гән, поношнене әбез тәоіх, әже оғдержак әз һеңдер мое, ш миғнх әзбек: 52 һмиже по-носиша өрзи тәоін, гән, һмиже поносиша цінш помағанника тәоегә. 53 Елғевен әдь во вік: 54 әдь, әдь.

Слайд:

Мәтба мәндея чөлөбекка өжіл, 11.

Гән, присеңжинце былаз ән наим вә рода һе рода. 3 Прежде да же горама не быти һе созда-тил земли һе вселенинбей, һе ш вікка һе до вікка ти ән. 4 Не Әбратті чөлөбека во смиреніе, һе реңлаз ән: Әбратті, сыйнове чөлөбекестін. 5 Әкв тыйсаца ләттәз пред Әчамин тәоімн, гән, әкв дөңь өнерашній, һже мімш һде, һе әтрапжа пошина. 6 Оғнинчижене һх ләттәз 58 әттәз: әкв оғтар әтраЬ мімш һдеңтәз, оғтар процефтертәз һе прендертәз: на өнерер әпладеттәз, әжестегертәз һе һзихнеттәз: 7 әкв һзичеңхомз ғибомз тәоімз, һе әмросстю тәоін әмдтіхомз. 8 Положнілаз ән ве залкәнніл наша пред тәоію, вікк наш вә

присеңжине лица тәоегә. 9 Әкв вән дніе на-ши әсекдәшша, һе ғибомз тәоімз һзичеңхомз: 10 ләттәз наша әкв падынна сплеташаса: дніе ләттәз наших вә һиджке седмьдесатз ләттәз, әцие же вә сілах, Әсмьдесатз ләттәз, һе ми-жас һх әттәз һе болбезни: әкв пріндес кро-тостъ на ны, һе нақажемз. 11 Кто вікстъ дер-жав ғибва тәоегә, һе ш әтрапжа тәоегә әтросстъ тәоін һзичеңті; 12 Десніц әттәз тәоін тақв скажи мн, һе оғкрабиңешнх әрдце вә мәдрости. 13 Әбратті, гән, доколь; һе оғмолен 58 әдь на рабы тәоіл. 14 Әсполинніл әзгра мәти тәоіл, гән, һе өзбәдемз һе өзбеселімз: 15 во вәл днін наша өзбеселімз, за днін, вә на же сми-рилаз ны ән, ләттәз, вә на же відбехомз 58 әдь. 16 Ҳе прізри на рабы тәоіл һе на дәллә тәоіл, һе настаби сыйны һх. 17 Ҳе әдь әвбетлости әдә бга нашеңш на насы, һе дәллә әдеки наших һе праин на насы, һе дәлло әдеки наших һе праин.

Хвала пресни дәдовы, не надпісанз օғ әврән, 7.

Жибый вә помоци вайшнагш, вә қроғи бга нағаш өздөрнітса, 2 речеттәз әдеби: Засыпшник моя ән һе присеңжинце мое, бғз моя, һе оғпо-вало на негд. 3 Әкв тәй һзебавит та әз әттәз лобин һе ш өловесе матеңжна: 4 плеңмі әбонмі әтебинтәз та, һе под қриламн әгә 58 әдебешніл: Әтәжіем әбейдептәз та һстинна әгә. 5 Не оғбо-нишніл ш әтрапжа пошина, ш әтрапблы ләтгләшіл во дні, 6 ш веңи во тмі преходлышіл, ш на-паденіл һе 68 поладеннагш. 7 Падеттәз ш әтраны тәоіл тыйсаца, һе тмә әдесніл тәеб, қа тәеб же не присеңжинтаса: 8 Әбайе Әчамин тәоімн әмтариши һе өздалыне ғибшннккваз օғзриши. 9 Әкв ти, гән, оғпованіе мое: вайшнаго по-ложнілаз ән присеңжинце тәоіе. 10 Не пріндептәз қа тәеб 58 әдь, һе әзва не присеңжинтаса селенію тәо-емд: 11 әкв әгләшмз әбонмз заповедсть әз тә-еб, сохранингти та во вікх 58 әттәз тәоіх. 12

На рѣкѣ въ змѣтѣ тѣ, да не когда преткнѣши ѿ камень ногѣ твои: ¹³ на лѣстїа и влѣсѣка на сѣтѣши, и поперѣши лѣва и смила. ¹⁴ Іакѡ на мѣ оговаря, и избѣгало егѡ: покрыю егѡ, йакѡ позна имѧ мое. ¹⁵ Воздовѣтъ ко

мнѣ, и оглыши егѡ: из нимѣ єсмь въ скорби, и змѣ егѡ и прославлю егѡ: ¹⁶ долготою дній исполню егѡ и твѣлѣ ємѣ спаси мое.

Слѣва:

КАФІЗМА ТРЕТИДНѢСЛАТЬ

Чаломъ пѣши, въ дѣнь ѿбѣвѣтныи, ЧА.

Приго єсть исковѣдатиа гдѣви и пѣти именни тѣоемѣ, въшній: ³ возѣвшіи залѣтра мѣтъ тѣою и истина тѣою на всакѣ нопъ, ⁴ въ дѣлтоистрѣнѣи чаломъ чаломъ и пѣшию въ гдѣлехъ. ⁵ Йакѡ возбеселіз мѣ єси, гдѣ, въ твореніи тѣоемѣ, и въ дѣлѣхъ рѣкѣ тѣонихъ возрадѹса. ⁶ Йакѡ возбеселіиша дѣла тѣоѣ, гдѣ: сѣла оглубишиша помышленіа тѣоѣ. ⁷ Мѣжъ везѣменъ не познаетъ, и неразумиа не разумѣетъ сіхъ. ⁸ Внегда прозлобиша грѣшици йакѡ трапѣа, и проникоша вси дѣланіи веззаконіе, йакѡ да потревѣліа въ вѣкѣ вѣка: ⁹ ты же вѣшній во вѣкѣ, гдѣ. ¹⁰ Йакѡ се, врази тѣон, гдѣ, йакѡ се, врази тѣон погнѣвѣтъ, и разыадиша вси дѣланіи веззаконіе. ¹¹ И возвеселіа йакѡ єдинорога рогъ мое, и старайся моя въ єлѣи мартитѣ: ¹² и возвѣритъ ѿко мое на враги мои, и востаюши на мѣ лѣкавиѣшиши а оглышиша ѿчо мое. ¹³ Прѣникъ йакѡ фінѣхъ процеѣтѣтъ: йакѡ кедръ, иже въ лѣваниѣ, ѿмножиша. ¹⁴ Насаждениа въ домѣ гдѣи въ дѣлѣхъ ега нашеѡ процеѣтѣтъ: ¹⁵ єще ѿмножиша въ старайши мартитѣ, и благопрѣмлююще бѣдѣтъ. ¹⁶ Да возвѣстѣтъ, йакѡ прѣвѣтъ ега нашеѡ, и несть неправды въ нѣмъ.

Въ дѣнь предѣобѣвѣтныи, внегда насаждена земля, хвалѣ пѣши дѣдѣ, ЧБ.

Гдѣ воцариа, въ мѣпогѣ ѿблечеѧ: ѿблечеѧ

гдѣ въ сілѣ и преполѣса: ибо ѿгнєвѣдѣ вспеленію, тѣже не подвижнѧ. ² Готоевъ прѣтолъ тѣоѣ ѿтоль: ѿ вѣка тѣ єси. ³ Воздвигоша рѣки, гдѣ, въздвигоша рѣки гласы скоѣ: ⁴ въ змѣтѣ рѣки ѿгрѣи скоѣ, ѿ шама вѣдѣ многиѣ. ⁵ Дѣви вѣлни мифрил: дѣвенъ въ вѣсокиѣ гдѣ. ⁶ Свидѣніа тѣоѣ ѿвѣршиша сѣла. Домѣ тѣоемѣ подобаетъ сѣтина, гдѣ, въ долготѣ дній.

Чаломъ дѣдѣ, въ четвѣртый дѣнь по ѿбѣвѣтѣ, ЧГ.

Грѣ ѿмѣній гдѣ, ег҃ ѿмѣній не ѿбѣиѣлъ єсть. ² Возвеселіа, ѿдѣй земли, въздѣждь въздѣлніе гѣрдыиа. ³ Доколѣ грѣшици, гдѣ, доколѣ грѣшици възхвѣлатиа; ⁴ Проеѣщаютъ и възглашоутъ неправѣ, възглашоутъ вси дѣланіи веззаконіе; ⁵ Аиди тѣоѣ, гдѣ, смириша, и доистоаніе тѣоѣ ѿлобиша: ⁶ вдовицѣ и сира оѣмориша, и пришѣла оѣбница, ⁷ и рѣша: не ѿѣрнитъ гдѣ, иниже ѿѣрѣніе ег҃ йаковель. ⁸ Разумѣніе же, везѣміи въ людехъ, и вѣтн иѣкогда, ѿмѣдритеса: ⁹ насажденіе ѿчо, не смышиша ли; илїи создѣвѣи ѿко, не смиграетъ ли; ¹⁰ наказѣлѣи тзыки, не ѿблечиша ли, ѿчай человѣка рѣзѣмѣ; ¹¹ Гдѣ вѣстъ помышленіа человѣческа, йакѡ єсть ѿѣтина. ¹² Блжениа человѣка, єг҃оже ѿще накажеша, гдѣ, и ѿ злѣона тѣоегѡ наѣши егѡ: ¹³ ѿкроити егѡ ѿ дній людыхъ, дондеже и зрыеятса грѣшиномѣ йама. ¹⁴ Йакѡ не ѿрнѣтъ гдѣ людій сѣонихъ, и доистоаніе сѣоегѡ не ѿблѣвнитъ: ¹⁵ дондеже

правда ѿбратитса на іхдз, и він державиця єж
він правий істота. ¹⁶ Ктò востанетъ ради мене
на лжакищах; иллю ктò спредстанетъ ми на
дѣлающих; иллю веззаконіе; ¹⁷ Іще не гдѣ помогла
ви ми, вмалів велілася ви во іхдз душа моа.
¹⁸ Бгда глаголах: подвіжеся нога моа, літъ
тбоа, гдї, помогаш ми: ¹⁹ по множеиствіи ко-
мѣзвній монхъ въ сердцы моему, оутешенія
тбоа возвеселіша душа моа. ²⁰ Да не пред-
аетъ и тѣє престолъ веззаконію, возвидай
труду проптии повелінія. ²¹ Огловатъ душа
прѣнч, и кроївъ неповиннію ѿздлатъ. ²² И
выйсть ми вдь въ прнебѣжнице, и бгъ моя въ
помощь оупованія моегѡ: ²³ и возвадітъ илъ
гдѣ веззаконіе ихъ, и по лжакиству ихъ по-
губитъ ихъ гдѣ бгъ.

Слава:

Хвалла прѣсніи дѣдъ, не надпісанъ иу єврѣй, Чд.

Пріндіте, возврадемся гдеви, вискликинемъ вгъ
стістелю нашемъ: ² предстанемъ лицоу єгѡ во
нісповѣданіи, и во ұлміхъ вискликинемъ ємъ:
³ йако вгъ велій гдѣ, и црь велій по всей зем-
лі: ⁴ йако въ рѣцѣ єгѡ він концомъ землі, и
высвты горъ тогѡ іхъ. ⁵ Йако тогѡ єсть
мое, и той сотвори є, и душа рѣки єгѡ въ-
здаша. ⁶ Пріндіте, поклонимся и прнпадемъ
ємъ, и виспакемся предъ гдемъ сотворшии
насъ: ⁷ йако той єсть вгъ нашъ, и мы людіе
пажнти єгѡ и Ӧбци рѣки єгѡ. Анесъ іще
глаз єгѡ оглышише, ⁸ не ѡжеисточніе сердецъ
вашихъ, йако въ прогнѣваніи, во дніи искѹ-
шеннія въ поганіи: ⁹ идѣже гла: искѹнша лж
ітци вѣши, искѹнша лж, и відѣша дѣла
моѣ. ¹⁰ Четыредесѧть лѣтъ негодоважъ рода
тогѡ, и рѣхъ: прнша залеждамоугъ сердцемъ,
тіи же не познаша поганіи монхъ: ¹¹ йако влак-
иа во гнѣвѣ мое, іще виідѣтъ въ покой
моя.

Хвалла прѣсніи дѣдъ, виегда дому возвидашеся
по падненіи, не надпісанъ иу єврѣй, Че.

Воспойте гдеви прѣснъ иоѣдъ, воспойте гдеви
всѧ земля: ² воспойте гдеви, благословите имъ
єгѡ: благовѣстніе денъ ѿ дніи єгѡ: ³
возвѣстніе во газыщахъ слаѣдъ єгѡ, во саѣхъ
людехъ чудеса єгѡ. ⁴ Йако велій гдѣ и хвалені
тѣла, спрашеніе єсть проптии вѣхъ богоівъ. ⁵
Йако він бози газыкъ вѣсове: гдѣ же нееса
сотвори. ⁶ Ніпобѣданіе и красота предъ німъ,
стяна и великолѣпіе во стілѣ єгѡ. ⁷ Прнен-
діте гдеви, отечествія газыкъ, прненіте
гдеви слаѣдъ и честъ. ⁸ Прненіте гдеви слаѣдъ
іменіи єгѡ: возвмите жертвы и входите во
дворы єгѡ. ⁹ Поклонитеся гдеви во дворѣ
стілѣ єгѡ: да подвіжніе ѿ лнца єгѡ всѧ
земля. ¹⁰ Рците во газыщахъ, йако гдѣ во-
їріса: ибо ніпраїи веленію, таже не подві-
жніе: иматъ іднти людемъ праѣстїю. ¹¹ Да
возвеселатса иеса, и радуетса земля: да по-
двіжніе море и нісполненіе єгѡ: ¹² возврадю-
тса пола, и всѧ таже на ихъ: тогда возврадю-
тса всѧ дрея дѣравна ¹³ ѿ лнца гдна, йако
граждентъ, йако граждентъ іднти землі: іднти
веленію въ правду, и людемъ ністіною сбою.

Шаломъ дѣдъ, єгда земля єгѡ оупроішеся,
не надпісанъ иу єврѣй, Чс.

Гдѣ воїріса, да радуетса земля, да велітса
обстроя мнози. ² Шелакъ и мракъ шкрестъ єгѡ:
правда и іхдз оупроеніе прѣтоля єгѡ. ³ Огнь предъ
німъ преднідіетъ и попалитъ шкрестъ враги єгѡ. ⁴
Шевѣтніша мѡлія єгѡ веленію: відѣ и под-
віжеся земля. ⁵ Горы йако виски растялаша ѿ
лнца гдна, ѿ лнца гдѣ всѧ землі. ⁶ Возвѣ-
тніша иеса правду єгѡ, и відѣша він людіе
слаѣдъ єгѡ. ⁷ Да постыдатса він кланюїися
ністіканніимъ, хвалюїися ѿ ідліхъ івоніхъ:
поклонитеся ємъ, він лгти єгѡ. ⁸ Слыша и

возбеселісѧ тіѡнъ, һ возрадовашасѧ диферн і⁸
дєнісїа, یдеевъ ради тбоиҳз, гдн: 9 таікѡ тѣи гдь
вышнїи надъ всєю землєю, тѣлѡ превознесисѧ єсн
надъ всѣми еогамн. 10 Любацїи гдя, ненаўдните
сллѧ: хранитъ гдь дѣши прѣбеныхъ тбоиҳз, һ з
рѹкн грѣшинчи нѣзбѣнитъ нхъ. 11 Свѣтъ возїа
прѣннкъ, һ прѣвымъ єр҃цемъ всесеїе. 12 Веселітесѧ,
прѣнн, ѡ гдѣ, һ нісповѣдните памѧть сїынн
єгѡ.

Слѣва:

Іаломъ дѣдъ, Ч.З.

Воспóнте гдєви прѣснъ нобѣдъ, таікѡ днївна со-
творн гдь: сотворн ємъдъ побѣдъ деснїца єгѡ һ
мышца стаіа єгѡ. 2 Сказа гдь спїнїе сбою, предъ
іазыками ѿкру праѣдъ сбою. 3 Поманъ мѣтъ
сбою іаковѣдъ һ истинѣ сбою домъ іїлебѣдъ: відѣ-
ша вси конци земли спїнїе бга нашегѡ. 4 Вос-
клікните бгови, всѧ землѧ, воспóнте һ радѣн-
тесѧ һ поїнте. 5 Поїнте гдєви въ гдєлехъ, въ гдє-
лехъ һ гласти ѡаломистѣ, 6 въ траѣбахъ кобаныхъ
һ глаіомъ траѣбы роіжаны: востраѣбните предъ
цирѣмъ гдемъ. 7 Да подвіжните море һ нісполнѣ-
нїе єгѡ, вселеннала һ вси жиѳшпїи на ней. 8
Рѣки всиплещутъ рѹкаин відѣтѣ, горы воз-
радѹютса, 9 ѿ лнцѣ гдна, таікѡ градетъ, таікѡ
ндеутъ іаднити земли: іаднити вселенниѣ въ
праѣдъ, һ людемъ праѣстїю.

Іаломъ дѣдъ, Ч.И.

Гдь воцрїсѧ, да трапециѣтъ людіе: сїднай на
херѹбимѣхъ, да подвіжните землѧ. 2 Гдь въ
тіѡнѣ велікъ, һ высоکъ єсть надъ всѣми людь-
мн. 3 Да нісповѣдните именн тбоемъ веліко-
мъ, таікѡ сїрашно һ сїто єсть. 4 И честъ ца-
рева іада любнти: тѣи оғоготвалъ єсн праѣоты,
іада һ праѣдъ во іаковѣ тѣи сотворилъ єсн. 5
Возносните гдя бга нашего һ покланяйтесь
подножїю нобѣзъ єгѡ, таікѡ сїто єсть. 6 Мѡнсн

һ ларѡнъ во іереехъ єгѡ, һ самѹнъ въ призы-
ваниюхи һмлѧ єгѡ: призывалъ гдя, һ той по-
илъши ѿгъ. 7 Въ столпѣ ѿблачнѣ глаше къ
нїмъ: таікѡ хранлъ һвіднїа єгѡ һ побелнїа
єгѡ, таікѡ даде һмъ. 8 Гдн бжє нашъ, тѣи по-
илъши єсн һхъ: бжє, тѣи мѣтнвъ бывалъ єсн
һмъ, һ воздавала зл вѣлѧ начиннїа һхъ. 9 Воз-
носните гдя бга нашего һ покланяйтесь въ горѣ
іїтѣи єгѡ: таікѡ сїтъ гдь бгъ нашъ.

Іаломъ дѣдъ во нісповѣданїе, Ч.Д.

Воскликните бгови всѧ землѧ: 2 работайте
гдєви въ всесеїи, внидните предъ нїмъ въ радостн.
3 Оубѣдните, таікѡ гдь той єсть бгъ нашъ: той
сотворн нашъ, һ не мы: мы же людіе єгѡ һ
ծвцы пажнити єгѡ. 4 Внидните во вратѣ єгѡ
во нісповѣданїи, во дворы єгѡ въ пѣнїи: ні-
сповѣдните 6мъ, хвалните һмлѧ єгѡ. 5 Таікѡ
блгъ гдь, въ вѣкѣ мѣтъ єгѡ, һ даже до рода
һ рода истинна єгѡ.

Іаломъ дѣдъ, І.

Мѣтъ һ іада воспօн тѣбѣ, гдн: 2 пою һ разд-
мѣю ѡ пѣтн непорочнѣ: когда прїндеши ко мнѣ;
прехождѧхъ въ незлобїи сїрдца моегѡ посредѣ
домъ моегѡ. 3 Не предлагахъ предъ ծчамн моїмн
вѣцъ законопрестѹнію: творачыя престѹпленїе
возненавідѣхъ. 4 не прильпѣ мнѣ сїрдце сїроптн-
бо: оғклонѧющаго ѿ менѣ лжакаго не воз-
нахъ. 5 Ոկленетѧющаго тайн հскреннаго сбоегѡ,
сегда նзгонлъ: гордымъ ծкомъ һ несытимъ
сїрдцемъ, съ сїмъ не іада: 6 Ծчи мон на вѣр-
ныя земли, послаждати һхъ со мнюю: ходай по
пѣтн непорочнѣ, сїи ми сїложаше. 7 Не жибаشه
посредѣ домъ моегѡ творачи гордымъ: глаголай
непрабѣдна һ ніправлѧше предъ ծчамн моїмн. 8
Відѣтъ իзенбахъ всѧ грѣшныя земли, єже по-
требнити ѿ града гдна всѧ дѣллющыя беззаконїе.

Слѣва:

КАФІЗИЙ ЧЕТВЕРТАЛНДБСАТЬ

Молітва ніщага, єгда оұнайеткі һ пред гдемиз
пролієткі моленіе своє, ғл.

Гді, оғелбіші молітві моі, һ вóпль мóй қз
тéбé да пріндеңгі. ³ Нe ѡераткі ліціа тéоегѡ ѡ
мене: вz Ӧньже әңде дéнь ікорблі, приклоні
ко мінѣ оұхо тéоё: вz Ӧньже әңде дéнь призо-
ві ⁴ та, ікорш оғелбіші мә. ⁴ Іікш ңіче зóша
іікш дýмz дnіе моі, һ кáстtи мoл іікш ⁵
шнло сөхóшаса. ⁵ Постіеніз бýхz іікш траба,
һ нázше сéрдце мoё, іікш злебýхz сінбістtи
хлббез мoї. ⁶ Ӧ глаіса воздыжанія мoегѡ прі-
льпè кóстtи мoл плóтн мoені. ⁷ Өүподобінчеса
нeлсыти п8стбіннбей, бýхz іікш нoциныі врáнz
на нýрицин. ⁸ Бдéхz һ бýхz іікш птнціа ѡс-
блaцилaса на Здé. ⁹ Вéсь дéнь поношáхz мн
врaзі мoї, һ хвáлaшін мә мнoю кленáхzса. ¹⁰
Зане пéпелz іікш хлббез ғадáхz һ пnttіе мoё ى
плáчемz расгворáхz, ѡ ліціа гнббва тéоегѡ һ
ііростtи тéоё: іікш вознeіz, нizвeргiz мә
әні. ¹² Аnіе мoї іікш сéнь оұклонішаса, һ әз
іікш сéнш нázхóхz. ¹³ Тý же, гді, во вéкz
преbыváешi, һ пáмлать тéоà вz рóдz һ рóдz. ¹⁴
Тý вoикрez оұшéдринші ىýна: іікш врéмa оұ-
шéдрити әгò, іікш прінде врéмa. ¹⁵ Іікш воз-
любішa рaeи тéои каменіе әгѡ, ѡ пéрстtи әгѡ
благоболáтz. ¹⁶ Ҳ оұбоáтса ғазыцы нmене
гдіa, һ вsи цáрte землін слáбы тéоё: ¹⁷ іікш
сознáдeтz гді ىýна һ ғabнtса во слáбк ғeоені. ¹⁸
Призрѣ на молітві смиренныіх һ не оұннчи-
жі моленія нхz. ¹⁹ Да напишетса сїе вz рóдz
нхz, һ людіе градáшпін вoихблalatz гді: ²⁰ іікш
приинчe ىz выкоты ىtýa ғeоё, гді ىz нeсe на
зéмлю призрѣ, ²¹ оғелбішати воздыжаніе ѡко-
вáнныіхz, разрешишти сýны оұмешвлéнныіхz: ²²
возбістtи вz ىýніб һмa гdne һ хвалz әгѡ
во іеfлімі, ²³ вnегда сөгрáтнса людемz вкðпі һ

царéмz, әже рабóтати гdеви. ²⁴ Ӧвeшілa әмz
на п8тн қрбпогстtи сюеà: оұмаленіе дnій монхz
возбістtи ми: ²⁵ не возведи мене во преполове-
ніе дnій монхz: вz рóдtи родáвz лбтта тéоà. ²⁶
Вz началбхz тý, гdн, зéмлю ѡсновáлиз әні, һ
дфлa րbкz тéоиҳz 8ptz нeбеса. ²⁷ Тa погибнitz,
тý же преbыváешi: һ вsи іікш рíза
ѡбетшáютz, һ іікш Ӧдeжадz сиéши нхz, һ
нázмбнáтса. ²⁸ Тý же тóйжде әні, һ лбтta
тéоà не ѡикdбкютz. ²⁹ Сýновe рáбz тéоиҳz
вселáтса, һ сéмa нхz во вéкz ніпраbнtса.

Жаломz дéдz, ғв.

Благослови, д8шè мoл, гдà, һ вsи
ви8треhннлa мoл, һмa сtоe әгѡ: ² благослови,
д8шè мoл, гдà, һ не злебылa веbхz воздланий
әгѡ: ³ ѡчищáющаго вsи веbзакшnia твоà,
нázмблaющаго вsи недgги твоà, ⁴ нázмбл-
ющаго ѡ нistлбнія жнеotz твоà, веbнчáющаго
тa млтти һ шедротам, ⁵ ніполнáющаго во
блгніz желаніе твоё: ѡбновнtса іікш Ӧрлa
юностz твоà. ⁶ Творлa млттынн гdь һ 8de8
вeбмz ѡбндиымz. ⁷ Сказa п8тн сeоà
машеobи, сýновeымz іілeбымz хотбнія сeоà.
⁸ Шедрz һ млтниz гdь, долготерпбніz һ
многомлтниz. ⁹ Нe до концa прогибкелтса,
ниже во вéкz враждбетz: ¹⁰ не по
веbзаконіemz нашымz сотборнliz әстtи наамz,
ниже по грбхымz нашымz воздлiz әстtи
наамz. ¹¹ Иікш по выкотb һебеснбей ѡ землі,
оұтвeрднliz әsttи гdь млтъ сeою на боáшихса
әгѡ: ¹² әлнкш ѡртоатz востóцы ѡ злпадz,
оұдлнлz әsttи ѡ наамz веbзакшnia наша. ¹³
Иікоже шедритz Ӧтецz сýны, оұшéдрн гdь
боáшихса әгѡ. ¹⁴ Иікш тóй познà созданиe
наше, помлн8, іікш пéрстtи әсмы. ¹⁵ Человéкz,

і́аку тра́вà дніе є́гѡ, і́аку цвéтъ сéлныи, та́ку ѿцбéтгэ: ¹⁶ і́аку дхъ прóйде въ нéмъ, и́ не дхъдегъ, и́ не позиáетгъ ктогъ мбéста сбоегѡ. ¹⁷ Мл̄ть же гдна ѿ вѣка и́ до вѣка на бо́лшинхъ є́гѡ, ¹⁸ и́ пра́вда є́гѡ на сынхъ сынѡвъ, хрина́лшинхъ залбéтгъ є́гѡ и́ по́мнлашихъ залпаве́ди є́гѡ твори́ти и́хъ. ¹⁹ Гдь на нéин о́гото́ва пртольз сбо́й, и́ цртво є́гѡ всéми ѿбладе́тгъ. ²⁰ Благослови́те гдя, ви́ лгги є́гѡ, сильнин крбпостгъ, твора́ции слово є́гѡ, о́глы́шатгъ гла́съ словесъ є́гѡ. ²¹ Благослови́те гдя, ви́л смы́лъ є́гѡ, сла́гъ є́гѡ, твора́ции волю є́гѡ. ²² Благослови́те гдя, ви́л дхъл є́гѡ на всéкомъ мбестъ влчестъ є́гѡ: благослови́, дхъшь мо́л, гдя.

Слáва:

Щаломъ дхъл, ѿ мірстѣмъ бытии, ІГ.

Благослови́, дхъшь мо́л, гдя. Гдн бжé моя, воз-
величи́лся є́ни ста́ло: во нсповеданіе и́ въ вел-
лебпотъ ѿблéка є́ни: ² ѿблéка се́томъ
і́аку ризою, прости́ралъ нéбо і́аку кóжъ шатръ:
3 покры́валъ водами превы́спрени́лъ сбо́л, по-
лагалъ ѿблéки на восхождение се́бѣ, ходалъ на
крилахъ вѣ́тровъ: ⁴ твора́лъ лгглы сбо́л дхън, и́
сла́гъ сбо́л пламень Огненныи: ⁵ ѿблéка зéмлю на твéрди є́л: не преклони́тися въ вѣка
вѣка. ⁶ Нéздна і́аку риза ѿблéни є́л, на
горахъ ста́нотгъ вóды: ⁷ ѿ запре́щениа твое́гѡ
поге́нгтгъ, ѿ гла́са грома твое́гѡ о́бо́лтися. ⁸
Возхóдатгъ і́аку горы, и́ низхóдатгъ і́аку пола,
въ мбесто є́же ѿблéка є́ни нмъ. ⁹ Предхъл
положилъ є́ни, є́гоже не прёндотгъ, нижé
ѡбратлтися покры́ти зéмлю. ¹⁰ Посыла́лъ
нспочинки въ дёбре́хъ, посредѣ горъ пройдотгъ
вóды. ¹¹ Напа́лютгъ ви́л се́брин сéлныя,
воспríмутгъ Онáгрн въ жа́ждъ сбою. ¹² На ты́хъ
птицы небесныя привитаютгъ: ѿ среды каменія
дадотгъ гла́съ. ¹³ Напа́лъ горы ѿ превы́с-

преннихъ сбо́нхъ: ѿ плоды дхъл твое́хъ на-
сытитися земля. ¹⁴ Прозве́бáлъ тра́въ икота́мъ,
и злакъ на сла́же́д человéкъ, нзве́стн
хлебъ ѿ земли: ¹⁵ и́ ви́но ве́селнгъ се́рдце человéка,
о́умастнти лицъ і́аку є́леемъ: и́ хлебъ
се́рдце человéка о́укре́пнти. ¹⁶ Насы́татися дре́ва
плю́скá, кедри лїба́стнти, и́хже є́ни насади́лъ: ¹⁷
тамъ птицы вогнёзда́тися, є́рши́ево жи́лище
предводи́тельствуетгъ и́ми. ¹⁸ Горы высо́кá є́ле-
нэмъ, камень прибéжи́ще залцемъ. ¹⁹ Сотво-
рилъ є́ни лднъ ради времéни: соли́це позна́ зá-
падъ сбо́й. ²⁰ Положилъ є́ни тмъ, и́ бы́сть
но́щь, въ нéйже пройдотгъ ви́л се́брїе дхъбáнин,
икумни ри́каю́щи востхи́нти и́ взы́кати ѿ
бга пнцъ се́бѣ. ²² Возе́лъ соли́це, и́ собралася, и́
въ ложахъ сбо́нхъ ла́гутгъ. ²³ Нзы́дегъ человéкъ
на дхъло сбо́е и́ на дхъланіе сбо́е до ве́чера. ²⁴
І́аку возвеличи́лся дхъл твое́л, гдн: ви́л
премро́стгъ сотворилъ є́ни: нсполни́лъ земля
твáрь твое́л. ²⁵ Сие́ море велікое и́ програ́нное:
тамъ гáдн, и́хже нбестъ чиста, жи́вотнаа мла-
дла из велікими: ²⁶ тамъ корабль преплываютгъ,
смий се́й, є́гоже создалъ є́ни о́ннчи́жнти є́го.
27 Ви́л из твéбѣ чайотгъ, дати́ пнцъ нмъ во блá-
го время. ²⁸ Дáвшъ твéбѣ нмъ, се́бергутгъ: ѿврз-
шъ твéбѣ рдкъ, ви́лсека нсполни́лъ блá-
гости: ²⁹ ѿврáцишъ же твéбѣ лицъ, возмл-
тутгъ: ѿмеши дхъл и́хъ, и́ нзве́зни́тъ и́ въ
перстъ сбою возбрагатися: ³⁰ по́слеши дхъл твое́-
го, и́ сознждотгъ, и́ ѿблéши лицъ земли. ³¹
Буди́ слáба гдна во вѣка: возвеселнгъ гдь ѿ
дхълехъ сбо́нхъ: ³² прози́ралъ на зéмлю и́ тво-
ралъ ю тра́вистися: прнка́са́лъ горамъ, и́ ды-
млатися. ³³ Всего́ гдеви въ жи́зни моéй, пою
егъ моемъ, донде же є́смы: ³⁴ да о́кладнти є́мъ
сеседа мо́л, а́з же возвеселю́са ѿ гдѣ. ³⁵ Да
нзве́зни́тъ грбши́нцы ѿ земли, и́ ве́звако́н-
нинцы, і́акоже не бы́ти нмъ. Благослови́, дхъшь
мо́л, гдя.

Слáва:

Аллахъя, РД.

Исповѣдьтеся гдѣви ы призываѣтие и ма єгѡ, возвѣстите во изыцехъ дѣлѣ єгѡ: ² вспоминте ємѹ и пойте ємѹ, побѣдите вѣлѹдеѧ єгѡ. ³ Хвалитеся ѡ именіи ст҃емъ єгѡ: да возвеселитса сѣрдце ицидшихъ гдѣ: ⁴ взыщите гдѣ и оутвердите, всегда взыщите лицѧ єгѡ. ⁵ Поманите чудеса єгѡ, также сопвори, чудеса єгѡ и сѧз оуетъ єгѡ, ⁶ сѣмъ лѣврамле рабы єгѡ, синове іаковы и зборании єгѡ. ⁷ Той гдѣ егъ нашъ: по всей земли сѧз єгѡ. ⁸ Поманъ въ вѣкъ залѣтъ сѣони, слово, єже заловѣда въ тѣсныи родѣвъ, ⁹ єже залѣща лѣврамль, и клѣтъ сюю ізлакъ: ¹⁰ и постѣви ю іаковъ въ повелѣніе и илю въ залѣтъ вѣченъ, и гдѣ: ¹¹ таєбъ дамъ землю ханланю, долю дестоаню вѣшево. ¹² Внегда быти иль малымъ чистомъ, малѣншымъ и пришелецемъ въ неё, ¹³ и прѣндѣша ѿ изыка въ изыку и ѿ царствія въ людни ины: ¹⁴ не ѿстѣви чловѣка ѿбѣдѣти ихъ и ѿближнъи ѡ ихъ царѣ: ¹⁵ не прикасайтесь помѣяннымъ мѣнмъ, и во прѣоцехъ мѣнхъ не лѣкабиши. ¹⁶ И призвѣ гладъ на землю: вѣкъ запасъ хлѣбнїи расточи. ¹⁷ Послѣ прѣдъ ильмъ чловѣка: въ рабѣ прѣданъ бысть иоифъ. ¹⁸ Смириша во ѿкоѣахъ ноги єгѡ, въ жеиѣво виnde дѣшиа єгѡ, ¹⁹ дондеже прѣдъ прѣкоша въ колѣнѣахъ ихъ болѣй. ²⁰ Возвеселіе єгуретъ во искождении ихъ: таікъ нападѣ стрѣльи ихъ на на. ²¹ Распострѣ ѿблакъ въ покровъ иль, и ѿгнь, єже просвѣтити иль иоифъ. ²² Прогнѣша, и прѣндѣша крастили, и хлѣба нееслагъ насыти ихъ: ²³ разверзе камень, и по текоша вѣды, потекоша въ бѣзводныихъ рѣки: ²⁴ таікъ поманъ слово итое сбоѣ, єже ко лѣврамль рабъ сбоемъ. ²⁵ И изведѣ людни сбоѣ въ радости и збораниемъ вѣселии. ²⁶ И дадѣ иль отраны изыку, и прѣдѣ людни наслѣдоваша: ²⁷ таікъ да сохранитъ ѿправданиемъ єгѡ и злкона єгѡ взыщатъ.

Хамое. ²⁸ И возрастѣ людни сбоѣ и оутѣшили ихъ паче враговъ ихъ. ²⁹ Преврати сѣрдце ихъ возвенавидѣти людни єгѡ, лесть сопворити въ рабѣхъ єгѡ. ³⁰ Послѣ мѧчила раба сбоего, амирна, єгоже извѣрѣ сѣбѣ: ³¹ положи въ ихъ словеса знаменіи сбоихъ и чудеса сбоихъ въ земли хамое. ³² Послѣ тмѹ и помрачи, таікъ превогорчина слова сбоихъ єгѡ. ³³ Преложи вѣды ихъ въ кроѣ и измори рѣбы ихъ. ³⁴ Воскнѣпѣ земля ихъ жабами въ сокровищницахъ царей ихъ. ³⁵ Рече, и прѣндѣша пѣсѧ мѣхнѣ и синѣы во вѣлѹде ихъ. ³⁶ Положи дождѣ ихъ грады, ѿгнь попаланющъ въ земли ихъ: ³⁷ и порази вѣнограды ихъ и смѣкви ихъ, и сопры вѣлкое дребо прѣдѣлъ ихъ. ³⁸ Рече, и прѣндѣша прѣзи и гдѣнцы, иже не вѣчили, ³⁹ и сиѣдѣша вѣлкѣ трабѣ въ земли ихъ, и поядѣша вѣлкѣ плоды земли ихъ. ⁴⁰ И порази вѣлкаго пѣренца въ земли ихъ, начатокъ вѣлкаго прѣдѣла ихъ: ⁴¹ и изведѣ ихъ изъ грѣхомъ и златомъ: и не вѣ въ колѣнѣахъ ихъ болѣй. ⁴² Возвеселіе єгуретъ во искождении ихъ: таікъ нападѣ стрѣльи ихъ на на. ⁴³ Распострѣ ѿблакъ въ покровъ иль, и ѿгнь, єже просвѣтити иль иоифъ. ⁴⁴ Прогнѣша, и прѣндѣша крастили, и хлѣба нееслагъ насыти ихъ: ⁴⁵ разверзе камень, и по текоша вѣды, потекоша въ бѣзводныихъ рѣки: таікъ поманъ слово итое сбоѣ, єже ко лѣврамль рабъ сбоемъ. ⁴⁶ И изведѣ людни сбоѣ въ радости и збораниемъ вѣселии. ⁴⁷ И дадѣ иль отраны изыку, и прѣдѣ людни наслѣдоваша: ⁴⁸ таікъ да сохранитъ ѿправданиемъ єгѡ и злкона єгѡ взыщатъ.

Слѣва:

КАФІЗИА ПЛАТИЛНЯДЕСАТЬ

Іллюстія, р.е.

Ісповідь даєся гдебін, іако багаць, іако въ
вѣкъ мѣтъ єгѡ. ² Кто возглашаетъ сѧлы
гдани, слышаны сотворитъ всѧ хвалы єгѡ; ³
Баженіи хранящіи сѧзъ и творящіи праѣдъ во
вілкое времѧ. ⁴ Поманні наꙗзъ, гдї, во
блговоленіи людій тбоихъ, поіфти наꙗзъ іпніемъ
тбоимъ, ⁵ видѣти во благости и зерваниемъ тбоимъ,
воздеселіемъ въ бесеїи азыка твоегѡ,
хвалитисѧ изъ доисторіемъ тбоимъ. ⁶ Со-
гражданомъ со отцами нашими, бе-
ззаконноваючомъ, неправдоваваючомъ: ⁷ Отцы наши
во єгуртѣ не разумѣша чадесъ тбоихъ, ни
поманщіа множества мѣти тбоѧ: и
преворочиша вородакище въ чернибѣ морѣ. ⁸ И
спасе ихъ имене твоегѡ ради, склонитъ сѧзъ сбою:
и запрети чернибомъ морю, и и заслѹ: и преведе
ихъ въ бѣзднѣ іако въ пустыни. ¹⁰ И спасе ихъ
и зъ рѣкѣ иенавідающиихъ и зъзъ ихъ и зъ рѣкѣ
врагѡвъ. ¹¹ Покры водѣ стражиющыа имъ: и
единицъ ихъ и зъзъ и зъзъ. ¹² И вѣроваша словеси
єгѡ и воспѣша хвалу єгѡ. ¹³ Огнекориша,
злобыша дѣла єгѡ, не стерпѣша сопѣта єгѡ:
и похотѣша желанію въ пустыни и исклониша
бга въ безвѣднѣй. ¹⁵ И даде имъ прошеніе ихъ,
посла сыгости въ душы ихъ. ¹⁶ И прогнѣвша
мощеа въ истанъ, аарона стаго гдна. ¹⁷
Овѣрзесѧ земля и пожре дадана и покры на
сѣмнции лѣтровна: ¹⁸ и разжижесѧ огнь въ
сѣмѣ ихъ, пламень попали грѣшики. ¹⁹ И
соториша телца въ харнѣи и поклониша
и ст҃каниномъ: ²⁰ и и змѣниша сѧзъ єгѡ въ
подобіе телца идущаго трабъ. ²¹ И злобыша бга
спасиющаго ихъ, соторишааго вѣлиа во єгуртѣ,
и чадесѧ въ земли хамовѣ, отрѣшила въ мори

чернибомъ. ²³ И рече потреbнти ихъ, аще не бы
мощеи и зерваниемъ єгѡ стаiz въ сокрушении
преди ихъ, возратити трость єгѡ, да не
погубити ихъ. ²⁴ И огнинжнша землю
желанію, не іаша вѣры словеси єгѡ: ²⁵ и
пороптала въ селеніи сюонихъ, не оглышила
глаза гдна. ²⁶ И воздвиже рѣкъ сбою на ил,
и зложити ихъ въ пустыни, ²⁷ и и зложити
сѣмѧ ихъ во азыцихъ, и расточити ихъ въ
страны. ²⁸ И причастиша веельфегаръ и
и сѣдоша жертвы мѣртвыи: ²⁹ и раздрожиша
єгѡ въ начинаніи сюонихъ, и огніюжисѧ въ
иихъ паденіе. ³⁰ И ста фіеесъ и огніюстии, и
преста сѣчъ: ³¹ и вмѣниша ємъ въ праѣдъ, въ
родѣ и родѣ до вѣка. ³² И прогнѣвша єгѡ на
водѣ превѣканіемъ, и ѿлобленъ бысть мощеи
ихъ ради: ³³ іако преворочиша дѣхъ єгѡ, и
погрѣшии огнію сюоними. ³⁴ Не потреbнша
азыки, та же рече гдѣ имъ. ³⁵ И смириша
въ азыцихъ и насыпаша дѣлоумъ ихъ: ³⁶ и
поработала и ст҃каниемъ ихъ, и бысть имъ
въ сюблазнѣ. ³⁷ И пожроща сны сюо и дщери
сюо вѣсовомъ, ³⁸ и проліша кроvъ
неповинию, кроvъ синовъ сюонихъ и дщери,
та же пожроща и ст҃каниемъ ханланскими: и
офиена бысть земля ихъ ировъмъ ³⁹ и
ѡсквернисѧ въ дѣлехъ ихъ: и сюблазнша въ
начинаніи сюонихъ сюонихъ. ⁴⁰ И разгнѣвша трость гдѣ
на людн сбою и ѿмерзѣ доисторіе сбою: ⁴¹ и
предаде ихъ въ рѣкѣ врагѡвъ, и ѿладиша ими
иенавідающи ихъ. ⁴² И стражиша имъ враги ихъ:
и смириша под рѣками ихъ. ⁴³ Множицю
и зблѣни ихъ: та же преворочиша єгѡ
сюбѣтомъ сюонимъ, и смириша въ
беззикони сюонихъ. ⁴⁴ И видѣ гдѣ, внегда
сокреbти имъ, внегда оглышише моленіе ихъ:
и поманъ злѣти сбои, и раскаласѧ по мноз-

жеств⁸ мѣтн гѣоєл: ⁴⁶ һ да даде һмз щедрѡтъ ѿ вѣхъ плѣнившихъ һхъ. ⁴⁷ Спій ны, ҕан, бѣк нашъ, һ соеверн ны ѿ ҕазыкъ, һ исповѣдатися һменн твоем⁹ сѣом¹⁰, хвалитися во хвалѣ твоей. ⁴⁸ Благвѣнъ ҕь ҕазъ илевъ ѿ вѣка һ до вѣка. Ҥ рекутъ вси людіе: бѣди, бѣди.

Слѣва:

Аллахъ, Ҙс.

Исповѣдатися гѣви, тақвъ ҕлгъ, тақвъ въ вѣка мѣтн ҕѣшъ. ² Да рекутъ һзбѣвленин гдемъ, һже һзбѣви һз рѣки врагъ, ³ һ ѿ страни თоба һхъ, ѿ востокъ һ западъ, һ сѣвера һ моря: ⁴ Задѣднша въ пѣстынн везбоднѣй, пѣтн града ѡбнителиагъ не ѡбрефтиша: ⁵ Алчуще һ жаждуще, душа һхъ въ ніхъ һзчесе. ⁶ Ҥ возвѣаша ко ҕд, внегда скорбѣти һмз, һ ѿ иджадъ һхъ һзведѣ һхъ: ⁷ һ настѣви һхъ на пѣть прѣвъ, винти во града ѡбнителий. ⁸ Да исповѣданы бѣдѣтъ гѣви мѣтн ҕѣшъ һ чудеса ҕѣшъ ыновѣмъ چеловѣческимъ: ⁹ Тақвъ насытилъ Ҙсть душу тифъ, һ душа ҕищу һсполни блгъ: ¹⁰ Сѣдлышыл во тмѣ һ сѣни смѣртнѣй, шкобаныя һищетою һ желѣзовъ, ¹¹ тақвъ преагорчнша словеса бѣйл, һ соеветъ вѣшилагъ раздрожнша. ¹² Ҥ смирился въ традѣхъ сѣредце һхъ, һ һзнемогоща, һ не бѣ помагалъ. ¹³ Ҥ возвѣаша ко ҕд, внегда скорбѣти һмз, һ ѿ иджадъ һхъ Ҙсть һхъ: ¹⁴ һ һзведѣ һхъ һз тмы һ сѣни смѣртныя, һ ѹзы һхъ растерзъ. ¹⁵ Да исповѣданы бѣдѣтъ гѣви мѣтн ҕѣшъ һ чудеса ҕѣшъ ыновѣмъ چеловѣческимъ: ¹⁶ Тақвъ скрѣши врагъ мѣдна, һ вефен желѣзныя сомни. ¹⁷ Конспѣлѣтъ һхъ ѿ пѣти беззаконїа һхъ: беззаконїй во рѣни сюнхъ смирены быша. ¹⁸ Каслагъ брашна возвѣшилъ душа һхъ, һ приблѣжнша до врагъ смѣртныхъ. ¹⁹ Ҥ возвѣаша ко ҕд, внегда скорбѣти һмз, һ ѿ иджадъ һхъ

Ҙсть һхъ: ²⁰ посла слово гѣоє, һ һзцѣли һхъ, һ һзбѣви һхъ ѿ расплѣнн һхъ. ²¹ Да исповѣданы бѣдѣтъ гѣви мѣтн ҕѣшъ һ чудеса ҕѣшъ ыновѣмъ چеловѣческимъ: ²² һ да принесутъ ҕѣшъ жергѣтъ ҳвалы һ да возвѣстятъ дѣла ҕѣшъ въ радости. ²³ Сходаціи въ море въ кораблехъ, твораціи дѣланія въ водахъ многихъ, ²⁴ тин вѣдѣша дѣла ҕаня һ чудеса ҕѣшъ во глагбинѣ. ²⁵ Рече, һ ста дѣхъ бѣренъ, һ возвесошилъ вѣлны ҕѣшъ: ²⁶ вогходатъ до нееса һ инзходатъ до бѣзды: дѣши һхъ въ ѧлыкъ тааше: ²⁷ сматоша, подвигоша тақвъ пѣльни, һ вѣл мѣроить һхъ поглощенъ бысть. ²⁸ Ҥ возвѣаша ко ҕд, внегда скорбѣти һмз, һ ѿ иджадъ һхъ һзведѣ һхъ: ²⁹ һ повелѣ бѣрин, һ ста въ тишинѣ, һ ѹмolkоша вѣлны ҕѣлъ. ³⁰ Ҥ возвеселнша, тақвъ ѹмolkоша, һ настѣви һхъ въ пристанище хотѣнія բоеғъ. ³¹ Да исповѣданы бѣдѣтъ гѣви мѣтн ҕѣшъ һ чудеса ҕѣшъ ыновѣмъ چеловѣческимъ: ³² да возвесѣтъ ҕѣшъ въ цѣкви людстѣй, һ на сѣдлнци սтареца вогхѣлатъ ҕѣшъ. ³³ Положилъ Ҙсть рѣки въ пѣстынню һ испѣдиша вѣдна въ жаждѣ, ³⁴ землю плодоносю въ илности, ѿ ѧлыбы жиѳвищихъ на ней. ³⁵ Положилъ Ҙсть пѣстынню во չзера вѣдна һ землю безбоднѹ во հշѣднца вѣдна. ³⁶ Ҥ наслѣ та旛ъ алчущыл, һ состѣвила грады ѡбнители: ³⁷ һ наслѣша сѣла, һ наладнша вѣнограды, һ сопѣорнша плодъ житенъ. ³⁸ Ҥ блгви һхъ, һ ѹмножнша տѣлъ: һ скоты һхъ не ѹмали. ³⁹ Ҥ ѹмлншилъ һ ѡзлобншилъ ѿ скорби տѣлъ һ болѣзни: ⁴⁰ իзлїлъ օնнчнженіе на кнѣзи һхъ, һ злелждали сопѣори һхъ по непроходнѣй, һ не по пѣти. ⁴¹ Ҥ поможе օբогѹ ѿ իзрѣлѣ һ օմножи тақвъ Ծвцы племенъ һхъ. ⁴² Օյзрлатъ прѣвѣн һ возвеселатъ, һ вѣлкое беззаконїе заграднѣтъ օրта բօլ. ⁴³ Кто премѣдръ һ сохранитъ տѣ; һ օրазъмѣютъ мѣтн ҕанн.

Слѣва:

Піснъ, Фаломъ дѣдъ, рѣз.

Го́тобо се́рдце моё, бѣже, го́тобо се́рдце моё:
восто́ку и пою во слáвѣ моéй. ³ Воста́ни, слáва мо́я, воста́ни, Фалити́рю и гла́ви: воста́ни⁸ рáи. ⁴ Исповѣ́мъ тѣ́бѣ въ лю́дехъ, гдѣ, пою тѣ́бѣ въ язы́щехъ: ⁵ я́ко ве́тия ве́рхъ нѣхъ мѣтъ тѣ́бо́лъ и до ѿблакъ и́стинна тѣ́бо́лъ. ⁶ Вознесе́ся на и́мѧ, бѣже, и по ве́снѣ земли́ слáба тѣ́бо́лъ, ⁷ я́ко да и́збáвятся возлюблéннїи тѣ́бо́ни: сї́си десні́цю тѣ́бо́ею и ѿслáши мѧ. ⁸ Бѣзъ востгла во сї́си мъ: востнесе́ша и раздѣ́ли ѿкимъ, и ѿдоль селéнїи размѣ́рю. ⁹ Мóй є́сть гала́дъ, и мóй є́сть мана́сій, и є́фре́мъ востглѣнїе гла́вы мőе́лъ: ¹⁰ да царь мóй, мѡ́въ сое́дъ ѿпоблáниа мőегѡ: на ідмéю наложъ спóгъ мóй: мнѣ́ и́ноплемéннцы покори́шася. ¹¹ Кто введе́тъ мѧ во градъ ѿграждeнїя; и́мъ ктò до- веде́тъ мѧ до ідмéни; ¹² Не ты́ ли, бѣже, ѿрн-и́звыи на́съ, и не и́ходиши, бѣже, въ си́лахъ на- шихъ; ¹³ дáждь на́мъ помо́щь ѿ скóреніи: я́ко ѿе́тно спасе́нїе че́ловѣ́ческо. ¹⁴ ѿ вѣ́тъ сопро- римъ си́лъ, и тóй ѿннічинжнїи враги́ на́ша.

Въ коне́цъ, Фаломъ дѣдъ, рѣз.

Бѣже, хвалы́ моё да премолчи: ² я́ко ѿстgа гра́вшннца и ѿстgа льстивага на мѧ ѿверзó- шася, глаголаша на мѧ язы́комъ льстивымъ, ³ и гла́самъ и́нави́стнми ѿбы́доша мѧ, и бра́шася со мнóю тѣ́не. ⁴ Вмѣстw є́же люби́ти мѧ, ѿ болгáхъ мѧ, ѿзъ же молáхъ: ⁵ и поло- жи́ша на мѧ злáмъ за ѿгáлъ, и и́нави́стъ за возлюблéнїе моё. ⁶ Поста́ви на и́его гра́вшнника, и дíаболъ да си́танетъ ѿдеснъ є́гѡ: ⁷ ви́нгда си́- дити́тса є́мъ, да и́зыде́тъ ѿграждeнъ, и моли́т- ва є́гѡ да веде́тъ въ гра́хъ. ⁸ Да веде́тъ дніе є́гѡ мали, и є́пископство є́гѡ да прїи́метъ и́хъ: ⁹ да веде́тъ си́нове є́гѡ си́ри, и женá є́гѡ вдо́въ: ¹⁰ дѣ́ждшеся да преселатса си́нове є́гѡ и востпрослатса, да и́згнáни веде́тъ и́з домовъ

ибо́хъ. ¹¹ Да взы́щетъ злимодáбеса ве́лъ, ѿліка ѿгѡ: и да востхитлътъ ѿжди́н тра́жды́ є́гѡ. ¹² Да не веде́тъ є́мъ востгленика, ииже да веде́тъ ѿщедрлътъ си́ршты є́гѡ: ¹³ да веде́тъ чада є́гѡ въ погиблéнїе, въ ро́дѣ є́динѣмъ да потре́бнти а́мла є́гѡ. ¹⁴ Да востпомане́тса ве́ззакони́е ѿтглѣцъ є́гѡ предъ гдемъ, и гра́хъ ма́тере є́гѡ да не ѿчи́стнти: ¹⁵ да веде́тъ ви́нгда предъ гдемъ, и да потре́бнти ѿ земли́ память и́хъ: ¹⁶ злнéже не поманъ ѿтворо́ти ми́лость, и поги́ла че́ловѣ́ка иица и ѿбóга, и си́нрена се́рдцемъ ѿмертви́ти. ¹⁷ И востлю́ни клáтвъ, и при́идетъ є́мъ: и не востотгѣ ѿгáв- ниа, и ѿдалнитса ѿ негѡ. ¹⁸ И ѿблече́ся въ клáтвъ я́ко въ ри́зъ, и ви́нде я́ко вода во ѿгро́бъ є́гѡ и я́ко є́леи въ квóти є́гѡ: ¹⁹ да веде́тъ є́мъ я́ко ри́за, въ ииже ѿблачнитса, и я́ко поба́зъ, ииже ви́нгда ѿполи́тса. ²⁰ Си́е дѣ́ло ѿ болгáющи́хъ мѧ оў гдá и глаголющи́хъ лькáвамъ на дшъ моя. ²¹ И ты́, гдѣ, гдѣ, со- тво́ри со мнóю и́мене рáди твоегѡ, я́ко ѿгá мѣтъ тво́лъ: ²² и́збáви мѧ, я́ко иици и ѿбóга є́смъ ѿзъ, и се́рдце моё си́матеся ви́нгть мене. ²³ Я́ко си́нь, ви́нгда ѿклини́ти си́й, и си́нрочъ: си́тра се́нъ бýхъ я́ко прѣзъ. ²⁴ Кволéна молъ и́з- немо́гоша ѿ зе́мли постъ, и плóтъ молъ и́змѣни́ти є́леа рáди. ²⁵ И ѿзъ бýхъ поношeнїе и́мъ: ви́дѣ- ша мѧ, покиба́ша гла́вами ибо́мъ. ²⁶ Помози ми, гдѣ бѣже мóй, и сї́си мѧ по мѣтъ тѣ́бо́ни: ²⁷ и да размѣ́ютъ, я́ко ру́ка тѣ́бо́лъ и́лъ, и ты́, гдѣ, сопро́вóли є́си и́шь. ²⁸ Прокленътъ ти́н, и ты́ ѿгáвнишъ: востлающи́ на мѧ да постыдáтса, рабъ же тѣ́бой возвеселнитса. ²⁹ Да ѿблекдтса ѿ болгáющи́хъ мѧ въ срамотъ и ѿдéждтса я́ко ѿдéждою си́тдомъ ибо́мъ. ³⁰ Исповѣ́мъ гдеви си́ль ѿстамъ моя́ми и посредѣ многихъ вост- хвали є́гò: ³¹ я́ко си́лъ ѿдеснъ ѿбóгагѡ, є́же и́тти ѿ гонáющи́хъ дшъ моя.

Сла́ва:

КАДІЗМА ШЕСТАДНЯДБЕСЛТЬ

Ψαλомъ дѣдъ, рѣ.

Рече гдѣ гдѣви моеи: ¹ сѣднъ ѿдеснѹю мѣнѣ, дондеже положъ враги твои подножїе ноги твои. ² Жезлъ сїлы поситетъ тѣнъ гдѣ ѿишна, и гдѣтвѹи посредѣ враговъ твои. ³ Съ тобою держава въ дѣнь сїлы твои, во сеѧт- лостихъ твоихъ твоихъ: ⁴ и зъ чреви прѣяде денини- цы родихъ тѧ. ⁵ Клѣтса гдѣ и не раскаетса: ⁶ ты іерей во вѣкъ по чину мелхиореикѹ. ⁷ Гдѣ ѿдеснѹю тѣбѣ сокрѹшилъ въ дѣнь гибели ѿбоегѡ царіи: ⁸ сѹдитъ во тѣшисѧхъ, исполнитъ е҃диствїя, сокрѹшилъ главы на земли многи. ⁹ **О** потока на путь твой піетъ: сегѡ рдни возвеситехъ глаубъ.

Ѣллиада, рѣ.

Исповѣмса тѣбѣ, гдї, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ въ сеѧтѣ прѣбыихъ и сонми. ² Вѣлика дѣла гдїа: и звѣскана во вѣмъ хотѣнїю є҃гѡ: ³ и спо- вѣданіе и великолѣпїе дѣло є҃гѡ, и прѣда є҃гѡ прѣбылаетъ въ вѣкъ вѣка. ⁴ Память сотворилъ є҃стъ чудесъ ѿбонихъ: мѣтнѣзъ и ѿдерзъ гдѣ. ⁵ Пи- шь даде бояльци мѣтнѣзъ: поманѣти въ вѣкъ залѣтъ ѿбони. ⁶ Крѣпостъ дѣла ѿбонихъ возвѣ- ти людемъ ѿбонимъ, дѣти и мѣ доистоаніе тѣшисѧ. ⁷ Дѣла рѣкъ є҃гѡ и стина и сѹдъ, вѣрии всѣ залѣтѣи є҃гѡ, ⁸ оутвержены въ вѣкъ вѣка, начертаны во истина и прѣботѣ. ⁹ И з- бленіе послѣ людемъ ѿбонимъ: заповѣда въ вѣкъ залѣтъ ѿбони: и то и отрѣши и мѣ є҃гѡ. ¹⁰ Начало премѣрости отрѣхъ гдѣнъ, рѣзумъ же елгъ и ѿбонихъ ходлѣшихъ въ нѣмъ: хвалѣ є҃гѡ прѣбылаетъ въ вѣкъ вѣка.

Ѣллиада,Psi, рѣ.

Плаженъ мѣжъ бояльци гдѣ, залѣтѣи є҃гѡ ѿсѣщаетъ сѣлѣ. ² Силено на земли вѣдетеи сѣмла є҃гѡ, рдь прѣбыихъ благословитса: ³ слава и боягатство въ дому є҃гѡ, и прѣда є҃гѡ прѣ- былаетъ въ вѣкъ вѣка. ⁴ Возиѣлъ во тмѣ сеѧтъ прѣбыви: мѣтнѣзъ и ѿдерзъ и прѣни. ⁵ Бѣгъ мѣжъ ѿдерзъ и дѣла: оутвердитъ словеса сбои на сѹдѣ, тѣкша въ вѣкъ не подвижнитса. ⁶ Въ память вѣчнѹю вѣдетеи прѣни. ⁷ **О** мѣдѧ тлѣ не ѿбонитса: ⁸ готово сѣрдце є҃гѡ ѿпобати на гдї: оутвердиса сѣрдце є҃гѡ, не ѿбонитса, дондеже возвѣритъ на враги сбои. ⁹ Расточи, даде ѿбѡгимъ: прѣда є҃гѡ прѣбылаетъ во вѣкъ вѣка: рбгъ є҃гѡ возвеситса въ славѣ. ¹⁰ Грашнинъ ѿзвѣти въ прѣгнѣвлетса, зѣамъ сбоими посѣрежешетъ и распѣаетъ: желаніе грашнинка погнѣнетъ.

Слава:

Ѣллиада, рѣ.

Хвалите, ѡтроцы, гдї, хвалите и мѧ гдїе. ² Бѣди и мѧ гдїе благословено ѿнѣнѣ и до вѣка. ³ **О** востокъ солнца до залѣда хвалыно и мѧ гдїе. ⁴ Высокъ надъ всѣми тѣшисѧ гдї: надъ иѣамъ слава є҃гѡ. ⁵ Кто тѣкша гдѣ егъ нашъ; на высокихъ живѣй, и на смиренныя призи- рѣши на иѣси и на земли: ⁷ возвѣти зѣамъ ѿ земли иѣши, и ѿ гноища возвышай ѿбога: ⁸ посадити є҃гѡ изъ кнѣзьми, изъ кнѣзьми людіи ѿбонихъ: ⁹ вселѧлъ неплодовъ въ дому, матерь ѿ чадахъ вселѧщася.

Аллахъя, рѣ.

Во и́сходѣ и́ліевѣ ѿ гре́кѣ, домъ іаковѣл
и́з людій вѣрвартъ, 2 бы́сть іудея сѹ́їна ѿ гѡ,
и́ль ѿблестъ ѿ гѡ. 3 Море ви́дѣ и́ побѣжѣ,
іордани возврати́ся вспа́ты: 4 горы взыграша сѧ
такъ ѿбнї, и́ холми такъ лгнци ѿбнї. 5 Чго
ти ѿстъ, море, та́къ побѣгло ѿ сѧ, и́ тесе, 6
іордани, та́къ возврати́лся ѿ сѧ вспа́ты; 7 горы,
такъ взыграша сѧ такъ ѿбнї, и́ холми такъ
лгнци ѿбнї; 8 О лицѣ гдѣ подвижесѧ
земля, ѿ лицѣ вѣга іаковѣла: 9 ѿбрашишаго
камень во ѿзвѣра вадна́л и́ нестѣкомый во
и́сточники вадна́л. 10 Не на́мъ, гдѣ, не на́мъ,
но и́менн тѣоемъ да́ждь славъ о мѣти тѣоенъ
и́ и́стинѣ тѣоенъ: 11 да не когда речетъ ли́зыци:
гдѣ ѿстъ ег҃з и́хъ; 12 Ег҃з же на́шъ на и́есе и́
на земли, вѣдь єлїка восходѣ, сотвори. 13
Іа́вли ли́зыци ерефо и́ злѣто, дѣлъ рѣкъ
человѣческихъ: 14 о́утѣлъ и́мѣтъ, и́ не
возвлагоють: 15 ѿчн и́мѣтъ, и́ не ѿзрѣтъ:
о́ушы и́мѣтъ, и́ не о́утѣшатъ: 16 и́здрин и́мѣтъ,
и́ не ѿбонѧютъ: 17 рѣки и́мѣтъ, и́ не ѿсаждаютъ:
но́ги и́мѣтъ, и́ не пои́дуютъ: 18 не возвлагаютъ
горта́немъ сбо́имъ. 19 Подобни и́мъ да ѿдѣтъ
творѧщихъ и́хъ и́ вси надѣющи́ся на на́. 20
Домъ и́ліевъ о́уповѣ на гдѣ: помо́щики и́
защи́титель и́мъ ѿстъ. 21 Домъ а́рафы о́уповѣ
на гдѣ: помо́щики и́ защи́титель и́мъ ѿстъ. 22
Бо́лїи и́мъ гдѣ о́уповѣша на гдѣ: помо́щики и́
защи́титель и́мъ ѿстъ. 23 Гдѣ поманѣвъ и́
блѣвѣлъ ѿстъ на́съ: блѣвѣлъ ѿстъ дому и́ліевъ,
блѣвѣлъ ѿстъ дому а́рафы, 24 блѣвѣлъ ѿстъ
бо́лїи и́мъ гдѣ, мѣлъ из велїкими. 25 Да при-
ложитъ гдѣ на вѣ, на вѣ и́ на сы́ни вѣшалъ: 26
блѣгословеніи вѣ гдому, сѹтѣршии и́бо и́
землю. 27 И́бо и́есе гдѣви, землю же да́де сыно-
вамъ чловѣческимъ. 28 Не мѣртвѣи возвѣлѧтъ
тѣ, гдѣ, и́ижѣ вси и́изходѧщіи во ѿдѣ: 29 но
мы и́жевіи благословеніи гдѣ ѿбнї и́ до вѣка.

Аллахъя, рѣ.

Возлюби́хъ, та́къ о́утѣшиштъ гдѣ гласъ моленія
моегѡ, 2 та́къ приклони́ о́ухо твоё ми́фѣ: и́ во
всѧ днѣ моѣ призове. 3 ѿблѣша мѧ вѣлѣзви
имѣртии, вѣдь ѿблѣши ѿбрѣтѣша мѧ: скорбь
и́ болѣзви ѿбрѣтѣхъ и́ и́мъ гдѣ призвѣхъ: 4
О, гдѣ, и́збѣви дѣшъ мою: мѣти гдѣ и́ прѣнъ,
и́ ег҃з на́шъ мілѣтъ. 5 Хранѧй младенцы гдѣ:
смири́хъ, и́ спасе мѧ. 6 ѿбрати́ся, дѣшъ моѣ, вѣ
покой тѣои, та́къ гдѣ блѣгодѣйтѣова тѣа: 7 та́къ
и́збѣти дѣшъ мою ѿзвѣти, ѿчи мои ѿ звѣзи
и́ ноги мои ѿ поползновенія. 8 Благодѣтъ
пред гдѣми во стражѣ жи́вѣхъ.

Сла́ва:

Аллахъя, рѣ.

Бѣровахъ, тѣмже возвлаго́лахъ: 1 ѿзъ же сми-
ри́хъ и́зѣлъ. 2 ѿзъ же рѣхъ во и́зрѣплѣнїи
моемъ: вѣликъ чловѣкъ ложъ. 3 Что возвѣмъ
гдѣви ѿ вѣхъ, та́же возвѣде мнѣ: 4 Чашъ сїнїя
приимъ и́ и́мъ гдѣ призове. 5 молитвы моѣ
гдѣви возвѣмъ пред вѣхми людьми ѿ гѡ. 6 Чѣнѣ
пред гдѣми смѣртъ прѣбывахъ ѿ гѡ. 7 О, гдѣ, ѿзъ
рабъ тѣои, ѿзъ рабъ тѣои и́ сынъ рабыни
тѣоѧ: рабъ вѣлѧлъ ѿчи ѿзы моѣ. 8 Тебѣ при-
несу жерть хвалы, и́ во и́мъ гдѣ призове. 9
Молитвы моѣ гдѣви возвѣмъ пред вѣхми
людьми ѿ гѡ, 10 во дѣрѣхъ дому гдѣя, погребѣ
тѣе, іерліме.

Аллахъя, рѣ.

Хвали́те гдѣ, вси ли́зыци, похвали́те ѿ гѡ, вси
людіи: 2 та́къ о́утѣрди́ся мѣти ѿ гѡ на на́зъ, и́
и́стинна гдѣя пребывае́тъ во вѣка.

Аллахъя, рѣ.

И́сповѣдайтесь гдѣви, та́къ блѣзъ, та́къ вѣ
вѣка мѣти ѿ гѡ. 2 Да рече́тъ о́убѣдомъ дому и́ліевъ:

тако бѣгъ, тако въ вѣкъ мѣтъ єгѡ. ³ Да
речѣтъ оѹшъ домъ ларѡнъ: тако бѣгъ, тако въ
вѣкъ мѣтъ єгѡ. ⁴ Да речѣтъ оѹшъ вси
боязниѧ гдѣ: тако бѣгъ, тако въ вѣкъ мѣтъ
єгѡ. ⁵ О скорби призвѣхъ гдѣ, и оѹшъша мѧ
и нѣзведѣ въ пространствѣ. ⁶ Гдѣ мнѣ
помощники, и не оѹбоюся: что соптворитъ мнѣ
человѣкъ; ⁷ гдѣ мнѣ помощники, и азъ
воззрѣ на брагу мою. ⁸ Бѣго єсть надѣлтиѧ
на гдѣ, нѣжено надѣлтиѧ на человѣка: ⁹ бѣго
єсть оѹпокати на гдѣ, нѣжено оѹпокати на
килѣ. ¹⁰ Всѧ азыцы ѿбыдоша мѧ, и
нїменемъ гдѣніи противлѧѧ нїмъ: ¹¹
ѡбышѣдше ѿбыдоша мѧ, и нїменемъ гдѣніи
противлѧѧ нїмъ: ¹² ѿбыдоша мѧ тако пчёлы
согдѣ, и разгорѣшиѧ тако ѿгнь въ тернинѣ: и
нїменемъ гдѣніи противлѧѧ нїмъ. ¹³
Ориновенъ поползниѧ пасти, и гдѣ прїлѣтъ
мѧ. ¹⁴ Крѣпостъ мою и пѣніе моё гдѣ, и
выйстъ ми во сїнїе. ¹⁵ Глазъ радостъ и сїнїа въ
селеніиахъ прѣныахъ: десница гдїа соптвори сїлъ. ¹⁶
Десница гдїа вознесе мѧ, десница гдїа соптво-

рн сїлъ. ¹⁷ Не оѹмрѣ, но жиѳъ бѣдъ и повѣмъ
дѣла гдїа. ¹⁸ Наказъда наказа мѧ гдѣ, смѣрти
же не предадѣ мѧ. ¹⁹ Швѣрзинте мнѣ врагъ
правды: вишедъ въ на, и сповѣмъ гдѣви. ²⁰ Сїлъ
врагъ гдїа: прѣнїи вицѣдътъ въ на. ²¹ Исповѣмъ
тѣбѣ, тако оѹшъша мѧ єси и быль єси
мнѣ во сїнїе. ²² Камень, єгоже небрегоша
зникъши, сїи бысть во глагол ѿгла: ²³ ѿ гдѣ
бысть сїе, и єсть днѣно во очесахъ нашихъ. ²⁴
Сїи день, єгоже соптвори гдѣ, возвращенія и
вознесенія въ ѿнь. ²⁵ О, гдї, сїсн же, О
гдї, поспѣши же. ²⁶ Благослови хомъ въ нї з домъ гдїа. ²⁷ Бѣзъ
гдѣ, и таиниѧ наимъ: составите правдники тѣс-
налишеско до рѣгъ флаги выхъ. ²⁸ Бѣзъ моя єси
ты, и исповѣмъ тѣбѣ: бѣзъ моя єси ты, и
вознесъ тѧ: исповѣмъ тѣбѣ, тако оѹшъша мѧ
и быль єси мнѣ во сїнїе. ²⁹ Исповѣ-
дайтесь гдѣви, тако бѣгъ, тако въ вѣкъ мѣтъ
єгѡ.

Слава:

Каѳолізма седьмиладнаѧ суть

Алліліїа, рїи.

Блажении непорочнїи въ путь ходящи въ
законѣ гдїи. ² Блажении испытании сиидѣнїи
єгѡ, сеѣмъ ՚҃цемъ взыщѣтъ єгѡ. ³ Не дѣ-
ляющи ео беззаконїа въ путьхъ єгѡ ходиша.
Ты заповѣдалъ єси запашевди тѣоѣ сопрѣ-
нити сїлѡ: ⁵ даєшъ исправленія путье моя,
сопрѣнити ѿправданиѧ тѣоѣ. ⁶ Тогда не посты-
жися, внегда призвѣти ми на сїлъ запашевди
тѣоѣ. ⁷ Исповѣмъ тѣбѣ въ прѣвѣти сѣрдца,
внегда наѣнити мѧ сїдѣмъ правды тѣоѣ. ⁸
Шправданиѧ тѣоѣ сопрѣнити: не ѿстѣни менѣ до
сїлѡ. ⁹ Въ чесомъ исправитъ юнѣншїи путь

свой; внегда сопрѣнити словеса тѣоѣ. ¹⁰ Всѣмъ
сердцемъ моимъ взыскахъ тѣбѣ: не ѿрини менѣ
ѡ злопѣдїи тѣоїхъ. ¹¹ Въ сердцы моемъ
икрыхъ словеса тѣоѣ, тако да не согреши є-
тебѣ. ¹² Благовѣнъ єси, гдї: наѹчи мѧ
ѡправданиѧ сїдѣмъ тѣоїмъ. ¹³ Оѹстнамъ моимъ
вознестихъ всѧ сїдѣи ѿгъ тѣоїхъ. ¹⁴ На
путь сиидѣнїи тѣоїхъ наладиши, тако ѿ
вѣлкомъ багатствѣ. ¹⁵ Въ заповѣдехъ тѣоїхъ
поразмылю, и ѿразмѣю путь тѣоѣ. ¹⁶ Во
ѡправданиѧхъ тѣоїхъ пойдѣши: не забѣдъ
словеса тѣоїхъ. ¹⁷ Воздѣждь рѣдъ тѣоемъ: жиѳъ
ми, и сопрѣнити словеса тѣоѣ. ¹⁸ Шкрый ѿчи
мои, и ѿразмѣю чудеса ѿ закона тѣоегѡ. ¹⁹
Пришлѣцъ азъ єсмъ на земли: не скрый ѿ

мене Заповеди твои. ²⁰ Возлюби даши моя
возжелати ся твоим на всякое время. ²¹
Запретил же грядымъ: прокляти
оуклонлющимъ ѿ заповедей твоихъ. ²² **Онъ** ѿ
мене поношениe и огнинижениe, такъ
свидѣній твоихъ взыскахъ. ²³ **Н**бо сѣдоша киан-
зи и на мѧ клеветахъ, рабъ же твой
размышлаше во оправданіяхъ твоихъ: ²⁴ **Н**бо
свидѣнія твой подчиненіе моѣ есть, и сокращи
мои оправданія твой. ²⁵ Прильпѣ земли даши
моѧ: живи ма по словеси твоемъ. ²⁶ Путь
моѧ возбестигъ, и оглышишь ма сѧ: наѹчи
ма оправданіемъ твоимъ. ²⁷ Путь оправданій
твоихъ вразуми ми, и поразмысли во чудесахъ твоихъ. ²⁸ **Ш**елабѣ даши моѧ ѿ гнынія:
огревди ма во словесахъ твоихъ. ²⁹ Путь не-
правды ѿстѣни ѿзболиахъ и сяд-
би твой не злѣихъ. ³⁰ Прилѣпихъ са свидѣніемъ
твоимъ, гдѣ, не пофами мене. ³¹ Путь заповѣ-
дей твоихъ текохъ, егда разширилъ сѧ сердце
моѧ. ³² Законоположи мнѣ, гдѣ, путь оправда-
ній твоихъ, и всегда взыщъ сѧ: ³³ вразуми
ма, и испытай закона твой и сохраню сѧ
всѣмъ сердцемъ моимъ. ³⁴ Настави ма на сте-
зи заповѣдей твоихъ, такъ твою восхотѣхъ. ³⁵
Приклони сердце моѧ во свидѣнія твой, и не
во лихомъство. ³⁶ **С**ердце твои мои есть не
видѣти суеты: во путь твоемъ живи ма. ³⁷
Постави рабъ твоемъ слово твой во стражу
твой. ³⁸ **О**нъ поношениe моѧ, еже непщебѣхъ:
такъ сядби твой бѣги. ³⁹ Се, возжелахъ запо-
вѣти твой: во правдѣ твой живи ма. ⁴⁰ **И** да
пріидетъ на мѧ мѣть твой, гдѣ, сїни твой по
словеси твоемъ: ⁴¹ и ѿвѣщаю поношлющимъ
ми слово, такъ оговаръ на словеса твой. ⁴² И
не ѿнимъ ѿ огнѣ твои словеса истина до
себѣ, такъ на сядби твой оговаръ: ⁴³ и всегда
сохраню закона твой, во вѣкъ и во вѣкъ вѣ-
ка. ⁴⁴ И хождахъ во шиrottѣ, такъ заповѣти

твой взыскахъ: ⁴⁵ и глаголахъ ѿ свидѣніяхъ
твоихъ пред царемъ и не стыдѧся: ⁴⁶ и по-
чахъ во заповѣдехъ твоихъ, аже возлюбихъ
себѣ: ⁴⁷ и воззвигохъ рѣки мои и заповѣ-
демъ твой, аже возлюбихъ, и размышлахъ
во оправданіяхъ твоихъ. ⁴⁸ Поманнъ словеса
твой рабъ твоемъ, иже оговаръ далъ мѧ
сѧ. ⁴⁹ То ма огражши во смиреніи моемъ,
такъ слово твой живи ма. ⁵⁰ Годинъ законо-
преступовали до себѣ: ѿ закона же твой не
оглавилися. ⁵¹ Поманъ твой сядби твой ѿ вѣка,
гдѣ, и огражшихъ. ⁵² Поманъ твой сядби твой ѿ
гражшихъ, оставляющихъ закона твой. ⁵³ Пѣ-
та вѣхъ мнѣ оправданія твой на мѣстѣ
стражиствія моегѡ. ⁵⁴ Поманъ твой во иощи и ма
твой, гдѣ, и сохраніяхъ закона твой. ⁵⁵ Сѣ
бысть мнѣ, такъ оправданій твоихъ взыскахъ.
Доля моѧ сѧ, гдѣ: рѣки сохранити закона
твой. ⁵⁶ Помолихъ лици твоемъ всѣмъ серд-
цемъ моимъ: помалъ ма по словеси твоемъ.
Помыслихъ путь твой и возратиахъ иоги
мои во свидѣнія твой. ⁵⁷ Огражшихъ и не
имѣтихъ сохранити заповѣти твой. ⁵⁸ Путь
гражшихъ оставаша ма, и закона твой не
злѣихъ. ⁵⁹ Полнощи востаихъ и заповѣдтихъ
твой и сядбахъ правды твой. ⁶⁰ Причертинъ
а兹ъ симъ всѣмъ болющими тѣсъ и храни-
вшимъ заповѣти твой. ⁶¹ Мѣти твой, гдѣ,
исполнъ землю: оправданіемъ твой наѹчи
ма. ⁶² Благости отвориахъ сѧ из рабомъ тво-
имъ, гдѣ, по словеси твоемъ: ⁶³ благости и нака-
занію и разумъ наѹчи ма, такъ заповѣдемъ
твой вѣровалахъ. ⁶⁴ Прѣждѣ дай же не смири-
тихъ, а兹ъ прегражшихъ: сего ради слово твой
храню. ⁶⁵ Благъ сѧ твой, гдѣ: и благости твой
наѹчи ма оправданіемъ твой. ⁶⁶ Огражни
на ма неправда градыахъ: а兹ъ же всѣмъ серд-
цемъ моимъ испытай заповѣти твой. ⁶⁷ **О**гражни
твой сѧ вѣрѣ сѧ: а兹ъ же всѣмъ серд-
цемъ моимъ испытай заповѣти твой. ⁶⁸ **Б**лаго мнѣ, такъ смирилъ

мъ єсн, таќв да на¹⁸тса ѿпреданїємъ тбо-
мъ. ⁷² Блгъ миќ злконъ оѓета тбоњхъ паче
твјсащъ злата ѕреєрл.

Gádara:

73 Рѣце тѣои сотвориша мѧ и создаша мѧ: вразъмні мѧ, и на чиста злобе федемъ тѣоимъ. 74 Боялшина тѣбѣ озрѣла тѧ и вознеселася, тѣкѡ на словеса тѣоа оуповѣхъ. 75 Разъмѣхъ, гдѣ, тѣкѡ прѣвла сѣдѣлъ тѣоа, и воинственіе смирилъ мѧ есѧ. 76 Бѣднѣ же лѣтъ тѣоа, да оутѣшнитъ мѧ, по словеси тѣоемъ рабъ тѣо-емъ: 77 да прѣидѣтъ мнѣ щедроты тѣоа, и жиевъ бѣдѣ, тѣкѡ законъ тѣои подченое моє єсѧ: 78 да постыдастъ гоуди, тѣкѡ неправед-ниѡ бѣзоваконноваша на мѧ: 79 да ѿрататъ мѧ боялшина тѣбѣ и вѣдалши сенданію тѣоа. 80 Бѣднѣ серадце моє непорочно во ѿправданію тѣои, тѣкѡ да не постыжъся. 81 Чай спѣши тѣоегѡ извѣзаетъ душа моѧ, на словеса тѣоа оуповѣхъ: 82 извѣзьша очи мои чай слово тѣо-егѡ, глаголюще: когда оутѣшиши мѧ; 83 занѣ быхъ тѣкѡ мѣхъ на сланіе: ѿправданій же тѣо-и, не злеби. 84 Коликѡ єсѧ дній раба тѣо-егѡ; когда сотвориши ми ѿ гонанію мѧ сѧ; 85 Повѣдаша мнѣ законопрестольнцы разъжалѣнія, но не тѣкѡ законъ тѣои, гдѣ. 86 Всѧ злобе федемъ тѣоа истина: неправедниѡ погна-ша мѧ, помози ми. 87 Вмѣтъ не скончаша ме-не на земли: 88 да не ѿстѣвиши злобе федемъ тѣои. 89 По лѣти тѣои жиеви мѧ, и сокруши сенданію озрѣти тѣои. 90 Во вѣкъ, гдѣ, слово тѣоа преображеніе на небѣ. 91 Кто родъ и родъ истина тѣоа: ѿснова мѧ есѧ землю, и преображеніе. 92 Оѹчиненіемъ тѣоимъ преображеніе дѣнь: тѣкѡ всѧчиши рабоугна тѣбѣ. 93 Тѣкѡ лише бы не законъ тѣои подченое моє быль, тогда оубиши по гнѣвъ быхъ во смиреніи моемъ: 94 во вѣкъ не злѣдѣ ѿправданій тѣои, тѣкѡ въ иныхъ ѿживѣлъ мѧ есѧ. 95 Тѣои єсѧ земь, спаси

мл: їкѡ ὠπραβднїй тѣонїхъ взыскакхъ. ⁹⁵ Мене ждаша грѣшицы погубити мл: сенденїя тѣоѣ разумѣхъ. ⁹⁶ Всакомъ сбершено відѣхъ предѣлъ: заповѣдь же тѣоѣ широкѣ сѣла. ⁹⁷ Коль возлюбихъ законъ тѣой, гдѣ на всака дѣнь подчено мое єсть. ⁹⁸ Паче врагъ моихъ оумѣдрилъ мл: єи заповѣдю тѣоѣ, їкѡ вѣткъ моя єсть. ⁹⁹ Паче всѣхъ огнепиныхъ мл: разумѣхъ, їкѡ сенденїя тѣоѣ подчено мое єсть. ¹⁰⁰ Паче старецъ разумѣхъ, їкѡ заповѣди тѣоѣ взыскакхъ. ¹⁰¹ (О) всакаго путья лѣкаря возбраныхъ ногамъ моимъ, їкѡ да сохраню словеса тѣоѣ: ¹⁰² ѿдѣвъ тѣонихъ не оѣклиниха, їкѡ тѣи законоположилъ мнѣ єи. ¹⁰³ Коль сладка горѣаніи моемъ словеса тѣоѣ: паче мѣда огнестоимъ моимъ. ¹⁰⁴ (О) заповѣдий тѣонихъ разумѣхъ: сегѡ ради возненаѣдѣхъ всака путья неправды. ¹⁰⁵ Свѣтланикъ ногамъ моимъ законъ тѣой, и всѣхъ старцевъ ногамъ. ¹⁰⁶ Кладка и постѣнихъ сохранити ѿдѣй прѣды тѣоѣ. ¹⁰⁷ Смирихса до сѣла: гдѣ, жибѣ мл по словеса тѣоемъ. ¹⁰⁸ Вѣльнаѧ огнестоимъ моихъ бѣгови же, гдѣ, и ѿдѣамъ тѣоимъ наѣчи мл. ¹⁰⁹ Авша моя всегда вѣркайхъ тѣонихъ, и закона тѣоєгѡ не забыхъ. ¹¹⁰ Положиша грѣшицы сѣть мнѣ: и ѿ заповѣдий тѣонихъ не засѣдиахъ. ¹¹¹ Наслѣдовахъ сенденїя тѣоѣ во вѣкъ, їкѡ радианіе сѣрдца моегѡ сѣть: ¹¹² приклонихъ сѣрдце мое сопворити оправданїя тѣоѣ во вѣкъ за воздаланіе. ¹¹³ Законопрестольныя возненаѣдѣхъ, законъ же тѣой возлюбихъ. ¹¹⁴ Помощникъ мой и засѣльникъ мой єи тѣи: на словеса тѣоѣ огновахъ. ¹¹⁵ Оуклони-теса ѿ менѣ, лѣкарнѣющи, и нѣпытаю заповѣди ега моегѡ. ¹¹⁶ Засѣльникъ мл по словеса тѣоемъ, и жибѣ ездѣ: и не погроми менѣ ѿ чалнїя моегѡ: ¹¹⁷ помози мнѣ, и спаси, и всегда подчѣлъ во оправданїяхъ тѣонихъ. ¹¹⁸ Оунини-чижнїи єи всѣ ѿстѣльники ѿ засѣльника ѿ чалнїя тѣонихъ: їкѡ неправедно помышленіе ихъ. ¹¹⁹

Преступающыя несправедлихъ вѣдь грешныя земли: сегѡ рѣди возлюбленыхъ сиенденія тѣоѣ. ¹²⁰ Привоздѣніи отрадомъ тѣоимъ пласти моя: ѿ дѣбѣ во тѣоихъ огбоахъ. ¹²¹ Сотворихъ сѧдъ и праѣдъ: не предадъ мене обидчицы мѧ. ¹²² Коспрѣнми рабѣ тѣоєго во бѣго, да не осквернитъ мене гордѣн. ¹²³ Очи мои нѣчезобша во спїи тѣоѣ и въ слово праѣды тѣоѣ: ¹²⁴ сотвори изъ рабомъ тѣоимъ по мѣти тѣоѣ, и оправданіемъ тѣоимъ наѹчи мѧ. ¹²⁵ Рѣз тѣоѣ єсмъ ѿзъ: вразуми мѧ, и оубѣмъ сиенденія тѣоѣ. ¹²⁶ Бремя сотвори гдѣви: разориша законы тѣоѣ. ¹²⁷ Сегѡ рѣди возлюбленыхъ заповѣди тѣоѣ паче златы и топазиа. ¹²⁸ Сегѡ рѣди ко словамъ заповѣдемъ тѣоимъ напрвлѣхъ, всакъ путь непраѣды возненавидѣхъ. ¹²⁹ Аибна сиенденія тѣоѣ: сегѡ рѣди испытѣа ихъ душа моя. ¹³⁰ Ізвление словесъ тѣоихъ просвѣщаетъ и вразумляетъ младенцы. ¹³¹ Оутѣа моя ѿвѣрзъ и привлекобъ дѣхъ, тѣкъ заповѣдіи тѣоихъ желахъ.

СЛАВА:

¹³² Прізри на мѧ и помилуй мѧ, тѣкъ сѧдниши любвишихъ ииа тѣоѣ. ¹³³ Стшпѣа моя напрѣи по словеси тѣоемъ, и да не обладаетъ мню всакое веззаконіе: ¹³⁴ нѣзѣви мѧ ѿ клемети чеснѣкѣи, и сокраню заповѣди тѣоѣ. ¹³⁵ Аицѣ тѣоѣ просвѣти на рабѣ тѣоєго и наѹчи мѧ оправданіемъ тѣоимъ. ¹³⁶ Ихъднища вода на нѣзведоща очи мои, понеже не сокраню законъ тѣоєгъ. ¹³⁷ Прѣнз єси, гдѣ, и праѣи сѧдни тѣоѣ: ¹³⁸ заповѣдалъ єси праѣдъ во сиенденіахъ тѣоихъ, и истинѣ тѣлѣ. ¹³⁹ Истѣлла мѧ єсть реѣность тѣоѣ: тѣкъ злѣша словеса тѣоѣ врази моя. ¹⁴⁰ Разжено слово тѣоѣ тѣлѣ, и рѣз тѣоѣ возлюби є. ¹⁴¹ Юнѣншии ѿзъ єсмъ и огнинижен: оправданіи же тѣоихъ не злѣихъ. ¹⁴² Праѣда тѣоѣ праѣда во вѣкъ, и законъ тѣоѣ истина. ¹⁴³ Скѣрен и нѣжды обрѣтossa мѧ: заповѣди тѣоѣ поѹченіе моя. ¹⁴⁴ Праѣда

сиенденія тѣоѣ въ вѣкъ: вразуми мѧ, и живъ едѣ. ¹⁴⁵ Воззвахъ всѣмъ сѣрдцемъ моимъ, оглыши мѧ, гдѣ: оправданія тѣоѣ взыщъ. ¹⁴⁶ Воззвахъ тѣ, еснѣ мѧ, и сокраню сиенденія тѣоѣ. ¹⁴⁷ Предвари ихъ въ везгодѣи и воззвахъ: на словеса тѣоѣ оубѣахъ. ¹⁴⁸ Предвариша очи мои огтрѣ, поѹнтиша словеса тѣоимъ. ¹⁴⁹ Глазъ мои оглыши, гдѣ, по мѣти тѣоѣ: по сѧдѣ тѣоѣ жибн мѧ. ¹⁵⁰ Пріблѣжниша гональщи мѧ веззаконіемъ: ѿзъ закона же тѣоєгъ оудалишиа. ¹⁵¹ Близъ єси ты, гдѣ, и вѣн путь тѣоѣ истина. ¹⁵² Исперва познахъ ѿзъ сиенденіи тѣоихъ, тѣкъ въ вѣкъ оновалъ ихъ єси. ¹⁵³ Виждь смиреніе моя и нѣзми мѧ: тѣкъ закона тѣоєгъ не злѣихъ. ¹⁵⁴ Сѧдни сѧдъ моя и нѣзѣви мѧ: словеса раби тѣоєгъ жибн мѧ. ¹⁵⁵ Далече ѿзъ грешниковъ спїи, тѣкъ оправданіи тѣоихъ не взыскаша. ¹⁵⁶ Шедроты тѣоѣ многи, гдѣ: по сѧдѣ тѣоѣ жибн мѧ. ¹⁵⁷ Мнози нѣзгональщи мѧ и ст҃жакиющи мѧ: ѿзъ сиенденіи тѣоихъ не огклониха. ¹⁵⁸ Видѣхъ неразумѣвайшиа и нистѣлла: тѣкъ словеса тѣоихъ не сокраншиша. ¹⁵⁹ Виждь, тѣкъ заповѣди тѣоѣ возлюбленыхъ: гдѣ, по мѣти тѣоѣ жибн мѧ. ¹⁶⁰ Начало словеса тѣоихъ истина, и во вѣкъ всѣ сѧдѣ праѣды тѣоѣ. ¹⁶¹ Кнѣзи погнаша мѧ тѣи: и ѿзъ словеса тѣоихъ огбоаса сѣрдце моя. ¹⁶² Воздади ѿзъ словеса тѣоихъ тѣоѣ возлюбленыхъ: злѣша же тѣоѣ возлюбленыхъ. ¹⁶³ Непраѣдъ возненавидѣхъ и омерзнѣхъ: злѣша же тѣоѣ возлюбленыхъ. ¹⁶⁴ Седмерицю днѣмъ хваліхъ тѣлѣ ѿзѣдѣахъ праѣды тѣоѣ. ¹⁶⁵ Миръ многъ любвиши законъ тѣоѣ, и нѣсѧ тѣлѣ сокланна. ¹⁶⁶ Чалхъ спїи тѣоєгъ, гдѣ, и заповѣди тѣоѣ возлюбленыхъ. ¹⁶⁷ Сокраны душа моя сиенденія тѣоѣ и возлюби ихъ тѣлѣ. ¹⁶⁸ Сокраны заповѣди тѣоѣ и сиенденія тѣоѣ, тѣкъ вси путь моя праѣдъ тѣою, гдѣ. ¹⁶⁹ Да пріблѣжнитса моленіе моя праѣдъ тѣлѣ, гдѣ: по словеси тѣоемъ вразуми мѧ. ¹⁷⁰ Да виідете прошение моя праѣдъ тѣлѣ: гдѣ, по

илюеси твоеи⁸ и збáви мѧ. ¹⁷¹ Козглактз оүстнì мон пїкнє, єгда нахчáши мѧ ѡправдáни⁹ смз твоеи¹⁰. ¹⁷² Пробѣщаєтз ձзыка мóй иловеса твое, та¹¹кѡ ве¹² зáповéди твое пра¹³да. ¹⁷³ Да б҃де¹⁴ թкà твое єже и¹⁵ти мѧ, та¹⁶кѡ зáповéди твое и збóлихз. ¹⁷⁴ Козжелахз и¹⁷тие твое, гđи, и закони твоеи по¹⁸чение мое

є¹⁹ти. ¹⁷⁵ Жи²⁰л б҃де²¹ д²²шà мօ²³ и вогхвáли²⁴ та²⁵: и թ²⁶деби твое помо²⁷г²⁸ти мнѣ. ¹⁷⁶ Зал²⁹дн³⁰хз та³¹кѡ ժ³²вчà погнеше: взыщи раба твое³³, та³⁴кѡ зáповéдий твое³⁵ не злеби³⁶.

Слáва:

Камíзмай Осьмайда³⁷ десать

Пѣснь ст³⁸пенеи, թ³⁹А.

Ко гђ⁴⁰, внегда скорбѣти ми, возвакхз, и оү-
илюша мѧ. ² Гђи, и збáви д⁴¹ш⁴² мо⁴³ и ш оүстен⁴⁴
неправедны⁴⁵хз и ш ձзыка листиба. ³ Чито д⁴⁶ст-
са твебѣ, илн чито приложитса твебѣ къ ձзыку
листи⁴⁷; ⁴ Стре⁴⁸лы сильнагш и з⁴⁹ашр⁵⁰ны, со
оүгльми п⁵¹ст⁵²иинныи. ⁵ Оубы⁵³ мнѣ, та⁵⁴кѡ
стри⁵⁵ствіе мое продолжиса, вселихз при ша-
тра⁵⁶хз инд⁵⁷рик⁵⁸хз: ⁶ многш стри⁵⁹ствова д⁶⁰шà
мօ⁶¹: из ненавидашими міра б҃ехз мірен⁶²: ⁷
єгда глаголахз и мз, борах⁶³ мѧ т⁶⁴не.

Пѣснь ст⁶⁵пенеи, թ⁶⁶Б.

Козведохз очи мон въ горы, шни⁶⁷д⁶⁸же прї-
надетз помо⁶⁹ть мօ⁷⁰. ² Помо⁷¹ть мօ⁷² и ш гђа, со-
твборшагш небо и землю. ³ Не даждь во има-
тен⁷³е ноги твои, ниже воздремлетз храна⁷⁴й та⁷⁵: ⁴ се, не воздремлетз, ниже оүстетз храна⁷⁶й
и⁷⁷ла. ⁵ Гђь сохранитз та⁷⁸, гђь покро⁷⁹в твое на
թк⁸⁰ десн⁸¹ю твою. ⁶ Во дн⁸² солнце не ջ⁸³жкетз
тебе, ниже л⁸⁴на нощи. ⁷ Гђь сохранитз та⁸⁵ и ш
всакагш չ⁸⁶ла, сохранитз д⁸⁷ш⁸⁸ твою гђь: ⁸ гђь
сохранитз в⁸⁹ожден⁹⁰е твое и н⁹¹ожден⁹²е твое,
шни⁹³ и до в⁹⁴ка.

Пѣснь ст⁹⁵пенеи, թ⁹⁶А.

Козвеселихз и ш р⁹⁷екши⁹⁸ мнѣ: въ дому гдени
пойдемз. ² Сто⁹⁹ице б¹⁰⁰х¹⁰¹ ноги наша въ дво-

րե¹⁰²хз твое¹⁰³, іер¹⁰⁴лім¹⁰⁵ зиждемый та¹⁰⁶кѡ
градз, єг¹⁰⁷же зданиј¹⁰⁸ ժ¹⁰⁹ть в¹¹⁰шпէ. ⁴ Тамш во
взыдоша к¹¹¹лен¹¹²на, к¹¹³лен¹¹⁴ гђна, с¹¹⁵нд¹¹⁶и¹¹⁷е
и¹¹⁸лево, и¹¹⁹споведатса и¹²⁰менн¹²¹ гђн¹²²: ⁵ та¹²³кѡ тамш
ст¹²⁴ша престоли на ժ¹²⁵дз, престоли въ дом¹²⁶
д¹²⁷дов¹²⁸. ⁶ Вопросите же та¹²⁹же ա¹³⁰ мір¹³¹ іер¹³²лім¹³³: и
Ժ¹³⁴бл¹³⁵լիւ լօբավымз та¹³⁶. ⁷ Б¹³⁷ди же мір¹³⁸ въ с¹³⁹-
л¹⁴⁰ твое¹⁴¹, и Ժ¹⁴²бл¹⁴³լիւ въ ս¹⁴⁴толпост¹⁴⁵иն¹⁴⁶ твое¹⁴⁷.
⁸ Р¹⁴⁸ди б¹⁴⁹рат¹⁵⁰и мон¹⁵¹хз и Ժ¹⁵²бл¹⁵³ին¹⁵⁴ мон¹⁵⁵хз глаго-
л¹⁵⁶х օ¹⁵⁷ев мір¹⁵⁸ и ш твебѣ. ⁹ Д¹⁵⁹ом¹⁶⁰ р¹⁶¹ди гђа б¹⁶²га
нашегш взыск¹⁶³ахз еլ¹⁶⁴г¹⁶⁵л твебѣ.

Пѣснь ст¹⁶⁶пенеи, թ¹⁶⁷Б.

К¹⁶⁸ твебѣ возведохз очи мон, жи¹⁶⁹вшем¹⁷⁰ на
н¹⁷¹ен. ² Се, та¹⁷²кѡ очи рабовъ на թ¹⁷³ки господи¹⁷⁴
тво¹⁷⁵хз, та¹⁷⁶кѡ очи рабыни на թ¹⁷⁷ки госпожи
тво¹⁷⁸л: та¹⁷⁹кѡ очи наша ко гђ¹⁸⁰ ե¹⁸¹ ն¹⁸²шем¹⁸³,
д¹⁸⁴онде¹⁸⁵ օ¹⁸⁶փ¹⁸⁷եր¹⁸⁸ти ны. ³ Поміл¹⁸⁹ն¹⁹⁰ ն¹⁹¹с, гђи,
поміл¹⁹²ն¹⁹³ ն¹⁹⁴с, та¹⁹⁵кѡ помног¹⁹⁶ и¹⁹⁷полн¹⁹⁸ом¹⁹⁹
օ²⁰⁰ն²⁰¹ին²⁰²жен²⁰³լ: ⁴ ն²⁰⁴ն²⁰⁵պ²⁰⁶ ն²⁰⁷ոլն²⁰⁸սկ²⁰⁹ ձ²¹⁰шà наша
поношениј²¹¹ գ²¹²զ²¹³ն²¹⁴շի²¹⁵хз и օ²¹⁶ն²¹⁷ին²¹⁸жен²¹⁹ գ²²⁰րды²²¹хз.

Пѣснь ст²²²пенеи, թ²²³Г.

Է²²⁴кѡ լ²²⁵ще не гђь бы б²²⁶ыл въ на²²⁷с, да речетз
օ²²⁸ев ի²²⁹ль: ² та²³⁰кѡ լ²³¹ще не гђь бы б²³²ыл въ на²³³с,
внегда вогтагти чолов²³⁴к²³⁵ом²³⁶ на ны, օ²³⁷бо жи-
выхз пожерти быша на²³⁸с: ³ внегда прогн²³⁹ев-
ти²⁴⁰ մ²⁴¹րօցти ի²⁴²х на ны, օ²⁴³бо вода потопила
бы на²⁴⁴с. ⁴ Потокъ пре²⁴⁵де ձ²⁴⁶шà наша: ⁵ օ²⁴⁷бо

преде́де дѣшà на́ша вóдъ неде́ржимъю. 6 Благéенъ гдъ, иже не да́де на́съ въ лобните́дъ здѣшомъ и́хъ. 7 дѣшà на́ша та́къ птнца и́збáвниѧ ѿ сѣти ловлїшихъ: сѣть союзшиѧ, и мы и́збáвлены бы́хомъ. 8 Помощь на́ша во и́мѧ гдя, сопроща́гъ небо и землю.

Слáва:

Пѣснь степеней, рікъ.

Иаде́ишиѧ на гдя, та́къ гора́ сїѡнъ: не подвижниѧ въ вѣкъ жи́вый во іеру́льмѣ. 2 Гóры шкре́стъ є́гѡ, и гдъ шкре́стъ людій сбо́нихъ, шинѣ и до вѣка. 3 Та́къ не ѿгáбнъ гдъ же зла гре́шихъ на жре́бий прѣ́ныхъ, та́къ да не прости́тъ прѣ́ни въ ве́зваконија рѣкъ сбо́нихъ. 4 Оублжнъ, гдн, блгія и пра́выя єрцемъ. 5 Оуклонáющыѧ же въ разверти́нѣ ѿведе́тъ гдъ съ дѣллющиими ве́зваконије: міръ на и́мѧ.

Пѣснь степеней, рікъ.

Внегда возврати́ти гдъ плѣни ѿшь, бы́хомъ та́къ оўтѣшиши. 2 Тогда исполншиѧ рáдости оўстя на́ша, и а́зыкъ на́шъ ве́селиѧ: тогда рекоша во а́зыцихъ: возвеличи́ла ѿсть гдъ сопвори́ти съ и́мѧ. 3 Возвеличи́ла ѿсть гдъ сопвори́ти съ и́мѧ: бы́хомъ ве́селающеса. 4 Возврати́ти, гдн, плѣнение на́ше, та́къ потоки ѹгомъ. 5 Сѣюши ѿлезамъ, рáдостию по́жнитъ. 6 Ходли́ши хождѧдъ и пла́кахъ, мета́юще сѣмена своѧ: градъ ѿже же при́ндитъ рáдостию, ве́млююще снопы своѧ.

Пѣснь степеней, рікъ.

А́ще не гдъ возви́ждетъ домъ, ве́де рѣдншиѧ зи́ждѣши: а́ще не гдъ сохрани́ти градъ, ве́де вдѣ супрети́ти. 2 Ве́де въмъ ѿсть оўтреневати: вогнанетe по сѣдѣнији гадѣши хлѣбъ еолѣзи, є́гда даси́ти возви́блѣшии мъ сбо́ни. 3 Се,

до́стоиниє гдне сы́нове, мѣдъ плодъ чре́внағш. 4 Та́къ отрѣ́бы въ рѣкѣ си́льнагъ, та́къ сы́нове и́згнаныи хъ. 5 Блжéенъ, иже исполнитъ же ланіе сбо́ни ѿ: и́хъ не посты́длітъ, є́гда глаголютъ врагомъ сбо́ни во врагахъ.

Пѣснь степеней, рікъ.

Блжéенъ вси́ бо́щиѧ гдя, ходли́ши въ погре́хъ є́гѡ: 2 рѣдъ рѣкъ твои́хъ бѣдеши та́къ: блжéенъ є́ти, и добро та́къ бѣдегъ. 3 Женà твоѧ та́къ лозъ плодови́та въ странахъ домъ тво́егъ: 4 сы́нове твои́ та́къ новосажденія мѣничи́налъ шкре́стъ трапезы твои́. 5 Се, та́къ благослови́ти че́ловѣкъ бо́щиѧ гдя. 6 Благе́нъ та́къ гдъ ѿшна, и да оўзриши блгія іеру́льма вѣл дні жи́вота тво́егъ, 7 и да оўзриши си́ны си́ніе въ твои́хъ: міръ на и́мѧ.

Пѣснь степеней, рікъ.

Ми́ожицю бра́шиѧ со мню ѿ юно́ти мое́лъ, да рече́тъ оўбъ ѹль: 2 мню́жицю бра́шиѧ со мню ѿ юно́ти мое́лъ, ибо не премого́ша мѧ. 3 Хре́бетъ мо́й ѿбременіша гре́шицы, продолжи́ша ве́зваконије сбо́ни. 4 Гдъ прѣ́ни си́чи ѿ вѣл гре́шициа. 5 Да посты́длітъ и возврати́тъ вси́ неизи́длїи ѿшни: 6 да бѣдъ та́къ та́къ траба на зи́ждахъ, та́же пре́жде вогнороженія и́заше: 7 ѿюже не исполни рѣкъ сбо́ни жи́лъ, и нѣ́дра сбо́егъ снопы си́нія: 8 и не рѣша мню́ходли́ши: 9 благе́нъ гдне на вѣл, благослови́хомъ вѣл во и́мѧ гдне.

Слáва:

Пѣснь степеней, рікъ.

Изъ гла́бини возвла́хъ къ тѣ́бѣ, гдн: гдн, оўси́шн гла́съ мо́й. 2 Да бѣдъ та́къ оўши тѣ́он ве́млющи гла́съ моленія мое́гъ. 3 А́ще ве́зваконија на́зриши, гдн, гдн, ктò постои́ти;

Іако від твоєї ачинощі єсть. ⁴ Амене ради твоєгів постороньх та, гді, посторонь душа моа в злобо твою: відпові душа моа на гда. ⁵ О спрайни огорченій до нішні, що спрайни огорченій да відповідь імль на гда: ⁶ Іако від гда мітъ, и многое від нега низволеніе: и той низволити імла що відьх веззаконій єго.

Пісні ступеней, ріл.

Гді, не возвеселі се рдце моє, нижко возвеселіша як моя: нижко ходіх в земліх, нижко в зембах паче мене. ² Аще не смиреномудрітвоїх, но возвеселіх душа моа, іако щоденное днітака к землі сбої, таікож возвадися душа моїй. ³ Да відповідь імль на гда щиїтъ и до вікна.

Пісні ступеней, ріл.

Помані, гді, деда и всю крохоть єго: ² Іако клапта гдеви, ѿвішася егді іаковлю: ³ Аще винід в землії дому моєгів, илі в зембах на землю постели моєю: ⁴ Аще дама соня очама моїм, и відядама моїм з дреманіє, и покої сіхраніям з моїм: ⁵ донде же ѿвішася місто гдеви, землії егді іаковлю. ⁶ Се, сишаючи є во єнфрам, ѿвіштохом з є в зембах дебраби: ⁷ винідема в землії єго, поклонімся на місто, идіже стоїша ноги єго. ⁸ Восіри, гді, в землі твоїй, таї и ківоти землі твоїї. ⁹ Сіленніци твої ѿвішася працю, и прпіній твоїй возврадюти. ¹⁰ Деда ради раба твоєгів, не щерати лицема помазаниаго твоєгів. ¹¹ Клапта гді деда истиною, и не щережетса

єла: ¹² що плоди чреба твоєгів поіажді на престолі твоєму. ¹³ Аще сохранити землю твою заліті моя и сіндемія міді як, иже наїді як, и землю твою як до вікна сядіти на престолі твоєму. ¹⁴ Іако низверга гді сішна, низволи єго в землії єїтъ. ¹⁵ Сеї покої моя во вікна вікна, Здів виселюся, іако низволи як єго. ¹⁶ Брашна єго єлівлях єлівлю, сишия єго на сиїщі хлібом: ¹⁷ сіленніци єго ѿвіши десницами помазаним мідем. ¹⁸ Враги єго ѿвіши стідом, на нім же процвітіти спына міді.

Пісні ступеней, ріл.

Се, чти добрі, илі чти красні, но єже жити врати відпів; ² Іако муро на главі, сходливе на браді, браді ларашю, сходливе на ѿмечти одіжди єго: ³ іако роса ларашнікала сходлива на гори сішнікія: іако таімаш заповіда гді єлівніє и жибогти до вікна.

Пісні ступеней, ріл.

Се, иті благословніте гда, всі раби гдіни, столячи в храмі гдіни, во добріх дому еглі наше. ² В землії возважніте ріки вішаю во стілі и благословніте гда. ³ Єлівніти таї гді що сішна, сотвореній небо и землю.

Слава:

Кафізма деслатиадеслти

Аллахілія, ріл.

Хваліте імла гдіне, хваліте, раби гда, ² стої-

ши во храмі гдіни, во добріх дому еглі наше. ³ Хваліте гда, іако блага гді: поїти імені єго, іако добрі: ⁴ іако іакова низверга

съе^{тъ} гдъ, и́млъ въ до^{ст}о^лни^е съе^{тъ}: ⁵ та^ко^в а^з по^зн^{ак}х, та^ко^в ве^ли^й гдъ, и^н гдъ на^ши^з на^д ве^б-^и ми^н бо^га^ми^н: ⁶ ве^л, эл^ика^в съ^хот^{тъ} гдъ, съ^тв^{ор}и^н на^ес^и и^н на^зем^{ли}, въ мор^{ах} и^н во^ве^рх^и ве^зди^{ла}х^и. ⁷ Въ^зв^{од}а^л ш^ел^{ак}и^н ѿ^в по^ил^ед^ини^х з^ем^{ли}, м^ол^ин^и въ д^ожд^и съ^тв^{ор}а^ли^й, и^зв^{од}а^л въ^тр^ы ѿ^в ко^роб^ици^з съ^еон^их^и. ⁸ И^же^е по^{ра}з^и п^ер-^вен^{ци} э^гу^пе^ти^ки^я ѿ^в ч^ело^ве^ки^л до^иког^а: ⁹ по-^{сл}а^л з^нам^ени^е и^н ч^дес^а по^сред^и т^еб^е, э^гу^пте, на^фар^аш^ина^и и^н на^ве^л р^аб^и э^гв^о. ¹⁰ И^же^е по^{ра}з^и т^аз^ыи^ки^и м^ин^ог^и и^н и^зв^ен^и ц^ар^и к^ре^пи^ки^и: ¹¹ с^ин^он^а ц^ар^а л^ам^ор^ей^иск^а и^н ѿ^в г^а ц^ар^а в^{ас}а^ни^ск^а, и^н ве^л ц^ар^ист^ви^л х^ина^ли^ни^ск^а: ¹² и^н д^ад^е з^ем^{ли} и^нх^и до^{ст}о-^лни^е, до^{ст}о^лни^е и^нм^илю лю^дем^и съ^еон^им^и. ¹³ Гд^и, и^нм^ил^и т^еб^ое въ въ^тк^и, и^н п^ам^ат^ь т^еб^ол^и въ р^од^и и^н р^од^и: ¹⁴ та^ко^в съ^ди^{ти} и^нм^ат^ь гдъ лю^дем^и съ^еон^им^и, и^н ѿ^в р^аб^ех^и съ^еон^их^и о^ум^ол^ин^ис^а. ¹⁵ І^дши^л а^зы^ик^и с^{ре}б^ро и^н з^лат^о, д^абл^а р^бк^и ч^ело^ве^ки^чес^ик^их^и: ¹⁶ о^у-^{ст}а^л и^нм^ат^ь, и^н не^т в^{оз}глаголю^ти^з: ѕчи^л и^нм^ат^ь, и^н не^т о^уз^рат^и: ¹⁷ о^уши^л и^нм^ат^ь, и^н не^т о^угл^ишат^и: и^ниж^е бо^ли^ти^з а^зх^и въ о^уст^их^и и^нх^и. ¹⁸ П^од^об^ин^и и^нм^из^а да^л а^зх^и т^вор^аш^ии^з и^нх^и и^н вс^и на^де^ющ^ии^з на^л. ¹⁹ Д^оме^л и^нле^ви^з, благослови^те гд^и: д^оме^л а^лр^он^из, благослови^те гд^и: ²⁰ б^ол^ищ^ии^з гд^и, благослови^те гд^и. ²¹ Б^аг^ав^ен^из гдъ ѿ^в и^шна, жи^ве^ли^й въ і^ер^ли^м.

Алл^ал^ал^а, р^ле.

И^{сп}ов^{ед}ай^те^са^л гд^иев^и, та^ко^в бл^г: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ² И^{сп}ов^{ед}ай^те^са^л е^гд^и в^ог^ов^из: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ³ И^{сп}ов^{ед}ай^те^са^л гд^иев^и го^{сп}од^ен^и: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ⁴ С^от^вор^иш^ем⁸ ч^дес^а в^ел^ил^а є^дн^иом⁸: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ⁵ С^от^вор^иш^ем⁸ н^еб^ес^а р^аз^дмо^мз: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ⁶ О^ут^вер^ди^вш^ем⁸ з^ем^{ли} на^вод^их^и: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ⁷ С^от^вор^иш^ем⁸ с^ве^ти^ла^л в^ел^ил^а є^дн^иом⁸: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ⁸ с^ол^ице^л в^лад^ети^з д^ин^ем^и: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ⁹ л^ин⁸ и^нв^ез^ды в^лад^ети^з

и^но^ци^ю: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ¹⁰ П^ораз^ив^иш^ем⁸ э^гу^пт^и с^е п^ер^вен^{ци} э^гв^о: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹¹ и^ни^зв^ед^иш^ем⁸ и^нл^а ѿ^в с^{ре}д^и и^нх^и: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹² р^бко^ю и^н м^ыш^ице^л в^ыс^око^ю: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о. ¹³ Р^аз^дѣльш^ем⁸ ч^ер^ми^но^е м^оре въ раз^дѣ-^ли^ем⁸: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁴ и^н пр^ов^ед^иш^ем⁸ и^нл^а по^сред^и э^гв^о: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁵ и^н и^{ст}р^аш^ем⁸ ф^ара^он^иа и^н с^ил⁸ э^гв^о въ м^оре ч^ер^ми^но^е: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁶ Пр^ов^ед^иш^ем⁸ л^ид^ин^и ѿ^в п^од^гт^ин^и: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁷ П^ораз^ив^иш^ем⁸ ц^ар^и в^ел^ил^а: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁸ И^н ѿ^вб^ив^иш^ем⁸ ц^ар^и к^ре^пи^ки^я: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ¹⁹ с^ин^он^а ц^ар^а л^ам^ор^ей^иск^а: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²⁰ и^н ѿ^в г^а ц^ар^а в^{ас}а^ни^ск^а: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²¹ И^н д^авш^ем⁸ з^ем^{ли} и^нх^и до^{ст}о^лни^е: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²² до^{ст}о^лни^е и^нл^ию^за^л ѿ^ве^мз⁸: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²³ Та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о и^ни^рен^ин^и на^ше^мз^а по^ман⁸ на^ги^з: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²⁴ И^н и^зб^ав^ил^а на^ги^з ѿ^вт^и ѿ^в в^раг^ов^и на^ши^х: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²⁵ д^ал^ин^и п^иц⁸ в^сл^ако^и п^ло^ти^з: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о: ²⁶ И^н по^ве^ди^лай^те^са^л е^гд^и н^еном⁸: та^ко^в въ^тк^и м^лт^ь э^гв^о.

д^ед⁸ і^ер^ем^ие^м, р^лс.

Н^а р^бк^ах^и в^ав^ул^он^ик^их^и, т^ам^о в^се^до^хом^з и^н п^ла^ка^хом^з, в^нег^ал^а по^ман⁸ти^з на^мз ѿ^вна: ² на^ве^рб^ин^их^и по^сред^и э^гв^о ѿ^ве^си^хом^з ф^орг^ан^и на^ша. ³ Та^ко^в т^ам^о в^{оп}ро^си^ша на^ги^з п^ле^хи^ши^и на^ша ѿ^в с^ло^вес^ех^и п^рес^ен^ий, и^н в^ед^ши^и на^ша ѿ^в п^рес^ен^ий: в^осп^ой^те на^мз ѿ^в п^рес^ен^ий ѿ^вн^ик^их^и. ⁴ К^ак^о та^ко^в в^осп^оим^з п^рес^ен^ий г^ди^ю на^з з^ем^{ли} ч^дж^ен^и; ⁵ Ѧ^ице^л з^ле^д⁸ т^еб^е, Ѧ^ир^ли^ме, з^ле^де^{на} е^ди^н д^ес^ин^ица^л м^ол^а. ⁶ П^{ри}и^{ль}п^ин^и а^зы^ик^и м^ой г^ор^та^ни^и м^ое^м⁸, Ѧ^ице^л не^по^ман⁸ т^еб^е, Ѧ^ице^л не^пр^{ед}л^ож⁸ Ѧ^ир^ли^ма, та^ко^в въ^нач^ал^а в^ес^ел^ил^а м^ое^гв^о. ⁷ П^{ом}ан^и, г^ди^н, с^ин^и є^дш^им^ик^и въ^де^н Ѧ^ир^ли^ми^л г^лаг^олю^юзы^л:

разрѣшалъте, разрѣшалъте до ѿнованій ѣгѡ. ⁸ Аще вѣвлѡналъ ѿклѣнналъ, бѣжѣнъ, иже воздѣтъ тѣстѣ воздалѣе твоѣ, ѣже воздалъ ѣсѧ на мѧзъ: ⁹ бѣжѣнъ, иже иметъ и разбѣтъ младенцы твоѣ ѿ камень.

Слѣва:

Фаломъ дѣдъ, агг҃а и захаріи, рѣз.

Исповѣдь тѣстѣ, гдѣ, всѣмъ сѣрдцемъ моимъ, и предъ аггѣлами востою тѣстѣ, яко огнѣшилъ ѣсѧ всѣ глаголы огнѣтъ моихъ: ² поклониша ко храму сѣомъ тѣоемъ и исповѣдь именни тѣоемъ ѿ мѣти тѣоѣи и истина тѣоѣи, яко возвелѣчила ѣсѧ надъ всѣмъ и ма тѣоѣ сїое. ³ Въ ѿньже аще дѣнь призовѣ тѧ, икона огнѣшилъ мѣ: огниножи и мотрѣніе ѿ дѣши моя и силою тѣоѣю. ⁴ Да исповѣдахъ тѣстѣ, гдѣ, всѣ царіе земли, яко огнѣшила всѣ глаголы огнѣтъ тѣоихъ: ⁵ и да востоитъ пѣти гдѣ, яко вѣлѣла слава гдѣ: ⁶ яко выскокъ гдѣ, и смиренныя призвищетъ, и выскакала и здѣлѣла вѣстъ. ⁷ Аще поидѣ посредѣ икона, живѣши мѣ: на гнѣвѣ врага моихъ прогнѣрлъ ѣсѧ рѣка тѣою, и спѣло десница тѣоѣ. ⁸ Гдѣ воздѣтъ за мѣ: гдѣ, мѣти тѣоѣ во вѣкъ: дѣлъ рѣка тѣоихъ не прѣзри.

Въ конецъ дѣдъ, Фаломъ захаріи, въ разг҃еви, рѣз.

Гдѣ, исконілъ мѣ ѣсѧ и вознѣлъ мѣ ѣсѧ: тѣ поознѣлъ ѣсѧ сѣданіе мое и востаніе мое. ² Ты разг҃мѣлъ ѣсѧ помышленіемъ и здѣлѣла: ³ и тези мои и мѣръ пѣти моегѡ тѣи ѣсѧ и зелѣдовали и всѣ пѣти мѣлъ пробѣдѣлъ ѣсѧ. ⁴ Яко иѣсть лѣстї въ лѣстї моимъ: и, гдѣ, тѣ поознѣлъ ѣсѧ ⁵ всѣ посредища и дреѣнила: тѣ изодѣлъ ѣсѧ мѣ и положиша ѣсѧ на мнѣ рѣка тѣою. ⁶ Огненіе въ ѿмъ тѣоимъ разг҃ломъ, преозмогаю, не догонаю къ немъ. ⁷

Камъ поидѣ ѿ аѣ тѣоегѡ; и ѿ лица тѣоегѡ камъ еїжѣ: ⁸ аще взыдѣ на него, тѣи тѣмъ ѣсѧ: аще сиидѣ во аѣ, тѣмъ ѣсѧ. ⁹ Аще воздѣмѣ крилѣ мои рѣши и вселюса въ посредища мѣра, ¹⁰ и тѣмъ бо рѣка тѣоѣ настѣвила мѣ, и огнедержнѣтъ мѣ десница тѣоѣ. ¹¹ И рѣхъ: єдѣа тѣа иокроетъ мѣ; ¹² и нѣшь сѣтѣла во огнелажденіи моемъ. ¹³ Яко тѣа не темна ѿ тѣеѣ, и нѣшь яко дѣнь просвѣтнѣтъ: яко тѣа ѿ єлѣ, тѣа и сѣтѣзъ єлѣ. ¹⁴ Яко тѣи изодѣлъ ѣсѧ огнѣровы мѣлъ, вострилъ мѣлъ ѣсѧ и ѿ чреѣба матеря моѧ. ¹⁵ Исповѣдь тѣстѣ, яко отрѣшенъ и дѣвенъ тѣа илъ ѣсѧ: чудна дѣла тѣоѣ, и дѣла мѣлъ вѣаетъ тѣлѡ. ¹⁶ Не огнѧнилъ кости мѣлъ ѿ тѣеѣ, иже сотворилъ ѣсѧ въ тайнѣ, и составъ мѣлъ яко въ пренеподищахъ земли. ¹⁷ Нерождѣнаго мѣ вѣдѣтъ очи тѣои, и въ кинѣ ѿ тѣоѣ всѣ напишутъ: по днѣхъ извѣждутъ: и никто же въ нихъ залѣдетъ. ¹⁸ Мнѣ же тѣлѡ честнѣ вѣши дѣзи тѣои, бѣже, тѣлѡ огнѣвердиша вѣдѣтъ вѣлѣла ихъ: ¹⁹ и зорчитъ ихъ, и паки єсль из тѣою. ²⁰ Аще и звѣешъ грѣшики, бѣже: мѣжїе кроенъ, огнеклонитеса ѿ менѣ. ²¹ Яко ревнѣви єсѧ въ помышленіи: ѿвладѣютъ въ сѣтѣ градами тѣоими. ²² Не ненавидиши ли тѧ, гдѣ, возненавидѣхъ, и ѿ враги вѣши тѣоихъ и стѣахъ: ²³ Собершеннюю ненавистию возненавидѣхъ ихъ: во враги вѣши ми. ²⁴ Яко и мѧ, бѣже, и огнѣжду сѣрдце мое: и стѣахъ мѧ и разг҃мѣни сїези мѣлъ: ²⁵ и вѣждъ, аще пѣти вѣзаконія во мнѣ, и настѣви мѧ на пѣти вѣченъ.

Въ конецъ, Фаломъ дѣдъ, рѣз.

Изми мѧ, гдѣ, ѿ человѣка лѣкала, ѿ мѣжа неправедна и зѣви мѧ: ² иже помыслиша не-праѣдѣ въ сѣрдцы, вѣсь дѣнь ѿполчахъ бѣннъ: ³ и зѣвѣтъ ѿмъ лѣсїкъ свѣй яко смѣнъ: яко

ліпідовъ подъ оўстнамъ и́хъ. ⁴ Сохрани мѧ, г҃н, и́зъ рѣкѣ грѣшичи, ѿ человѣка непрѣведныихъ и́змѣни мѧ, и́же помыслыша запѣти отшыи моѧ. ⁵ Скрыша го́рдїи сѣть мнѣ и́ пѣты со-дѣлаша въ сѣть ногамъ моимъ: ⁶ при сїези соблѣзы постѣниша ми. ⁷ Рѣхъ г҃еви: «бѣгъ моій єснъ тѣ, ви́дши, г҃н, гласъ моленія моегѡ. ⁸ Г҃н, г҃н, сило спїя моегѡ, аѣтии изъ на́дъ глаю моему въ дѣнь браини. ⁹ Не предајь мене, г҃н, протиевъ желаю ѿсправити моегѡ грѣшици: помыслыша на мѧ, не ѿстѣни мене, да не ко-гда возвѣщати. ¹⁰ Злоба оўстенъ и́хъ и́же во глаубѣ сеорица и́хъ покрыетъ и́хъ. ¹¹ Падѣтъ на и́хъ оўглия Огненнаѧ, иизложиши и́хъ во сїрастѣхъ, и не оўстоатъ. ¹² Мѣжъ злоказыченъ не исправити на земли: мѣжа непрѣведна зламъ оўловѣтъ во истигніе. ¹³ Познайъ, іако сотво-рітъ г҃дь сѧ иициымъ и воздаиніе оўбогнімъ. ¹⁴ Обаче прѣніи исповѣдати имені тѣоемъ, и вселати прѣвіи предъ лицемъ тѣонімъ.

СЛАВА:

Иллюмъ дѣдъ, рѣмъ.

Г҃н, возвѣахъ къ тѣбѣ, оўслыши мѧ: вонми гласъ моленія моегѡ, виегда возвѣти ми къ тѣбѣ. ² Да исправити молитва моѧ іако ка-діло предъ тобою: возвѣаніе рѣкъ моихъ, жер-тва вечернаѧ. ³ Положи, г҃н, храненіе оўстамъ моимъ и дверь ѿгражденіемъ и оўстнамъ моихъ. ⁴ Не оўклони сѣрдце моє въ словеса лѣкавствія, искати ѿправданіемъ и грѣшици изъ человѣкамъ дѣлающими безвѣаконіе: и не сочтися со извѣ-браниыми ихъ. ⁵ Вразумітъ мѧ прѣникъ ми-лостію и ѿблічиитъ мѧ, єлени же грѣшиагѡ да не намѣститъ глауби моѧ: ииже молитва моѧ во благоболеніихъ ихъ. ⁶ Пожерты быша при камені сѧ иици: оўслышася глаголи мои, іако сильны сѧ. ⁷ Іако глыба земли раз-скедеся на земли, расточиша сѧ кѡсті ихъ при

лѣдѣ. ⁸ Іако къ тѣбѣ, г҃н, г҃н, очи мои: на тѣлѣ оўповѣахъ, не ѿміни дѣшь мою: ⁹ сохрани мѧ ѿ сїти, иже постѣниша ми, и ѿ соблѣзы дѣлающими безвѣаконіе. ¹⁰ Падѣтъ во мрежѣ скою грѣшици: єдинъ єсмъ язъ, дондеже преидъ.

Разумъ дѣдъ, виегда быти ємъ въ вертепѣ молащемъ, рѣмъ.

Гласомъ моимъ ко гласу возвѣахъ, гласомъ моимъ ко гласу помолиця. ³ Пролію предъ иімъ моленіе моє, пе даль мою предъ иімъ возвѣщай. ⁴ Виегда извѣзти ѿ мене дѣшь моемъ, и тѣ позналъ єснъ сїези моѧ: на пѣти сѣмъ, по немѣже хождай, скрыша сѣть мнѣ. ⁵ Сматрѣхъ ѿдесию и возвѣдахъ, и не еѣ зналъ мене: погнѣвъ оўбѣжище моє, и не еѣ злыш-шлай дѣшь мою. ⁶ Возвѣахъ къ тѣбѣ, г҃н, рѣхъ: тѣ єснъ оўповѣаніе моє, дона моя єснъ на земли живиши. ⁷ Конми моленію моемъ, іако смирился сѣлѡ: извѣбни мѧ ѿ гонѧющими мѧ, іако оўкрапиша сѧ паче мене. ⁸ Извѣдни изъ тем-ници дѣшь мою, исповѣдати имені тѣоемъ: мене жадѣтъ прѣніи, дондеже возвѣси мнѣ.

Иллюмъ дѣдъ, єгда гонѧше єгода весялѡмъ синыхъ єгѡ, рѣмъ.

Г҃н, оўслыши молитвъ мою, ви́дши моленіе моє во истинѣ тѣоеніи, оўслыши мѧ въ прѣвѣтѣ тѣоеніи: и не виіди въ сѧ изъ рабомъ тѣонімъ, іако не ѿправдніи предъ тобою всакъ живиши. ³ Іако погна врагъ дѣшь мою: смирилъ єсть въ землю животъ мои: посадилъ мѧ єсть въ тѣмниихъ, іако мѣртвыя ѿ вѣка. ⁴ И оұны во мнѣ дѣхъ моя, во мнѣ сматреся сѣрдце моє. ⁵ Поманіхъ дні дреиніемъ, почищай во вѣхъ дѣліхъ тѣоніхъ, въ твореніихъ рѣкъ тѣоніхъ почищай. ⁶ Воздѣхъ къ тѣбѣ рѣки мои: дѣшь

мо^ж та^к в^е земля^и в^езводна^{ла} т^еб^е^т. ⁷ Ско^ро^ш о^учи^{ши} м^л, г^ди, и^х че^з д^лих^и м^ой: не^швр^ити^и ли^ца т^еб^оег^у ш^и мен^е, да^ш не^шпод^обл^юса^и и^х з^их^од^ли^щи^им^з в^е р^ов^и. ⁸ Слы^{ши}ан^д с^от^вор^и м^не^ш з^лог^{ра} м^лть т^еб^ою, та^к в^е т^а о^уп^ов^ах^и: скаж^и м^ин^е, г^ди, п^от^ьь, в^е ѿ^нь^як^е по^ид^ш, та^к в^е т^еб^е в^зл^ох^и д^лш^и м^ою. ⁹ И^зм^и м^л ш^и в^раг^и м^он^их^и, г^ди, к^з т^еб^е пр^ин^ет^ег^ох^и. ¹⁰ На^чи^и м^л т^вор^ити^и в^олю т^еб^ою, та^к в^е т^а є^ши^и в^гз^и м^ой:

Ка^до^зм^и а^дв^ад^ес^лт^ал

Щалом^и д^ед^ш, к^з гол^ад^ш, р^МГ.

Благ^вен^и г^дь в^гз^и м^ой, на^чи^ил^и р^оки^и м^ой на^шпол^чен^ие, п^ер^ег^ити^и м^ой на^шр^ов^ин^и. ² М^лть м^ой и^х при^не^тж^ици^и м^ое^ш, з^лог^ип^ини^к м^ой и^х и^зв^аи^тель м^ой, з^ащи^ти^тель м^ой, и^х на^ше^го^д о^уп^ов^ах^и: по^ин^ид^ал^и лю^ди^и м^ой под^и м^л. ³ Г^ди, ч^то є^ши^и ч^елов^ек^и, та^к в^е ш^ик^ии^и є^ши^и є^мд^и; и^хи^и с^ин^и ч^елов^ек^и, та^к в^е пр^ом^ыш^ла^еши^и в^о н^ем^и; ⁴ Ч^елов^ек^и с^ве^ти^ш о^уп^од^об^ии^и: д^ни^е є^гш^и та^к в^е с^ве^ти^ши^и пр^ех^од^ил^и. ⁵ Г^ди, пре^клон^и и^хс^а, и^х с^ин^ид^и: к^ос^ин^иа^и гор^ам^и, и^х в^оз^ды^ма^ти^и: ⁶ Блес^ин^и м^ол^ин^и, и^х раз^жен^еши^и и^хи^и: по^ил^и с^тр^ебл^ии^и т^еб^ою, и^х с^ил^ит^еши^и и^хи^и. ⁷ По^ил^и р^ок^и т^еб^ою с^з вы^сот^и, и^хз^им^и м^л и^х з^аб^ави^и м^л ш^и в^од^и м^но^ги^х, и^х з^лог^ик^и с^ин^ив^е в^од^и ч^уж^ди^х, ⁸ и^хже^и о^уст^а глаг^олаша^и с^ве^ти^ш, и^х дес^ин^ица^и и^х дес^ин^ица^и н^еп^ра^вды^и. ⁹ Б^же^и, п^ес^инь^и н^ов^ид^и в^оспо^ию т^еб^е^т, во^з ф^ал^ит^ин^и дес^ил^ит^ис^тр^од^ин^ит^им^и по^и т^еб^е^т: ¹⁰ д^ли^щем^и с^пи^ни^е ц^ла^ре^ми^и, и^хз^евл^аю^щем^и д^ед^ла^и раб^и с^во^ег^о ш^и меч^и лю^ти^и. ¹¹ И^зб^ави^и м^л и^х з^им^и м^л и^х з^лог^ик^и с^ин^ив^е в^од^и ч^уж^ди^х, и^хже^и о^уст^а глаг^олаша^и с^ве^ти^ш, и^х дес^ин^ица^и и^х дес^ин^ица^и н^еп^ра^вды^и: ¹² и^хже^и с^ин^ив^е та^к в^е нов^ог^аж^де^ни^иа^и в^од^ир^аж^ен^иа^и в^е ю^но^сти^и с^во^еи^и, д^ле^фер^и и^х ч^уд^об^ер^ен^ии^и, пре^дк^ра^ше^ни^и та^к в^е под^об^ии^и х^рам^и: ¹³ х^рани^ища^и и^х з^и н^оп^{ол}и^не^ни^и, ш^иры^гл^ию^щи^и ш^и с^во^ег^и в^е с^иє^и: ѿ^нцы^и и^х

д^лх^и т^еб^ой б^лг^ии^и на^{ст}г^аб^ин^и т^а м^л на^ше^ги^и пр^ав^и. ¹⁴ И^змен^и т^еб^оег^у р^ади^и, г^ди, жи^ви^{ши} м^л пр^ав^ио^д т^еб^ое^и: и^хз^ев^ед^еши^и ш^и п^еч^али^и д^лш^и м^ою: ¹⁵ и^х м^лт^ию^и т^еб^ое^и пот^ре^би^{ши} в^араг^и м^ою и^х п^ог^ди^{ши} в^ел^и с^тр^{ож}а^ию^щи^и д^лш^и м^ою: та^к в^е р^аб^е т^еб^ой є^ши^и.

Сл^ава:

многопл^одны, множи^щи^ил^и во^зх^од^ин^ици^и с^во^их^и: вол^ов^е и^х т^ол^ити^и: ¹⁴ и^хс^ть п^ад^ен^ил^и ш^ипл^от^и, и^хиж^е про^хода^и, и^хиж^е в^оп^ли^и в^е с^то^ги^ии^и и^хи^и: ¹⁵ О^убл^{аж}и^{ши} лю^ди^и, и^хиж^е є^ши^и ш^ив^ач^ие^и бл^{аж}е^{ни}и^и лю^ди^и, и^хиж^е г^дь в^гз^и и^хи^и.

Хвал^а д^ед^ш, р^Мд.

Вознес^и щ^ил^и, е^же м^ой, ц^ри^о м^ой, и^х благ^ослов^ил^и и^х т^еб^ое^и в^е в^ек^ик^и и^х в^е в^ек^ик^и в^ек^ик^и. ² На^ши^ик^и д^ень^и благ^ослов^ил^и щ^и, и^х в^ос^хв^али^и и^хм^л т^еб^ое^и в^е в^ек^ик^и и^х в^е в^ек^ик^и в^ек^ик^и. ³ В^ел^ий г^дь и^х х^ва^лен^и щ^ивл^а, и^х в^ел^ич^ию^и є^гш^и и^хс^ть^и кон^ца^и. ⁴ Р^од^и и^х р^од^и в^ос^хв^ал^ит^и д^ел^ил^и т^еб^ое^и и^х с^ні^л д^ет^иш^и т^еб^ои^и щ^и в^оз^еб^ет^ил^ит^и: ⁵ в^ел^ико^лї^пї^е сл^{ав}и^и щ^ив^ин^и т^еб^ое^и в^оз^гла^го^лю^ти^и т^еб^ое^и ч^уд^ес^а т^еб^ое^и т^еб^ое^и по^ве^дат^ит^и: ⁶ и^х с^ні^л д^ет^иш^и в^ел^ич^ию^и т^еб^ои^и р^{ек}ш^и т^еб^ое^и в^ел^ич^иє^и т^еб^ое^и т^еб^ое^и в^оз^гла^го^лю^ти^и: ⁷ п^ам^ат^и т^еб^ое^ик^и ю^нож^иств^и т^еб^ое^и т^еб^ое^и в^оз^гла^го^лю^ти^и: ⁸ щ^иед^р ю^ног^ин^и т^еб^ое^и, дол^от^ир^еп^ив^ин^и ю^ног^им^лт^ин^и: ⁹ Б^лг^и г^дь в^ел^ич^иє^и к^ин^и, ю^нед^ро^ти^и є^гш^и на^ши^и д^ел^их^и є^гш^и: ¹⁰ Да^и ю^пов^ед^ил^ит^и т^еб^е^т, г^ди, в^ел^и д^ел^ил^и т^еб^ое^и, и^х пр^иб^ин^и т^еб^ое^и да^и благ^ос^лв^ат^и т^а: ¹¹ сл^{ав} щ^ит^ив^и т^еб^оег^у р^{ек}ш^и т^еб^ое^и в^оз^гла^го^лю^ти^и, ¹² с^{ка}з^ати^и ю^нов^иш^им^з ч^елов^еч^иє^ик^ин^и т^еб^ое^и є^гш^и т^еб^ое^и и^х сл^{ав} є^гш^и в^ел^ико^лї^пї^е щ^ит^ив^и т^еб^оег^у. ¹³ Щ^ит^ив^и т^еб^ое^и є^гш^и в^ел^ико^лї^пї^е щ^ит^ив^и т^еб^оег^у, и^х

вѣчес্তво тѣоѣ во вѣлкомъ роѣ нѣ роѣ. Вѣрени
гдѣ во вѣхъ словесѣхъ сѣонихъ нѣ прѣбенъ во
вѣхъ дѣлѣхъ сѣонихъ.¹⁴ Оұтвѣрждамѣтъ гдѣ вѣл
низвѣржениыа.¹⁵ Очи вѣхъ на тѣ оұповѣлютъ,
нѣ тѣ даѣши нѣмъ піцѣ¹⁶ во благовѣменїи:¹⁶
швѣрзлѣши тѣ рѣкѣ¹⁷ тѣою нѣ насыщлѣши вѣлкое
жнѣвѣто по бѣговолѣнїю.¹⁷ Прѣнъ гдѣ во вѣхъ
пѣтѣхъ сѣонихъ нѣ прѣбенъ во вѣхъ дѣлѣхъ
сѣонихъ.¹⁸ Блізъ гдѣ вѣмъ призывѣющыи
ѣгѡ, вѣмъ призывѣющыи
ѣгѡ ко йстинѣ:¹⁹
вѣлю юлѣнѣиа єгѡ сопѣоритъ, нѣ молитвѣ²⁰
нѣхъ оұслышиитъ, нѣ сїсѣтъ нѣхъ.²⁰ Хранитъ гдѣ
вѣл любвиющыиа єгѡ, нѣ вѣл грѣшиники
потреенитъ.²¹ Хвалѣ²² гдѣю возглашютъ оұстѣ
моѧ: нѣ да благословитъ вѣлка плѣть нѣмъ
стѣоѣ єгѡ вѣ вѣкъ нѣ вѣкъ вѣка.

Слѣва:

Аллиліїа, аггѣа нѣ захаріи, рѣмѣ.

Хвалѣ, дѹшѣ моѧ, гдѣ: ² воехвалю гдѣ жиѣнїю
моѧ, пою бѣгѹ моемѹ, дѹндеже єсмь.³ Не на-
дѣйтися на кнѣзи, на сїны чловѣческии, вѣ
нижже иѣстъ сїни.⁴ Изыдегитъ дѹхъ єгѡ, нѣ
возвратитися вѣ землю свою: вѣ той дѣнь по-
гненитъ вѣл помышленїю єгѡ.⁵ Блаженъ,
емѹже бѣхъ іаковъ помощникъ єгѡ, оұповѣнїе
єгѡ на гдѣ бѣа гоєгѡ,⁶ сопѣоршаго нѣбо нѣ
землю, море, нѣ вѣл, гдѣ вѣ нижъ: хранящаго
йстинѹ вѣ вѣкъ,⁷ творящаго дѹдъ ѿбиди-
мымъ, дающаго піцѣ⁸ алчущимъ. Гдѣ рѣшиитъ
ѡковѣнїиа:⁸ гдѣ оұмѹдрѣтъ илѣпци: гдѣ
возбодитъ иизвѣрженїиа:⁹ гдѣ любенитъ
прѣнники.⁹ Гдѣ хранитъ пришѣлцы, сїра нѣ вдоѣ¹⁰
прииметъ, нѣ пѣть грѣшикихъ погубенитъ.¹⁰ Во-
цириитса гдѣ во вѣкъ, бѣхъ твои, сїнне, вѣ роѣ
нѣ роѣ.

Аллиліїа, рѣмѣ.

Хваліти гдѣ, іакѡ бѣгъ фаломъ: бѣови
нашемѹ да оұладнѣса хваленїе.² Зіждан
іерліма гдѣ: размѣланіа іилѣва соперѣтъ:³
нѣцѣллай сокрѣшеннїиа сѣрдцемъ нѣ ѿблаждай
сокрѣшеннїа нѣхъ:⁴ нѣчинілай множество
свѣздъ, нѣ вѣмъ нѣмъ нѣмена нарицлай.⁵ Вѣлій
гдѣ нашъ, нѣ вѣлій крѣпостъ єгѡ, нѣ рѣзма
єгѡ нѣстъ иизнеленїа.⁶ Прїемлай крѣткїа
гдѣ, смирлай же грѣшиники до земли.⁷
Начините иисповѣдатися гдѣви, поиѣте бѣови
нашемѹ вѣ гѹслехъ:⁸ ѿдѣвашемѹ нѣбо
ѡблаками, оұготовлѧющемѹ земли дѹждь:
прозмѣлѧющемѹ на горахъ трабѣ⁹ нѣ ылакъ на
иаджѣ¹⁰ чловѣкѡмъ:⁹ дающемѹ скотамъ піцѣ¹¹
нѣхъ, нѣ птицѣмѹ вѣншвымъ призывѣющыи
єгѡ.¹⁰ Не ѿ сїлѣ констѣй рѣдѣтса, ниже вѣ
лысогѣхъ мѹжескихъ бѣговолѣнїи:¹¹ бѣговолѣнїи
гдѣ вѣл юлѣнѣиа єгѡ нѣ во оұповѣющыи на
мѣтъ єгѡ.

Аллиліїа, аггѣа нѣ захаріи, рѣмѣз.

Похвалѣ, іерліме, гдѣ, хвалѣ бѣа твоегѡ, сїнне:
² іакѡ оұкрѣпн веरенѣ вѣрятъ твоихъ, бѣгви сї-
ны твоѣ вѣ тебѣ.³ Полаглай предѣлы твоѣ
міръ, нѣ тѣка пшенична насыщлай тѣ:⁴ посы-
ллай илобо сѣоѣ земли, вѣ скорости течеитъ
илобо єгѡ,⁵ сїтелиющаго сїнѣхъ сѣоѣ іакѡ вѣ-
нѣ,⁶ мглѣ⁷ іакѡ пепелъ посыплюющаго,⁶ мега-
юющаго гольотъ сѣоѣ іакѡ хлѣбы: протиевѣ⁸ лица
мрѣза єгѡ ктѡ постоитъ;⁷ Поясетъ илобо
сѣоѣ, нѣстѣаетъ нѣхъ: дѣнѣтъ дѹхъ єгѡ, нѣ по-
текѣтъ вѣды.⁸ Возбѣщаля илобо сѣоѣ іакѡвѣ,
ѡпраѣдлїа нѣ дѣбѣ⁹ сѣоѣ іилѣви:⁹ не сопѣори
такѡ вѣлкомѹ іазыкѣ,¹⁰ нѣ сѣбѣ сѣоѣ не іави
нѣмъ.

Слѣва:

Аллахъя, аггэя и Захарий, рМН.

Хвалите гдѣ из нѣсъ, хвалите єг҃о въ вѣшихъ. ² Хвалите єг҃о въ аггии єг҃и єг҃ѡ: хвалите єг҃о, всѣ сѣлы єг҃ѡ. ³ Хвалите єг҃о, солицѣ и лѣни: хвалите єг҃о всѣ звѣзды и звѣти. ⁴ Хвалите єг҃о, нѣа нѣсъ и вода, тѣже преображеніе небесъ. ⁵ Да восхвалатъ имѧ гдѣ: аїкѡ тѣй рече, и вѣша: тѣй повелѣ, и создашася. ⁶ Постаини ихъ въ вѣкъ и въ вѣкъ вѣка: повелѣніе положи, и не мѣмъ идете. ⁷ Хвалите гдѣ ѿ земли, смируе и всѣ бѣзды: ⁸ Огнь, градъ, инѣгъ, гоштъ, дѣхъ бѣренъ, творяща слово єг҃ѡ: ⁹ горы и всѣ холмы, дреяла плодоношеніа и всѣ кедри: ¹⁰ звѣріе и всѣ скоти, гади и птицы пернаты: ¹¹ царіе земли и всѣ людіе, кнѧзь и всѣ сѣди земли: ¹² юноши и девы, старцы из юнотаміи. ¹³ Да восхвалатъ имѧ гдѣ: аїкѡ вознесеѧ имѧ тѣгѡ єдинагѡ, и сповѣданіе єг҃ѡ на землю и на нѣсъ. ¹⁴ И вознесетъ рогъ людіи сѣонихъ: прѣснъ всѣмъ прѣбывимъ єг҃ѡ, съновымъ илѣбимъ, людемъ приближимъ ислѣдъ.

Аллахъя, рМН.

Богопоѣтие гдѣви прѣснъ ибо: хваленіе єг҃ѡ въ

циркви прѣбывихъ. ² Да возвеселитъ иль ѿ творщемъ єг҃о, и синое сїѡни возрадѹюти и цркви скоемъ. ³ Да восхвалатъ имѧ єг҃ѡ въ лице, въ тѣмпани и фалтіри да поютъ ємъ. ⁴ Іакѡ блговолитъ гдѣ въ людехъ сѣонихъ, и вознесетъ кръгкія во спніе. ⁵ Восхвалатъ прѣбніи во славѣ и возрадѹюти на ложахъ сѣонихъ. ⁶ Возношеннія вѣтія въ горгани ихъ, и меніи обойду ѡстрѣ въ рѣкахъ ихъ: ⁷ сотворити ѿмощеніе во газыцехъ, ѿблнченнія въ людехъ: ⁸ сказати царіи ихъ пѣтами, и славныя ихъ рѣчными ѿкобами желеzными: ⁹ сотворити въ ніихъ дѣдъ написанъ. Слава сїлѣ бѣдуетъ всѣмъ прѣбывимъ єг҃ѡ.

Аллахъя, рН.

Хвалите бга во гтыихъ єг҃ѡ, хвалите єг҃о во огтвреженіи сїлы єг҃ѡ: ² хвалите єг҃о въ силахъ єг҃ѡ, хвалите єг҃о по множеству величества єг҃ѡ: ³ хвалите єг҃о во гласѣ прѣбнѣмъ, хвалите єг҃о во фалтіри и гълехъ: ⁴ хвалите єг҃о въ тѣмпани и лице, хвалите єг҃о во гробахъ и оградѣ: ⁵ хвалите єг҃о въ кумбалихъ добровольцахъ, хвалите єг҃о въ кумбалихъ восклицанія. ⁶ Всакое дыханіе да хвалитъ гдѣ.

Слѣва:

Конецъ, и бѣдъ нашесть слѣва.

Оұточненіл къ Ѱалтірн

2

¹⁻² Қаскю шаттасыл әзбіци, һә лідіе залмыслыша түштігін; Предсташа царіе земли, һә киадзы
сөбірішасы вікіпін ғәдә һә на Ҳұртә әғәш.

4

² Внегда призвати ми, үгеліша мәң бірінде моең: въ икорен дали ми әни прогорж: үгүйдерін мәң
һә үгеліши молитвъ мою.

⁴ Ҳ үбіедінте, ішкіш дінна сөтвөрін гәдѣ прібенаго ғоєгі. Гәдѣ үгелішинтъ мәң, внегда воззвати ми къ
ніемд.

⁵ Гибельесе, һә не согрешишьті, ішке глаголети въ сердцахъ въшихъ, ѡ томъ на ложахъ въшихъ
печальтесе:

⁶ принеси жертувъ прауды һә үповайті на гәдѣ.

⁸ Веселіе въ сердцы моемъ дали әни: ѿ плодъ пшеници, вѣна һә әлея ғоєгъ ѿбогатиши:

5

¹ Ҳ наследствищеи, фаломъ дедъ, е.

² Глаголы мои вищши, гәдї, разумѣй въпль мои.

¹³ Ишкіш ғылғанши прѣникъ, гәдї, ішкіш Ӧрджиенъ ѿговоленъя ѿградилъ әни на съз.

6

⁸ Смлатея ѿ творити Ծко мое, ѿбетшахъ үреди въбехъ врагъвъ моихъ.

7

⁵⁻⁹ Аще воздахъ воздающымъ ми ىлл, да ѿнгъплю үбо ѿ врагъ моихъ үннинжени: да поженетъ
оубеш врагъ душъ мою, һә да постигнетъ, һә попереетъ въ землю жизнь мою, һә сляхъ мою въ перстъ
вселитъ. Воскрини, гәдї, гибкомъ ғеноимъ, вознесися въ предѣлахъ врагъ ғеноихъ, һә восстани, гәдї бжѣ
мои, повелѣиенъ, һмже заповѣдалъ әни, һә сонилю людий ѿбыдепъ ғылъ: һадъ тѣмъ на высотъ
ѡбратиша. Гәдѣ Ӧднитъ людемъ: Ӧдни ми, гәдї, по праудѣ моеи һә по незлоби моеи.

¹⁴⁻¹⁵ һә въ нѣмъ үготоева сорды мѣртвыя, Ӧрділъ ғоюлъ сирадымъ содѣла. Се, болѣ непраудою,
значитъ злобъ һә роди веззаконіе:

¹⁷ Ӧбратиша злоба на глаубъ әғәш, һә на тѣма әғәш непрауда әғәш индейтъ.

8

³ Ҳ үргитъ младенецъ һә градныиҳ зовершилъ әни ҳвалъ, врагъ ғеноихъ ради, әже разрушити врагъ һә
мѣртвника.

9

⁶ Никазалъ әни ізбіки, һә погибе нечестивый: һмл әғәш потреенълъ әни въ вѣкъ һә въ вѣкъ вѣка.

¹³ Ишкіш взыскали крѣви һихъ поманъ, не злеби въпла үбогиҳъ.

²⁵ Радзаржы гәдѣ грашныи: по множеству дѣрзости ғоенъ речетъ: һе взыщетъ: ибетъ егъа пред
нимъ.

²⁷ Рече бо въ сердцы ғоемъ: һе подвѣжися ѿ рода въ родъ, преудъ везъ ىллъ:

10

⁴ Гәдѣ во храмъ ғѣрмъ ғоемъ. Гәдѣ, на һеинъ прѣтолъ әғәш: Ծын әғәш на нѣщаго призвраютъ, вѣжди

ЕГѡ һисытату та сиңәвәз чөлөвбечесиңүз.

6 Ҳадождиту на грекшеникни сөйтн: Ӵгнь һ жәпел, һ дәлхүз бәрепен әдәл чашы һүз.

11

1 Һиз конеңүз, ә Ӧсмеким, ұлломиз дәлд, ә.

3 Сүзетнама глагола кийкәдә ко һисреннемд әвоемд: өүстүнбәль листабыл вә сәрдца глаголаша әлләл.

7 Словесә گәндә словесә чиңта, өреңрө раджажено, һискүшено вә земли, әчищено седмериңею.

9 Ӷиреситүз нечестивий ходаты: по выиготбә твоен өүмножил әти попечение ә сиңбечхүз чөлөвбечесиңүз.

12

5 да не когда речеңтүз врагъ моя: әдолбечхүз егө.

14

1 Гән, ктө бәдеңтүз әбентаты вә жиңиңи твоем; һән ктө велитика во стыю гоғы твою;

2 Ходай непорочен һ дәлләл прауд, глаголай һиртн ә сәрдца әвоега:

4 өүнүнинжено әстү пред һымз әкәмдәләй, өзүнхүз әл же گәл славит: кленыйисл һисреннемд әвоемд һ не шметаңас:

15

3-9 Сүзим, һәке әстү на земли Егѡ, дівна ғәвн گәл ҳотенәл әво әсереди һүз. Өүмножишилә нәмашын һүз, по иңүз икора миноваша. не собер әбөры һүз қровабыл, ни поман әле һәмән һүз өүстүнама моям. گәл дәлә дастолиңи моең һ чашы мое: ты әти өүстүрәләй дастолиңи мое лиң. Межи положены ми әстү вә преқрасных әбестах: һбо дастолиңи мое преқрасно әстү лиң. Благословлю گәл врагъмнешаго мә: әүпә же һ нәшшә һаказаша мә сәрдце мое. Предварбечхүз گәл венгда предо мною, әкәм әдесн ә менә әстү, да не подвижис. Сегәлә әдәл возвеселисл сәрдце мое, һ возвращенилә әзбикъ моя: әүпә же һ плюгъ моя велитка на өупобанин,

11 Сказали ми әти плюгъ жиңни: һисполнени мә велелә пред һынәмз твоим: сладость вә деснитүз твоен вә конеңүз.

16

7 Дівна ғотвори мәтти твою, әбәлай өупобаницил на тәл ә ш противленихасл деснитүз твоен:

9-11 ә ш һынәл һечестивых әбидашинхүз мә: врагъ моя дәл моя әдержаша тәкомз әвоимз әзбогришилә, өүстә һүз глаголаша гордяни. Әзгонлышин мә һәне әбыдыша мә, әчи әко өүстүншилә һизриңтүз мә на землю.

14 ә ш врагъ әкни твоен, گән. ә ш мальхүз на земли әдебен һүз вә жиңни һүз: әбаке әкоревенихүз твоенхүз һисполнисл әрең һүз, насытнишилә сиңове, һ әгратвила әстаникни младеницилә әвоимз.

17

1 Һиз конеңүз, Ӧтрок گәнユ дәлд, һәке глагола ғәеви словесә пресни сәл

7 Ҳ венгда икорбети ми, привзвахъ گәл һ кә егъ моең өззебаҳ: өүслыша ә ш ҳарала әттагъ әвоега глас моя, һ вөпль моя пред һынәмз венде во өүшы Егѡ.

9 Взыде дымз гибомз Егѡ, һ Ӧгнь ә ш һынәл Егѡ востраменисл: өүглие восторбесл ә ш һега.

18 Әзбәви мә ә ш врагъвә мояхүз сиңыхүз һ ә ш һенавидашинхүз мә һәке өүтвөрднешисл паче менә.

20 Ҳ һизведе мә на широт: һизбәви мә, әкәм благоволи миң.

22 әкәм өхранихүз плюгъ گән һ не шестипиңхүз нечестиемз ә ш егә моең.

²⁴ Ή εδώς οι περιορισμένοι πρέσβεις ήταν οι αποκλειστικά στην Ελλάδα διευθυντές των οχυρών.

²⁶ Съ прѣбѣдимъ прѣбѣзъ бѣдеши, и съ мѣжемъ непобѣдимъ по небѣнности Г҃ѡ подѣеши,

²⁷ ከ ላይ ነው በዚብናኑም ላይ ነው ይገዢ እና ላይ ስጋጌነት ላይ ነው ይገዢ.

³⁶ ḥ dáлz mì ēnì záphiциénie spníja, ḥ deeníca t'voj voepriátku mì: ḥ nakažánie t'voe nespávni mì vž konécz, ḥ nakažánie t'voe tò mì način.

⁴³ Ή ἡστηκὸς ἦχος ταῖς πράξεις πρεδέλητος επέτρα, ταῖς ερένῃσι πλήττει ὥτρας ἦχος.

⁴⁶ Сынове чуждін ѡдряхлєша һ ѡхромоша ѿ стезъ сонч.

⁵¹ ВЕЛИЧАЙШИЙ ПРЕДСКАЗАТЕЛЬ ЦАРСТВА НА ТВОРЧИЙ МЫСЛЬ ПОМАЗАННИКЪ ГЕОГРАФЪ ДЕДЪ И СЕМЕНЪ ГРЪДЪ ДО ВѢКА.

18

4-6 Не съгтъ рѣчи, нижѣ словеса, въ нижже не слышатся гласи ихъ. Во всѧ землю нынѣде вѣщаю ихъ, и въ концы вселенныя глаголы ихъ. въ солнце положи солнце твоё: и то яко же нынѣхъ нсходѧши ѿ чеरтога икоегѡ, возрадуетсѧ яко неполныхъ течи путь.

¹¹ Вожделенны паче злата и камене цбенна многа, и слаждаша паче меда и соята.

19

2-7 Да ѹғлышитг таң гәр ве дөңь печали, да защищитг таң һмал еға йыквала. Да послетг ти помошь ши ىтагш, һи ши әйна да засыпнитг таң. Да помалеңтг вәлкүй жергеб твою, һи всеожажене твоё түчио бадан. Да дәстг ти гәр по сәрдүй твоемүй, һи веңь софетг твоий да һисполнитг. Қозрадземес ѡ әниин твоемиз, һи во һмал гәр еға нашегш қозвелічимес: да һисполнитг гәр вәл прошешниә твоой. Нәк по зынайз, әйкәш әтсө гәр помалзанинка әбоего: ѹғлыши әғө из нәсө ىтагш әбоегш: ве сиалх әнииес деснинцы әғәш.

⁹ Τίνη ημερολόγια ήταν στην πατρική γλώσσα της Αρχαίας Ελλάδας; Η μεταφορά της από την ελληνική στην ρωμαϊκή γλώσσα ήταν πολύ δύσκολη.

20

4-5 Ішкю предварілз є́ні є́гò білгéніемз білгостыіннымз, положілз є́ні на глаубé є́гѡ вѣнечу ѿ кáмене цбінна. Жіздын просялз є́ніть оў таебé, һ дálз є́ні ёмъ долготъ дній во вѣкъ вѣка.

9-10 Да ѿбражаетъ рѣкѣ тѣоѣ виѣхъ враговъ тѣонихъ, деиница тѣоѣ да ѿбражаетъ всѣ ненавидящія
тебѣ. Іакѡ положиши нѣхъ іакѡ пеѣшь Огненню во времѧ посѣщенїѧ лициа твоегѡ: гдѣ гнѣвомъ
твоимъ имѣтетъ нѣхъ, и сиѣсть нѣхъ Огнь.

¹³ І́акв положі́ши ї́х позаді́: во ї́зебі́тці́х твої́х ѹго́тоби́ши ліцє́ ї́х.

21

⁹ ὑποεἰςαὶ τὰ γλῶττα, μὲν ἡ ζεύσιντα ἔγο, μὲν πίστειντα ἔγο, τάκις ὑγόδειντα ἔμδυ.

¹³ Өбүлдөшлөө мөн төлөцөөлөх мөнгөн, болың түүчинийн өдөржэжлаа мөн:

²⁰ Ты же, Ган, не суммиша помошь тебе въ менѣ: на засѣданіи моемъ поспѣшилъ.

²⁸ Поми^θгия н̄ ѿбратѧтия ко г҃дѣ вѣ концѣ землѣ, н̄ поклонатѧ предъ нѣмъ всѣ племена ізыковъ:

³⁰⁻³² І́мдагъ һ. поклоняется вине твоему землю: пред тобою припадаетъ вине ии землю: һ.

дұшà моя әтомð жибетз. Ҥ сәмәл мое поработаетз әмð: возбестыса ғәеви рода градышті: Ҥ возбестыкта праудð әгъв людемз роднитиса һұмашымз, тәже сотовори ғә.

23

1 Ұлымз дедð, пефлагш дна по әббәйті, ҝ. Ғәна земля, һ һеполненіе әж, вселеннала һ ви жибешті на ней.

4 Неповиненіз әкіма һ чисты сәрдцемз, һже не оғлонни веðе дұшð әвою һ не қлартиса лесстю һақреннелð әвоемð:

7 Қнәзи, возмите врага віша, һ возмитеаса врага вібчика: һ виңдеңз үрь славы.

9 Қнәзи, возмите врага віша, һ возмитеаса врага вібчика: һ виңдеңз үрь славы.

24

11 Ради һмене әбоегш, ғән, әчтін грекх моя, многа бо әстү.

15 Ӯчи моя веңда ко ғð, әкш әтои һисториетз ш әбти ноги моя.

25

9 Да не погубиши из нечестивыми дұшð моя һ из мажами кровей жизнь моя,

27

1 Қз әебе, ғән, воззовð, бжеке моя: да не премолчанши ә мнѣ: да не когда премолчанши ә мнѣ, һ оғподобленса инзходашымз ви рөвз.

3 Не оғлови мене со грбшннкамы, һ из дблающимы непраудð не погуби мене, глаголющимы мірз из блжннми әвоими, әлла же ви сәрдцайх әвоих.

5 Әкш не размѣши ви дбла ғәна һ ви дбла әкіð әгъш: разори һх һ не гозижди һх.

8-9 Ғә օғтөрежденіе людий әвоих һ защищитель спасений помазанника әбоегш әстү. Спін людни әбо, һ елған достоиніе әбо, һ оғласи һх, һ вознеси һх до віка.

28

1 Принесите ғәеви, синове бжин, принесите ғәеви синовз шиних, принесите ғәеви славð һ честь:

7 Глаз ғә, һзекцилюциагш пламень өгнә.

9 Глаз ғәен օғкеплакетз әлени һ шикрыетз дубравы. һ ви храми әгъш вілкін глаголетз славð.

10 Ғә віды наследуетз, һ садетз ғә царь ви віка.

29

6 әкш гнбез ви әроғти әгъш, һ жизнь ви боли әгъш: венер відворитиса плать, һ залітра радисть.

13 әкш да воспоётз әебе слава моя, һ не әпеналюса. ғә бжеке моя, во вікез һисовемса әебе.

30

7 Қозненавидбл әсі держалышыаса әбеты ветше: әз же на ғә օғпобаҳ.

10 Поміль ә, ғән, әкш икорем: смартеса ш әроғти әко мое, дұшà моя һ үтгреба моя.

11 Әкш һчезе ви болбезни жизнь моя, һ лбета моя ви віздыханих: һзнеможе инциетто крбпест моя, һ көстин моя смакомаса.

13 Залбеніз бых әкш мәргез ви сәрдцы һх: бых әкш әсідз погубленіз.

14 Әкш сиышах օғкореніе многих жибештіх әкреметз: виңда сопратиса һмз відпр на ә, һисторигітти дұшð моя сөбесіші.

21 икрыеши һх ви тайнб лица әбоегш ш матрежка человеческа, покрыеши һх қробомиз ш прербеканіа әзык.

22 Елған ғә, діено ғотвёрши мать әбою әкш во ғради әгражденіа.

31

- 3 Бѣгда оұмоляхъ, әбенетшаша кѡрти мол, ѿ ҆же звѣтти ми вѣсъ дѣнь,
 4 тѣкъ дѣнь һ нѣцъ әтлаготѣ на мнѣ рѣка тѣво: әбенетохъя страждашъ, ҆гда оңизѣ ми тѣрн.
 6 За то помолитса къ тѣбѣ всакъ прѣбылъ во времѧ благопотрѣбо: Ӧблаче въ потопѣ вѣды
 мноѣзи къ немъ не приблѣжатса.
 11 Веселитса ѡ гдѣ һ радынитса прѣнїи, һ хвалитса һмъ, вѣнѣ прѣвїи әрцемъ.

32

- 14 ѿготобаннаго жилница әбоегѡ прїзрѣ на вѣл жиевѣшия на земли:
 15 ғоздѣбый әтебѣ сердца һхъ, разумѣвалъ на вѣл дѣлл һхъ.
 17 Невѣренъ конь на спасенїе, во мно же ствѣ же сілы әбоел не спаситса.

33

- 1 Благословлю гдѣ на всакое времѧ, хвалл әгѡ венегда во оустѣхъ монхъ.
 13 Кто ҆есть человѣкъ хотлѣши жизнь, люблѣй днѣ вѣдѣти благи;
 22 Смерть грѣшикъ людѧ, һ ненавѣдаши прѣнаго погрѣшацъ.
 23 Ҥзбѣвнитъ гдѣ дышы әбоихъ, һ не погрѣшацъ вѣн օуповѣши на һегд.

34

- 3 Ҥзбѣни мечь һ заграды мѣл ѿ гонлѣшихъ мѣл: рцы дышы моен: ՚спиє твоє әимъ ՚зъ.
 5 Да бѣдѣтъ тѣкъ праѣдъ лицемъ вѣтра, һ ՚гглъ гдѣнь ҥзгонлам һхъ:
 6 да бѣдѣтъ пѣтъ һхъ тмѣ һ пользокъ, һ ՚гглъ гдѣнь преслѣдлай һхъ:
 13 ՚зъ же, венегда ՚нни ՚тдѣжакъ мѣ, әблакъяко во времѧци һ смирлѣхъ поигомъ дышакъ мою, һ
 молитва мол въ нѣдро мою возвращашаса.
 15 Ҥ на мѣ возвеселниса һ сорваниса: сорваниса на мѣ мѣнитнае, һ не познахъ: раздѣлниса, һ
 не оұмлакниса.
 17 Гдѣ, когда оұзриши; ѿстайн дышакъ мою ѿ ՚лодѣйствла һхъ, ѿ лѣва ՚динороднисю мою.
 18 ՚сповѣмиса тѣбѣ въ цркви пользой, въ лідерхъ сильныхъ ворвалю тѣл.
 20 тѣкъ мнѣ оубо мѣрилл глаголахъ, һ во гибѣлѣ лестъ помышлакъ.
 23 Востанн, гдѣ, һ вонми ՚дѣлъ моемъ, бѣже моя һ гдѣ моя, слышн прю мою.
 24 Сяди ми, гдѣ, по праѣдѣ твоен, гдѣ бѣже моя, һ да не возвращаютса врази ѡ мнѣ.
 27 Да возвращаютса һ возвеселниса хотлѣши праѣды моел: һ венегда рекътъ, ՚да возвеличнитса гдѣ,
 хотлѣши мѣра рабъ әгѡ.

35

- 3 тѣкъ оұльстѣ праѣдъ сорбю әбенети бѣззакониє әбо, һ возвеличнити.
 4 Глаголы оұстѣ әгѡ бѣззакониє һ лестъ: не воротѣ разумѣти ՚же творнти благо.
 7 праѣда тѣво ՚къ горы бѣжіл, ՚дѣлѣ тѣво бѣздна велнка: человѣки һ икоты ՚храннин, гдѣ.
 9 Напитайтса ѿ тѣка домъ тѣоегѡ, һ потокомъ сладости тѣоем ՚напонин һхъ.
 10 ՚къ оу тѣе ՚ниточникъ жизни, во сиѣтѣ тѣоемиз оұзримиз сиѣтъ.
 13 Тамъ падоша вѣн дѣланыши бѣззакониє: ՚зриновени быша, һ не моятъ стати.
 12 Назрятъ грѣшикъ прѣнаго һ поисрежешиетъ наинъ ՚збѣми әбоими:

36

²⁵ Ӯнфеншій бýхз, һ се ғостарғұса, һ не відбұхз пребініка әртаблене, нижे тәмене ғұрға прозақша ҳмбеси.

³¹ Законъ егъ въ сердцы ғұрға, һ не запынгтил ғашыл ғұрға.

³³ Где же не әртабентз ғоғы въ ръкъ ғұрға, ниже әрднитз ғоғы, ғрда әрднитз ғомъ.

37

¹ Җаломъ дѣдъ, въ воспоминаніе. ѡ ѧббетгѣ, ѧз.

¹⁸ Іакѡ ѧз на рѣны готоўз, һ болѣзнь моя всегда предо мню.

²¹ въздающи ми ѧлъ въз блага әволгахъ ма, зане искажъ благостино.

38

³⁻⁷ Ӯнфембұхз һ смирихса, һ ғұмолиахъ, лишихса благъ, һ болѣзнь моя әбновиса. Согрѣха съердце мое во мнѣ, һ въ подченои моемъ разгориса Ӧгнь: глаголахъ ѧзыкомъ моимъ: искажи мн, гдн, кончиныъ мою һ число дній моихъ, кое ғитъ, да разъмбѣю, что әртагетса мнѣ. Се, пладами и змѣрилъ ғин дній моя, һ ғоставъ моя іакѡ иничтоже предъ тобою: Ӧблѣче вѣлическа ѧвета вѣлкъ чловѣка жибыи. Ӯбо іакѡ әбраазъ ходнитз чловѣка, Ӧблѣче вѣде малтегеса: сокровищетвуетъ, һ не вѣстъ, комъ ғоберетъ ӈхъ.

39

⁶ Минага ғотворилъ ғинъ тѣ, гдн еже моя, ѧдеа твоа, һ помышленіемъ твоимъ нѣстъ кого ғұподобнитса тѣбѣ: възбѣстіхъ һ глаголахъ, іакѡ иенснелімъ єитъ.

⁸ Тогда рѣхъ: се, ѧдъ: въ глаголизнѣ книжнѣ писано ғитъ ѡ мнѣ:

¹² Ты же, гдн, не ғудали ғедроғтъ твоихъ ѿ менѣ: мѣть твоа һ истина твоа всегда да заслѣплугъ ма.

¹⁴ Бѣговоли, гдн, и збѣвнити ма: гдн, помощи мн поющиса.

¹⁷ Да възрадиотса һ възвеселитса ѡ тѣбѣ въ ѧвшіи тѣбѣ, гдн, һ всегда рекъ: да възвелінитса гдъ, любашинъ ипенеи тво.

40

⁷ Ҥ въождаше відѣти, лъстивъ глаголаше съердце ғұрға: сюра беъзаконіе сеебѣ, и хождаше вонъ һ глаголаше візпіб.

41

¹ Ҥ конецъ, въ разъмъ сънамъ кореовымъ, Җаломъ дѣдъ, ма.

⁵ Сілъ поманѣхъ, һ и зліахъ на ма душъ моя: іакѡ пройдъ въ мѣсто селенія дніна, дайже до дому ежіл, во глагѣ радованія һ и сповѣданія, шұма празднинна.

⁷ Во мнѣ самомъ душа моя смутеса: иға ради поманѣ та ѿ земли іорданики һ әрмашніймаки, ѿ горы маыла.

⁹ Ҥ дѣнь дарғетъ гдъ мѣть твою, һ и оғишю пѣсни ғұрға ѿ менѣ, молитва егъ жиынн моеа.

42

³ Послы сеебѣтъ твои һ истина ғитъ: тѣ ма настайлугъ һ введенітъ ма въ гоғъ ғитъ твою һ въ селенія твоа.

43

¹ Ҥ конецъ, сънамъ кореовымъ, въ разъмъ, Җаломъ ма.

⁶ Ӯ тѣбѣ враги наша и збодаемъ, һ ѡ имені твоемъ ғұннинжімъ ғостаюшил на мы.

¹¹ Ӯбератілъ ғинъ наsez вспять предъ врагами нашими, һ и на віддающими наsez расхинцахъ сеебѣ.

15 Положи́лъ ҆сѧ на́сѧ въ прѣтъ во та́зыицѣхъ, покиба́ниe главы въ люде́хъ.

23 Зане тѣе́съ рѣдн о́умерифвла́емы есмы ве́сь дѣнь, ви́бѣнихомса та́кѡ Ӧвцы зало́енія.

44

1 Въ коне́цъ, ѿ мѣщи́хъ нѣзмѣни́тия, си́намъ коре́овыимъ въ ра́зъмъ, пѣсни ѿ возлю́бленнѣмъ, тѣ.

2 Възглаго́и се́рдца моё гло́бо благо, глаголю а́зъ дѣллъ моё цре́ви: а́зыкъ мои тра́гть ки́жинка ико́нописца.

6 Стре́лы тво́и нѣзашире́ны, си́льне: лю́діе предъ тобо́ю падутъ ѿ стре́лъ въ се́рдца врагъ цре́выи.

9 Си́мурна и́стакти и́май ѿ ри́зъ тво́ихъ, нѣз хри́мъвъ си́лоновои коби́ти, нѣз ни́хже възвеселіша тѣ.

13 и́мъ ти́рова из дафами: лицъ тво́емъ помо́латса боя́ти нѣз наро́да.

45

1 Въ коне́цъ, чре́зъ си́намъ коре́овыи, ѿ та́йныи, фло́мъ, тѣ.

3 Се́гъ рѣдн не о́убо́имса, ви́егда си́мѣши́тия земля, и́ прелагайтия горы въ пѣчины морскія.

5 О́устремле́ниа рѣки ве́селатъ градъ вѣ́ки: ши́тъ та́кѡ ҆сѧ се́лѣниe твоё въиши́и.

7 Си́муто́шасъ та́зыцы, склони́шасъ царствія: да́де гла́съ твоё въиши́и, подві́жеса земля.

11 О́уми́рите и́ разъмѣ́нте, та́кѡ а́зъ ҆сѧ бѣ́зъ: възнесе́слъ во та́зыицѣхъ, възнесе́слъ на землю.

46

1 Въ коне́цъ, чре́зъ си́намъ коре́овыи, фло́мъ, тѣ.

10 Кнѣ́зи наро́довъ се́брáшия къ бѣ́зъ а́враамлю: та́кѡ вѣ́ки держаліи землю и́мѣ́ли възнесо́ши.

47

1 Фло́мъ пѣсни си́намъ коре́овыимъ, вто́рагъ днѣ по си́бѣ́отѣ, тѣ.

3-5 Благокоре́нио, рѣдо́внии ви́елъ землю: горы си́онскія, ре́бра си́верва, градъ царя вели́каго. Бѣ́зъ въ жи́лища ѿ граду зи́мъ ҆сѧть, ѿ граду засе́датъ ҆сѧго. Та́кѡ се́, царіе землю се́брáшия, инди́шасъ ви́тѣ:

14 положи́те се́рдца вѣ́ша въ си́лъ ѿ граду, и́ разъмогрите до́мы ѿ граду, та́кѡ да повѣ́сте въ ро́дѣ и́нѣмъ.

48

8-11 Ера́тъ не нѣзбѣ́внъ, нѣзбѣ́внъ ли че́ловѣ́къ; не дась та́къ бѣ́зъ ви́кѣпа за сѧ, и́ цѣ́нъ нѣзблѣнія душа́ сео́ла, и́ще и́ о́упрѣднія въ вѣ́ки, и́ жи́въ вѣ́детъ до конца, та́кѡ не о́зви́тъ пагубы. Та́кѡ о́уби́днитъ премъ́дрыя о́уми́ріици, ви́тѣ бе́зъменъ и́ несмы́сленъ поги́бнѣтъ, и́ ши́тъ та́къ чи́ждимъ боя́ти твоё сео́е.

19 И́ще душа ѿ граду при жи́зни ѿ граду благослови́тия, и́сповѣ́тия ти́е, ѿ граду благосотвори́ши ѿ мъ.

20 Вселе́ния къ ро́ду оте́цъ си́онъ, да́же до вѣ́ка не о́зви́тъ сео́та.

49

5 Соберните ѿ мъ прѣбываю́щимъ ѿ граду, прї́лбшия засе́датъ ѿ граду ѿ жерту́ахъ.

8 Не ѿ жерту́ахъ тво́и ѿблічъ тѣ, всесожженыя же тво́и ви́егда предо ми́ною:

12-14 И́ще възлка́лъ бы́хъ, не ре́кли бы́хъ ти́е: то́лько ѿ ҆сѧть вселе́ния и́ исполненіе ѿ граду. Бѣ́зъ та́къ моли́твы тво́и: и́ли кро́вь козлова пїю; Принеси бѣ́зови жерту́ахъ хвалы и́ въздаждь ви́шненіе моли́твы тво́и:

21 Сїлъ соптворо́илъ ѿ сѧ, и́ о́умоли́хъ, възнеси́въ а́зъ ѿ земли кони, та́кѡ бѣ́зъ ти́е подобенъ. ѿблічъ

така и предстателью пред лицем твоим грече твой.

23 Жертва хвалы прославитъ мѧ, и сей есть путь, иже гавлю ємъ есение мое.

50

5 Тако беззаконие мое азъ знаю, и грече мой всегда предо мною.

7 Се бо, въ беззакониихъ златахъ єсть, и во гречехъ понесе мя мати моя.

51

9 се, чловѣкъ, иже не положи ега помощника себѣ, но оуповѣ на множество богоугоднаѧкоегѡ, и оукрепися суетою скоеною.

11 Исповѣмъ тѧ въ вѣкъ, тако отворилъ єси: и сохрани и ма твой, тако благо пред прѣбными твоими.

52

1 Въ конецъ, о радости, раздѣла дѣлъ, и.

53

8 Больно жертвъ принесъ твѣ, исповѣмъ именнъ твоемъ, гдѣ, тако благо:

54

3 кони ми и ослыши мѧ: возкорече въ печали моей, и сласточас

14 Ты же, чловѣкъ единодушне, наставниче мой и знаменый мой,

15 иже кѹниша наслаждася єси то мною брашени, из нимже въ дому вѣйи ходихомъ единомышленiemъ.

23 Возверзи на гдѣ печаль твою, и твой тѧ препитаетъ: не дастъ въ вѣкъ сластенія прѣбнику.

55

4,9 Ии въ кои днѣ не оубоися, азъ же оуповлю на тѧ. О бѣзъ похвалиса во словесехъ монихъ: на ега оуповахъ, не оубоися: что отворитъ мнѣ плоть; Во всакъ днѣ словесъ монихъ гнѣшахъ: на мѧ всѧ помышленія ихъ на сѧ. Приселася скрытию, и патъ мою наладати бѣдствия, таоже ждахъ душу мою. Безъ трада ширинеши ихъ, гнѣвомъ люби изведеніи. Бже, жизнь моя возбѣтихъ твѣ: положилъ єси слезы мои пред тобою, тако и во огнитований твоемъ.

11 О бѣзъ похвалиса во глаголѣ, о гдѣ похвалиса въ словѣ.

13 На мнѣ, бже, обѣты, та же воздамъ во хвалу твою:

56

1 Въ конецъ, да не погубиши, дѣлъ въ отолописаніе, внегда ємъ ѿбѣгти ѿ лицѣ словеса въ пещерахъ, и.

2 Помѣлъ мѧ, бже, помѣлъ мѧ: тако на тѧ оуповѣ душа моя, и на мнѣ крила твой надѣлти бѣдъ, дондеже преидетъ беззаконие.

5 и избави душу мою ѿ предыскунцахъ, идѣже лежахъ смищеніи. синове чловѣчестїи, зѣбы ихъ фрѣжія и отрѣлы, и зѣники ихъ мечь отрази.

57

1 Въ конецъ, да не погубиши, дѣлъ въ отолописаніе, и.

4 О бѣждышица грѣшицы ѿ ложеси, залѣдниша ѿ чреви матеря, глаголаша лжь.

6 иже не ссыпнти гласа олавиющи, внегда олавиетися ѿ премѣдра.

7 Бѣзъ отрѣшии зѣбы ихъ во огнитехъ ихъ: челистыль лѣвовъ отрѣшили єсть гдѣ.

10 Прѣжде єже вѣрасты тѣрнамъ вѣшимъ во дрею, тако живи ихъ, тако во гнѣвѣ пожретъ ихъ.

¹² Ḥ ρεγέπг человéкъ: во́истину́ ѿбеш єсть плóдъ прeннікъ, ѿбо єсть егъ сда́лъ нимъ на землю.

58

1 Въз коне́цъ, да не погуби́ши, дѣдъ въ съголопопи́саніе, вънегда посла са́дъ и съреже домъ є́гъ, є́же о́умертьві́ти є́гъ, ии.

4-6 Г҃кв се, оғлобнша дұш8 мөһ, нағадоша на мәл крѣпцын: нижे за беzzаконіе мөе, ниже за грѣхъ моя, гдн: беъз беzzаконія текохъ въ праѣдѣ: воистину въ помошь мнѣ нѣ вѣждь. И ты, гдн бѣже сиаз, бѣже илекъ, поспѣши посѣтити всѣ газыки: да не оүшедринши всѣ дѣлающыя беzzаконіе.

¹³ Зл гре́хъ о́пустъ нѣхъ, за мόко о́пусте́нъ нѣхъ: и́ та́къ да възьмутъ въ горды́ни сбо́еи, и́ за кла́твъ и́ ложь нѣзвѣстя́тъ въ кончи́нѣ,

¹⁴ во гнѣвѣ кончыны, и не бѣдѣтъ. и оубѣдѧтъ, тѣкъ бѣ вѣчествуетъ икшомъ и концамъ земли.

16 τίνι φαύειδεται γέστη: ἄπε λι ης ε νε καύειταται, πορόπειδεται.

¹⁸ Πομόψινικς μόνι ἐσή, τῆρεβ τοποὶ: τίκω εγένετο πηνικς μόνι ἐσή, εἶτε μόνι, μάτη μολ.

59

¹ Ή κονέιται, ω̄ ήζμενήτησα ηλίθιης, εκ στολποπικάνης δέδδος, εκ ηλίθεντος:

⁵ Показалъ єші лиðемъ тѣонимъ жестыкалъ: напоілъ єші наісъ віномъ печали.

10-13 *Миа́вз сое́дз оўпоба́нія мое́гѡ: на ідъмею наложъ спо́гз мо́й: линѣ ино́племе́нницы по́кори́шиася. Кто́ вве́де́тъ ма́к во гра́дъ а́гражде́нія; и́ли кто́ дово́де́тъ ма́к до ідъме́нія; Не тó ли, в́же, ѿри́нды́я нáрз; и не и́сходиши, в́же, въ си́лахъ на́шихъ; Да́ждь на́мъ помо́чъ ѿ и́корби: я́ко́в сое́тно спасéніе че́ловéческо.*

60

⁸ Πρεβδετζ εκ εέκιζ πρέδ εγομζ: μάτ्य ḥ ḥστηκδ ᜑᜒ ᴺτὸ ποετήγηετζ;

⁹ Тáкѡ вое́по ю́менн твое́мъ во вѣки, возда́ти ми ѿбѣ́ты мои де́нь ѿ дне.

61

¹ Ήταν κονέιζη, ψρέζη ιδεία στην Φαλόμη δέδας, ήλια.

3_5 **И**бо τόι¹ εγ² μόι ἡ επέ³ μόι, **З**асл⁴т⁵пннк⁶ м⁷ои: **и**е подв⁸иж⁹с¹⁰ п¹¹аки. **Д**окол¹²т¹³ належит¹⁴ на
челов¹⁵ека; **и**уби¹⁶вает¹⁷е в¹⁸и в¹⁹, **и**ак²⁰ и²¹бен²²ой пр²³еклон²⁴ено²⁵й **и** ώпл²⁶отом²⁷ в²⁸озр²⁹инов³⁰ены³¹м³². **О**б³³аче ч³⁴есть
мо³⁵ г³⁶ов³⁷ещ³⁸аша н³⁹изр⁴⁰и⁴¹ти, т⁴²ек⁴³аша из ж⁴⁴аждо⁴⁵: **и**уст⁴⁶ы с⁴⁷во⁴⁸ими благословл⁴⁹ах⁵⁰, **и** с⁵¹ерд⁵²цем⁵³ с⁵⁴во⁵⁵им⁵⁶
кл⁵⁷ен⁵⁸ах⁵⁹.

⁷ Ήσο τόι εγκέ μόνη ἡ επεζ μόνη, Ζατσχπινικε μόνη: οε ποδεήζχε.

¹⁰ Όβάγε τοις γίνονται ψευδεστήν, λαζανήν γίνονται ψευδεστήν εν μέρη λιγέχων οπράβεδην χώραν: τίνι τότε προστάσιμοι.

62

2 Еже, еже мои, къ тебѣ огненюо: возжада тебѣ душа моя, коль множицю тебѣ взыскѣ плоть мою, въ земли подгниѣ и непроходимиѣ и безвѣдниѣ.

4-5 Г҃кѡ лѹчиши мѣтъ твоѧ паче вілакїа жізни: ѹстны моя похвалатъ тѧ. Г҃кѡ благословлю тѧ въ жізни моей и въ именнъ твоемъ возвѣждѹши моя.

¹¹ πρεδαλάτεια εν δίκῃ ὄφρων, λογίτεια λίστεων με διάτη.

63

2 **О**ғылышы, біжіе, глағыл моя, вңегда молітвимиса къ төең: ші стражи предъ врагомъ и змию душъ мою.
 4 иже и звѣстриша якъ мечь лѣзыки сюдъ, напралоша лѣкъ сюдъ во злѣ,
 6-9 **О**ұтвѣрдніша сеңбѣ слобо лѣкабое: разъядніша скрытии сѣть, рѣша: кто о зоригъ и хъ; Накаша
 и отворити бѣззаконіе: и знемогоща испытаниемъ испытаниемъ: приступитъ чловѣкъ, и сердце глаголо. Но вознесется и егъ: стражи младенецъ быша язвы ши и хъ, и о ниничий и хъ языцы и хъ:
 имѣтвимса ви вѣдлиши и хъ.

64

4 Словеса бѣззаконіи премогоща насы: но нечестія наша ты и ѿчіниши.
 7 оутверждаль горы крѣпостію сюдъ, преподади силою:
 9 и оубоатса жиевѣщіи въ концѣхъ земли ши знаменіи тѣбонихъ: и ходы оутра и венера оукрасиши.
 11 Еразмы ѣлъ оупои, оумножи жиита ѣлъ: въ каплахъ ѣлъ возвеселитса прозлебиши.
 13 Оутчингеетъ пустына во время плодовъ, и радостію холмъ преподаштса.
 14 Шайтанъ Ӧбні Ӧбні, и оудайлъ оумножатъ пшеницъ: возводитъ, и воспоитъ.

65

3 Рциите егъ: коль стражна дѣлъ тѣбъ; во множествѣ сильы тѣбъ лжівы ездытъ предъ тобою
 врази тѣбъ.
 7 Вѣчествѣющемъ силою сюдъ вѣкомъ: Очи ѣгъ на языки призвищъ: преображенію да не
 возносятса въ сеңбѣ.
 9 сохранишемъ жизвы душы мои, и не дѣвшаго во иматеніе ногъ моихъ.
 13 Внѣдъ въ дому тѣбъ со всесожженіемъ, возвѣдъ тѣбѣты моя,
 17 Къ немъ оутамъ моимъ возвѣхъ, и превознесъ ѣго языкомъ моимъ.
 18 Неправдъ аще о зорѣзъ быхъ въ сердцы моемъ, не ослышалъ бы мене гдъ.

67

7 Егъ веліетъ Ҕнномысленныи въ дому, и звода ѿкованныи могуществомъ, таікожде
 преображеніюи жиевѣщи въ грехъ.
 9-11 Земля пострадаетъ, и нееса таілаша ши лицѣ ега синана, ши лицѣ ега илева. Дождь ѿблленъ
 ии звѣдиши, біже, доистоянію тѣбемъ: и знемогающъ ѣмъ, ты же оукрепилъ сини е. Животнал тѣбъ
 ѿблиташа тѣмъ: оготовалъ сини и хъ егостию тѣбю иницемъ, біже.
 13-20 Царь сила возвѣленнаго сюдѣгъ, ради краготы дому раздѣлнти кашристи. Егда возвѣжетъ
 посредѣ предѣлъ сюбонихъ, крила шерлішетъ якъ голубки посредѣрены, и междорамія ѣлъ въ блеаніи
 злата. Внегда рагочитъ царь иѣній тѣмъ царей, оубѣлнитъ якъ сибѣзъ въ селмани. Горы бѣйла,
 горы тѣчинал, горы обѣльнал, горы тѣчинал. Всѣдю злвиште, горы обѣльныя; илъ сѣть горы, иже
 еговоли егъ жиғи въ ней: ибо гдъ веліти до конца. Колесницы вѣйин бѣззсленіи, тѣслы
 ликиющи: гдъ въ и хъ иже въ синан во стѣмъ. Возшельз сини на высотъ, пленнільз сини пленні:
 пріѣлъз сини дары въ чловѣцѣхъ, ко ёже въ непокарливымъ веліти. Гдъ егъ елѣнъ, елѣнъ
 гдъ во всѣ дни: поспѣшишти на миз егъ спіній нашихъ.

22-24 **О**баче егъ тоқашнитъ глыбы враговъ сюбонихъ, вѣрхъ влаж оупорствѣющи въ прегражденіи
 сюбонихъ. Рече гдъ: ши власна ѿбраущъ, ѿбраущъ и з глаголи мораки: якъ да ѿмочитса нога тѣбъ и
 языки прѣзъ тѣбонихъ въ краби враговъ ѣгъ.

26.28 Предвариша кнлзни вкдпѣ съ поюциими, посредѣ дѣевъ тѣмпайиницъ. Въ црквахъ благослови́те бга гдѣ, иже єстѣ ѿ нртвчннкъ иллевыхъ. Тамо венамінъ юнѣшшій во извѣспленїи, кнлзни ідовы владыки ихъ, кнлзни залвашни, кнлзни нефадлмли.

30.32 Ради храма твоегѡ во іерархіи тєбѣ принесітъ царіе дары. Запрести зевѣрѣмъ лѣсныимъ, сонмицъ народовъ, воловъ и теліцъ, да не залговорятъ ѿцѣненіиихъ таебромъ: расточи газыки хотлышыл бранн. Пріядѣтъ молитвенницы ѿ єгунита: єдіопія предвари́ти прогрѣти рѣкъ сюю и къ егъ.

34 Возшемъ на ибо ибѣ и къ вогтохъ: се, дасьтъ гласъ твоемъ гласъ сілы.

68

1 Въ конецъ, ѿ иллвицъ извѣнитися, фаломъ дѣдъ, гн.

24 Да помилуетса ѿчи ихъ, єже не видѣти, и хреестъ ихъ согни наисегда.

69

5 Да возрадуетса и возвеселится ѿ тєбѣ вси иллвиинъ тєбѣ, єже: и всегда глаголиутъ, да возбелічнитися гдѣ, люблїши сїни твои.

70

6 Въ тєбѣ оутверднися ѿ иутробы, ѿ чрева матеря моѧ тыи єси мой покровитель: ѿ тєбѣ непрестанно пѣніе моѧ.

14 Извѣже всегда возлюблю на тѧ, и оумиожъ всакъ похвалъ твою.

22 Глкѡ извѣспѣмъ тєбѣ въ людехъ, гдѣ, въ содѣхъ фаломискихъ иетинъ твою, єже: вогто тєбѣ въ гдѣхъ, сїи иллевы.

71

4 Судитъ иицимъ и з народы, и спасетъ сїи оубогицъ, и смири́тъ клеветники.

7 Воздѣлаетъ во днѣхъ єгѡ праѣда и ѿблѣніи міръ, дондеже ѿниметса лѣна.

11 и поклоняется ємъ вси царіе земли, вси газыцы порабоютъ ємъ.

15-16 И живѣе єздетъ, и дасьтса ємъ ѿ златы арабиики: и непрестанно помолатса ѿ иемъ, вѣсъ дѣнь благословятъ єгѡ. Бѣдетъ оутвержденіе на земли на ветвяхъ горѣ: превознесется паче лівана плодъ єгѡ, и процветаетъ иже суть ѿ града глкѡ трава земля.

72

4 Глкѡ ибѣть оукориѣны въ смѣрти ихъ, и преходлщи рѣны ихъ:

7 Извѣдегъ глкѡ и з тѣка непраѣда ихъ: ходиша по влечению сѣрдца.

8 Помыслиша и глаголиша ѿ лѣкарствѣ, непраѣдъ ѿ вѣшнемъ глаголиша:

10 Сего ради ѿрататса людіе мои сѣмѡ, и днѣ жиѣни исполнены ѿбрѣщутъ.

13 И рѣхъ: ѿбо всѣе ѿправднхъ сѣрдце моє и оумицъ въ неповинниихъ рѣки мои,

15-19 Ище глаголали быхъ: поѣмъ тѧко, се, рода сїи въ тѣонихъ пресѣпніи быхъ. И непиевѣахъ разѣмѣти: сїе тради єсть предо мнѹю, дондеже виідъ во сїило бѣже и разѣмѣю послѣднала ихъ. Сїи въ лѣщенїи ихъ положиша єси иллъ, и изложиша єси ихъ, виегда разгорѣшиша. Какѡ быти иллъ въ запустѣнїе; виезапъ извѣзбла, погибла въ беззаконїе сюе.

21.23 Глкѡ виегда разжжеса сѣрдце моє, и ѿтровѣбы мої извѣніиша, извѣ ѿннинженѣ быхъ, и не разѣмѣхъ, икотенъ быхъ ѿ тєбѣ. Но извѣегда съ тобою: ѿдержалъ єси рѣкъ деснѹ мои,

25 Чго бо ми єсть на ибѣи; и бѣзъ тєбѣ что вогхотѣхъ на земли;

73

2 Поманнъ сónмъ твóй, ेгóже стажáлъ ेинъ непéрва, нзбáвила ेинъ жéзла достgoáниа твoeгà, гóрðиáнъ ию, въ нéйже вселáиса ेинъ.

4-5 Н вогхвáлишася ненавíдащи тлъ посреде прáздника твoeгà: постgáвиша знáменiа ио, н знáменiи нашнхъ не познáша. во нхóдѣ пребыше, якъ въ дхеравѣ дрееванѣ ивáрами разгáкоша

8-9 Рѣша въ сéрдцы иоéмъ клеврети нхъ вкðпѣ: прíндитг, н нстРЕЕИМъ въл прáздникии ежїа ѿ земли. Знáменiи нашнхъ не виðехомъ: ибить ктомуð прðока, н наизъ не познáетъ ктомуð.

15 Ты растóргах ेинъ нстóчникъ н постоки: ты нзбáшила ेинъ рéки полноводныа.

21 Да не ѿстáнетса смиренный постаменъ: иицъ н ѿбóгъ вогхвáлатъ нма твое.

23 Не злебди глаа молитвеникъ твонхъ: гордина ненавíдащи нхъ тлъ вогхóднта нпРЕЕГÁНИ.

74

1 Въ конéцъ, да не погðбнши, фаломъ пëсни лафð, ѕд.

3 Угда нзберð врёмъ, лзъ правшты разгðжад.

9 Якъ чаша въ рðцѣ гдни, нсполье виñл нерастворена смишана, н оуклонъ ѿ сега къ селð: обаче дрóждїе ेгà не нстóчиа, нспиñтъ виñ грëшии земли.

75

1 Въ конéцъ, въ пëснечъ, фаломъ лафð, пëсни ѿ леурианинѣ, ѕе.

7 Запреценiа твoeгà, еже яковль, ѿмертвëша всéдши на кони.

11 Якъ помышленie чловéческое нпобеñтса твебѣ, н ѿстáнона помышленiа прославнти тлъ.

13 Страйномð н ѿмлющемð дхъи киазéй, страйномð прóтиез царéй земнýхъ.

76

1 Въ конéцъ, чреz' идидма, фаломъ лафð, ѕс.

4-5 Поманðхъ вгда н возвеселиха, размышлахъ, н малодушитвоваше дхъи мой. Очи мои предварлше стражы нбчиа: сматрхъ н не глаголахъ.

7 нбчию сéрдцемъ моимъ размышлахъ, н нспытвоваше дхъи мой:

11 Н рéхъ: ннѣ начаихъ разгðмбти, ала нзмбна деснцы вышнагш.

13 Н посдчса во вгдхъ дхлбхъ твонхъ, н въ начнанїи твонхъ размышлать бðдð.

18 Множество шðма вóдъ: глаа даша ѿблаци, нбо леглать стрёлы твоя.

19 Глаа грóма твoeгà въ крðзѣ небеснѣмъ, ѿсвéтнша мвнїа твоя вселенiю: подвнжеса н трапеетна быить земля.

77

4 Не оутайи ѿ чадъ нхъ въ рðзъ ннъ, возвéшайще хвалбї гдни, н смы ेгà н чдеса ेгà, та же соптвори.

6 Якъ да познáетъ рðзъ ннъ, сынове роднитиа нмðцие, н востанðтъ н постедлатъ нхъ сыновамъ икоимъ:

8 Да не бðдðтъ якоже Огци нхъ, рðзъ страптнвъ н превогорчевали, рðзъ нже не нсправи сéрдца иоэгà н не бѣ вгбренъ бгови дхомъ иоэмъ.

9 Сынове ेфрёмы налацайще н страплайще ив' лдковъ ѿбратншиа вспать въ дени брани:

13 разбéрзе море н проведе нхъ: собра вóды якъ мбхъ,

28 Н падлаша посреде страна нхъ, ѿкreeтъ жилнцъ нхъ.

31 һ гиѣвз бѣжій взыде на мѧ, һ ѹбѣ мнѡжлайшал һхз, һ һзбераныих ՚ілгевыих инзложи.

38-39 Той же еѣ щедръ, һ ѿгти греѣхн һхз, һ не расстан: һ множницею ѿбрашаше ՚афости ՚бою, һ не разжже всегѡ гиѣва ՚боегѡ. һ помлан, ՚акѡ плоть ՚огть, дѣхз иходади һ не ѿбрашадас:

50 Плагесотвори стезю гиѣвз ՚боем, һ не поцацѣ ѿ смерти дѣшихз һхз, һ скоты һхз смерти предаде:

60 һ ѿрин ՚икнію снашмиску, селеніе ՚боє, ՚адѣже вселнса въ человѣцехз:

62 һ предаде Ордажио людн ՚боом һ достоаніе ՚боє презрѣ.

69 һ соуда ՚акѡ ՚адинороба стілнцие ՚боє: на земли ѿнова ՚ въ вѣкъ.

72 ՚и ѹпасе ՚хз въ неизбѣн сѣрдца ՚боегѡ, һ въ рѣзмѣ ՚окъ ՚боіхз настайн ՚хз.

79

1 Въ конецъ, ѡ ՚змѣнитися ՚мѣщиҳз, сендейніе ՚асадъ, фаломъ С.Д.

4 Бѣже, возстани ны, һ просвѣтн лице ՚боє, һ спасеніа.

12 проетре розги своом до моря, һ дайже до рѣкъ ѿреніи своом.

14 ѿзоба ՚го вѣръ ѿ дѣрябы, һ ѹединенныи днѣй звѣръ подаде ՚го.

20 Гди бѣже сила, возстани ны, һ просвѣтн лице ՚боє, һ спасеніа.

80

7 Свободи ѿ бремени хребетъ ՚гѡ, внегда ՚окъ ՚гѡ въ коші поработиша.

16 Врази гдни неизбрны были бы пред ՚имъ, ՚и ՚хз время было бы въ вѣкъ:

17 ՚и напиталъ бы ՚хз ѿ тѣка пшенична, ՚и ѿ камене мѣда насытила бы ՚хз.

82

2 Бѣже, кито ѹподобнтия ՚еѣ; не премолчи, ниже ѹкротися, бѣже:

83

4 ՚ио птица ѿбрѣте сеѣ ՚храмин, ՚и гофрица гиѣзди сеѣ, ՚адѣже положитъ птенцыи своом, таїождѣ мнѣ ՚лтарн ՚боом, гди сила, цю моя ՚и бѣже моя.

6 Бѣженъ мѣжъ, ՚емѣже ѕеть засѣпление ՚гѡ ѹ ՚еѣ: вогождением въ сѣрдцы своемъ ՚матъ,

7 во ՚одоль плачеи ՚ю, въ мѣсто ՚же положи гдъ: ՚ио елѣніе даетъ зиконополагаи.

10-11 Злѣнтии наішъ, вѣжъ, бѣже, ՚и прѣзри на лице помазанника ՚боегѡ. ՚акѡ лѹще дѣнь ՚адинъ во дѣрѣхъ ՚боіхъ паче тыища: ՚зболихъ примиетатися къ дому ՚гла моеи паче, не же жити мн въ селеніихъ греѣшии.

86

5 Мѣти сіѡнъ, речетъ человѣкъ, ՚и человѣкъ родна въ нѣмъ, ՚и ՚той ѿнова ՚го вѣшии.

87

6 къ мѣртвымъ причтѣнъ, ՚акѡ ՚звѣніи спящіи во грѣхъ, ՚иже не помланъ изъ ՚и китомъ, ՚и ти ѿ ՚окъ ՚боемъ ѿриновѣніи быша.

9 ՚удалилъ ՚и ՚знаемыихъ моихъ ѿ менѣ: положиша мѧ мѣрзости сеѣ: прѣданъ быихъ ՚и не ՚мамъ ՚ихода.

11 ՚да ради мѣртвыхъ твориши чудеса; ՚и ради вѣчеве воскресаи, ՚и ՚сповѣдалъ ՚тѧ;

88

16 Бѣженъ людіе вѣдѣшии вискиновеніе: ՚гдни: во сеѣтѣ лица ՚боегѡ поидѣтъ,

39 ՚ы же ѿринъ изъ ՚и ՚и ՚зберегли ՚и ՚змѣннаго ՚боего:

51-52 Помланъ, гди, поношение ради ՚боіхъ, ՚же ѹдержкаихъ въ ՚иѣдрѣ моемъ, ѿ многихъ ՚збыкъ: ՚иже поносиша врази ՚бои, гди, ՚иже поносиша цѣнъ помазанника ՚боегѡ.

89

6 Оұннинжéны һұз лéтта өздігіз: әкш օұғтарш траев мýмш һадет, օұғтарш процефтеңтіз һ прéндeт: на вéчeрз шпадеңтіз, әжеситкеңтіз һ әзeхнeт:

10 лéтта наша әкш падынна сплеташил: дніе лéтта нашихуз вэ ніхже седмьдеселтіз лéтта, әшe же вэ сілахуз, әсмьдеселтіз лéтта, һ мнóжле һұз трағдз һ болғзын: әкш прїндe кротоить на на, һ нақáжемса.

12 десніц8 твою тақш икаки ми, һ օұғрекпівшихуз сефде вэ м8дрогти.

14 Ніполинимса әзбугра м8тти твоем, гдн, һ әозрад8емса һ әозвеселимса:

15 во вел дніи наша әозвеселимса, за дніи, вэ наложе смирилиз на әсн, лéтта, вэ наложе відбхомз залл.

90

6 ә веци во тмік преходашіл, ә нападеніл һ ебса пол8деннагш.

10 Не прїндeт қз таеб8 әл, һ әзва не прибліжнитса селенію твоем8:

91

12 һ әозрнтиз әко мое на враги моі, һ әостанышыл на ма әкави8ишил օұғлышиштіз օұғхо мое.

92

4 әозм8тіз рбеки әтргүн әвоіл, ә ш8ма вода многиҳуз.

5 днівны болны мәрекіл: днівенз вэ высоқиҳуз әй.

93

1 Ҕломуз д8д, вэ чеңвегтий денъ по ә8бб8т8, ғр.

16 Ктгò әостанет та әкави8ишил; һлн ктгò спредетанет ти на д8ллюшил беzzаконіе;

18 Әгдә әлаголахуз: подвіжесл нога моя, м8тти твоіл, гдн, помогаше ми:

20 Да не преб8дептіз оұ таебе престоль беzzаконія, соzидай трағдз проти8 повелініл.

21 Оұловат8 д8ш8 пребни8, һ кроевь неповинн8 ә8длугз.

94

8 не әжеситочіт8 әердец8 вайшихуз, әкш вэ прогн8еваніи, во дніи әик8шешіл вэ п8т8иин:

9 һаде же әлагола: әик8инша әл әтпци вайши, әик8инша әл, һ відбеша д8лла әл.

95

4 әкш веңіл әй һ әвленз әбл8, әтрайенз әст8ть проти8 веңхуз богаш.

10 Рицит8 во әзб8и8хуз, әкш әй әоц8и8л: әбо әспраби веленни8, әжке не подвіжнитса: әмать ә8дніт8 людемз пра8с8т8и.

96

2 әблак8 һ мәлік8 әйкесит8 әт8: пра8да һ ә8дз օұғтароеніе пр8т8ла әт8.

97

1 әоспойт8 әдеби әбен әбен әдеби, әкш днівна әотвори әй: әотвори әм8 әогб8д8 десніца әт8 һ мейшица әт8ла әт8.

8 Рбеки әостап8тіз әт8ка ма ві8п8, әоры әозрад8и8т8.

98

1 әй әоц8и8л, да әрепең8тіз людіе: әбдай на әер8вім8хуз, да подвіжнитса земля.

8 әй әжке наша, әты әозл8шалз әсн һұз: әжке, әты м8тни8 вайвальз әсн һмз, һ әоздава8 зал вел начинн8иа һұз.

107

10-13 *Миа́вз соғдз өўпөвәніл моеғә: на ىдмәю наложъ спогз мый: миңб һноплеменницы покоришила. Ктò введетгз мә во градз әгралжденіл; илі ктò доведетгз мә до ىдмән; Не ты ли, бжe, ўрниндый насы; һ не исходниши, бжe, вк силахъ нашихъ; дайжь наим помощь ѿ скобен: тақш әгертина спасение чеюбекеско.*

108

15-16 *да бадытгз всегда пред гдемз, һ да потребниса ѿ земли памать һхз: злнейже не поманъ сотворити милюстъ, һ погна чеюбека наца һ өубога, һ смиренна седцемз өмертвнти.*

19 *да бадетгз әмд әкш риза, вк июже әблакиитса, һ әкш пойс, һмже всегда әполдергз.*

23 *Тақш сеңи, внегда өуклонитса әй, исчевозхз: спасеня быхъ тақш прағзи.*

27 *һ да размытютгз, тақш риза твоа әл, һ ты, гдн, сотворил әси си.*

31 *тақш ста әдеси өубогагш, әже спитгз ѿ гонажиҳз даш моя.*

109

3 *Сз тобою дефжаба вк дени сильы твоа, во сибетлоистехз стыхз твоихз: һз чреца преряде денници родихз та.*

5 *Гдь әдеси өтебе өокржшитгз вк дени гибва өбоегш царн:*

6 *әдитгз во газыцехз, һсполинитгз өбидигб, өокржшитгз глауби на земли многихз.*

110

2 *Белла дебла гдна: һзыикана во вкемз ҳоткеніл әғш:*

8 *өйтвержены вк вбикз вбика, начертаны во һигинб һ практик.*

10 *Начало премирогти спрахз гдени, размыз же близ өү вибхз ходлацихз вк нэмз: хвалы әғш пребывалетгз вк вбикз вбика.*

111

1 *Близенз мажз боянил гдя, заловеди әғш востроушеетгз шебла.*

10 *Грбшники өзрингз һ прогнеблаетса, залами сюни ми поискеңешетгз һ расстаетгз: желание грбшника погибнетгз.*

113

23 *Благословени ви гдомз, сотворшил ми һео һ землю.*

114

2 *Тақш приклони өхо өбоे миңб: һ во виа днн моя призовд.*

115

8 *Тебе принеси жергите хвалы, һ во һмла гдне призовд.*

117

5 *О скобен призвалхз гдя, һ өслыша мә һ һзведе вк пристранство.*

13 *Ориновенз поползни պատи, һ гдь прелитгз ма.*

23 *Ш гдь бысть си, һ әстерь дивно во өчестехз нашихз.*

27 *Без гдь, һ гависа наим: составите прядники тибенлишеса до рыйз өлтэрбекихз.*

118

15 *Вз заловедехз твоихз поразмысли, һ өуразмыни путь твоа.*

22 *Онил ѿ мене поношение һ өүнинижение, тақш сиңбенни твоихз взыскакихз.*

23 *Ибо седоша кнлзи һ на мә клеметахд, рабз же твой размышлаше во әправданнинхз твоихз:*

27 *Путь әправданнин твоихз вразмыни ми, һ поразмысли вк чадесехз твоихз.*

²⁸ Шелабе дұшà мол әң өғнýніә: өүтвегдн мә въ словесéхъ твонхъ.

³³ Законоположн миң, гđи, пðть әпраеданн твонхъ, һ веңда взыщъ җгò:

⁴⁴ һ веңда сохрани әзкóн твóй, въ вѣкъ һ въ вѣкъ вѣка.

⁴⁸ һ възденгóхъ рðки моң къ зáповѣдемъ твонмъ, тâже възлюбнхъ, һ размышилхъ во әпраеданннхъ твонхъ.

⁵⁴ Пѣта бáхъ миң әпраеданн твóл на мѣстъ сѣранствїл моеѓа.

⁵⁶ Сїе бýстъ миң, тâкъ әпраеданн твонхъ взыскáхъ.

⁵⁷ Домъ мол әсн, гđи: рéхъ сохранити әзкóн твóй.

⁵⁸ Помолихъ линъ твоеимъ виѣмъ сѣрдцемъ монмъ: помилън мә по словесн твоеимъ.

⁶¹ Пѓты грѣшикъ әбазаша мә, һ әзкóна твоеѓа не злебіхъ.

⁶⁷ Прѣжде дâже не смирити миса, әзъ прегрѣшихъ: сега әди әлбо твое єхъ храню.

⁷⁰ Штвегдѣ тâкъ сýръ сѣрдце һхъ: әзъ же әзкóн твоеимъ поѹнихъ.

⁷⁸ Да поетыдағыл гоѓдїн, тâкъ непрѣдни беҙзаконноваша на мә: әзъ же поразмыилю въ зáповѣдехъ твонхъ.

^{81_83} Чай әтнїм твоеѓа һзчезмегъ дұшà мол, на словеса твóл өўповархъ: һзчезоша Ӧчи моң чал әлбо твоеѓа, глагольюще: когда өүтѣшиши мә; әзне бýхъ тâкъ мѣхъ на сїанѣ: әпраеданн же твонхъ не злебіхъ.

⁸⁵ Повѣдаша миң әзкóн опрестъпнци әзджаденїл, но не тâкъ әзкóн твóй, гđи.

⁹⁶ Виákомъ севершению виðтхъ предѣлъ: зáповѣдь же твóл широкà տѣлѡ.

⁹⁷ Коль възлюбнхъ әзкóн твóй, гđи: на виákъ дѣнь поѹнене мое әсстъ.

¹⁰⁹ дұшà мол веңда въ рðкахъ твонхъ, һ әзкóна твоеѓа не злебіхъ.

¹¹⁷ помозн ми, һ әтвѣл, һ веңда поѹнене во әпраеданннхъ твонхъ.

¹²⁰ Прингвоздн сїрдхомъ твонмъ плѡти мол: әң әддэз бо твонхъ өўбољса.

¹³² Прізри на мә һ помилън мә, тâкъ әднини либәлзиҳъ һмл твое.

¹³⁸ Заповѣдалъ әсн праедъ во сиңдѣнїлхъ твонхъ, һ һстнн տѣлѡ.

¹⁴¹ Йиќеншїй әзъ әсмъ һ өүннинжéн: әпраеданн же твонхъ не злебіхъ.

¹⁷¹ Бозгламатъ өүтнъ мон пїене, әгда наðчнин мә әпраеданнemъ твонмъ.

119

^{5_6} Оұбы миң, тâкъ сїрднствїе мое продолжиса, веңихъ при шатрахъ кидарекиҳъ: миогш сїрднствова дұшà мол: әз ненавиðлашнин мірл ебéхъ мірени:

121

³ Іерлімъ зиңдемыи тâкъ градз, әгáже здлнїл әтъ виðпѣ.

⁵ Тâкъ тামш әташа престоли на әддз, престоли въ домъ дѣдовѣ.

122

² Се, тâкъ Ӧчи әлбо въ на рðки господи әвоңхъ, тâкъ Ӧчи әлбо въ на рðки госпозн әвоѧ: тâкъ Ӧчи нашн ко гð өгð нашемъ, дондеже өүщедрнитъ ны.

123

⁵ өўбо прѣжде дұшà нашна бодъ неðдержнмъ.

125

² Тогда һсполиншаса әддеги өүстә нашна, һ әзбик нашн веңелїл: тогда рекоша во таҙбىцѣхъ:

возделынах єсть гдъ сотвориши из ними.

6 Ходящий хождахъ и плакахъ, метающе сбмена сюжет: градъже же пріидъти радиоуети, вземлюще инопы сюжет.

126

4 Іакъ отрѣлы въ рѣкѣ сильнаго, таикъ синове низгнаныихъ.

127

2 Тогда рѣка твоихъ бѣлаша гдѣтъ: блаженъ єшь, и добрѣ тѣсѣ бѣлаша.

6 Благовѣти та гдъ ѿ ѿшна, и да оўзриши блѣлъ іеромилъ всѧ днѣ жибота твоега,

7 и да оўзриши синови синовъ твоихъ: міръ на іїла.

128

3 Хребетъ мои ѿременіша грѣшицы, продолжиши бевзлаконіе сюже.

7 єюже не исполни рѣки сюжетъ жианъ, и нѣдра сюега инопы собиралъ:

130

2 Ѣщє не смиреномъдрствовалъ, но вознесъ альши мѹю, таикъ ѿдоеное днитѣ къ материнъ сюе, таикъ воздаси альши мѹей.

131

6 Се, сишахомъ є во єнфридѣ, ѿрѣтъхомъ є въ полахъ альбы:

15 Брашна єгѡ благовѣлъ благовѣло, нициялъ єгѡ насыщъ хлѣбомъ:

134

7 Розвода ѿблаки ѿ послѣдниихъ земли, мѣлии въ дождь сотвораи, изводаи вѣтры ѿ скроеницихъ твоихъ.

135

8-9 солнце владѣти днѣмъ: таикъ въ вѣкъ мѣть єгѡ: лѣнъ и сѣзды владѣти нощи: таикъ въ вѣкъ мѣть єгѡ.

136

7 Поманъ, гдѣ, синови єдомскія въ днѣ царіе земли, таикъ оўслышаша всѧ глаголициа: разрѣшайти, разрѣшайти до ѿновленіи єгѡ.

137

3,5 Ильже Ѣщє днѣ приводъ та, скори оўслыши мѧ: оўмиожи смотрѣніе ѿ альши мѹей силою твоей. Да исповѣдатъ тѣсѣ, гдѣ, вѣнциаріе земли, таикъ оўслышаша всѧ глаголы оўстъ твоихъ: и да воспойти пѣти гдѣнъ, таикъ вѣлика слава гдѣя:

138

3 отезю мѹю и мѣръ пѣти мѹега тѣ єшь изволиша въ пѣти мѹа провидѣла єшь.

6 Оудиблена єсмъ твоимъ рѣдомъ, преъвозможемъ, не достигаю къ немъ.

9 Ѣщє воздымъ крилѣ мѹи рѣно и вселюса въ послѣдниихъ мѹа,

11 И рѣхъ єдѣа гмѧ скроенъ мѧ; и нощь сѣвѣгла во оўслижденіи мѹемъ.

12 Іакъ тмѧ не темнѧ оў тѣсѣ, и нощь таикъ днѣ просвѣтиша: таикъ тмѧ єдѣа, таикъ и сѣвѣгла єдѣа.

14-16 Исповѣдися тѣсѣ, таикъ отрѣшина и днѣвенъ гавенъ єшь: чѣдна дѣла твоа, и альши мѹа зиаетъ сѣлѡ. Ие оўтаниса коистъ мѹа ѿ тѣсѣ, юже сотвориша єшь въ тайнѣ, и состаиша мѹи таикъ въ пренеподниихъ земли. Нерождѣннаго мѧ вѣдѣстъ Очи твои, и въ кнїзѣ твоей всѧ напишиши: по днѣхъ извѣждатъ, и никтоже въ нїхъ злебѣтъ.

18 Извочитъ ихъ, и паче песска оўмиожатъ: вогтахъ, и паки єсмъ изъ тобою.

20 Г҃йкѡ ревнівн ेстѣ въ помышленїиъ: ѿладѣютъ въ ѣстѣ градами твоими.

139

5-6 Скрыша гордїи сѣть мнѣ һ пѣты содѣлаша въ сѣть ногамъ моимъ: при стезѣ соблазны постѣниша мнѣ.

9-14 Не предајь мене, гдѣ, противъ желанія моегѡ грѣшика: помыслиша на мѧ, не ѿстайни мене, да не когда вознесутъ. Слоба оустенъ ихъ таже во глаголѣ сеорица ихъ покрыетъ ихъ. Падутъ на иихъ оглія ѿгненна, низложиши ихъ во страстѣ, һ не оустоитъ. Мужъ зловѣченъ не исправитъ на земли: мужа неправедна злѣа оловѣатъ во испугѣ. Познахъ, тако сотворитъ гдѣ сядъ иицимъ һ воздалніе огненны. Обаче прѣни исповѣдали именн твоемъ, һ величъ предъ лицемъ твоимъ.

140

4-7 Не оуклони сердце мое въ словеса лжкавствія, искати ѿправданія ѿ грѣехъ изъ человѣка мѣллющими беззаконіе: һ не сочтися со избранными ихъ. Вѣрзмитъ мѧ прѣникъ мѣлостію һ ѿблочитъ мѧ, елеи же грѣшнаго да не намѣститъ глаголи мое: ниже молитва моя во благоволенїиъ ихъ. Пожерты быша при камени ѣдѣи ихъ: оглышиася глаголи мои, тако сильны суть. Г҃йкѡ глагола земли разгѣдеся на земли, расстроишася къстн ихъ при аде.

141

5 Сматралью ѿдеси һ возглѣдъ һ не бѣ зналъ мене: погнѣв огненнице мое, һ не бѣ злѣніи мѧ душъ мои.

6 Коззвахъ къ тѣбѣ, гдѣ, рѣхъ: ты ѣси оупоканіе мое, доля моя ѣси на земли живыхъ.

142

3 Г҃йкѡ погна врагъ душъ мои: смирилъ ѣсть въ землю животъ мой: посадилъ мѧ ѣсть въ тѣмнѣхъ, тако мѣртвыя ѿ

7 Скорб оглыши мѧ, гдѣ, извѣзе душъ мои: не ѿврати лица твоегѡ ѿ мене, да не оуподоблю ииходящими въ рѣку.

143

3 Гдѣ, чѣто ѣсть человѣкъ, тако ѿкрылся ѣси ѣмъ; или синъ человѣчъ, тако промышленіе ѿ немъ;

12 Иже синове тако новосажденія водрѣженаля въ юноши сбои, дщери ихъ оудоренны, прѣкирашены тако подобіе храма:

15 Оублажиша людн, иже тѣ ѣсты: ѿблаженіи людіе, иже гдѣ бѣхъ ихъ.

144

7 память множества бѣготи твоемъ возгласитъ һ правдою твою возрадуетъ.

16 ѿверзлещи ты рѣкъ твою һ насыщещи всакое животно по бѣговоленію.

145

2 восхвалю гдѣ живню мои, пою бѣкъ мое, дондеже ѣсмъ.

146

5 Вѣй гдѣ нашъ, һ вѣи крѣпости ѣгѡ, һ рѣзма ѣгѡ иѣсть изнисленія.

7 Начините исповѣдати гдѣви, пойте бѣви наше мѣсто въ гдѣахъ:

10 Не ѿ сиѣ констѣнти рѣдѣтъ, ниже въ листѣхъ мѣжескихъ бѣговолитъ:

147

4 посыпалъ илбо твоѣ земли, въ икорости течеетъ слобо ѣгѡ,

⁵ ᐃጥέଲିଯିଷାଗୁ ମନ୍ତ୍ରେରେ ଦେବୀଙ୍କ ରାଜକୁ ବୋଲିଥାଏ, ମଗଥାର ରାଜକୁ ପ୍ରେପେଳଙ୍କ ପ୍ରସ୍ତରିକୁଣ୍ଡାଗୁ,

¹⁴⁷

¹¹ ତାରିଏ ଦେବମଳି ହେ ବସି ଲିନ୍ଦିଏ, କନ୍ଧାଶି ହେ ବସି ଦେଖିଲି ଦେବମଳି:

¹⁵⁰

² ଖେଳିନ୍ତେ ଏହିଠାରେ ଏହିଠାରେ, ଖେଳିନ୍ତେ ଏହିଠାରେ ଏହିଠାରେ ଏହିଠାରେ ଏହିଠାରେ ଏହିଠାରେ: